

# **Vocabulario Huambisa**



**SERIE LINGÜÍSTICA PERUANA N° 24**

## **VOCABULARIO HUAMBISA**

Recopilado por Martha Jakway

Con la colaboración de:

Horacio Lorenzo C.

Arturo Antonio A.

Revisado por los profesores:

Agusto Chupa T.

Alfonso Wajai C.

Marcos Navarro

Arturo Nequendey M.

Alejandro Tentets

Santiago Petsa T.

Rogelio Puanchin E.

**MINISTERIO DE EDUCACION**  
**Instituto Lingüístico de Verano**  
**1987**

Serie Lingüística Peruana N° 24

Editora  
Mary Ruth Wise

Comisión Asesora  
David Payne  
Paul Powlison  
David Weber

Instituto Lingüístico de Verano  
Lima, Perú

Tercera edición, 2008  
Segunda edición, 1987  
Primera edición, 1987, Datos Etno-Lingüísticos N° 62

Derechos reservados  
© 2008 Instituto Lingüístico de Verano  
Sinchi Roca 2630  
Lince, Lima, Perú

Casilla 2492, Lima 100, Perú

[www.sil.org/Americas](http://www.sil.org/Americas)

[info\\_peru@sil.org](mailto:info_peru@sil.org)

**LinguaEarth:** <http://stores.lulu.com/LinguaEarth>

## CONTENIDO

	Página
Presentación . . . . .	5
Al lector . . . . .	7
El alfabeto huambisa . . . . .	11
Parte I: Huambisa-castellano . . . . .	13
Parte II: Castellano-huambisa . . . . .	127
Apéndices: El tiempo . . . . .	223
Términos de parentesco . . . . .	225

## **PRESENTACION**

Fue hace cerca de veinte años que escuché por primera vez a Kenneth Pike, en la vieja sala de sesiones de Letras, entonces en la sede del Parque Universitario. El célebre lingüista y dirigente del ILV disertaba acerca de los suprasegmentos y lenguas tonales, y producía —sin imaginarlo— una mezcla de desconcierto y admiración entre su asombrado auditorio. Así creció mi curiosidad por la lingüística descriptiva y las tendencias desarrolladas en los Estados Unidos, gracias al estudio prioritario de lenguas no descendientes del Indoeuropeo. Más adelante pude, merced a una invitación de Donald F. Sola y del Quechua Language Program, pasar dos años en Cornell University en calidad de Visiting Fellow. De este modo gané familiaridad con la entonces lingüística moderna y, a partir de 1963 a la fecha, junto con una serie de peruanos y extranjeros, creo haber contribuido en algo al desarrollo y difusión de la enseñanza e investigación lingüísticas en el Perú: ya sea a través del estudio de lenguas nativas, del análisis del castellano oral o de las relaciones de contacto entre éstas y éste, en el intrincado proceso de efectos sociales y educativos que atestigua y vehicula la lengua en nuestro país.

En este trajinar más de una vez he coincidido, por cierto, con mis amigos del Instituto Lingüístico de Verano y más de una vez hemos colaborado: la última, en la preparación de la serie de gramáticas y diccionarios del quechua; la primera, en la dirección de un curso para maestros bilingües. Incluso en la Memoria del décimo-tercer curso para maestros bilingües de la Selva analizamos, en conjunto y con serenidad, las implicaciones entre investigación, enseñanza, lingüística aplicada y las otras tareas que el Estado Peruano había transferido paulatinamente, con el correr del tiempo, al Instituto. De forma que en esta ocasión, creo estar pues en condiciones de emitir un juicio fundado. En breve,

quisiera decir que conocedor como soy de la cantidad y variedad de manuscritos que se conservan en la Biblioteca de Yarinacocha, y en los cuales se trasunta el trabajo esforzado y continuo de muchos colegas, mujeres y hombres, a lo largo de más de treinta años, no puedo ver sino con gran simpatía dos iniciativas recientes del ILV. Me refiero en concreto al nuevo impulso concedido a la colección para la que escribo esta nota introductoria, e igualmente, a la entrega hecha por el ILV a la Biblioteca Nacional, de la serie de microfichas que resumen el saber acopiado --a través de sus miembros-- sobre las lenguas del Perú y preferencialmente las amazónicas.

Es muy posible que todo este material no sea aprovechado de inmediato e incluso que no posea una calidad uniforme, pero eso lo podremos conocer solamente ahora que la tarea ha sido realizada y que sus resultados son públicos. Por lo mismo, debe saberse que son escasos los ejemplos similares existentes, como éste del ILV, que pueden mostrar, tesón y nivel de competencia para culminar sus propósitos, y en tales casos, todos merecen reconocimiento. En el Perú, huelga decirlo, la actividad lingüística no es fácil para nadie, no cuenta con el apoyo que merece su importancia para nuestras sociedades, y, consecuentemente, no abundan las vocaciones para la investigación. Si todo esto es una absoluta evidencia, ¿cómo no saludar complacido el testimonio que significa esta Serie, y cómo no augurarle un efecto multiplicador entre quienes se interesan por las lenguas del Perú y se ocupan de su estudio?

Alberto Escobar

## **AL LECTOR**

El huambisa es el idioma de unos cinco mil hablantes que viven en un territorio que se extiende a lo largo de los ríos Morona y Santiago, río arriba de Yutupis.

El huambisa pertenece a la familia jíbaro (shuar). Su vocabulario es muy extenso y su gramática muy compleja por lo que sería imposible presentarlos en su integridad en un pequeño volumen. La lista de unas 3,000 palabras que se presenta en este trabajo no pretende ser completa. Contiene mayormente las palabras de los dialectos regionales del río Santiago, río arriba de Yutupis.

Esperamos que este pequeño vocabulario interese y sirva a los huambisa-hablantes que deseen aprender el castellano. Pensamos principalmente en los maestros y alumnos de las escuelas bilingües. Esperamos también que sirva a quienes tengan interés en aprender el huambisa. Y finalmente, a los lingüistas y antropólogos.

Este texto consta de dos partes principales: 1) huambisa-castellano, donde las palabras en huambisa aparecen en orden alfabético, con sus equivalentes en castellano; y 2) castellano-huambisa, donde las palabras castellanas aparecen en orden alfabético, con sus equivalentes en huambisa.

Los verbos huambisa, en casi todos los casos, se dan en tres formas nopredecibles distintas, ninguna de las cuales es la forma infinitiva aunque las glosas en castellano se dan solamente en el infinitivo. Las formas verbales que se dan son las siguientes:

- 1) De propósito con el sufijo **-tasa** o **-tsa** 'para' añadido a una raíz.

- 2) Nominalizada o adjetivizada con el sufijo **-mu**.
- 3) Nominalizada o adjetivizada con el sufijo **-t**. En la conversación diaria la forma con **-t** se usa muy raras veces.

Ejemplos:

**takastasa, takamu, takat** 1) obrar, trabajar.

2) efectuar. 3) cultivar.

**atsaktsa, atsakamu, atsakat** afilar.

Con muy pocas excepciones, los sustantivos huambisa también aparecen en dos formas: en el caso nominativo y en el caso acusativo que se forma con **-n** o con otras terminaciones irregulares. Por ejemplo:

**kegke, kegken** sachapapa (papa silvestre).

**yagkipik, yagkipkin** sajino, jabalí.

La información más completa de los términos se encuentra en la parte huambisa-castellano. Muchas de las traducciones castellanas de los términos huambisa pertenecen al castellano regional, principalmente al del departamento de Amazonas.

Los diversos significados de una palabra están marcados con números, como se ve en el ejemplo:

**waa, waan** 1) hueco, abertura. 2) cueva.

3) perdiz.

La parte castellano-huambisa también presenta ciertas peculiaridades. Una de ellas tiene que ver con términos que no pueden ser traducidos por un término general en huambisa sino que es preciso especificar su contexto. Por ejemplo:

**abrir**

**abrir cosas como maleta, libro, puerta, etc.**

**uraitsa, uraimu, urat.**



**abrir frutos como maní, cacao, zapote, etc.**  
ijakratsa, ijakeamu, ijakat; nakaktasa, nakamu,  
nakat.

**abrir la boca** wagkatsa, wagkamu, waat.

**abrir los ojos** iimtasa, iimiamu, iimat.

**hacer abrir la boca** iwagtasa, iwagmu, iwat.

Otro tipo de términos que han merecido un tratamiento especial son los que se refieren a la flora y la fauna. En algunos casos es posible dar el término genérico equivalente; pero en otros, sólo se dan los nombres de especies que se han recopilado. En todos los casos hemos anotado los nombres de varias especies reconocidas por los huambisa a fin de dar al lector una idea del vasto conocimiento que ellos tienen de su ambiente. Por ejemplo:

**culebra (término genérico)** napi, napin.

**especies de culebra** nukam, shuikim,  
titigkia, mayas, wapuu, chichi, suigna, suntai  
napi, apujka, awana napi, ima napi, ipak napi,  
sua napi, wagka napi.

**caracol, especies de** churu, pukuag, kugku,  
pukuag tsuntsu, tsuntsu.

Los apéndices I, II contienen una lista de términos que se refieren al tiempo y una lista de los términos de parentesco, respectivamente. Estos datos muestran rasgos muy propios de la cosmovisión y la organización social de los huambisa.



## EL ALFABETO HUAMBISA

El alfabeto huambisa consta de dieciocho letras. Las palabras del vocabulario aparecen en el orden alfabético que se da a continuación:

a	apa	"padre"
ch	chicham	"palabra"
e	ete	"avispa"
g	tagku	"domesticado"
i	ikam	"bosque, monte"
j	japa	"venado"
k	kanu	"canoa"
m	mama	"yuca"
n	nantu	"luna"
p	pamau	"tapir"
r	kuru	"puerco espín"
s	suku	"canasta"
sh	shaa	"maíz"
t	takat	"trabajo"
ts	tsamau	"plátano maduro"
u	uchi	"niño"
w	week	"curuhuinse"
y	yaa	"estrella"

Estas letras se leen más o menos según la pronunciación castellana, con algunas excepciones que nacen de la fonología huambisa.

- a** se pronuncia casi como la **o** cuando precede a la **u** y como **e** cuando precede a la **i**. Ej.: **tsamau** "plátano maduro"; **akitai** "arete".
- e** se pronuncia como la **e** castellana, pero con la lengua en posición para pronunciar la **u**. Ej.: **etsa** "sol".

- g** se pronuncia como la secuencia **ng** del castellano, pero más suave. Ej.: **kutag** "banco".
- n** se pronuncia como la **ñ** castellana cuando va precedida por una **i** y seguida por una vocal. Ej.: **jinaru** "mojado".
- sh** se pronuncia como **sh** en Ancash. Ej.: **shaa** "maíz".
- ts** se pronuncia como una **t** breve seguida por una **s**. Ej.: **etsa** "sol".
- w** se pronuncia casi como **hu** en "Huánuco", con una excepción: delante de **i** se pronuncia como la **v** en "movido". Ej.: **waa** "perdiz"; **winawai** "viene".

El acento no tiene representación ortográfica, salvo en algunas palabras para evitar la ambigüedad.

En el deletreo se nota bastante inconsistencia en el empleo de las vocales dobles en palabras que evidentemente vienen de la misma raíz, por ejemplo:

- eemkatsa, eemeamu, eemat** 1) avanzar, adelantar. 2) conducir.
- emkau** adelantado, avanzado.
- emkau, emkaun** 1) mayor (de edad). 2) persona que está adelante.

En tales casos se han deletreado las palabras siguiendo la preferencia de los nativo-hablantes que colaboraron en la revisión del presente vocabulario.

**PARTE I**

**HUAMBISA - CASTELLANO**



## A

**aa** afuera.  
**aach** afuerita.  
**aagkatasa, aagkamu, aagkat** alejarse.  
**aagku, aagkun** tarde (parte del día), en la tarde.  
**aagkua, aagkuan** telaraña.  
**aai** allá.  
**aak, aakan** choza, tambo.  
**aakmaktasa, aakmamu, aakmat** hacer choza, hacer tambo.  
**aankutasa, aankamu, aanta** reservar espacio.  
**aartasa, aamu, aat** 1) escribir. 2) dar de beber.  
**aatai, aatain** 1) lápiz. 2) lapicero. 3) tiza. 4) cuaderno.  
**achayap, achayapin** especie de pájaro comestible de cabeza amarilla.  
**achika waitkastasa, achika waitkamu, achika waitkat** castigar.  
**achikmau** agarrado.  
**achiktasa, achiamu, achinat** 1) agarrar. 2) capturar. 3) sacar chonta.  
**achintai, achimtain** 1) agarradera. 2) pasamano.  
**achu, achun** 1) aguaje. 2) chonta (cogollo comestible de varias especies de palmera).  
**achuratsa, achuramu, achurat** asar.

**aentskatasa, aentseamu, aent** tsat hacer cargar, poner carga a otro.  
**aepsatsa, aepeamu, aepat** echar, poner echado de lado.  
**aet** verde (no maduro).  
**agkaiya ete, agkaiya eten** huairanga (especie de avispa).  
**agkan** 1) independiente, libre. 2) desocupado.  
**agkan, agkantan** 1) libertad. 2) espacio.  
**agkanujukatsa, agkanujukamu, agkanujukat** emancipar.  
**agkanmantikatasa, agkanmantikmau, agkanmantikat** librar.  
**agkanmamu, agkanmamun** paz.  
**agkanmattsa, agkanmu, agkanmat** hacer espacio, hacer sitio.



achu

**agkantu, agkantun** espacio.  
**agkaru** desocupado, libre.  
**agkaru, agkarun** desierto.  
**agkuajip, agkuajpin** especie de abeja.

**agkuntai** entre las 3 y las 4 de la tarde.

**agsea, agsean** anzuelo.

**aiktasa, aimu, ait** responder, contestar.

**aimkamu, aimkamun** capacidad.

**aimkatasa, aimkamu, aimat** llenar, hartar.

**aina** demás.

**ainkartin, ainkartinnun** perseguidor.

**ainkatasa, ainkamu, ainat**  
 1) desdoblar, tender.

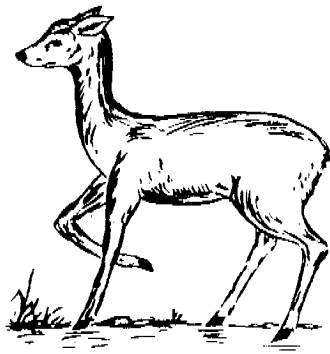
2) tender cama.

**ainmartasa, ainmamu, ainmat** ladrar.

**aintratasa, aintiamu, aintat** seguir, perseguir.

**aintuk aintuk** cuatro.

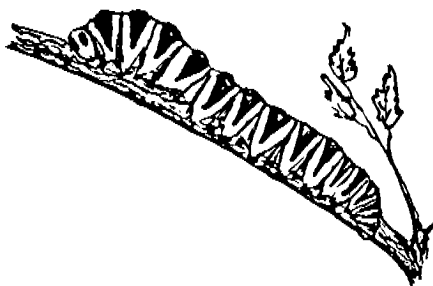
**aints japa, aints japan** especie de venado grande de



**aints japa**

color marrón.

**aints maa, aints maan** especie de gusano muy grande cuya cabeza tiene rayas de colores.



**aints maa**

**aitkatasa, aitimamu, aitat** tender cama para otro.

**aja, ajan** chakra.

**ajaktasa, ajamu, ajat** tumbar.

**ajamektasa, ajameamu, ajamat** sombrear.

**ajamkartustasa, ajamkartamu, ajamkartut** invitar a comer.

**ajamkeayi** casi medianoche.

**ajampek** medianoche.

**ajamtasa, ajameamu, ajamat** hacer chakra.

**ajamtin** embarazada, encinta, preñada.

**ajanmaya** de la chakra.

**ajapa ikuamu** abandonado.

**ajapa ikumkitsa, ajapa ikuamu, ajapa ikut** abandonar.

**ajapatsa, ajapeamu, ajapet** botar un objeto.

**ajapechiri, ajapechirin** niño.



**ajapen** medio, en medio, intermedio.

**ajapentri, ajapentrin** centro.

**ajapetsa, ajapeamu, ajapet** destripar.

**ajartin, ajartinun** dueño de la chacra.

**ajej, ajejan** jengibre.

**ajekratsa, ajekeamu, ajekat** botar al agua una canoa, una balsa o un tronco y hacerlos bajar por el río.

**ajiatsa, ajiamu, ajiat**

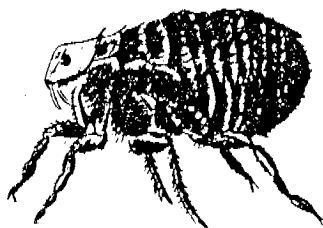
1) plantar poste, prender, poner una estaca en tierra.

2) golpear, martillar, clavar.

**ajigka, ajigkan** estaca.

**ajintai, ajintain** clavo.

**aju, ajun** nigua.



**aju**

**ajuatsa,ajuamu,ajuat** derribar palo, tumbar.

**ajugtasa,ajuamu,ajut** tumbar en el agua.

**ajuntai, ajuntain** 1) brazo del río. 2) isla.

**ajuntatsa, ajunteamu, ajuntat** echar agua en la olla u otro recipiente, dar de comer.

**ajunteamu, ajunteamun** comida dada.

**aka, akan** gusano de carne en descomposición.

**akachu, akachun** cintura.

**akachumatsa, akachumeamu, akachumat** ceñir, ponerse cinturón.

**akachumtai, akachumtain** cinturón.

**akagkektasa, akagkeamu, akagket** rodarse un objeto redondo.

**akaitasa, akaimu, akait** sacar muela.

**akajik, akajkin** cabello trenzado o amarrado que los hombres llevaban sobre las orejas.

**akajkatsa, akajeamu, akajat** enojar.

**akajmattsa, akajmamu, akajmat** adulterar.

**akaktasa, akamu, akat** coger, bajar fruto del árbol.

**akamaktasa, akamamu, akamat** cortar la mano con un cuchillo.

**akankamu, akankamun** mitad.

**akankatsa, akaneamu, akanat**

1) dividir, partir, separar, cortar en partes.

2) repartir. 3) clasificar.

**akantratsa, akantsamu, akanat** compartir.

**akap, akapen** hígado.

**akap nawe, akap nawen** planta del pie.

**akap uwej, akap uwejan** palma de la mano.

**akartasa, akamu, akat** desgranar, despedazar carne.

**akaru, akarun** escopeta.



**akaru**

**akasmaktasa, akasmanu, akas-**  
mat tener celos.

**akasmau** celoso.

**akatmamratsa, akatmanu, akat-**  
mamat despedirse.

**akiamu, akiamun** salario.

**akiatsa, akiamu, akit** ponerse arete.

**akik** caro.

**akikaiti** costoso.

**akikchau** barato.

**akikratmu, akikratmun** sueldo.

**akikratuktasa, akikratmu,**  
**akikrat** pagar.

**akikri, akikrin** precio, valor.

**akiktasa, akiamu, akit** pagar.

**akinatsa, akinamu, akinat**  
nacer, reproducir.

**akinmau, akinmaun** nacimiento.

**akiratsa, akiriamu, akirat**  
cerrar un hueco, tapar con tierra.

**akitai, akitain** arete.

**akum, akumpen** manta blanca  
(especie de insecto diminuto).

**akupkatsa, akupeamu, akupet**

1) enviar de viaje, mandar de viaje. 2) recomendar. 3) soltar. 4) enviar una cosa a otra persona.

**akutattsa, akuteamu, akutat**  
herir, picar con cerbatana.

**amain, amainin** otro lado del río, la banda, ribera opuesta del río.

**amainkashtasa, amainkachmau, amainchat** no alcanzar al que va adelante.

**amanta, amantan** hormiga pequeña de color marrón que pica y vive en la tierra.

**amayagtasa, amayamu, amayat**  
alcanzar.

**ame, amina** tú, usted.

**amich, amichan** manco.

**amikmatsa, amikmanu, amikmat**

1) amistar, hacer amistad, ser amigos. 2) saludar.

**amiknayatsa, amiknayamu, amiknayat** amistarse.

**amikur, amikrun** amigo.

**aminu** tuyo, tuya.

**ampakai, ampakain** huacrapona (especie de palmera).

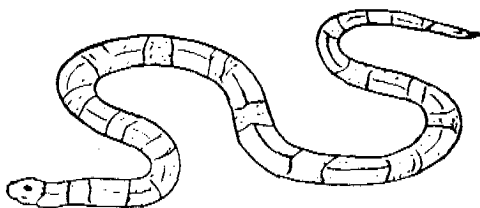
**ampirtasa, ampiamu, ampit**

1) sobrar. 2) dejar comida sobrada.

**ampuj, ampujen** intestino, tripa.

**ampujka, ampujkan** especie de culebra que se dice que sale cuando una persona va a morir.

**ampush, ampushan** lechuza.



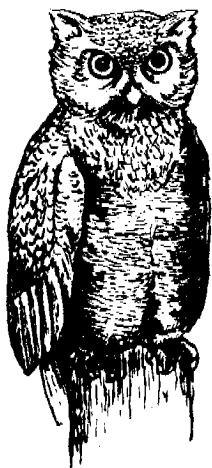
**ampujka**

**ampushrak, ampushrakan** grillo.

**amukmau** terminado, acabado, gastado.

**amuktasa, amuanu, amut**

1) acabar de comer, consumir. 2) terminar de hacer



**ampush**

algo. 3) acabar de matar, exterminar. 4) gastar.

**amuntai, amuntain** camungo.

**amurtasa, amurmu, amut** inundar, cubrir con agua.

**amuwau** gastado.

**anagke, anagken** amarra (lo que sirve para amarrar).

**anagmatsa, anagmamu, anagmat** disculpar, excusar.

**anaikatsa, anaikamu, anait** llamar, nombrar, poner nombre.

**anaitsa, anamu, anat** amarrar un animal para cargarlo.

**anajmaktasa, anajmamu, anajmat** 1) asignar. 2) prometer.

**anamartasa, anameamu, anamat** calentarse cerca de la candela.

**anamratsa, anamramu, anamat** asolear.

**anchi, anchin** tábano.

**aneaku** 1) hábil, listo. 2) vivo, activo.

**aneamu, aneamun** amor.

**aneantasa, aneanmu, aneat** resucitar.

**aneegkratmau, aneegkratmaun** pena.

**aneetsa, aneamu, aneet** 1) amar. 2) recordar. 3) extrañar, tener pena.

**anentikatsa, anentikmau, anentikat** advertir.

**anen, anentan** canción de amor que se cantaba antiguamente.

**aneniamu, aneniamun** amor  
recíproco.

**aneniartasa, aneniamu, ane-**  
**niat** amarse el uno al otro.

**anenit, anenitan** cariño.

**anentaimat, anentaimtan** men-  
te.

**anentri, anentrin** misericor-  
dia.

**anentruattsat, anentramu, a-**  
**nentrut** cantar canciones  
amorosas.

**anis** así.

**anmatsa, anmam, anmat** lim-  
piar terreno dejando espa-  
cio.

**antigtasa, antiamu, antit**  
sentir, tocar.

**antiri, antirin** cuerno.

**antirtinan** cornudo.

**antra** por gusto.

**antra surutai, antra surutain**  
regalo.

**antra susattsat, antra suamu,**  
**antra suta** regalar.

**antuktasa, antamu, antut**  
1) escuchar, oír. 2) com-  
prender, entender.

**antumain** claro, comprensible.

**antumtiknaikatsa, antumtikna-**  
**yamu, antumtiknait** hacer  
entender.

**anturin** obediente.

**anturkatsa, antureamu, antu-**  
**rat** 1) creer. 2) obedecer,  
hacer caso.

**antsu** entonces.

**anujtuktasa, anujtamu, anujat**  
pegar (unir con goma).

**anuk, anuken** orilla.

**anukatsa, anuwamu, anut** con-  
fundir, equivocarse.

**anumkatsa, anumeamu, anumat**  
esconderse.

**anumkatsa, anumkamu, anumat**  
atrascar.

**anumtai, anumtain** puerto.

**anumkatsa, anumteamu, anumtat**  
guiar, manejar.

**anunmiu, anummiun** esclavitud.

**anuntai, anumtain** remo.

**anuntairi, anumtairin** popa.

**anuntin, anumniun** piloto.

**anuyua** anteanoche.

**apa, apan** 1) padre, papá.  
2) tío paterno (hermano del  
padre).

**apaatsa, apaamu, apaat** embo-  
car, tener comida en la  
boca.

**apach, apachin** 1) padre,  
papá. 2) mestizo. 3) abue-  
lo.

**apachram, apachraman** apacha-  
rama (especie de árbol).

**apachur, apachrun** mi abuelo.

**apai, apain** sachamango (mango  
silvestre).

**apaichag, apaichagkan** hoja  
que sirve para tapar ollas.

**apapek, apapekan** cilindro.

**apar, aparun** 1) mi padre, mi  
papá. 2) mi tío paterno  
(hermano del padre).

**apartasa, aparmu, aparat**  
coser.

**apatkattsat, apateamu, apatat**  
copularse.

**apatkau, apatkaun** dos juntos.

**apeatasa, apeamu, apet**  
 1) quemar. 2) sacrificar  
 (animales).  
**api paantam, api paanmān**  
 especie de plátano chico.  
**apijkatsa, apijiamu, apijat**  
 doblar.  
**apu** grande.  
**apu, apun** autoridad, persona  
 respetada.  
**apu ata inaisatasa, apu ata**  
**inaiyamu, apu ata inait**  
 renunciar.  
**apu etegkat** elecciones.  
**apu tsukaga, apu tsukagkan**  
 especie de pinsha (tucán)  
 grande.  
**apujatsa, apujeamu, apujat**  
 poner, colocar, situar,  
 ubicar.



apu tsukaga

**apuri, apurin** líder de la  
 comunidad.  
**apuup, apuupun** bufeo.  
**arak, arakan** 1) planta.  
 2) semilla.  
**arak juamu, arak juamun** cose-  
 cha.  
**araka arakmau, araka arakmaun**  
 agricultor.  
**arakmamu, arakmamun** planta-  
 ción, sembrío.  
**arakmatsa, arakmamu, arakmat**  
 plantar, sembrar.  
**arakmau, arakmaun** sembrador.  
**aranchau** sinvergüenza.  
**arantach** un poco lejos.  
**arantuktasa, arantamu, aran-**  
**tut** respetar, tener respe-  
 to.  
**ararpat** pegajoso.  
**arash, arashun** especie de  
 árbol.  
**aratu, aratun** persona que  
 reemplaza a otra.  
**aratsa, aramu, arat** plantar,  
 sembrar.  
**aregtasa, areamu, aret** impe-  
 dir.  
**arpug, arpugkan** arpón.  
**arum** después, luego.  
**arumaisha** 1) más tarde.  
 2) algún día.  
**arurumen** constantemente.  
**arus, arusan** arroz.  
**arusa takau, arusa takaun**  
 arrocero.  
**arut** usado, viejo.  
**arutach** bien usado.  
**arutam, arutman** animal que  
 aparece en las visiones.

**arutmantikatsa, arutmantikramu, arutmantik** usar.  
**asaak, asaakan** purma, chacra abandonada.  
**asakatsa, asakeamu, asaket** trancar.  
**asaktai, asaktain** candado, tranca para puerta.  
**asaku, asakun** comida quemada.  
**asamatsa, asamamu, asamat** quemarse.  
**asamtaí** porque.  
**asamu, asamun** quemadura.  
**asaxam** 1) largo. 2) alto.  
**asat, asatan** 1) temporada seca, verano. 2) año.  
**asat tepea, asat tepean** verano.  
**asatin** verano.  
**asatri, asatrin** edad.  
**asatsa, asamu, asat** quemar.  
**aseeri, aseerin** chispa.  
**asermatsa, asermamu, asermat** chispear, encender fósforo.  
**asewai, asewain** azuela.  
**asum** obediente.  
**asum, asumpin** trabajador, persona obediente.  
**asuncha naki** ocioso, perezoso.  
**asutiatsa, asutiamu, asutit** azotar, castigar golpeando, pegar.  
**asuwai, asuwain** azuela.  
**ashama** 1) miedoso, cobarde. 2) atónito.  
**ashamachmau, ashamachmaun** sin miedo.  
**ashamain, ashamainan** peligro.

**ashamamu, ashamamun** temor, miedo.  
**ashamkartin** 1) miedoso. 2) nervioso.  
**ashamkatsa, ashamamu, ashamat** 1) temer, tener miedo. 2) asustar, espantar, sorprender.  
**ashamtsuk** sin temor, sin miedo.  
**ashan, ashantan** viejo, anciano.  
**ashanmaru** anciano.  
**ashanmasu** anciano.  
**ashantach, ashanchin** viejito, ancianito.  
**ashi** 1) todo. 2) total.  
**ashi tsawantai** todos los días.  
**ashimkatsa, ashimiamu, ashimat** acabar, agotar, consumir, terminar.  
**ashimnachu** eterno.  
**ashintin** casada (mujer).  
**ashintsa, ashintsan** quebrada, arroyo.  
**ashirtasa, ashiamu, ashit** sacar cosas buenas de lo que está destruido.  
**ashishiattsá, ashishiamu, ashishiat** cuchichear.  
**ashmag, ashmagkun** hombre, varón.  
**ashmagchich, ashmagchichin** varoncito.  
**ashri, ashrin** esposo, marido.  
**ashrinat** casada (mujer).  
**ashrinatsa, ashrimau, ashri-nat** casarse (una mujer).

**ataitsa, atamu, atait** cavar tierra.

**atajkinrattsa, atajkinamu, atajkinat** resbalar.

**atak** 1) otra vez. 2) después.  
**ataksha** otra vez.

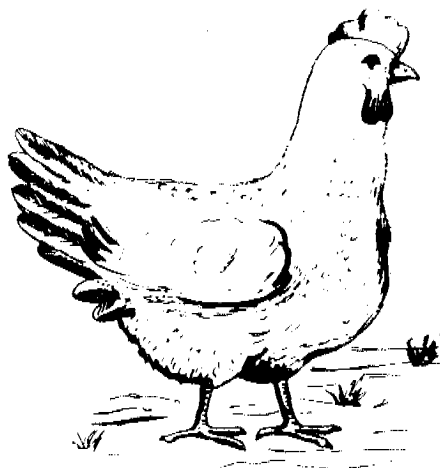
**atamruktasa, atamramu, atamrut** posar la cabeza en una almohada.

**atamrutai, atamrutain** almohada.

**atankitsa, atanteamu, atantat**  
1) quitar. 2) defraudar.

**atantertsa, atanteamu, atantet** arrollar.

**atash, atashun** gallina.



**atash**

**atiamu** descosido.

**atiatsa, atiamu, atit** 1) desamarrar, soltar, desatar.  
2) deshilar, descoser.

3) desenvolver. 4) desenredar.

**atimatsa, atimamu, atimat** desatarse, soltarse.

**atukatsa, atukamu, atut** encontrar ayuda.

**atum, atumin** ustedes.

**atumsatsa, atumeamu, atumat** apoyar.

**atuni** por allá.

**atuni tsukintrí, atuni tsukintrin** ribera opuesta del río.

**atsa** no.

**atsagmartasa, atsagmamu, atsagmat** pedir perdón.

**atsajip, atsajpin** isango.

**atsakamu** afilado.

**atsakatsa, atsakamu, atsakat** afilar.

**au** hay.

**au, auna** ese, aquel.

**auj, aujan** aguja.

**aujmatkartin, aujmatkartinun** criticón.

**aujmatmau, aujmatmaun** cuento, leyenda.

**aujmatnayatsa, aujmatnayamu, aujmatnayat** criticar.

**aujmatsa, aujmatmau, aujmatat** contar un cuento, relatar.

**aujsattsa, aujeamu, aujat**  
1) leer. 2) estudiar.

**aunts, auntsen** pucacunga (especie de pava del monte de color marrón y cuello rojo).

**awach, awachan** pava del monte.

**awagkatsa, awagkamu, awagkat**  
enganchar.

**awagketasa, awagkeamu, awagket**  
colgar.

**awagtuktasa, awagtamu, awagtut**  
1) devolver. 2) repetir. 3) repasar.

**awainkitsa, awainkimu, awainkit**  
1) devolver. 2) repetir.

**awajatsa, awajeamu, awajat**  
poner algo parado (por ej. prender palo en el suelo).

**awajig, awajkun** abanico.



**awajig**

**awajirtasa, awajiamu, awajit**  
escapar.

**awajtitsa, awajtiamu, awajtiut**  
abanicar, soplar la candela con abanico.

**awakamu, awakamun** guía.

**awakatsa, awakamu, awakat**  
hacer andar.

**awakatsa, awakeamu, awaket**  
asustar, espantar.

**awake, awaken** revés.

**awake enentaimsatsa, awake enentaimu, awake enentaimat**  
pensar lo contrario.

**awakeamu** asustado.

**awamamu, awamamun** peluca.

**awamaru** que tiene el cabello cortado y arreglado.

**awamatai, awamatain** peluca.

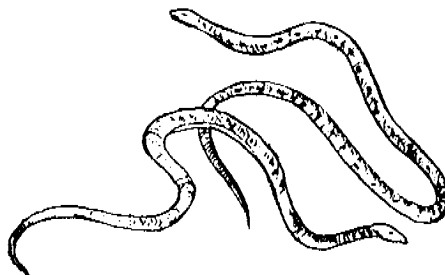
**awan, awanan** huicungo (palmera espinosa; su chonta y su fruto comestibles).



**awan**

**awana napi, awana napin** especie de culebra grande no venenosa.

**awankatsa, awannayamu, awannait** amenazar.



**awana napi**



**awanmau, awanmaun** tejido.  
**avantatsa, avanteamu, avantat**  
 1) tejer. 2) techar.  
**avantsamu, avantsamun** comida  
 servida sin envase.  
**awarmas, awarmasan** especie de  
 loro de frente amarilla.



awarmas

**awartasa, awamu, awat**  
 1) hacer remo, hacer canoa.  
 2) cortar pelo.  
**awasa yutai, awasa yutain**  
 mesa.  
**awatasa, awatiamu, awatiat**  
 golpear.  
**awatat, awatatan** especie de  
 maquisapa grande.  
**awatnamtasa, awatnameamu,**  
**awatnamat** herir.  
**awatmau, awatmaun** corte.  
**awayatsa, awayamu, awayat**  
 meter, hacer entrar.  
**awe, awen** 1) sobrina (hija de  
 la hermana de un hombre o

del hermano de una mujer).  
 2) sobrino (hijo de la her-  
 mana de un hombre o del  
 hermano de una mujer).

**awematsa, awemamu, awemat**  
 1) mandar. 2) ordenar, en-  
 viar.

**awer, awerun** 1) mi sobrina  
 (hija de la hermana de un  
 hombre o del hermano de una  
 mujer). 2) mi sobrino (hijo  
 de la hermana de un hombre  
 o del hermano de una  
 mujer).

**awimaktasa, awimamu, awimat**  
 1) desatar. 2) desvestir.  
 3) desolar.

**awitasa, awimu, aut** sanco-  
 char.

**ayaamas** cerca de nosotros.

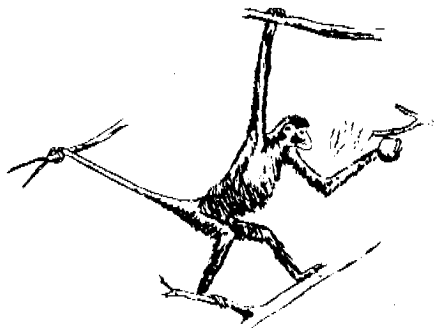
**ayachui, ayachuin** montete  
 (especie de ave).

**ayaktasa, ayakmu, ayaat**  
 disolver.

**ayamat** recreo.

**ayamatsa, ayamamu, ayamat**  
 calmar el dolor.

**ayameamunam** recreo.



awatat

**ayamku, ayamkun** recreo.  
**ayamratsa, ayameamu, ayamat**  
 descansar.  
**ayamrin, ayamrinun** defensa.  
**ayamruktasa, ayamramu, ayam-**  
**rut** 1) defender. 2) hablar  
 por otro. 3) proteger.  
**ayanmartasa, ayanmamu, ayan-**  
**mat** voltear la cabeza.  
**ayanratsa, ayanramu, ayanrat**  
 poner un objeto al lado de  
 otros.  
**ayanteamu, ayanteamun** vuelta.  
**ayantratsa, ayanteamu, ayan-**  
**tat** voltear, hacer girar.  
**ayu** bien.  
**ayu titasa, ayu tamau, ayu**  
**tuta** permitir.  
**ayum, ayumpam** gallo.  
**ayuratsa, ayureamu, ayurat**  
 alimentar, dar de comer.

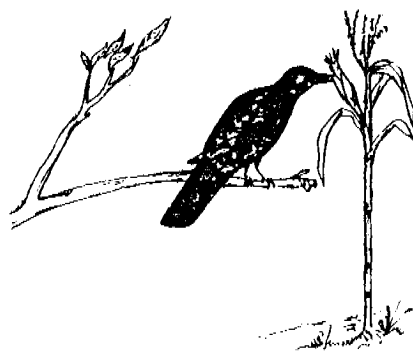
## CH

**cha** no sé.  
**chaak, chaakun** guacamayo  
 rojo.  
**chaarim, chaarimpin** rayo.  
**chagke, chagken** huanchaco  
 (especie de pájaro comesti-  
 ble de tamaño pequeño,  
 cabeza roja y cuerpo  
 negro).  
**chagkin, chagkinan** canasta.  
**chai, chain** oso.  
**chakeachke, chakeachken** ono-  
 matopeya del sonido que el



chai

hombre o los peces hacen al  
 nadar.  
**champeram, champerman** cambi-  
 ra (especie de pez).  
**champiar, champiaran** plátano  
 flaco.  
**champiar takamchau, champiar**  
**takamchaun** racimo.  
**chantsentse, chantsentsen**  
 chichirichí (especie de  
 pájaro).



chantsentse

**chanuatsa, chanuamu, chanut**  
 aplastar, apretar.  
**chapi, chapin** yarina (especie  
 de palmera).



chapi

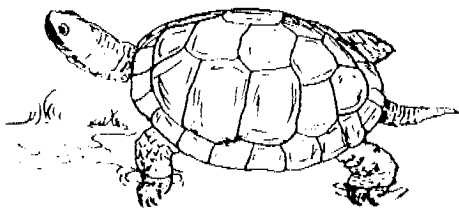
**chapik, chapikan** sogá torcida, sogá trenzada.

**chapuk, chapukan** esfera.

**charakat, charaktan** martín pescador.

**charancham, charanchman** suri blanco.

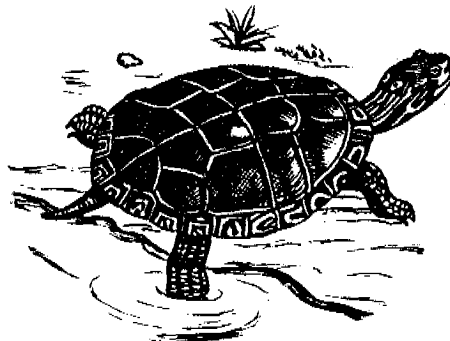
**charap, charapan** charapa (especie de tortuga acuática).



charap

**charapun, charapunman** especie de taricaya pequeña comestible.

**chartamu, chartamun** ruido.



charapun

**chartasa, chartamu, chartat** chillar, gritar, hacer ruido.

**chartin** ruidoso.

**chiachia, chiachian** cigarra, chicharra.

**chichachu** 1) callado. 2) mudo.

**chichaina, chichainan** persona ruidosa.

**chichainamu, chichainamun** bulla, ruido.

**chichakartin, chichakartnun** consejero.

**chichaktasa, chichamu, chichat** conversar, hablar.

**chicham, chichaman** 1) idioma. 2) mensaje, noticia. 3) palabra. 4) voz.

**chicham aarmau, chicham aarmaun** 1) carta. 2) letra.

**chicham esakartasa, chicham esakamu, chicham esakat** intervenir.

**chicham umiamu, chicham umiamun** ley, orden.

**chicham umiktasa, chicham umiamu, chicham umit** hacer regla.

**chicham umiktin, chicham umiktinan** mandamiento.

**chichaman etserkattsa, chichaman etsermu, chichaman etserit** dar noticia.

**chichaman ujaktasa, chichaman ujamu, chicham ujat** dar noticia.

**chichaman umit, chichaman umitan** regla, norma.

**chicharkattsa, chicharnayamu, chicharat** aconsejar, dar consejo.

**chicharkartuktasa, chicharkartamu, chicharkartut** reinar.

**chicharpatin, chicharpatnun** una persona que tiene buena voz.

**chichastasa, chichamu, chichat** comunicar.

**chichau, chichaun** orador.

**chichi, chichin** especie de culebra no venenosa.

**chichiaru** rígido.

**chichiptyin** fuerte.

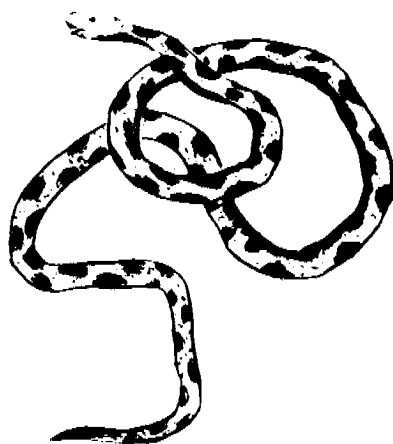
**chichiram, chichirman** corriente.

**chichirmachu** 1) débil. 2) remanso.

**chichirtasa, chichiamu, chichit** pellizcar.

**chigkan, chigkanan** especie de carrizo que se usa para hacer flautas.

**chigkatsa, chigkamu, chigkat** romper, hacer hueco.



**chichi**

**chigki, chigkin** ave de caza (término genérico).

**chigkim, chigkimin** leña.

**chigkun, chigkunin** codo.

**chiim, chiimpin** especie de pihuicho pequeño.

**chiimi, chiimin** ano, recto.

**chikaina, chikainan** árbol que tiene muchas ramas.

**chikich** otro.

**chikich aina, chikich ainan** algunos.

**chikich nugkanmaya, chikich nugkanmayan** extranjero.

**chikichik** uno.

**chikichik tumig** una semana.

**chikichik uwejan amua** cinco.

**chikichik uwejan amua aintuk aintuk iruku** nueve.

**chikichik uwejan amua chikichik iruku** seis.

**chikichik uwejan amua jimaran iruku** siete.

**chikichik uwejan amua kampa-**  
tum iruku ocho.

**chikichkisha, chikichkishan**  
nadie, ninguno.

**chikichkiti** cada uno.

**chikichnu** ajeno, del otro.

**chikijau, chikijaun** gotera.

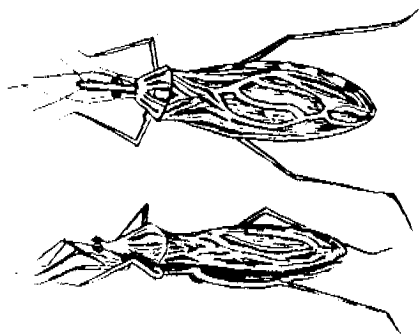
**chikishnu takastasa, chikish-**  
nu takamu, **chikishnu takat**  
tocar lo ajeno.

**chimi, chimin** especie de fru-  
to comestible parecido a la  
cereza.

**chimiamu, chimiamun** cicatriz.

**chinatasa, chinamu, chinat**  
hacer trampa.

**chinchí, chichin** especie de  
insecto que chupa sangre.



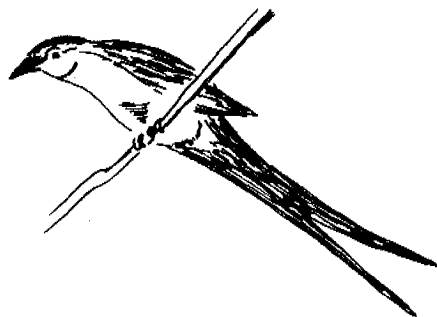
**chinchí**

**chinchip** liviano.

**chini, chinin** especie de abe-  
ja pequeña.

**chinim, chinimpin** golondrina  
del río (vive en rocas don-  
de hay cataratas).

**chipa, chipan** especie de  
árbol que sirve para leña.



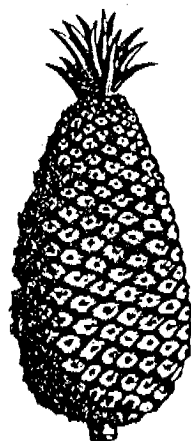
**chinim**

**chirap, chirapan** especie de  
cucaracha grande.

**chirichichichi** pío pío.

**chirimu, chirimun** especie de  
rana blanca comestible de  
tamaño pequeño y que se  
pega a las hojas grandes.

**chiu, chiun** piña.



**chiu**



chiwa

**chiwa, chiwan** trompetero (especie de ave).

**chiwain, chiwainan** tiempo despejado que sigue a la lluvia.

**chiwartasa, chiwamu, chiwat** despejar, escampar, pasar la lluvia.

**chiwaru, chiwarun** tiempo despejado que sigue a la lluvia.

**chiya, chiyan** trampa para murciélago.

**chuag, chuagkan** gallinazo.

**chuchu putu, chuchu putun** carachama grande que vive en las quebradas.

**chugka, chugkan** especie de cangrejo de color negro.

**chuikit, chuiktin** especie de paucar pequeño que imita voces.



chuag

**chuiirtasa, chuyamu, chuit** enflaquecer.

**chuiru** 1) flaco, raquítico.  
2) marchitado.

**chukuijatsa, chukuijamu, chukuijat** chorrear.

**chumpiatsa, chumpiamu, chumpit** llenar, meter, poner muchas cosas adentro una por una.

**chumpii kutag, chumpii kutagkan** asiento especial para el jefe o personas importantes.

**chumpinatsa, chumpinamu, chumpimat** embarcar o hacer entrar a muchas personas, poner muchas cosas.

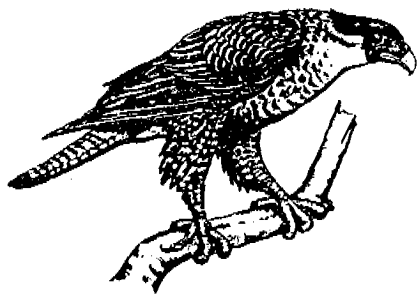
**chupitin** húmedo, mojado.

**churu, churun** especie de caracol de tierra de tamaño

pequeño, color blanco y no comestible.

**churuin** ácido, agrio.

**churuwe**, **churuwen** especie de águila grande.

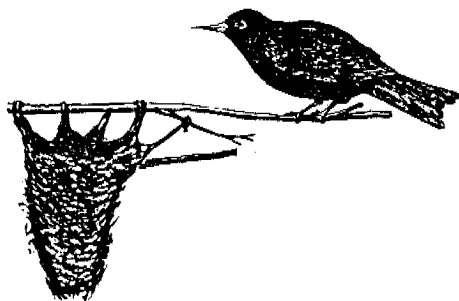


**churuwe**

**chuu**, **chuun** choro (especie de mono).

**chuuram** derecho, recto.

**chuwi**, **chuwin** paucar.



**chuwi**

**chuwikit**, **chuwiktin** especie de paucar pequeño que imita voces.

## E

**eakmaktasa**, **eakmamu**, **eakmat**  
cazar, buscar mitayo.

**eakmu**, **eakmun** paperas.

**eaktasa**, **eamu**, **eat** buscar.

**eaku**, **eakun** paperas.

**earmau**, **earmaun** hinchazón.

**earu**, **earun** paperas.

**eat** verde.

**ee** sí.

**eemkatsa**, **eemeamu**, **eemat**

1) avanzar, adelantar.

2) conducir.

**eemkita** adelante.

**eemtikatsa**, **eemtikamu**, **eemtikat** adelantar, avanzar.

**eemtin** delante.

**eep**, **eepen** especie de hoja verde comestible.

**eesem**, **eesempun** callampa (especie de hongo comestible).

**eeta** por supuesto.

**egkach**, **egkachin** madre.

**egkektasa**, **egkeamu**, **egket**  
cargar escopeta, meter cartucho.

**egkemaatsa**, **egkemeamu**, **egke-mat** entrar.

**egkemtairi**, **egkemtairin** jaula.

**egketatsa**, **egketamu**, **egketat**  
meter.

**ejamtin** embarazada, encinta, preñada.

**ejapetsa**, **ejapeamu**, **ejapet**  
destripar.

**ejemartasa, ejemamu, ejemat** llenarse de comida o bebida, hartarse, haber comido suficiente.

**ejemaru** satisfecho.

**ejet, ejetan** sombra.

**eke** todavía.

**ekech, ekechin** 1) hijo menor, menor. 2) niño que ya gatea.

**ekechich, ekechichin** niño de 3 ó 4 meses, menor.

**ekechiuch, ekechiuchin** recién nacido.

**ekeemaktasa, ekeemamu, ekeemat** incendiar, encender, hacer fuego.

**ekektasa, ekeamu, eket** avanzar el trabajo.

**ekemsatasa, ekemeamu, ekemat** sentarse.

**ekentai, ekemtain** silla, asiento para una persona.

**eken, ekektan** dormitorio, cuarto.

**ekenkatsa, ekenkamu, ekenat** poner en la candela.

**ekensatsa, ekeneamu, ekenat** poner encima (por ejemplo de la barbacoa, de la mesa, del piso).

**ekentai, ekemtain** barbacoa.

**ekentramu, ekentramun** armazón de casa.

**eketkatasa, eketeamu, eketat** lanzar.

**ekeu, ekeun** 1) hijo menor. 2) niño que ya anda un poco.

**ekeuch, ekeuchin** niño de 4 ó 5 años.

**eme enentaintamu, eme enentaintamun** cortesía.

**emegkain, emegkainun** descuidado (persona).

**emegkaktasa, emegkamu, emegkat** perder, hacer desaparecer.

**emegkamau, emegkamaun** perdedor.

**ememamu, ememamun** orgullo.

**emematasa, ememamu, ememat** tener orgullo.

**ememau** orgulloso.

**emenaku** estrecho.

**emenkatsa, emeneamu, emenat** disminuir.

**emesratsa, emeseamu, emesat** arruinar, dañar, malograr.

**emetachmin** que no puede ser detenido.

**emetatsa, emeteamu, emetat** ajustar, detener.

**emetmamatsa, emetmamamu, emetmammat** no soltarse.

**emetnatsa, emetnamu, emetat** afirmar, sostener, establecer.

**emka wetasa, emka weamu, emka weta** ir adelante.

**emkau** adelantado, avanzado.

**emkau, emkaun** 1) mayor (de edad). 2) persona que está adelante.

**empeku** sordo.

**ene** crudo.

**enektasa, eneamu, enet** quitar la olla del fuego.

**enentai, enentain** corazón.



**enentaima vajastasa, enentaima vajamu, enentaima wajat** estar pensativo.

**enentaimat, enentaimtan** imaginación.

**enentaimau, enentaimaun**  
1) idea. 2) pensamiento, opinión.

**enentaimchau, enentaimchaun** uno que no piensa.

**enentaimkachu** 1) demente, loco. 2) tonto.

**enentaimkau** inteligente.

**enentaimratsa, enentaimiamu, enentaimat** comentar.

**enentaimsa nekartasa, enentaimsa nekamu, enentaimsa nekat** sospechar.

**enentaimsatsa, enentaimiamu, enentaimat** 1) creer.  
2) opinar. 3) pensar, reflexionar. 4) imaginar.

**enertasa, enemu, enet** no respirar.

**enkematsa, enkemamu, enkemat** asistir.

**entsa, entsan** 1) agua.  
2) quebrada, río.

**entsa inakmu, entsa inakmun** desembocadura del río.

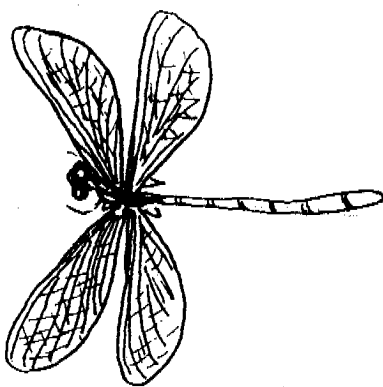
**entsa mete, entsa meten** caudal.

**entsa nakumkamu, entsa nakumkamun** mapa.

**entsa shimutai, entsa shimutain** tubo.

**entsa untri, entsa untrin** caudal.

**entsa yantam, entsa yantamen** orilla del río.



**entsach**

**entsach, entsachin** libélula.

**entsaktasa, entsamu, entsat** cargar a la espalda, llevar a la espalda.

**entsamkatsa, entsamu, entsamat** montar.

**entsatai, entsatain** vestido.

**entsaya** fluvial.

**epenkatsa, epeneamu, epenat** cerrar, encerrar.

**epertasa, epeamu, epet** poner hojas sobre canasta u olla.

**eregkam, eregkaman** carcoma (especie de insecto que corta palitos).

**eresamau, eresamaun** canción.

**eresamratsa, eresamu, eresamat** cantar.

**esaimu, esaimun** mordedura.

**esaittsa, esaimu, esait** morder.

**esakartasa, esakamu, esakat**  
1) borrar. 2) limpiar manchas.

**esakatai, esakatain** borrador.

**esaku** quemado.  
**esamu, esamun** quemadura.  
**esanti, esantin** altura.  
**esari, esarin** columna.  
**esamatsa, esamamu, esamat**  
 quemarse.  
**eseekatsa, eseekamu, eseet**  
 ordenar.  
**esekmartasa, esekmamu, esek-**  
**mat** abrigar.  
**esekmatai, esekmatain** fraza-  
 da, sábana.  
**eseratsa, eseramu, eserat**  
 corregir, rectificar, ende-  
 rezar, resolver.  
**ete, eten** avispa (término  
 genérico).  
**etegkatsa, etegkamu, etegkat**  
 señalar, indicar.  
**etegkramu** escogido.  
**etsagkratsa, etsagkramu, eteg-**  
**kat** escoger.  
**eteknatsa, eteknamu, eteknat**  
 invertir, poner olla boca  
 abajo.  
**etektuktasa, etektamu, etek-**  
**tut** 1) ovar, aovar. 2) ta-  
 par botella, tapar olla.  
**etematsa, etemamu, etemat**  
 sentarse en medio.  
**etsa, etsan** sol.  
**etsa akaikin** las 6 de la tar-  
 de.  
**etsa akamu, etsa akamun** cre-  
 púsculo, puesta del sol.  
**etsa akatai, etsa akatain**  
 1) oeste, poniente. 2) a  
 las 6 de la tarde.  
**etsa akatmamun** atardecido.

**etsa akawai, etsa akawain** a  
 las 5 de la tarde.  
**etsa eskar, etsa eskaran**  
 especie de carachama gran-  
 de.  
**etsa nakumkamu, etsa nakumka-**  
**mun** reloj.  
**etsa suamut** entre las 6 y las  
 7 de la tarde.  
**etsa tentai, etsa tentain**  
 mediodía.  
**etsa tentu, etsa tentun** entre  
 la 1 y las 2 de la tarde.  
**etsa tutupin** mediodía.  
**etsa wakani, etsa wakanin**  
 1) rayo de sol. 2) reflejo.  
**etsa watai, etsa watain** este,  
 oriente.  
**etsaamratsa, etsaameamu,**  
**etsaamat** insolar, solear.  
**etsagkratsa, etsagkeamu,**  
**etsagkat** aplacar, contem-  
 tar.  
**etsakatsa, etsakeamu, etsakat**  
 tajar.  
**etsaktai, etsaktain** piedra de  
 afilar.  
**etsanam** en el sol, al sol.  
**etsanam anartasa, etsanam**  
**anamu, etsanam anat** solear.  
**etsantratasa, etsanteamu,**  
**etsantat** brillar (el sol).  
**etse, etsen** huairuro.  
**etsegkittsa, etsegkeamu,**  
**etsegket** dejar escapar.  
**etsegkruktasa, etsegkramu,**  
**etsegkrut** adornarse la  
 cabeza, ponerse corona,  
 ponerse sombrero.

**etsegkrutai, etsegkrutain**

1) corona. 2) sombrero.

**etsekmaw** tibio.

**etsektasa, etseamu, etset**  
calentar comida.

**etsemkatsa, etsemkamu, etse-**  
**mat** amarrarse el cabello  
con un adorno hecho de plu-  
ma de tucán, ponerse adorno  
de plumas de tucán.

**etserin, etsernun** 1) decla-  
rante. 2) predicador.

**etserkatsa, etserreamu, etse-**  
**rat** 1) anunciar, avisar,  
informar. 2) hacer decla-  
rar. 3) predicar.

**etsermamtikrattsa, etsermam-**  
**tikmu, etsermamtikmat** hacer  
declarar por la fuerza.

**etsertuktasa, etserreamu,**  
**etsertut** acusar.

**etsertumaktasa, etsertumamu,**  
**etsertumat** confesar, decla-  
rar, atestiguar.

**ewakamu, ewakamun** guía.

**ewekamsatasa, ewekamu, eweka-**  
**mat** guiar.

## I

**ichachkatsa, ichachiamu,**  
**ichachat** 1) hacer sonar.

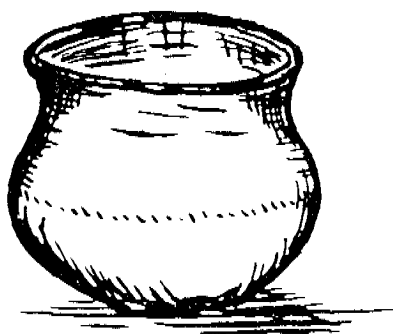
2) hacer funcionar un mo-  
tor.

**ichichiartasa, ichichiamu,**  
**ichichit** 1) abastecer.

2) dar fuerza, fortalecer,  
reforzar.

**ichikratsa, ichikiamu, ichi-**  
**kat** cosquillear, cosqui-  
llar, hacer cosquillas.

**ichinak, ichinkan** tinaja.



**ichinak**

**igkugtasa, igkuamu, igkut**  
encontrar.

**igkuniattsa, igkuniamu, igku-**  
**nit** hablar cara a cara.

**ii, iina** nosotros.

**ii ainat, ii ainatin** entre  
nosotros.

**ii pujutai, ii pujutain** cos-  
tumbre.

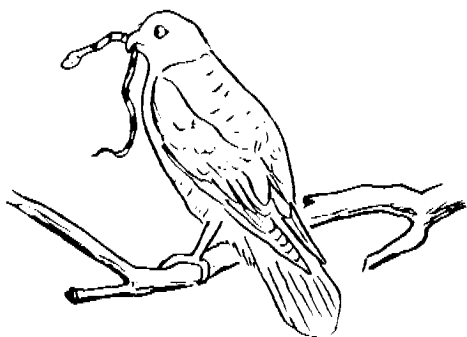
**iich, iichin** tío materno  
(hermano de la madre).

**iichur, iichrun** mi tío mater-  
no.

**iik** entre nosotros.

**iik wakasatsa, iik wakamu,**  
**iik wakat** andar solo.

**iimchau** ciego.  
**iimtasa, iimiamu, iimat** abrir los ojos.  
**iimti** parecido.  
**iimti, iimtin** imagen.  
**iinitia** más adentro.  
**iinu, iinun** nuestro.  
**iisip, iispín** gavilán.



**iisip**

**iistasa, iiamu, iit** 1) mirar, ver, observar. 2) revisar.  
**iitai, iitain** revista.  
**ija, ijan** excremento, heces.  
**ijakratsa, ijakeamu, ijakat**  
 1) romper. 2) chancar.  
 3) abrir frutos como maní, cacao, zapote, etc.  
**ijarmaktasa, ijarmamu, ijar-**  
**mat** 1) ayunar. 2) guardar  
 dieta, ponerse a dieta.  
**ijatmatai, ijatmatain** letri-  
 na.  
**ijiakmamin** oxidable.  
**ijiakmamratsa, ijiakmamramu,**  
**ijiakmamrat** oxidarse.  
**ijiamu, ijiamun** paquete.

**ijiatsa, ijiamu, ijit** empa-  
 quetar, envolver, hacer  
 paquete.  
**ijinatasa, ijinamu, ijinat**  
 1) hacer morir a varias  
 personas. 2) destruir.  
**iju, ijun** chonta (cogollo  
 comestible de varias espe-  
 cies de palmera).  
**ijukratin, ijukratnun** 1) pi-  
 cador, que pica. 2) sanita-  
 rio.  
**ijukratmau, ijukratmaun** in-  
 yección.  
**ijuniatsa, ijuniamu, ijunit**  
 1) atropellar. 2) pelear.  
**ijurmau** picante.  
**ijurtasa, ijuramu, ijurat**  
 exprimir.  
**ijus** cerca.  
**ijutsa, ijuamu, ijut** 1) hin-  
 car, picar, pinchar, inyec-  
 tar. 2) chocar. 3) dar pu-  
 ñete.  
**ika** lejos.  
**ikaaratsa, ikaaramu, ikaat**  
 hacer secar.  
**ikagkitsa, ikagtiamu, ikagtit**  
 transportar en canoa, lle-  
 var en canoa.  
**ikajkatsa, ikajeamu, ikajat**  
 enojar.  
**ikajnaktasa, ikajnamu, ikaj-**  
**nat** apagar.  
**ikakamu, ikakamun** fusión de  
 huesos fracturados.  
**ikakmau, ikakmaun** nudo hecho  
 juntando dos sogas.  
**ikaktasa, ikamu, ikat** atar,  
 anudar, hacer nudo juntando

dos sogas, juntar anudando.  
**ikam, ikaman** 1) bosque, monte. 2) selva, montaña.

**ikamanch, ikamanchin** bejuco cuya hoja se usa para curar huesos fracturados.

**ikamia** silvestre.

**ikamsatsa, ikameamu, ikamat** prestar.

**ikapaartasa, ikapaamu, ikapaat** encender, prender, hacer candela.

**ikariatsa, ikariam, ikariat** hacer fermentar.

**ikasmau, ikasmaun** préstamo.

**ikatsuarmu** endurecido.

**ikatsuartasa, ikatsuamu, ikatsuat** endurecer.

**ikaunkatsa, ikaunkamu, ikaut** aumentar, añadir.

**ikiaramu** secado.

**ikich, ikichin** entrañas.

**ikijmartasa, ikijmamu, ikijmat** lavarse las manos.

**ikiuktasa, ikuamu, ikiut** alejar.

**ikmaktasa, ikmamu, ikmat** vengarse.

**ikratin, ikratnun** director.

**ikrattsa, ikratmu, ikratat** mirar fijamente a otra persona.

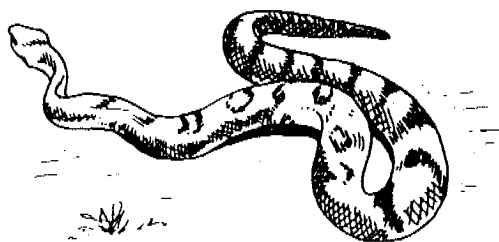
**ikuniatsa, ikuniamu, ikuniat** enterrar muerto.

**ikursatasa, ikureamu, ikurat** guardar para otro.

**ikusmau** guardado.

**ikustasa, ikuamu, ikut**  
 1) conservar, guardar.  
 2) dejar.

**ima napi, ima napin** especie de culebra venenosa de piel pintada como la de la iguana.



**ima napi**

**imagkratsa, imagkeamu, imagkat** engordar a niños pequeños.

**imaitsa, imamu, imat** bañar.

**imajnis** tranquilamente.

**imaktasa, imamu, imut** vomitar.

**iman** interesante.

**iman enentaimtustasa, iman enentaimtamu, iman enentaimtut** respetar.

**imanaya** más alto.

**imanchu** 1) inútil. 2) zonzo.

**imanisag** lo mismo.

**imantratasa, imantramu, imantrat** confundir, trastornar.

**imantrau** trastornado, confundido.

**imatiksanak** conforme.

**imi** lejos.

**imikirtasa, imikiamu, imikit** enfriar.

**imti, imtin** carácter.

**inuk, imukan** vómito.  
**inagkaktasa, inagkamu, inag-**  
**kat** hacer pasar.  
**inagnaktasa, inagnamu, inag-**  
**nat** terminar.  
**inai, inain** lengua.  
**inaisamu** dejado.  
**inaisatsa, inaisamu, inaiyat**  
 1) cesar, dejar de hacer.  
 2) dejar, apartar.  
**inakmastasa, inakmamu, inak-**  
**mat** 1) demostrar, mostrar.  
 2) señalar, indicar, apun-  
 tar.  
**inampuartasa, inampuamu,**  
**inamput** agrandar.  
**inanaktasa, inanamamu, inanat**  
 hacer volar o flotar.  
**inankitsa, inanteamu, inantat**  
 levantar.  
**inarkamu, inarkamun** comida  
 preparada.  
**inarkatsa, inarkamu, inarat**  
 1) cocinar. 2) enfriar.  
 3) preparar comida.  
**inartasa, inamu, inat** mandar  
 a trabajar.  
**inash, inashin** cuerpo humano.  
**inatai, inatain** esclavo.  
**inatsartasa, inatsamu, ina-**  
**tsat** avergonzar.  
**inchi, inchin** camote.  
**iniastasa, iniamu, iniit**  
 interrogar, preguntar.  
**inijamu** empapado.  
**inijartasa, inijamu, inijat**  
 mojar.  
**inimau, inimaun** interroga-  
 ción, pregunta.

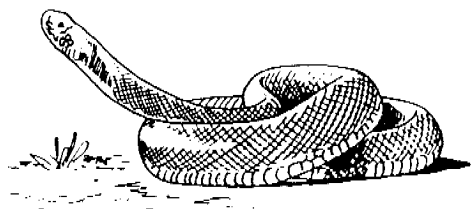
**inimpartasa, inimpamu, inim-**  
**pat** calentar líquido.  
**init** 1) profundo, interno.  
 2) adentro.  
**init, initan** interior.  
**initaik, initaikin** antepasa-  
 do.  
**initiakia** antes (en tiempos  
 remotos).  
**initmantai, initmantain**  
 1) ropa interior. 2) cami-  
 són, enaguas.  
**initri** adentro de.  
**intakratsa, intakeamu, inta-**  
**kat** chancar, romper.  
**intash, intashin** cabello de  
 mujer, pelo de mujer.  
**inuk** agudo.  
**ipaamu, ipaamun** invitación.  
**ipaatsa, ipaamu, ipaat** invi-  
 tar.  
**ipagkaitsa, ipagkeamu, ipag-**  
**kat** levantar con la mano.



inchi

**ipak, ipakun** achiote.  
**ipak jempe, ipak jempen** espe-  
 cie de colibrí de tamaño  
 pequeño, picaflor.  
**ipak kampa, ipak kampan** puca-  
 curo (especie de hormiga  
 roja).

**ipak napi, ipak napin** especie de culebra roja no muy venenosa.



**ipak napi**

**ipamat, ipamtan** trueno.

**ipamatsa, ipamamu, ipamat** invitar.

**ipatasa, ipateamu, ipatat** disparar, tirar con escopeta.

**ipiaktasa, ipiamu, ipiamat** llenar.

**ipiskat, ipiskatan** parte de atrás de la rodilla.

**ipuk, ipukan** bambú.

**ipuknartasa, ipuknamu, ipuknat** voltear canoa boca abajo.

**irar, iraran** 1) visita, visitante. 2) huésped. 3) pasajero.

**irar kanutai, irar kanutain** hotel.

**irastasa, iramu, irat** pasear, visitar.

**irkau, irkaun** estirón (trecho recto del río).

**irumratsa, irumramu, irumat** amontonar, juntar.

**irumau, irunmaun** grupo de personas, reunión.

**irunmaunam** lugar para reunión.

**iruntratasa, iruntramu, irunat** reunir, unirse un grupo de personas.

**irutkau** juntos.

**iskupit, iskuptan** escopeta, rifle.

**iskupta itairi, iskupta itairin** mira de escopeta.

**ishamkartin** nervioso.

**ishichik** poco, poquito.

**ishintartasa, ishintamu, ishintat** despertar.

**ishishmattsa, ishishmamu, ishishmat** cuchichear, hablar despacio.

**itagkratasa, itagkeamu, itagkat** inflar.

**itamu** traído.

**itariartasa, itariamamu, itaritat** estar firme.

**itatkatsa, itateamu, itatat** callar, silenciar.

**itatsa, itamu, itat** traer.

**itip, itipin** pampanilla, vestimenta de hombre.

**itipruatsa, itipruamu, itiprut** ponerse pampanilla.

**iturani?** ¿a dónde?

**iturchat** difícil.

**itursampa?** ¿cómo?

**itursaya?** ¿cómo?, ¿de qué modo?, ¿en qué manera?

**iwagkartasa, iwagkamu, iwagkat** avanzar el trabajo.

**iwagtasa, iwagmu, iwat** hacer abrir la boca.

**iwai** primogénito.

**iwainaktasa, iwainamu, iwainat** 1) hacer descubrir.  
2) mostrar, presentar.  
3) señalar, indicar.

**iwainamu, iwainamun** señal.

**iwaintuktasa, iwaintamu, iwaintut** 1) imitar. 2) mostrar.

**iwaku** vivo.

**iwanch, iwanchin** diablo, Satanás.

**ivaratsa, iwareamu, iwarat** 1) arreglar, componer, reparar. 2) aceitar. 3) purificar. 4) decretar.

**ivarin, iwarnun** 1) chistoso (persona). 2) mecánico.

**iwarmamratsa, iwarmameamu, iwarmamat** asearse, vestirse de la cabeza a los pies.

**iwarsa, iwarsan** broma.

**iwarsa chichamu, iwarsa chichamun** broma, chiste.

**iwarsa chichastasa, iwarsa chichamu, iwarsa chichat** bromear, hacer broma.

**iwasmek** un poco más adelante.

**iwawartau, iwawartaun** chistoso (persona).

**iwiagkartasa, iwiagkarmu, iwiagkat** ensanchar, hacerlo más ancho.

**iwiawartau, iwiawartaun** chistoso (persona).

**iwijmartasa, iwijmamu, iwijmat** despedir con la mano.

**iwishin, iwishnun** 1) brujo, hechicero. 2) curandero.

**iyampuarta, iyampuamu, iyamput** engrandecer.

**iyamramu, iyanramun** esqueleto.

**iyamratasa, iyameamu, iyanat** descansar, dormir la siesta.

**iyartasa, iyanu, iyat** caer.

**iyash, iyashin** cuerpo humano.

## J

**jaacha, jaachan** hacha.

**jaachau, jaachaun** salud, sanidad.

**jaachu** sano.

**jaaktasa, jaamu, jaat** rasgar, romper.

**jaamanch** enfermizo.

**jaamu, jaamun** muerte.

**jaanch, jaanchin** 1) ropa. 2) tela. 3) traje, vestido.

**jaanch, jaanchun** mono blanco (especie de mono).

**jaanch nijatai, jaanch nijatain** bandeja.

**jaanigkau, jaanigkaun** casi muerto.

**jachitkatsa, jachitiamu, jachitat** estornudar.

**jachmau, jachmaun** salud.

**jagkatsa, jagkamu, janat** estar por romperse.

**jagkau** desgarrado, roto.

**jagke, jagken** mandíbula.

**jagki, jagkin** espina.

**jagku, jagkun** reumatismo.

**jaipratasa, jaipiamu, jaipit** limpiar.



**jaiptai, jaiptain** estropajo,  
trapo para limpiar.

**jakach, jakachin** callana.

**jakatsa, jakamu, jakat** morir.

**jakau, jakaun** cadáver, muerto.

**jake** caliente, tibio.

**jake, jaken** (agua) tibia.

**jakertasa, jakeamu, jaket**  
ahogarse.

**jakiku** 1) manchado. 2) negro.

**jakuru** roto.

**jamartasa, jamamu, jamat**  
alistar terreno para sembrar terminando de rozar y sacando la hierba.

**jamper, jamperun** ropa mojada.

**jamperu** un poco crecido el río.

**jantse, jantsen** fiesta.

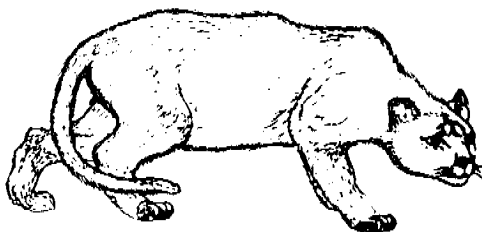
**jantsematsa, jantseamu,**  
**jantsemat** bailar, danzar.

**japa, japan** venado.

**japat** delgado.

**japau, japaun** 1) plano inclinado. 2) bajada. 3) valle.

**japayawa, japayawan** puma,  
llullapuma (especie de tigre grande de color rojo).

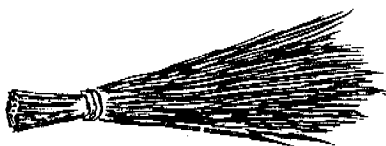


**japayawa**

**japiktasa, japiamu, japi**  
jalar, arrastrar.

**japinkatsa, japiinamu, japi-**  
mat barrer, limpiar.

**japimuk, japinkun** escoba.



**japimuk**

**japirkittsa, japiinamu, japi-**  
rat arrancar.

**japitai, japitain** barandilla  
(palo y cordel para pescar con anzuelo).

**japug, japugkan** jabón.

**jasa ekemsatsa, jasa eketmau,**  
**jasa ekemat** estar quieto.

**jasattak** casi muerto.

**jasta** ¡espera! ¡espérate!

**jata, jatan** enfermedad.

**jatamnamu, jatamnamun** epidemia.

**jatasa, jamu, jata** 1) estar enfermo. 2) morir.

**jateatsa, jateamu, jatet**  
hachear, cortar con hacha.

**jatektasa, jateamu, jatet**  
1) atacar, saltear. 2) invadir.

**jatematsa, jatemamu, jatemat**  
estar lista una mujer para dar a luz, tener contracciones para dar a luz.

**jau** enfermizo.

**jau jau jau** guau.

**jea awanteamu, jea awanteamun**  
techo.

**jea, jean** casa.

**jea nainti, jea naintin** cumbrera.

**jeach, jeachin** casita.

**jeamkatsa, jeameamu, jeamat**  
construir una casa.

**jearchatsa, jearchamu, jear-**  
**chat** no alcanzar algo que  
está arriba.

**jeartasa, jeareamu, jearat**  
acercar.

**jeartsa, jearmu, jeet**  
1) techar, hacer techo.  
2) hacer esteras.

**jeastatak** cerca.

**jeashat** lejos.

**jeashtachu** un poco lejos.

**jeashtanmaya, jeashtanmayan**  
lejano.

**jeatsa, jeamu, jeat** llegar.

**jeekam, jeekman** tos ferina.

**jeencham eep, jeencham eepen**  
hoja verde comestible.

**jeencham, jeenchman** murciélag-  
o (término genérico).

**jeentin, jeennun** dueño de  
casa.

**jegamakui, jegamakuin** horcón.

**jeketeamu, jeketeamun** hipo.

**jeketskatsa, jeketeamu, jeke-**  
**tat** hipar.

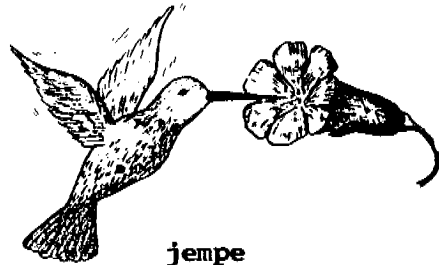
**jempe, jempen** picaflor.

**jempee, jempeen** cana.

**ji, jin** ojo.

**ji najama** dolor de ojo.

**jiaktasa, jiamu, jiat** criti-  
car, increpar, reprender.



**jempe**

**jiatsa, jiamu, jita** asar  
yuca.

**jigkai, jigkain** semilla.

**jigkamatsa, jigkamamu, jigka-**  
**mat** amarrar el cabello  
detrás de la nuca.

**jigkatsa, jigkamu, jigkat**  
amarrar.

**jii, jiina** candela, fuego.

**jii aepsatsa, jii aepeamu,**  
**jii aepet** poner leña en el  
fuego.

**jii kairi, jii kairin** carbón.

**jiin akatsa, jiin akamu, jii**  
**akat** hacer candela por  
fricción.

**jiin ikapaartasa, jiin ika-**  
**paamu, jii ikapaat** hacer  
fuego, hacer candela.

**jima, jiman** ají.

**jimanratsa, jimanramu, jima-**  
**mat** tener mellizos.

**jimar** dos.

**jimarchik** dos, par.

**jinakmau, jinakmaun** cabecera  
de una quebrada.

**jinarmau, jinarmaun** cabecera  
de una quebrada.

**jinaru** mojado.

**jinatsa, jiamu, jinat** morir  
varias personas, ser exter-

minados por alguna enfermedad.  
**jinkatasa, jinkamu, jinkat** hacer lazo.  
**jinkitsa, jinamu, jinat** salir.  
**jinta, jintan** camino, trocha.  
**jinti, jintin** camino o trocha de una persona o animal.  
**jintiatsa, jintiamu, jintiit** averiguar.  
**jintinkartin, jintinkartinun** instructor, maestro, profesor.  
**jintintatsa, jintintamu, jintintat** enseñar, guiar, instruir.  
**jintintri, jintintrin** profesor, maestro, instructor.  
**jinutai, jinutain** epidemia, enfermedad.  
**jipit** chato.  
**jipitmartasa, jipitmamu, jipitmat** achatar.  
**jirmau, jirmaun** lazo.  
**jirtasa, jiamu, jiit** sacar.  
**jiru, jirun** 1) fierro, hierro. 2) metal. 3) herramienta.  
**jiru kuit, jiru kuitan** sencillo (dinero).  
**jiru ukuintai, jiru ukuintain** desarmador.  
**jiruanmatsa, jiruanmamu, jiruanmat** asar yuca.  
**jirumtasa, jirumeamu, jirumat** traer leña.  
**jitimtin** moreno (color).  
**jitsa, jiamu, jit** sacar, extraer.

**ju** por aquí.

**ju ju ju** onomatopeya que expresa la voz de la lechuzza.

**ju, juna** este.

**jua-jua** onomatopeya que expresa el croar de la rana.

**juaktasa, juamu, juat** quedar.

**juaku** 1) harto. 2) sobrante.

**juamu, juamun** 1) portador. 2) recipiente, envase.

**juarkatasa, juarkamu, juarat** quedar.

**juat, juatun** especie de rana grande y comestible.

**jui** acá, aquí.

**juicham, juichman** rata doméstica pequeña que no muerde, se alimenta de cucarachas y tiene una bolsa donde lleva sus crías.



**juicham**

**juitam, juitman** espíritu malo.

**jujuam, jujuaman** flauta.

**jujuktin** seco.

**jujurtasa, jujuamu, jujut** marchitar, secar.

**juka** este.

**juke** solamente.

**jukitsa, jukimu, juta** llevar, traer, conducir, transportar.

**jukmau** traído.

**juktasa, juamu, juut** 1) co-ger. 2) juntar productos, recoger, cosechar. 3) traer.

**juku** juntado.

**junak** solamente.

**junimpash** así es.

**junirtasa, juniamu, junit** formar un grupo para trabajar.

**junis** ejemplo.

**junisag** así.

**jurertasa, jureamu, juret**

1) poner huevos las aves.

2) parir.

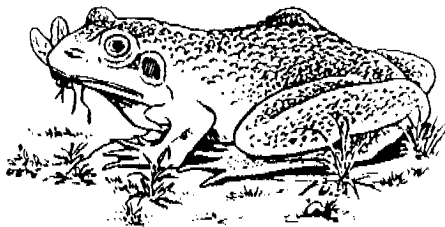
**jurmiyan, jurmiyantín** fulminante.

**jurrur** onomatopeya del rugido del tigre.

**jutika** así es.

**juu, juun** musgo.

**juwat, juwatun** especie de rana comestible.



**juwat**

**juyuimratasa, juyuimramu, juyuimat** polvorear, espolvorear.

**juyuimri, juyuimrín** polvo.

## K

**kaakri, kaakrin** flor de chonta.

**kaap, kaapen** mosca pequeña.



**kaap**

**kaap, kaapin** 1) tamshi.

2) bejuco, liana.

**kaara, kaaran** sueño.

**kaara nukuchri, kaara nukuchrin** 1) dormilón. 2) ocioso.

**kaaranum** visión.

**kaari, kaarin** costra.

**kaaru** bien seco.

**kaasip, kaaspin** especie de ave parecida al gallinazo pero más grande; se alimenta de animales muertos y no es comestible.

**kaashap, kaashpan** raya (pez).

**kaawa, kaawan** moena (especie de árbol).

**kachi, kachin** sal en piedra.



kaawa

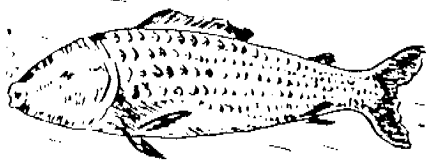
**kachu, kachun** bocina, cuerno.  
**kachuim, kachuiman** bocina  
 chica.

**kaemartasa, kaemamu, kaemat**  
 arremangarse el pantalón.

**kaen, kaentan** 1) gusano.  
 2) hilo de algodón.

**kaertasa, kaemu, kaemat** enro-  
 llar.

**kagka, kagkan** boquichico  
 (especie de pez).



kagka

**kagkaj, kagkajin** canilla.  
**kagkanch, kagkanchin** ciem-  
 piés.



kagkanch

**kagkap, kagkapen** raíz.

**kagkartasa, kagkamu, kagkat**  
 enroscar.

**kagkekatsa, kagkeamu, kagket**  
 caer rodando, rodar.

**kagketai, kagketain** carro.

**kai, kain** hermana (de mujer),  
 prima (de mujer-hija del  
 tío paterno).

**kaja, kajan** 1) caja. 2) male-  
 ta.

**kajektasa, kajeamu, kajet**  
 enojarse.

**kajemratsa, kajemramu, kaje-  
 mat** 1) ahorcar. 2) atorar-  
 se, atragantarse.

**kajemtín** colérico.

**kajen** bravo, feroz, rabioso.

**kajerau, kajeraun** furor.

**kajerkatsa, kajeramu, kajerat**  
 1) aborrecer, odiar.  
 2) vengar.

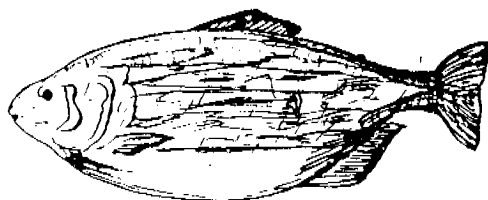
**kajernaikatsa, kajernayamu,  
 kajernait** enemistarse.

**kajigtasa, kajiamu, kajit**  
 morir muchos peces.

**kajinkatsa, kajinamu, kajinat**  
 apagarse.

**kajinmatkitsa, kajinmamu,  
 kajinmat** olvidar.

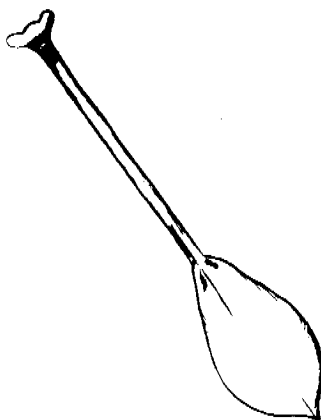
**kajui, kajuin** café.  
**kakaichu** débil, flojo.  
**kakakchau** muy débil, muy flojo.  
**kakannairatsa, kakannaiyamu, kakannayat** discutir, disputar.  
**kakaram, kakarman** fuerza.  
**kakau, kakaun** cacao.  
**kakayaa** cacareo de gallo.  
**kama, kaman** comején.  
**kamancha, kamanchan** 1) niljilla (especie de palmera). 2) chonta (cogollo comestible de varias especies de palmera).  
**kamatak, kamatkan** 1) pedregal. 2) playa con piedras muy pequeñas.  
**kamau, kamaun** comején.  
**kame** de veras.  
**kamis, kamisan** camisa.  
**kamitan, kamitanan** gamitana (especie de pez).



kamitan

**kampa, kampan** pucacuro (hormiga pequeña, roja y venenosa).  
**kampanak, kampankan** palmiche (especie de palmera).  
**kampatum** tres.  
**kampunti, kampuntin** grosor.

**kampuram** grueso.  
**kampuwa, kampuwan** tronco grueso.  
**kamush, kamushan** vestimenta hecha de corteza de árbol.  
**kanaaku, kanaakun** 1) bifurcación. 2) brazo o rama del río.  
**kanait, kanaitun** remo.



kanait

**kanaitun awartasa, kanait awamu, kanait awat** hacer remo.  
**kanam, kanampan** hacha de piedra.  
**kanarartása, kanarámu, kanarát** dispersarse muchas personas.  
**kanarártasa, kanáramu, kanárat** dormir varias personas.  
**kanarnaikatsa, kanarnayamu, kanarnait** aislar.  
**kanartása, kanarmau, kanat** dispersar.

**kánartasa, kánamu, kánut** dormir.

**kanawe, kanawen** rama.

**kanawertin** ramoso.

**kaniats, kaniatsan** especie de lagarto grande.

**kaninmaktasa, kaninmamu, kaninmat** no caber.

**kantamatsa, kantameamu, kantamat** cantar.

**kantamrutai, kantamrutain** himno, canción.

**kantarkatsa, kantarmu, kantarat** eructar.

**kantash, kantashin** bujurqui (especie de pez).

**kantashmaktasa, kantashmamu, kantashmat** tener malestar del estómago.

**kantashmamu, kantashmamun** malestar del estómago.

**kanteku** espeso.

**kanten** espeso.

**kantut, kantutin** víctor díaz (especie de ave).



**kantut**

**kantse, kantsen** lancetilla (especie de planta que se usa para tratar dolor de estómago).



**kantse**

**kantsertasa, kantseamu, kantset** pintar tinaja.

**kanu, kanun** canoa.

**kanu awartasa, kanu awamu, kanu awat** hacer canoa.

**kanus, kanusan** el río Santiago.

**kanutai, kanutain** dormitorio.

**kanutai tsentsak najamu, kanutai tsentsak najamun** cama de esteras.

**kapaartasa, kapaamu, kapaat** arder, hacer fuego, prender, encender.

**kapantaku** 1) rosado. 2) marrón.

**kapantin** colorado, rojo.

**kapiruna, kapiuran** capirona (especie de árbol).

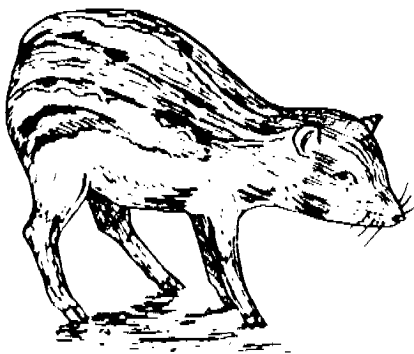
**kaput apatsa, kaput apeamu, kaput apat** poner comida en la boca de un animal.

**karacham, karachman** carachama (especie de pez).

**karag, karagkun** picuru (especie de grillo que vive en la arena).

**karamratsa, karameamu, karamat** 1) soñar, tener pesadilla. 2) ver visiones.

**karapu, karapun** clavo.  
**karashik, karashkin** pabellón de la oreja.  
**kariatsa, kariamu, karit** fermentar.  
**karis, karisan** carrizo, palito de madera de palmera que se lleva como adorno en el labio inferior o en la oreja.  
**karit, karitan** hilo.  
**kartasa, kaarmu, kaat** secar.  
**kasamin, kasamnun** ladrón.  
**kasamkatsa, kasameamu, kasamat** robar.  
**kasartasa, kasamu, kasat**  
 1) raer. 2) cortar con azuela.  
**kasatai, kasatain** raspadura.  
**kaspau, kaspauun** fulminante.  
**kashai, kashain** capibara, majás, paca.



kashai

**kashaitum, kashaituman** ratón.  
**kashi** 1) noche. 2) anoche.  
 3) de noche.

**kashi kashinig** 1) todo el tiempo. 2) diariamente.  
**kashik** 1) temprano. 2) mañana (parte del día).  
**kashikmas, kashikmasan** madrugada, por la mañana.  
**kashin** mañana (próximo día).  
**kashin kashik** mañana por la mañana.  
**kashin tsawaran** al siguiente día.  
**kashin wainami** hasta mañana.  
**kashin wainati** hasta mañana.  
**kashina** pasado mañana.  
**kata, katan** pene.  
**katigtasa, katiamu, katit** cruzar el río, caminar de un lado a otro.  
**katip, katipin** especie de rata que muerde.  
**katish, katishan** lisa (especie de pez).  
**katsaip, katsaipin** hormiga que pica y anda en grupos grandes.  
**katsekatsa, katseknamu, katsekmat** 1) tentar. 2) insultar.  
**katsuichu** débil, no duradero, frágil.  
**katsuin** muy duradero.  
**katsumkatsa, katsumeamu, katsumat** cortar a otro dándole cortes en la cabeza con machete.  
**katsuntat** con paciencia.  
**katsunratsa, katsunteamu, katsuntat** aguantar, tener paciencia.



**katsuram** 1) duro, sólido.

2) durable.

**katsurmatsa, katsurmamu, katsumat** endurecerse.

**kau, kaun** búho.

**kaukau, kaukaun** especie de locrero.

**kaunak, kaunkan** hoja seca de plátano.

**kaunkartasa, kaunkamu, kaunat** llegar varias personas.

**kaunkashtasa, kaunchamu, kaunchat** separarse muchas personas.

**kaurtasa, kawamu, kaut** pudrir.

**kauru, kaurun** carne podrida, lo que está podrido.

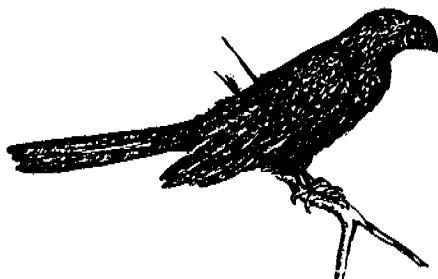
**kautkatsa, kauteamu, kautat** juntarse muchas aves para comer frutos.

**kawa, kawan** loro.

**kawaach, kawaachin** lorito.

**kawaikam, kawaikman** loro machaco (especie de culebra venenosa).

**kawau, kawaun** loro.



**kaukau**

**kawem, kaweman** 1) cantidad.

2) grupo. 3) bandada.

**kawentasa, kaweamu, kawet** agruparse en gran cantidad.

**kaya, kayan** piedra, peña, roca.

**kayach, kayachin** piedrecilla, piedrecita.

**kayam, kayampan** piedra negra y dura.

**kayamau, kayamaun** fiambre.

**kayanam** en la peña.

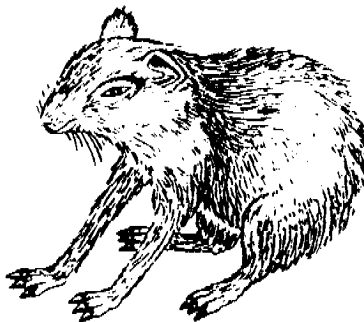
**kayartin** pedregoso.

**kaya suyam, kaya suyampin** piedra de afilar.

**kayuk, kayukan** afuje.



**kawau**



**kayuk**

**kayuktasa, kayuteamu, kayutat**  
abanicar el humo.  
**kayushik, kayushkin** carbón.  
**kean, keantun** ovillo.



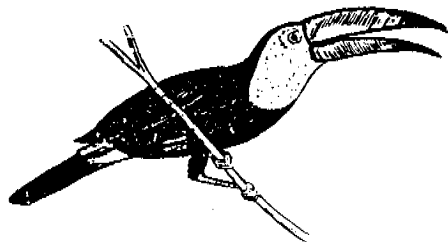
kean

**keeamu, keeamun** incendio.  
**keektasa, keeamu, keet** arder.  
**keeku** encendido.  
**keemaktasa, keemamu, keemat**  
incendiar.  
**keematai, keematain** lámpara.  
**keepatin** sonido del tambor.  
**keer, keeran** guitarra pequeña  
propia de los huambisa.  
**kegke, kegken** sachapapa (papa  
silvestre).



kegke

**kegkuk, kegkukan** marona.  
**kerua, keruan** especie de  
tucán de tamaño pequeño.  
**kesartasa, kesamu, kesat**  
1) cepillar, pulir, raspar  
palo. 2) escamar. 3) labrar



kerua

la parte exterior de una  
canaoa. 4) pelar corteza o  
cáscara de caña, zapallo,  
papaya y piña.  
**kiakui** medio oscuro.  
**kiap yawa, kiap yawan** especie  
de tigre grande de color  
negro.  
**kiarai** 1) tarde (parte del  
día a la puesta del sol).  
2) en la tarde.  
**kiaru** oscuro.  
**kiaru, kiarun** día templado.  
**kigkia, kigkian** azul.  
**kijin** pesado.  
**kijin, kijinan** peso.  
**kiktasa, kiamu, kit** espantar.  
**kinarpatin** brillante, brillan-  
te.  
**kintamrattsa, kintamu, kinta-**  
**mat** 1) atardecer, oscure-  
cerse, anochecer. 2) tar-  
dar.  
**kiritin** oscuro.  
**kiruancham, kiruanchman** pia-  
pia (especie de ave).  
**kirusig, kirusigkan** kerosene.  
**kistian, kistianan** mestizo.  
**kitak, kitakan** sed.

**kitak mikirtasa, kitak mikiamu, kitak mikit** calmar la sed.

**kitamu, kitamun** gota.

**kitar, kitaran** guitarra.

**kitartasa, kitamamu, kitamat** tener sed.

**kitatsa, kitamu, kitat** gotear.

**kua, kuan** especie de rana comestible de tamaño mediano.

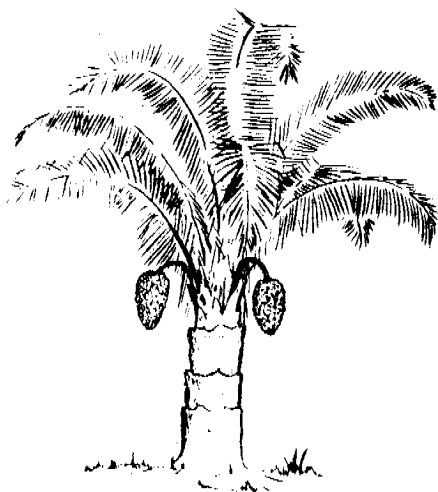
**kua shinuktasa, kua shinamu, kua shinut** croar.

**kua shinut** tiempo de croar las ranas.

**kuach, kuachin** especie de rana comestible.

**kuakaatsa, kuakaamu, kuaat** estar más allá.

**kuakish, kuakshin** shebón (especie de palmera).



**kuakish**

**kuaktasa, kuamu, kuat** 1) hervir. 2) cortar con machete.

**kuaku** hervido.

**kuamak** en la montaña.

**kuartuktasa, kuartamu, kuartut** roncar.

**kucha, kuchan** lago, laguna, cocha.

**kuchamrattsa, kuchameamu,**

**kuchamat** 1) ahuecar tronco

para hacer canoa. 2) escar-

bar, cavar la tierra.

3) perjurar.

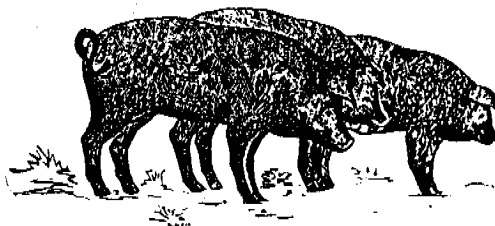
**kuchanam** en la cocha.

**kuchap, kuchapen** llaga, herida.

**kuchap chimichu, kuchap chimichun** úlcera.

**kuchar, kucharan** cuchara.

**kúchi, kúchin** cerdo, chanco, puerco.



**kúchi**

**kuchii, kuchiin** cuchillo.

**kuemratsa, kuemramu, kuemat** frotar.

**kuesramu** matizado.

**kuesratasa, kiesramu, kiesat** matizar.

**kugku, kugkun** 1) especie de caracol grande de tierra.

2) cinturón hecho de peda-

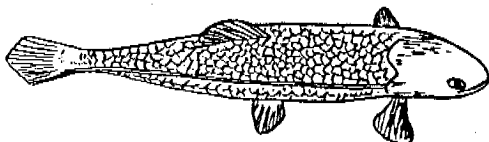


kugku

zos triangulares de caparazón de caracol.

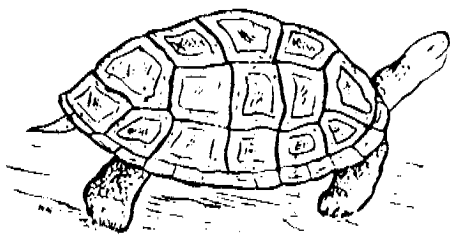
**kugkuartasa, kugkuamu, kugkutoler.**

**kugkui, kugkuin** huasaco (especie de pez).



kugkui

**kugkuim, kugkuiman** motelo (especie de tortuga).



kugkuim

**kugkuim mukush, kugkuim mukushan** callampa (especie de hongo comestible).

**kugkuin** 1) fragante, oloroso.  
2) sabroso.

**kugkuin, kugkuinan** perfume.

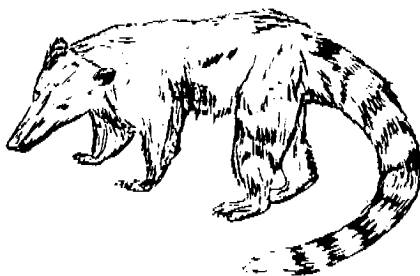
**kugkuk, kugkukin** ungurahui.

**kugkunti, kugkuntin** olor.

**kui, kuin** cuy.

**kuicham, kuichman** especie de zarigüeya pequeña que come cucarachas y plátanos maduros.

**kuig kushi, kuig kushin** especie de achuni (coatí) grande que anda en parejas.



kuig kushi

**kuim, kuiman** 1) chupo.  
2) granito (picaduras de insectos).

**kuinkatsa, kuinamu, kuinat** extraer dientes.

**kuir, kuiran** niño pequeño que todavía no anda, nene.

**kuirach, kuirchin** bebé, nene, criaturita, niñito que todavía no anda.

**kuish, kuishin** 1) oreja.  
2) especie de hongo que crece en los árboles, tiene forma de oreja y no es comestible.

**kuiship, kuishpin** 1) árbol silvestre que tiene fruto cuya cáscara sirve para alisar tinajas. 2) instrumento que sirve para alisar tinajas.

**kuishratsa, kuishiamu, kuishat** alisar tinaja.

**kuit, kuitan** dinero, moneda, plata.

**kuitamatsa, kuitameamu, kuitamat** proteger.

**kuitamin, kuitamnun** guardián, protector.

**kuitan kuitamatsa, kuit kuitamu, kuit kuitamat** ahorrar.

**kuitrinchu** pobre.

**kuitrintin** adinerado, rico.

**kuitrintin, kuitrintinun** comerciante.

**kujancham, kujanchman** zari-güeya, zorro.



**kukuch**

**kujap, kujapen** pantorrilla.

**kujartasa, kujamu, kujat** tragar.

**kuji, kujin** chosna (mamífero nocturno y comestible).

**kukaria** terrestre.

**kukaru, kukarun** madera podrida.

**kukuch, kukuchan** cocona.

**kumai, kumain** chambira, fibra de palmera.

**kumar, kumaran** bagre.

**kumpia, kumpian** achira (especie de fruto comestible de color azul).

**kuna** hondo.

**kunam, kunampen** especie de ardilla de color rojo.



**kunam**

**kunamtum, kunamtumin** especie de ardilla grande de color rojo.

**kunapik, kunapkin** sanango (especie de planta medicinal).

**kunari, kunarin** parte más honda del río o cocha.

**kunchai, kunchain** especie de

fruto negro, pequeño y comestible que se encuentra en las alturas.

**kunchi, kunchin** cunchi (especie de pez).

**kunkunti, kunkuntin** sabor.

**kunta, kuntan** barro, fango.

**kuntej, kuntejan** cuello de persona, animal o tinaja.

**kuntin, kuntinan** 1) ave (término genérico). 2) animal (término genérico).

**kuntinan eaktasa, kuntin eamu, kuntin eat** cazar, buscar mitayo.

**kuntu, kuntun** 1) brazo. 2) antebrazo.

**kuntugnartasa, kuntugnamu, kuntugnat** soñar con la cacería.

**kunturam** gordo, grasiento.

**kunturam kunchi, kunturam kunchin** especie de pez más grande que el cunchi.



**kunturam kunchi**

**kuntut, kuntutan** grasa, manteca.

**kuntutjai iwaratsa, kuntutjai iwareamu, kuntutjai iwarat** engrasar.

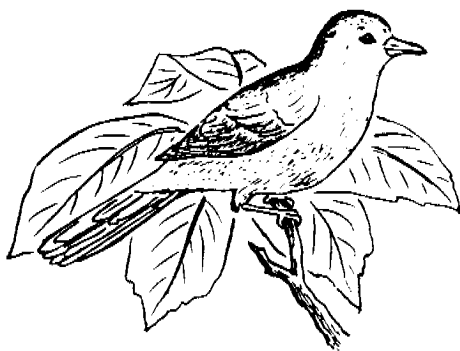
**kupamu, kupamun** malestar.

**kupartasa, kupamu, kupamat** tener malestar.

**kupat, kupatan** cashapona,

pona (especie de palmera).

**kupi, kupin** hornero (especie de pájaro de color marrón; canta, es comestible y hace su nido en forma de horno).



**kupi**

**kupigkatsa, kupigkamu, kupinat** fracturar, quebrarse un hueso.

**kupiktasa, kupiamu, kupit** quebrar.

**kupit, kupitan** hormiga negra que pica y produce un sonido como el del comején.

**kuraamu, kuraamun** convulsión.

**kuragtasa, kuraamu, kurat** 1) temblar. 2) tener convulsión.

**kuramar, kuramran** escalofrío.

**kuri, kuxin** oro.

**kuri tsatsamatsa, kuri tsa-tsamamu, kuri tsatsamat** minar.

**kuru, kurun** 1) puerco espín. 2) erizo.



kuru

**kusea, kusean** sábalo (especie de pez).



kusea

**kusin, kusinan** cocina.

**kusu** turbio.

**kusu, kusun** agua turbia.

**kusuch, kusuchan** especie de cangrejo grande y marrón de forma triangular que vive en las quebradas.



kusuch

**kusuktasa, kusuamu, kusut** estar turbio.

**kusuku** turbio.

**kusuku, kusukun** agua turbia.

**kushakshatin** movable.

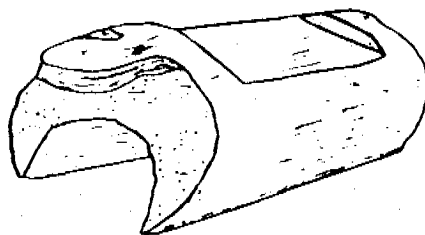
**kushakushat** flojo.

**kushankar** movable.

**kushi, kushin** achuni, coatí.

**kuta** espeso.

**kutag, kutangkan** 1) asiento típico. 2) banco. 3) silla.



kutag

**kutamin, kutamnun** hilador.

**kutamramu** hilado.

**kutamratsa, kutameamu, kutamat** hilar.

**kutuimu** lisiado.

**kutuir, kutuiran** cotorra.

**kutuitsa, kutuimu, kutuit** lisiar.

**kutsa, kutsan** especie de topa que se utiliza para hacer balsas.

**kutsartasa, kutsamu, kutsat** escarbar, sacar la tierra de encima con la mano.

**kuuk, kuukan** chancho castrado.

**kuun, kuuntan** pona (especie de palmera).



**kuun tsere**

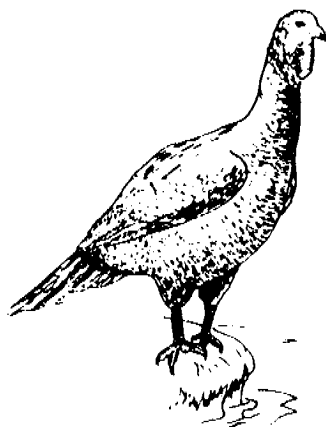
**kuun tsere, kuun tseren** especie de araña venenosa.

**kuunturam** mantecoso.

**kuwertasa, kuweamu, kuwet**  
1) raspar. 2) alisar arcilla con una piedra.  
3) embrear cerbatana u olla.

**kuwig, kuwigkun** especie de pez pequeño.

**kuyu, kuyun** especie de pava del monte de cabeza blanca.



**kuyu**

**kuyuamu** mermado.

**kuyuatsa, kuyuamu, kuyut** mermar.

## M

**maa, maan** gusano.

**maakchau** defectuoso, que tiene defectos físicos.

**maake** 1) basta, suficiente.

2) nada más. 3) gracias.

**maake ati** 1) nada más.

2) suficiente.

**maake tau, maake taun** regular, más o menos.



**maa**

**maake titasa, maake tamu,**

**maake tuta** agradecer.

**maaniamu, maaniamun** batalla.

**maaniatsa, maaniamu, maanit**  
luchar, pelear.

**maanit, maanitan** pelea.

**maanitmau, maanitmaun** 1) batalla. 2) conflicto.

3) guerra.

**maatai, maatain** 1) pozo para bañarse. 2) baño.



**maatratsa, maateamu, maatat** revolver en el barro.

**maatsa, maamu, maat** matar.

**machit, machitan** machete.

**magkartamu, magkartamun** homicidio.

**magkartasa, magkamu, magkat** engordar.

**magkartin, magkartinun** 1) asesino, criminal. 2) matador. 3) guerrero.

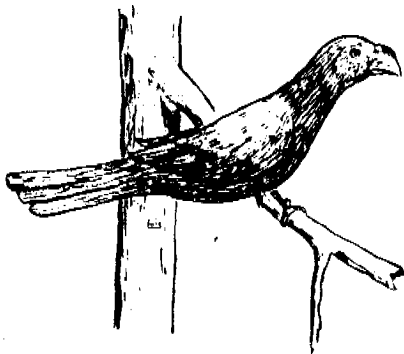
**magkartuatsa, magkartamu, magkartut** 1) asesinar. 2) matar gente en la guerra.

**magkaru** gordo.

**mai** ambos.

**maikua, maikuan** toé (especie de árbol de propiedades estupefacientes).

**mait, maitkun** locrero (especie de ave).



**mait**

**maitasa, maamu, maat** bañarse.

**majai, majain** gaviota.

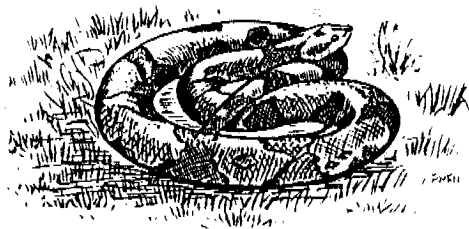
**majik, majkin** charco.

**majuktasa, majuamu, majut** embrear cerbatana u olla.

**maka, makan** vaca.

**maka ashmag, maka ashmagkun** toro.

**makanch, makanchin** jergón grande.



**makanch**

**makantua, makantuan** huancahui (especie de ave rapaz).

**makich, makichan** 1) semilla que se usa para hacer collares. 2) adorno hecho de cáscaras de nueces que se lleva en los tobillos.

**makin, makinan** 1) máquina. 2) avión.

**maku, makun** 1) pierna. 2) muslo.

**makukratin, makukratnun** acusador.

**makutsa, makuamu, makut** culpar.

**mama, maman** yuca.



**mama**

**mama puari, mama puarin** almidón.

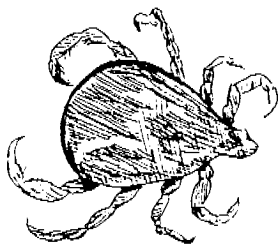
**mamari, mamarin** clara de huevo.

**mamayak, mamayakin** 1) pez pequeño (término genérico). 2) mojarra.

**mamigkuri, mamigkurin** 1) cadera. 2) pelvis.

**mamikratsa, mamikiamu, mami-kat** apuntar con escopeta o cerbatana.

**mamu, mamun** arador (especie de insecto).



**mamu**

**mamuk, mamukan** polilla chiquita que come la moena.

**manuku** podrido.

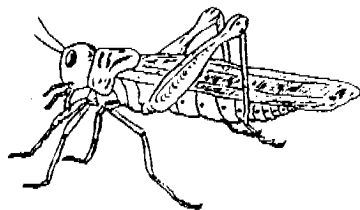
**manunkiru** gastado.

**manurtasa, manuamu, manut** gastar ropa.

**manuru** 1) harapiento, harapos. 2) podrido (palo, madera).

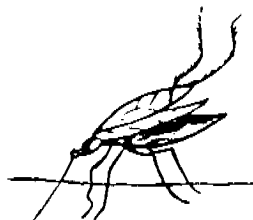
**manush** 1) harapiento, harapos. 2) viejo. 3) gastado.

**manchi, manchin** 1) grillo (término genérico). 2) langosta.



**manchi**

**manchu, manchun** zancudo.



**manchu**

**manchug, manchugkan** shivi (especie de mamífero).



**manchug**

**manin, maninan** 1) peleador.

2) guerrero.

**manitai, manitain** arma.

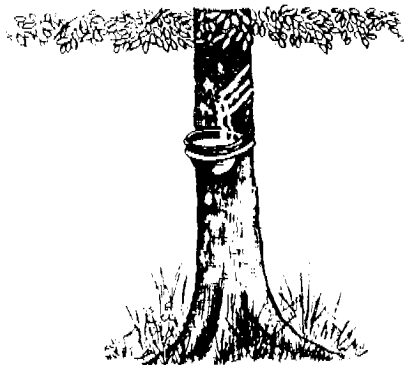
**mantar, mantaran** encía.

**mantin, mantinan** cazador.

**mara, maran** bala.

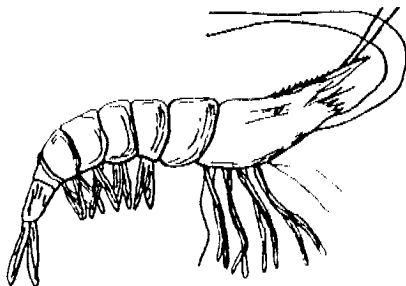
**maranu, maranun** marañón.

**marat, maratun** especie de shiringa de hojas amarillas cuando se seca.



**marat**

**marunch, marunchin** camarón.



**marunch**

**marunch titig, marunch titig-kin** especie de alacrán que



**marunch titig**

tiene cola parecida a la del camarón.

**masat, masatan** hormiga roja que pica y vive en el monte.

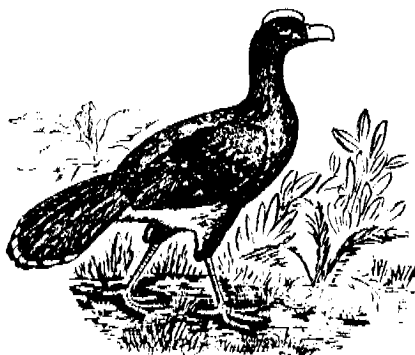
**masertasa, maseamu, maset** raer, raspar palo.

**masur, masuran** huaca (especie de planta cuyos frutos se usan para pescar como el barbasco).

**mashimat, mashimtan** especie de hormiga que no pica.

**mashimprir, mashimpriran** hormiga diminuta.

**mashu, mashun** paujil.



**mashu**

**mashukit, mashuktin** amodromo  
(especie de pájaro).

**mata, matan** 1) fibra.  
2) chambira.

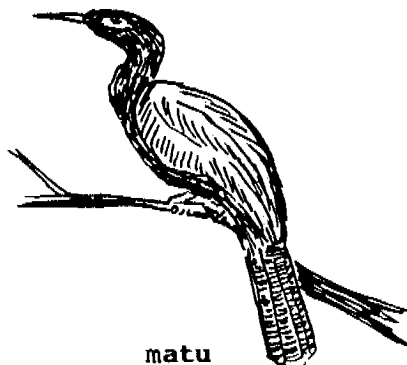
**matai, matain** cresta.

**matau, mataun** 1) fibra.  
2) chambira.

**mati, matin** pote (depósito  
hecho de calabaza).

**matia, matian** pote (depósito  
hecho de calabaza y adheri-  
do al carcaj en que se  
guarda el algodón para los  
dardos).

**matu, matun** sharara (especie  
de garza).



matu

**matut, matutan** semilla que  
tiene buen olor.

**matsamsatsa, matsameamu,**  
**matsamat** 1) vivir varias  
personas juntas. 2) esta-  
blecerse. 3) quedar.

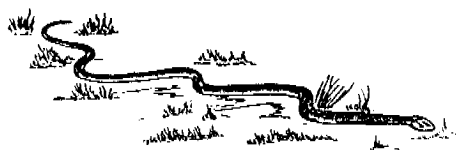
**matsastasa, matsamu, matsat**  
dejar en un sitio, poner  
varias cosas en un sitio.

**mayai jukitsa, mayai juamu,**  
**mayai jutat** aspirar.

**mayai, mayain** 1) aire.  
2) aliento.

**mayairuktasa, mayairamu,**  
**mayairut** bostezar.

**mayas, mayasun** especie de  
culebra no venenosa.



mayas

**mayatasa, mayateamu, mayatat**  
1) respirar. 2) suspirar.

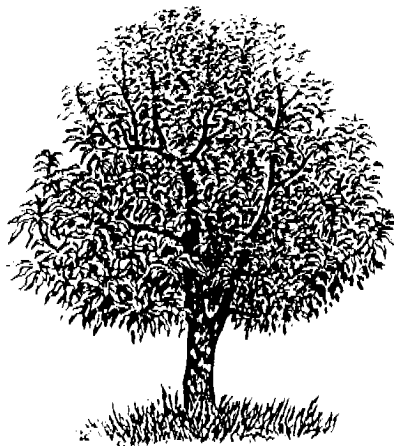
**mayatat** respiración.

**mayatchatsa, mayatchamu,**  
**mayatchat** no respirar.

**mayatu, mayatun** respiración.

**meekmitsa, meeknamu, meeknat**  
rozar.

**meente, meenten** lupuna (espe-  
cie de árbol grande).



meente

**meer, meeran** riñones.

**megkaktasa, megkamu, megkat**

1) extraviarse, perderse.

2) desaparecer. 3) demorar.

**megkamainchau, megkamainchaun**  
imperdible.

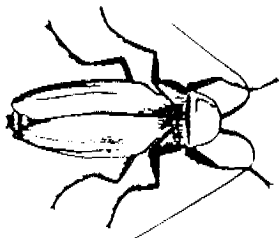
**mejeastasa, mejeniamu, mejet**  
besar.

**mejech, mejechan** guineo, plátano de seda.

**mejeetsa, mejeamu, mejet**

1) heder, apestar. 2) husmear.

**mejen shuut, mejen shuutan**  
especie de cucaracha.



**mejen shuut**

**menain** tres.

**menam** izquierdo, zurdo.

**menankitsa, menanteamu,**

**menantat** alejarse, esquivar.

**menastasa, menasmu, menat**  
retirar.

**menatkau** angosto.

**mene, menen** labio.

**menutkau** estrecho.

**mesemaktasa, mesemamu, mese-**  
**mat** 1) dormir mal. 2) tener  
pesadilla.

**mesermau, mesermaun** herida.

**meset** accidentado.

**meset, mesetan** 1) fallecimiento. 2) noticia de la muerte de una persona. 3) guerra.

**mete** lleno.

**metek** 1) exacto, exactamente, igual, igualmente, lo mismo. 2) correcto. 3) conforme. 4) completo.

**metek aepsatsa, metek aepeamu, metek aepet** ordenar.

**metek atiktasa, metek atiamu, metek atit** hacer lo mismo.

**metekach** igual, idéntico.

**metekchau** 1) desigual. 2) incompleto.

**metekmantin** casi igual, semejante.

**metekmas** juntos.

**metekmattsa, metekmamu, metekmat** igualar.

**metektaku** semejante.

**metekuch** parejo.

**metsag, metsagkan** 1) barranco. 2) derrumbe.

**metsagkruktasa, metsagkramu, metsagkrut** derrumbar.

**metsaktasa, metsamu, metsat**  
1) derramar. 2) rebosar.

**micha, michan** aire.

**michak, michakin** grillo.



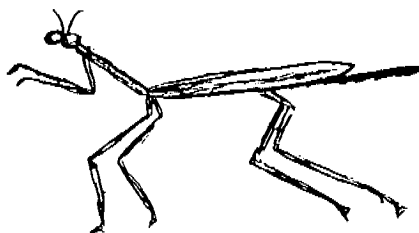
**michak**

**michakasa** refrescante.  
**michamchatu** templado (el clima), no mucho calor.  
**michamchatu, michamchatun** día templado.  
**michamicha jau** soplar el viento.  
**michatin** frío (líquido).  
**michatratsa, michateamu, michatat** 1) calmar la fiebre, pasar la fiebre. 2) refrescar.  
**michurkau, michurkaun** parásito.  
**miik, miikan** frijol, frejol.



miik

**miishik, miishkin** planta medicinal para el dolor de cabeza.  
**mijaaktasa, mijaamu, mijaat** calmar, calmar el dolor.  
**mijaamu, mijaamun** calma.  
**mijaku** tranquila (agua).  
**mijar, mijaran** vientre.  
**mikintru, mikintrun** sombra.  
**mikintrun umatsa, mikintru umamu, mikintru umat** sombrear.  
**mikirtasa, mikimiamu, mikimat** 1) enfriarse. 2) estar satisfecho.  
**mikmas, mikmasan** grillo.  
**mikua, mikuan** especie de animal no comestible parecido a la rata.



mikmas

**minakmamsatsa, minaknameamu, minakmamat** cruzar los brazos.  
**minaksatsa, minakeamu, minaket** abrazar.  
**minaru** muy suave.  
**mintar, mintaran** encía.  
**misa, misan** mesa.  
**misatak, misatkan** 1) concubina. 2) captación. 3) esclavo.  
**misu** desnudo.  
**mishu, mishun** gato.  
**mitaik, mitaikan** huérfano.  
**mitat** callado.  
**mitat, mitatan** silencio.  
**mitsumatsa, mitsumamu, mitsumat** cerrar los ojos.  
**muamua sampi, muamua sampin shimbillo** (especie de árbol).  
**muash napi, muash napin** jergón (especie de culebra venenosa).  
**muchig, muchigkin** piedra áspera, roca grande.  
**muchitchau** firme.  
**muchitkatsa, muchitiamu, muchitat** moverse.

**muchitmain** movable.

**muchitu** móvil.

**mugkura, mugkuran** callampa  
(especie de hongo comestible).

**muich, muichin** dolor de ojo.

**muigtasa, muyamu, muit**  
1) tener náusea, nausear.  
2) vomitar.

**muits, muitsan** tinaja grande  
para masato.



**muits**

**muju, mujun** callo callo  
(especie de sanguijuela).

**mukimtiarni, mukimtiarnin**  
molleja.

**mukin, mukintan** suri (especie  
de gusano comestible), larva.

**muku** árido.

**mukuintu, mukuintun** humo.

**mukun, mukuntan** especie de  
sapo no comestible que vive  
en la tierra.

**mukunatsa, mukuneamu, mukunat**

1) chupar. 2) fumar.

**mukuntach, mukuntachin** hoja  
verde comestible.

**mukuri, mukurin** pluma blanca  
del pecho del paujil.

**mukusa** negro.

**mukusa katip, mukusa katipin**  
pericote.

**mukush, mukushan** callampa  
(especie de hongo comestible).

**mukutsep, mukutspen** piojo de  
gallina.

**munchi, munchin** granadilla.

**muntuch champiar, muntuch  
champiaran** especie de plátano  
chico.

**muntsu, muntsun** 1) seno.  
2) leche del pecho.

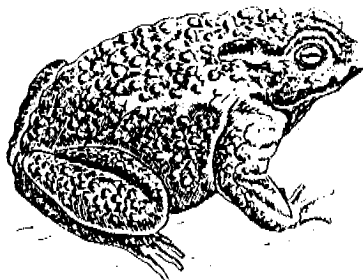
**muntsuatsa, muntsuamu, munt-  
tsut** mamar.

**mura, muran** 1) cerro. 2) cordillera.

**mura jasuch, mura jasuchin**  
colina.

**mura tsakari, mura tsakarin**  
punta de un cerro.

**muranya, muranyan** serrano.



**mukun**

**murushinim, murushinmin** especie de árbol.  
**muskitiir, muskitiirin** mosquitero.  
**mushatmaru, mushatmarun** luz opaca.  
**mushatmat** luz opaca.  
**mushatmatsa, mushatmamu, mushatmat** oscurecer.  
**mushatmau** indistinto.  
**mushatmau, mushatmaun** luz opaca.  
**mushutkatsa, mushuteamu, mushutat** absorber agua por la nariz.  
**muta, mutan** sún garo (especie de pez).  
**mutich, mutichin** pomo.  
**mutii, mutiin** botella.  
**mutur, muturan** motor.  
**mutsuk, mutsuken** 1) cerebro. 2) seso.  
**muuch, muuchin** mal de vista, mal de ojo.  
**muuk sukurtasa, muuk sukuamu, muuk sukut** reducir cabezas.  
**muuke, muuken** 1) cabeza. 2) parietal (hueso del cráneo).  
**muuke najaimat** dolor de cabeza.  
**muunkamu** lisiado.  
**muunkatsa, muunkamu, muunat** descoyuntar, dislocar, lisiar.  
**muunkatsa, muunteamu, muuntat** descoyuntar.  
**muyamu, muyamun** náusea.  
**muyusug, muyusugkan** munición.

## N

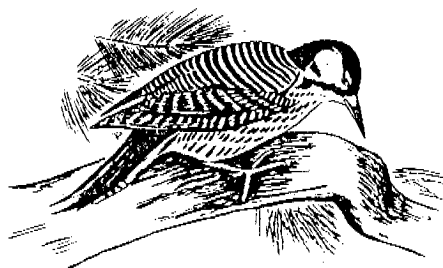
**naari, naarin** nombre.  
**naaru, naarun** inmaduro, pin-ton.  
**naek, naekan** 1) bejuco. 2) sogá.  
**nagkaikitsa, nagkamu, nagkat** sobrepasar.  
**nagkamaktasa, nagkamamu, nagkamat** 1) pasar, cruzar. 2) realizar.  
**nagkamatsa, nagkameamu, nagkamat** comenzar, empezar, iniciar, principiar.  
**nagkamchatin, nagkamchatinan** en el principio.  
**nagkameamu, nagkameamun** origen.  
**nagkamsa chichat** tontería.  
**nagkanat** límite.  
**nagkankatsa, nagkanmamu, nagkanat** limitar.  
**nagkanmanum** finalmente.  
**nagkanmau** último.  
**nagkanmau, nagkanmaun** límite.  
**nagkanmaunum** limitación.  
**nagkatkau, nagkatkaun** fin, límite.  
**nagki, nagkin** lanza.  
**nagkiatsa, nagkiamu, nagkit** pescar con anzuelo.  
**nagkimatsa, nagkimiamu, nagkimat** tirar, lanzar, botar.  
**nagkimnatsa, nagkimnamu, nagkimnat** saltar, brincar.  
**nagkinatsa, nagkinamu, nagkin** nit tirarse el uno al otro.  
**nagkuamu, nagkuamun** pongo.



**nagkuchip, nagkuchpin** especie de carrizo pequeño.

**nai, nain** diente, colmillo, muela.

**naichum, naichumpin** especie de carpintero pequeño.



**naichum**

**naiku, naikun** carne cocida putrefacta.

**nain, naintan** 1) cerro. 2) loma. 3) cordillera.

**nainti, naintin** cima, cumbre.

**naintia, naintian** serrano.

**naintia yampits, naintia yampitsan** especie de paloma de color rojo.

**najaimaktasa, najaimamu, najaimat** estar con dolor, doler.

**najaimat** dolor.

**najakratin, najakratnun** creador.

**najamatsa, najamu, najamat** pisar.

**najamin** doloroso.

**najanatsa, najanamu, najanat** 1) fabricar, hacer. 2) convertir.

**najanin, najannun** hilador.

**najankamu, najankamun** creación.

**najammain** fácil de hacer.

**najartasa, najarmu, najatat** pisotear.

**najave, najawen** 1) eco. 2) hada, duende.

**naka** enfrente.

**nakajchamu** desesperado.

**nakakau, nakakaun** abertura, grieta.

**nakaktasa, nakamu, nakat** 1) labrar. 2) esperar.

3) abrir cacao o zapote.

**nakamtikatsa, nakamtikamu, nakamtikat** enseñar.

**nakantur, nakantrun** especie de hormiga de color negro.

**nakarkatsa, nakarkamu, nakat** impedir.

**nakash, nakashun** 1) astilla. 2) leña rajada.

**nakau, nakaun** guardián.

**naki** flojo, ocioso, perezoso.

**naki, nakin** haragán.

**nakimin** haragán.

**nakitratasa, nakitiamu, nakit** no querer.

**nakuektasa, nakueamu, nakuet** extender el brazo.

**nakuetkau, nakuetkaun** 1) camino recto. 2) estirón (trecho recto del río).

**nakumak, nakumkan** imitador.

**nakumamkatsa, nakumameamu, nakumat** sacar una foto, tomar una foto.

**nakumkamu, nakumkamun** dibujo, figura.

**nakumkartin, nakumkartinun**

1) fotógrafo. 2) imitador.

**nakumkartutai, nakumkartutain**  
foto, fotografía.

**nakumkatsa, nakumeamu, nakumat** 1) dibujar. 2) imitar.

**nakumkit, nakumkitan** imitador  
(especie de pájaro).

**nakunkut** contento, alegre, feliz.

**nakunkut, nakunkutin** 1) alegría, felicidad, júbilo.  
2) cariño. 3) paz.

**nakunkut pujachmau** descontento.

**nakunkut pujustasa, nakunkut pujamu, nakunkut pujut**  
estar feliz, contento, alegre.

**nakuramu, nakuramun** juego.

**nakurin, nakurnun** juguete.

**nakuruatsa, nakuramu, nakurut**  
jugar.

**nakurut, nakurutan** 1) deporte, juego. 2) gozo.

**nakurutai, nakurutain** jugar.

**namag, namagken** carne (animal cazado).

**namaj, namajan** hoja de yuca.

**namak, namakan** 1) pez (término genérico). 2) pescado.

**namakramin, namakramnun** pescador.

**namiamu** agujereado.

**namirkatsa, namiriamu, namirat**  
masticar comida para alimentar a un animal.

**nampektasa, nampeamu, nampet**  
emborracharse.

**nampeku** borracho, mareado.

**nampen, nampenan** borrachón.

**nemper, namperan** fiesta de triunfo que se celebraba al regresar de la guerra a la vez que se reducían las cabezas de las víctimas.

**nampiaru** calvo.

**nampich, nampichan** lombriz.

**nampichruku** que tiene parásitos o lombrices intestinales.

**namput** casi.

**namuamu, namuamun** puñado, puño.

**namuattsas, namuamu, namut**  
hacer puño.

**namuk, namukan** sicana (especie de zapallo).

**namukaktasa, namukamu, namukat** 1) hacer chapo, chapear (desleir el chapo con la mano). 2) machucar con la mano.

**namuktasa, namuamu, namut**  
1) aplastar. 2) empuñar.

**nanaktasa, nanameamu, nanamat**  
1) volar. 2) flotar.

**nanamtin, nanamtinan** ave (término genérico).

**nanap, nanapen** ala.

**nancha, nanchan** 1) lancha.  
2) buque. 3) nave.

**nanchik, nanchikin** 1) uña.  
2) garra.

**nanchikiatsa, nanchikiamu, nanchikiat** 1) arañar, rascar. 2) escarbar.

**nanchikmartasa, nanchikmamu, nanchikmamat** rascarse.

**nanertasa, naneamu, nanet**  
enderezar.

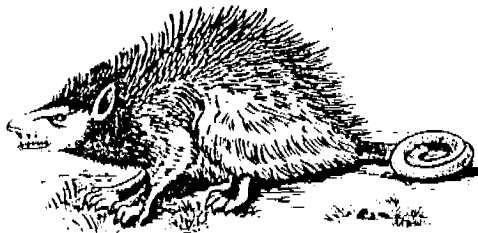
**nantaktasa, nantamu, nantat**  
levantarse.

**nantu, nantun** 1) luna.  
2) mes.

**nantu akawai** luna creciente.

**nantu atsawamu** luna menguan-  
te.

**nantu kujancham, nantu kujan-  
chman** zarigüeya grande de  
color gris.



**nantu kujancham**

**nantu nayantuma** luna llena.

**nantu takau** luna nueva.

**nantu titiaku** media luna.

**napa, napan** abeja.

**napa nujiri, napa nujirin**  
cera de panal.

**napa yumiri, napa yumirin**  
miel de abeja.

**napampartasa, napampamu,**  
**napampat** 1) criar animales.  
2) comentar.

**napi, napin** culebra (término  
genérico).

**napiartasa, napiamu, napit**  
doblar hojas para techar.

**napiunturu, napiunturun** espe-  
cie de garza de tamaño  
grande.

**napurak, napurkan** culpa  
(lugar salitroso donde se  
reunen los animales).

**nara, naran** ortiga.

**nara putu, nara putun** cara-  
chama grande.

**narag, naragkun** naranja.

**naragkia, naragkian** especie  
de planta semejante a la  
cocona, de tallo espinoso y  
fruto comestible.

**nasayartasa, nasayamu, nasa-  
yat** desmotar algodón.

**nase, nasen** 1) viento.  
2) aire.

**nasenkatsa, nasenkamu, nase-  
nat** soplar el viento.

**nasharmatsa, nasharmamu,**  
**nasharmat** ganar.

**nata, natan** lata.

**natamaktasa, natamamu, nata-  
mat** levantar la camisa como  
para refrescarse.

**natem, nateman** ayahuasca.

**nater, nateran** adorno de fru-  
tos de árbol que se lleva  
en el pecho.

**natsa, natsan** 1) joven.  
2) soltero.

**natsach, natsachin** 1) joven-  
cito. 2) soltero.

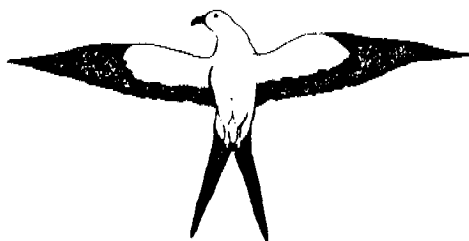
**natsamat, natsamatnun** ver-  
güenza.

**natsamchau** sin vergüenza.

**natsamin** 1) tímido. 2) ver-  
gonzoso.

**natsamtasa, natsamamu, natsa-  
mat** avergonzarse, tener  
vergüenza.

**naum, nauman** 1) leche caspi (especie de árbol). 2) chicle, goma de leche caspi.  
**naumratsa, naumeamu, naumat** embrear cerbatana u olla.  
**naurtasa, naurmamu, naut** 1) moler, triturar. 2) mas-car.  
**nawaj, nawajan** cortaplumas.  
**nawan, nawantun** 1) hija. 2) sobrina (hija del hermano de un hombre o de la hermana de una mujer).  
**nawantur, nawantrun** 1) mi hija. 2) mi sobrina.  
**nawatsa, nawamu, naut** masti-car.  
**nawe, nawen** 1) pie. 2) pata.  
**nayaim, nayaimpin** cielo, firmamento.  
**nayaimpinam** en el cielo, en el firmamento.  
**nayants, nayantsan** océano, mar.  
**nayantsa pakari, nayantsa pakarin** costa.  
**nayantsanmaya, nayantsanmayan** marítimo.  
**nayap, nayapin** gavilán.



nayap

**nayau, nayaun** hombre alto.  
**nayum, nayumpin** carachama pequeña.  
**nayum putu, nayum putun** carachama grande.  
**neajik, neajkin** lágrima.  
**neanchip, neanchpin** llorón.  
**neashik, neashkin** rocío.  
**neka, nekan** red para pescar, tarrafa (esparavel).  
**nekachmau** desconocido.  
**nekachtasa, nekachmau, neka-chat** desconocer.  
**nekachu** ignorante.  
**nekapmatai, nekapmatain** 1) medida. 2) balanza. 3) metro.  
**nekapmatsa, nekapmamu, nekapmat** 1) contar. 2) medir. 3) pesar. 4) marcar.  
**nekapmau, nekapmaun** persona que mide.  
**nekapratsa, nekapeamu, nekaped** 1) oler, olfatear. 2) probar. 3) sentir.  
**nekas** 1) de veras, cierto, seguro. 2) seguramente. 3) justo.  
**¿nekas? ¿verdad?**  
**nekas iman** importante.  
**nekaschau** incierto, no cierto.  
**nekaseg** 1) exacto, justo. 2) exactamente. 3) perfecto.  
**nekaskeapita tichau** increíblelo.  
**nekaskechu** falso.

**nekaspapita titasa, nekaspapita tamu, nekaspapita tuta** creer.

**nekaspashit tamu, nekaspashit tamun** creencia.

**nekashtai** extraño.

**nekatkau** primero.

**nekatsa, nekamu, nekat**  
1) conocer, saber. 2) averiguar.

**nekau** sabio.

**nekegtasa, nekeamu, neket**  
1) machucar, machacar.  
2) moler.

**neketai, neketain** machacadera.

**nemartasa, nemareamu, nemat** seguir.

**nenatasa, nenamu, nenat** colgar con sogá.

**nentematsa, nentemu, nentemat** apagarse, calmarse.

**nentemu, nentemun** calma.

**nepetkatsa, nepeteamu, nepetat** vencer.

**nere, neren** 1) fruto (término genérico). 2) producto.

**nerektasa, nereamu, neret** fructificar, producir.

**netse** 1) deformado. 2) demen- te.

**netsep, netsepen** pecho.

**netsepeamu, netsepeamun** echados pecho a pecho.

**netsepkan** enfrente.

**netsepkatasa, netsepeamu, netsepet** echarse pecho a pecho.

**nigka** él solo, ella sola.

**nigki** él solo, ella sola.

**nii, niina** él, ella.

**niijai** juntamente.

**nijai, nijain** 1) frente.  
2) frontal (hueso del cráneo).

**nijainatsa, nijainamu, nijainat** chocar con la cabeza.

**nijakmau** lavado.

**nijaktasa, nijamu, nijat**  
1) lavar. 2) pescar, envenenar una quebrada con barbasco.

**nijamanch, nijamchin** masato.

**nijamkatsa, nijamkamu, nijamkat** lavarse.

**nijanmunmaya, nijanmunmayan** pesca.

**nimpaaru** caliente.

**nimpaaru, nimpaarun** fierro candente.

**nintusha wetasa, nintusha weamu, nintusha weta** empeorar.

**ninu** suyo, suya (de él, de ella).

**ninuktasa, ninuamu, ninut** doblar hojas para techar.

**nita, nitan** ellos, ellas.

**nu, nuna** ese.

**nu nugkan** muy abajo.

**nu weantu, nu weantun** descendiente.

**nuap, nuapen** cuero, piel.

**nuatkamu, nuatkamun** mujer que tiene esposo.

**nugka, nugkan** 1) mundo.  
2) suelo, terreno, tierra.

**nugka ataitsa, nugka ataimu, nugka atait** hacer hueco en la tierra.

**nugka iwaramu, nugka iwaramun**  
terreno preparado para  
construir una casa.

**nugka juwaimu, nugka juwaimun**  
cueva.

**nugka nagkatkamu, nugka nag-**  
**katkamun** frontera.

**nugka tesakmau, nugka tesak-**  
**maun** área.

**nugkach** lugar bajo.

**nugkan** 1) abajo. 2) por tie-  
rra. 3) lugar bajo.

**nugkani, nugkanin** río abajo.

**nugkankat** un poco abajo, no  
muy bajo.

**nugke, nugken** país.

**nugkui, nugkuin** gente legen-  
daria que vivía en la tie-  
rra.

**nugkurtasa, nugkuamu, nugkut**  
ponerse collar, camisa,  
reloj o zapatos.

**nugkutai, nugkutain** collar.

**nui** 1) por eso. 2) allá.

**nui nagkamas** desde.

**nuik** anterior.

**nuiku, nuikun** lo que ha sido  
tostado.

**nuiya** de allá.

**nujag, nujagken** creciente del  
río.

**nujagkruatsa, nujagkramu,**  
**nujagkrut** 1) crecer el río.  
2) inundar.

**nuji jipit** chato.

**nuji, nujin** 1) nariz. 2) ho-  
cico. 3) pico. 4) proa.

**nuji waari, nuji waarin** fosas  
nasales.

**nujin, nujintan** huevo.

**nujinam** río arriba.

**nuka, nukan** hoja.

**nukam, nukampen** culebra cas-  
cabel.

**nukap** 1) más. 2) bastante,  
mucho.

**nukap, nukapen** cantidad.

**nukap arustasa, nukap aramun,**  
**nukap arut** demorar.

**nukap katsua** duradero.

**nukap utuakmau, nukap utuak-**  
**maun** montón.

**nukap yurumin** comilón.

**nukartasa, nukamu, nukat**  
lamer.

**nuke** mismo.

**nuketai** nada más.

**nukeyi** por allí.

**nuku, nukun** 1) mamá, madre.  
2) tía materna.

**nukuch, nukuchin** abuela.

**nukuktasa, nukuamu, nukut**  
1) tapar, cubrir, poner  
hojas sobre la canasta.  
2) hacer y colocar pamacari  
sobre la cumbrera.

**nukumaktasa, nukumamu, nuku-**  
**mat** ponerse hojas para no  
mojarse en la lluvia.

**nukur, nukurun** 1) mi madre,  
mi mamá. 2) mi tía materna.

**nukutairi, nukutairin** tapa.

**numantin** aparente.

**numantin ata** similar, pareci-  
do.

**numi, numin** 1) árbol. 2) ma-  
dera, palo.

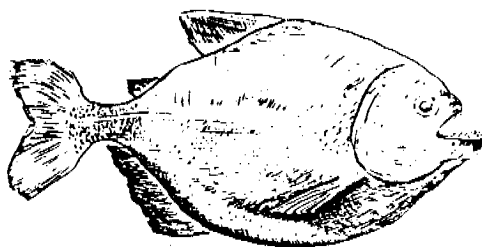
**numi ajiamu, numi ajiamun**  
horcones de la casa.

**numi atuitsa, numi atuimu,**  
 numi atut hacer escalera.  
**numi atsakamu, numi atsakamun**  
 estaca con punta fina.  
**numi kampui, numi kampuin**  
 tronco de árbol.  
**numi kasartasa, numi kasamu,**  
 numi kasat cincelar.  
**numi tsupikmau, numi tsupik-**  
 maun tronco cortado de  
 árbol.  
**numiri, numirin** tallo.  
**numpa, numpun** sangre.  
**numpa jinti, numpa jintin**  
 vena.  
**numpatkaim, numpatkaimin** agua  
 turbia.  
**nunia** durante.  
**nunimain** finalidad.  
**nuninayi** semejante, casi  
 igual.  
**nunis** ejemplo.  
**nunu** aquel (fuera del alcance  
 de la vista).  
**nupa, nupan** hierba.  
**nupa pegkerchau, nupa pegker-**  
 chaun maraña.  
**nupaktasa, nupamu, nupat**  
 aumentar la hierba o la  
 maleza.  
**nuparam** doble (una tabla).  
**nupetkatsa, nupeteamu, nupet-**  
 tat conquistar.  
**nupetkitsa, nupetnayamu, nu-**  
 petnait disputar.  
**nupi, nupin** especie de árbol  
 cuyas semillas se utilizan  
 para hacer collares y coro-  
 nas.

**nuse, nusen** maní.  
**nutikatsa, nutikamu, nutikat**  
 efectuar.  
**nutikmainchau** imposible, que  
 no se puede hacer.  
**nuuran** peor.  
**nuwa, nuwan** mujer.  
**nuwa agkantuch, nuwa agkantu-**  
 chin doncella, joven.  
**nuwach, nuwacin** muchacha,  
 mujercita, niña.  
**nuwaktasa, nuwamu, nuwat**  
 1) confundirse. 2) equivo-  
 carse.  
**nuwatkatsa, nuwateamu, nuwa-**  
 tat casarse (un hombre).  
**nuwe, nuwen** 1) arcilla.  
 2) esposa.  
**nuwenat** casado (hombre).  
**nuwenatsa, nuwenmamu, nuwenat**  
 casarse (un hombre).  
**nuwenmau, nuwenmaun** matrimo-  
 nio.  
**nuwentin** casado (hombre).  
**nuweram** gordo.  
**nuwertasa, nuweamu, nuwet**  
 engordarse.  
**nuyasha** más.  
**nuyau** anteayer.

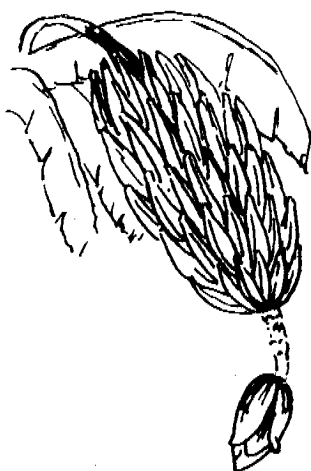
P

**paaka, paakan** barro, llano.  
**paan** transparente, claro.  
**paanchau** opaco.



paani

**paani, paanin** piraña.  
**paantam, paanman** especie de plátano.



paantam

**paapag, paapagkun** balsa (embarcación).  
**paastu, paastun** pasto.  
**paat, paatan** caña de azúcar.  
**paata yumiri, paata yumirin** miel de caña.  
**paatatek** encima.

**paatmas, paatmasan** hierba luisa.

**pachiakchau, pachiakchaun** paciencia.

**pachimar** mezclado.

**pachimramu, pachimramun** mezcla.

**pachimratsa, pachimramu, pachimat** mezclar.

**pachinatsa, pachinmamu, pachinat** entrar en un lugar donde hay gente.

**pachisa** acerca de.

**pae, paen** costilla.

**pag, pagkan** pan.

**pagkaitsa, pagkamu, pagkat** levantar la cabeza.

**pagki, pagkin** boa.

**pagki shiampri, pagki shiamprin** especie de ave que vive en la cocha.

**pagkuan, pagkuanan** panguana (especie de perdiz que vive en las islas de los ríos).

**pagkuktasa, pagkuamu, pagkut** abrazar.

**pai** 1) basta. 2) ya, listo.



paat



**paich, paichin paiche** (especie de pez).

**paichag, paichagkan** hoja que sirve para tapar ollas.

**paigkiarmau** abigarrado.

**paigkish, paigshin** especie de bejuco utilizado para veneno.

**paigshiri, paigshirin** lugar donde el ala se une al cuerpo del ave.



**pagki**

**paigturma** rayado.

**painch yawa, painch yawan** especie de tigre grande pintado.

**painchiarmau** multicolor.

**painim, painmin** huacapú (especie de árbol).

**painkatsa, painkamu, painat** sancochar, cocinar.

**paintasa, paintamu, paintat** envenenar.

**paipainch, paipainchan** chirala (especie de ave).

**pajamkau, pajamkaun** charco, pozo.

**pajamtasa, pajamkamu, pajamat** encharcar.

**pajanmau, pajanmaun** pozo.

**paka** plano.

**pakaatsa, pakaamu, pakat** poner en fila o columna.

**pakanamu, pakamamun** fila.

**pakamkatsa, pakamamu, pakamat** formarse en filas o columnas.

**pakartasa, pakamu, pakat**

1) desollar un animal o pelar un huevo cocido.

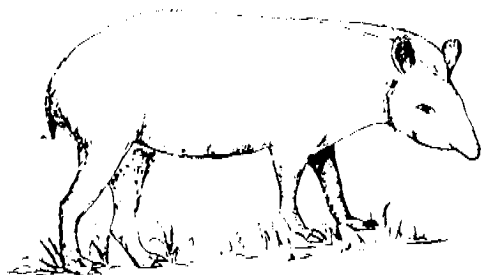
2) desecar.

**paki, pakin** jabalí.

**pakui, pakuin** especie de rana pequeña y comestible que vive en la tierra y los lagos.



**pakui**



**pama, pamau**

**pama, paman** sachavaca, tapir.  
**pamau, pamaun** sachavaca, tapir.

**pampa, pampán** piedra muy suave con la que se puede escribir.

**pampain, pampainan** bullanguero.

**pampaittsa, pampamu, pampat** hacer bulla.

**pampartasa, pamparmau, pampat** dispersarse muchas personas.

**pamuk, pamukan** cacique, curaca.

**pantarug, pantarugkan** pantalón.

**papamunam** 1) barbacoa. 2) estante.

**papar, paparan** gaviota.

**papartasa, papamu, papat**  
 1) poner palos en forma horizontal para hacer el piso. 2) hacer puente de palos.

**papi, papin** 1) papel. 2) libro.

**papi aujearnunam** escuela.

**papi aujin, papi aujinun** alumno, estudiante, escolar.

**papi aujtai, papi aujtain** escuela.

**papi aujut, papi aujtan** lectura.

**papi avematai, papi avematain** correo.

**papi kuit, papi kuitan** billete.

**papi tsentsatai, papi tsentsatain** regla (para trazar rayas).

**papuch, papuchin** flor de plátano.

**papuri, papurin** lomo.

**pararim, pararmin** agua profunda.

**paratu, paratun** plato.

**parta, partan** palta.

**pasuatsa, pasuamu, pasut** cubrir con hojas el interior de la canasta.

**pasug, pasugken** nido.

**pasugmaktasa, pasugmanu, pasugmat** hacer nido.

**pasuk, pasukan** 1) demonio. 2) duende.

**pasuk tsere, pasuk tseren** especie de araña negra no venenosa.



**pasuk tsere**

**pasun, pasunan** 1) espíritu malo. 2) diablo. 3) espantajo. 4) animal dañino.

**pataar, pataarun** 1) mi pariente, mi familiar; mis parientes, mi familia. 2) mi vecino, mis vecinos.

**patach, patachin** palo horizontal que se coloca al pie de la cama.

**patai, patain** 1) pariente, familia. 2) vecino.

**patake, pataken** brazalete.

**patakeatsa, patakeamu, pataket** poner brazalete de chaquiras a otra persona.

**patakematsa, patakemamu, patakemat** ponerse brazalete de chaquiras.

**patakemtai, patakemtain** brazalete.

**patartasa, patamu, patat** poner encima de algo.

**patatkauk** en seguida.

**patitsa, patamu, patut** reventar, estallar.

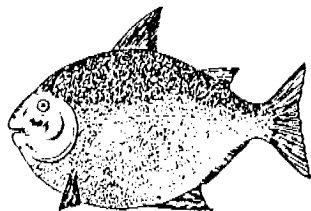
**patu, patun** pato.

**patukmai, patukmain** aguaruna.

**pau, paun** especie de fruto comestible, dulce y más grande que el zapote.

**paum, pauman** especie de palometa pequeña.

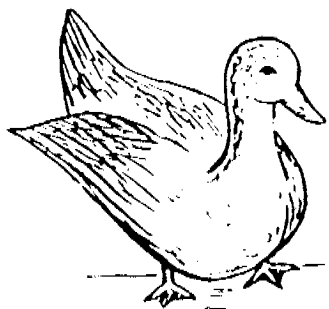
**paumit, pauntan** palometa (especie de pez).



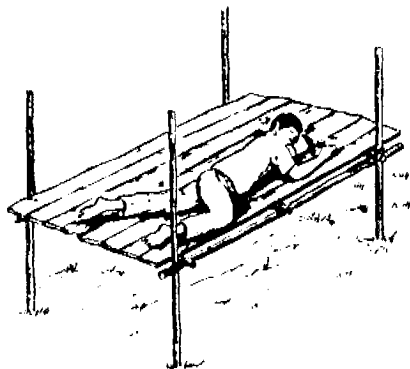
**paumit**

**paushuina, paushuinan** especie de uvilla (árbol más grande que el shuina).

**peak, peakan** cama.



**patu**



**peak**

**peakmaktasa, peakmanu, peak-**  
mat construir una cama.

**peaktasa, peamu, peat**  
1) mecer. 2) mover, menear.  
**peartasa, peamu, peat** sacudir.

**peashmartasa, peashmanu,**  
**peashmat** sacudirse.

**peatsa, peamu, peet** ponerse  
vestido la mujer, vestirse  
la mujer.

**pee** horizontal.

**peem, peeman** relámpago.

**peemkatsa, peeamu, peemat**  
1) atracar. 2) sujetarse.  
3) sacar una foto.

**peerkartasa, peerkanu, peer-**  
kat marcar.

**peerkartin, peerkratnun** fotó-  
grafo.

**peetai, peetai** vestido de  
mujer, vestimenta de mujer.

**peetasa, peeteamu, peetut**  
relampaguear.

**peetunch, peetunchin** especie  
de araña pequeña de color  
negro.

**pegka, pegkan** 1) caraña (re-  
sina medicinal). 2) especie  
de fruto comestible pareci-  
do al caimito.

**pegkanu** ahumado.

**pegkarak, pegkarkan** carne  
ahumada.

**pegkatsa, pegkanu, pegkat**  
ahumar.

**pegkau, pegkaun** especie de  
árbol cuyo fruto parecido  
al caimito es comestible y

la resina de su tronco sir-  
ve para hacer brea.

**pegke** nadie.

**pegker** 1) lindo, bonito.  
2) bueno. 3) agradable,  
simpático. 4) limpio.  
5) puro. 6) decente.

**pegker amajsatsa, pegker**  
**amajsamu, pegker amajsat**  
curar, hacer sanar.

**pegker pujustasa, pegker**  
**pujamu, pegker pujut** estar  
bien.

**pegkeraiti** ser bonito.

**pegkerchau** 1) feo. 2) malo,  
mal. 3) dañoso.

**pegkerchau, pegkerchaun** mal-  
hechor.

**pegkerchau amajsatsa, pegker-**  
**chau amajeamu, pegkerchau**  
**amajat** maltratar (castigar  
mucho).

**pegkerchau takau, pegkerchau**  
**takaun** pecador.

**pegkerchu** malcriado.

**pegkerchu takastasa, pegker-**  
**chu takamu, pegkerchu takat**  
pecar.

**pegkeri** 1) lindo, bonito,  
hermoso. 2) maravilloso.  
3) justo.

**pegkeri, pegkerin** maravilla.

**pegkeri iwainamu, pegkeri**  
**iwainamun** milagro.

**pegkramu, pegkramun** corral.

**pegku mama, pegku maman** yuca  
blanca cuyas hojas sirven  
para purgarse.

**pegmartasa, pegmanu, pegmat**  
cercar.

pekaamu, pekaamun hilera.  
 pekaatsa, pekaamu, pekat  
 poner en columna o fila.  
 pekamamu, pekamamun fila o  
 columna de personas.  
 pekamkatsa, pekamamu, pekat  
 formarse en fila, sentarse  
 muchos en fila.  
 pekammau, pekammaun forma-  
 ción.  
 pekantai, pekamtain asiento  
 para varias personas.  
 pempearmau, pempearmaun ovi-  
 llo.  
 pempeartasa, pempeamu, pempet  
 1) envolver, enrollar.  
 2) enredar.  
 pempeentuktasa, pempeentamu,  
 pempeentut dirigirse.  
 pempemartasa, pempemamu, pem-  
 pemat abrigar.  
 pempempetu inválido.  
 pemruk, pemruken diafragma.



pentseparents

pentseparents, pentseparents  
 huapo (especie de mono).  
 perea tsupiamu carcomido.  
 perea tsupiktasa, perea tsu-  
 piamu, perea tsupit carco-  
 mer.  
 pereatsa, pereamu, peret  
 roer.  
 petsaktasa, petsamu, petsat  
 tener cría.  
 piakmaunum pozo lleno.  
 piaku lleno, tupido.  
 piapia, piapian silbato para  
 llamar añujes.  
 piau, piaun yanamuco (planta  
 cuyas hojas se usan para  
 teñir de negro los dien-  
 tes).  
 piau ete, piau eten huairanga  
 pequeña.  
 piempia, piempian timelo  
 (especie de ave que vive en  
 las playas).  
 pigkui, pigkuin flauta, que-  
 na.  
 pii, piin especie de paujil.  
 piik, piikan barbacoa para  
 poner cosas y alimentos.  
 piitai, piitain garrapata.  
 piiti, piitin garrapata.  
 piitsa, piitsan especie de  
 ave parecida a la pucacun-  
 ga.  
 pikit, pikitin especie de  
 pájaro de color negro y  
 pecho rojo.  
 pimachu no ésta lleno.  
 pimpiktasa, pimpiamu, pimpit  
 cansar.

**pimpimpitin** 1) débil, cansado. 2) flexible.

**pimpiru** débil.

**pinakumratsa, pinakumeamu, pinakumat** ponerse boca abajo, echarse.

**pinchich, pinchichin** mono de bolsillo.

**pinchu, pinchun** especie de gavilán de tamaño grande.

**pinig, pinigkan** tazón típico hecho de barro.

**pinu** liso, pulido.

**pinuku** resbaloso.

**pinur amajkitsa, pinur amajiamu, pinur amajit** alisar.

**piriish, piriishan** chirriclés (especie de loro).

**pirisat, piristan** tabaquero (especie de tucán de tamaño pequeño).

**piristin, piristinan** tabaquero (especie de tucán pequeño de pico rayado).



**piristin**

**pirisuk, piriskun** planta medicinal para el cansancio.

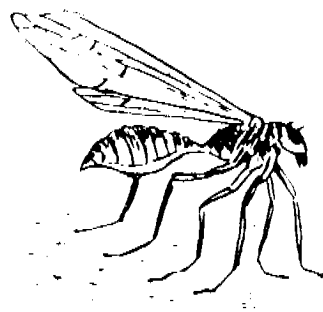
**pirut, pirutan** pelota.

**pirut nakuramu, pirut nakuramun** fútbol.

**pisartasa, pisamu, pisat** huir varias personas.

**pitak, pitakan** canasta impermeable.

**pitak ete, pitak eten** especie de avispa que hace nidos largos que cuelgan de los palos.



**pitak ete**

**pitiu, pitiun** 1) pan de árbol (especie de árbol y su fruto). 2) silbato.

**pitiuk, pitiukan** especie de árbol cuya madera se utiliza para hacer canoas y pitos para atraer a los animales, y cuya resina se usa como medicina contra las paperas.

**piu ete, piu eten** especie de avispa pequeña.

**piuu, piuun** yanamuco (especie de planta).

**puagkat, puagtan** pantera.

**puarntin, puarntinan** 1) cera vegetal. 2) resina. 3) savia.

**puartasa, puamu, puat** chorrear.

**pugku, pugkun** pongo.

**puin, puintan** especie de rana comestible de tamaño grande.



**puin**

**pujaku, pujakun** loma.

**pujamu, pujamun** 1) hogar. 2) lugar, sitio.

**pujamunum** 1) ambiente. 2) sitio.

**puju** blanco.

**pujursatsa, pujurmu, pujurat** atender a un enfermo.

**pujustasa, pujamu, pujut** 1) vivir. 2) quedar. 3) estar. 4) establecerse.

**pujut, pujutan** vida.

**pujuti, pujutin** conducta.

**pujutkau** blanquizco.

**pujutri atsau aina, pujutri** atsau ainan mineral.

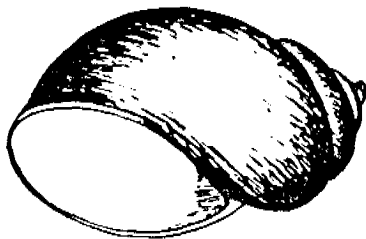
**pujuu, pujuun** viviente.

**pujuurin, pujuurnun** guardián.

**puktasa, puamu, puut** despedazar, romper.

**pukua, pukuan** pus.

**pukuag, pukuagkan** especie de caracol grande.



**pukuag**

**pukuag tsuntsu, pukuag tsun-**  
**tsun** especie de caracol negro.

**pukugkach, pukugchin** pus (después que sale del cuerpo).

**pukuitsa, pukuamu, pukut** plantar tallos de yuca.

**pukukau** tumbado.

**pukumtikatsa, pukumtikamu,**  
**pukumtikat** escurrir pus.

**pukuni, pukunin** manantial de agua.

**pumpuna, pumpunan** bombonaje.

**pumput, pumputan** batán de madera donde se muele el maíz.

**punu, punun** calabaza.

**punuaku** 1) encorvado. 2) inclinado. 3) jorobado.

**punuartasa, punuamu, punut** enroscar, enrollar.

**punuatsa, punuamu, punut**  
encorvar, agachar.

**punuimu, punuimun** rollo.

**punuitsa, punuimu, punut**  
arrollar, rollar.

**punusu** jorobado.

**purupurusmatu** escabroso, áspero.

**purus** áspero.

**pusatsa, pusamu, pusat** cerrar los ojos.

**pushi, pushin** 1) camisa.  
2) vestimenta de hombre.

**pushurin** blanco grisáceo, gris.

**pushurin, pushurnun** 1) ceniza. 2) plomo.

**pushurtaku** gris.

**putu, putun** carachama grande.



**putu**

**putsu** blanco.

**putsuru** pálido, anémico.

**puukmau, puukmaun** parte, pedazo.

**puupur, puupuran** pólvora.

**puush, puushan** porotohuango  
(especie de ave parecida a la paloma).

**puya, puyan** arpón.

**puyattrumain** temible.

## R

**rapis, rapisan** lápiz.

## S

**saa**j onomatopeya del ruido de la lluvia.

**saak, saakin** gramalote.

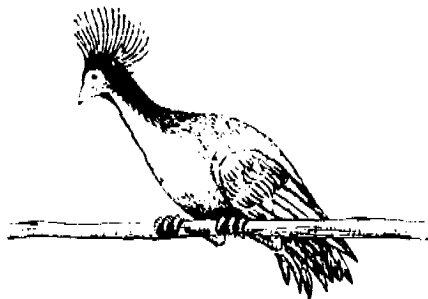
**saaktasa, saamu, saat** deshacer.

**saankat, saankatan** 1) quebrada chica. 2) chorrera.  
3) zanja, acequia.

**saar** cristalino, transparente, claro.

**saasa, saasan** shansho (especie de ave que vive en las lagunas).

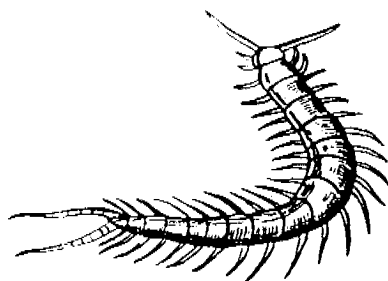
**saat tugkau, saat tugkaun** dorado (especie de súngrero).



**saasa**



**saatak, saatkun** purma.  
**saawi** claro, cristalino, transparente.  
**saavin, saawinan** saliva.  
**saepe, saepen** 1) cubierta.  
 2) cáscara, corteza.  
 3) concha. 4) carátula.  
**sagkan, sagkanan** palmera recién crecida y lista para sacar chonta.  
**sagkani, sagkanin** 1) talón.  
 2) especie de árbol.  
 3) culata de escopeta.  
**sagkaniatsa, sagkaniamu, sagkanit** patear con el talón.  
**sagku, sagkun** pituca (especie de planta cuyas raíces son comestibles).  
**sagkut, sagkutan** 1) corazón de tronco. 2) cogollo.  
**sai, sain** 1) cuñado de hombre. 2) primo (de hombre-hijo del tío materno).  
**sair, sairun** 1) mi cuñado. 2) mi primo.  
**saka, sakan** especie de árbol de madera dura como la de la capirona que sirve para construir casas.  
**sakat, sakatan** brea.  
**sakatmartasa, sakatnamu, sakatmat** olvidar una desgracia o tristeza.  
**sakee, sakeen** 1) huasá (especie de palmera).  
 2) chonta (especie de palmera grande).  
**samek** fresco.  
**samekmau** verde (color).



samir

**samir, samiran** ciempiés.  
**sampap, sampapen** culantro.  
**sampi, sampin** shimbillo (especie de árbol de fruto comestible parecido a la guaba).  
**santi, santin** tuquituqui (especie de ave).  
**sapi, sapin** bayuca (especie de oruga con pelusa venenosa).  
**sapij** nervioso, temeroso.  
**sapij, sapijan** miedo.  
**sapijmatsa, sapijnamu, sapijmat** temer, tener miedo.

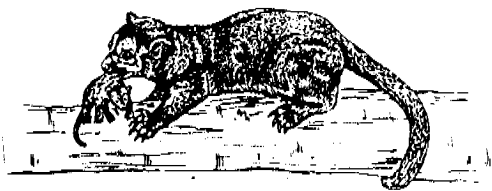


sakee



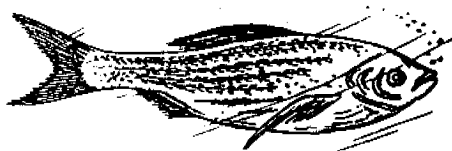
### sapir

**sapir, sapiran** bayuca.  
**saput, saputin** zapote.  
**sarampia, sarampian** saram-  
 pión.  
**saratu, saratun** llovizna.  
**sartiina, sartiinan** sardina.  
**sasa, sasan** catarata, chorro  
 de agua.  
**sau, saun** espuma.  
**saukratsa, saukeamu, saukat**  
 frotar ligeramente.  
**saumkatsa, saumeamu, saumat**  
 jabonar.  
**saumnaku** jabonoso.  
**sawachak, sawachkan** especie  
 de chosna pequeña.



### sawachak

**sawake, sawaken** especie de  
 pájaro carpintero.

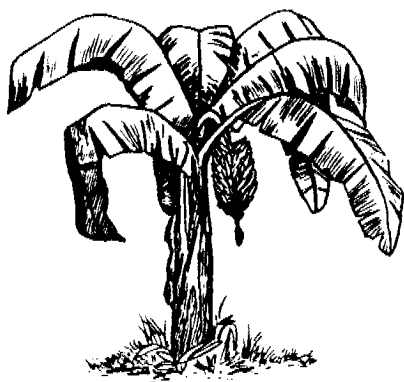


### saveshna

**savar, savaran** sábado.  
**saveshna, saveshnan** especie  
 de sáballo de tamaño peque-  
 ño.  
**sayasyatu** flojo, débil.  
**seartasa, seemamu, seemat**  
 1) tener calor. 2) sudar.  
**seatsa, seamu, seat** 1) pedir.  
 2) implorar, rogar. 3) o-  
 rar.  
**see** gracias.  
**seejik** caluroso.  
**seejik, seejkin** 1) calor.  
 2) sudor.  
**seentratsa, seentramu, seen-  
 tat** acostumbrarse a faltar  
 o a no cumplir.  
**seeseg, seesegkun** especie de  
 gorgojo grande y negro que  
 vive en palos podridos.  
**seeta, seetan** plátano de  
 seda.

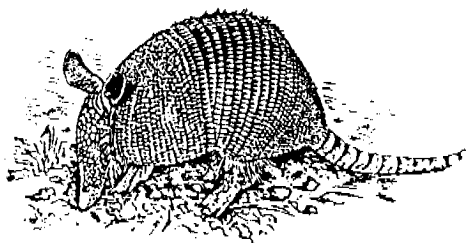


### seeseg

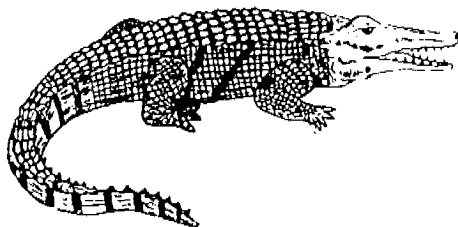


**seeta mejech**

**seeta mejech, seeta mejechan** guineo, plátano de seda.  
**seetur, seetrun** cedro.  
**sekat, sekatan** brea.  
**sekatratsa, sekateamu, sekatat** embrear.  
**sekemur, sekemrun** especie de planta que sirve como jabón.  
**sekut, sekutan** vainilla.  
**sema, seman** especie de armadillo grande y comestible.

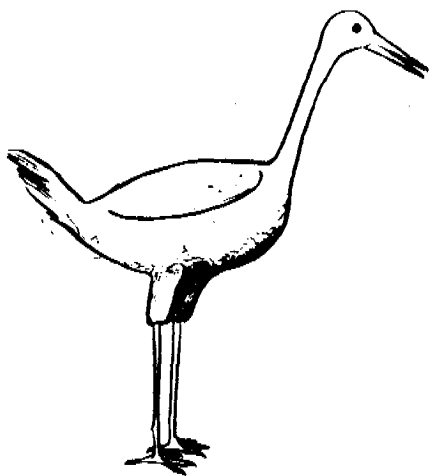


**sema**



**semagkun**

**semagkun, semagkunan** lagarto negro.  
**senchi** fuerte.  
**senchi imatmau, senchi imatmaun** ruido.  
**senchichu** débil, flojo.  
**senchimartasa, senchimamu, senchimat** fortalecer.  
**senchiri, senchirín** energía, fuerza, poder.  
**sentarug, sentarugkan** cinturón.  
**sepetatsa, sepetiamu, sepetat** cerrar un hueco.  
**sepui, sepuin** cebolla.  
**sepur, sepuran** huapo (especie de mono).  
**sera, seran** vela.  
**sertug, sertugkan** matamata (especie de tortuga).  
**seruch, seruchan** serrucho.  
**seseratasa, seseramu, seserat**  
 1) principiar a sanar.  
 2) cicatrizar.  
**setumchichu** activo, ágil.



seuk

**seuk, seukan** unchala (especie de ave zancuda).

**sua, suan** huito, jagua.

**sua napi, sua napin** especie de culebra grande, negra y venenosa.

**suach yawa, suach yawan** especie de tigre de color negro.

**sue, sien** garganta.

**suech, suechan** especie de pájaro de color azul.

**sugka, sugkan** gallo de roca (especie de ave).

**sugkip, sugkipan** oreja de elefante (especie de planta).

**sugku, sugkun** pulga.

**sugkur, sugkuran** 1) resfriado. 2) gripe.

**sugkur achikae** agripado.



sugka

**suigna, suignan** loro machaco (especie de culebra venenosa).

**suiji, suijin** 1) abdomen de insectos. 2) popa.

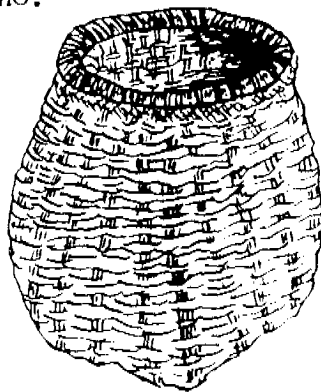
**suijik, suijskin** color.

**suir** colérico.

**sukartin, sukartinan** 1) proveedor. 2) servidor.

**suki, sukin** popa.

**suku, sukun** canasta de tejido fino.



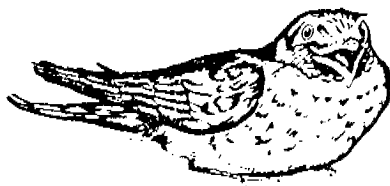
suku



sukut

**sukut, sukutan** vainilla.

**sukuya, sukuyan** tu-huayo  
(especie de ave).



sukuya

**sum, sumpin** palo para tocar  
tambor.

**sumai, sumain** gusano que anida  
en la planta del pie.

**sumakmau, sumakmaun** compra,  
objeto comprado.

**sumaktasa, sumamu, sumat** com-  
prar.

**sumatai, sumatain** tienda.

**sumpa, sumpan** camaleón.

**sumpeamu** encogido.

**sumpearu, sumpearun** encogi-  
miento de tela.

**sumpegtasa, sumpeamu, sumpet**  
acalambrarse.

**sumpit, sumpitan** ropa muy  
corta.

**suntai napi, suntai napin**  
especie de culebra venenosa  
de color verde como el de  
la iguana.

**suntar, suntaran** militar,  
soldado.

**sunturi, sunturin** espalda.

**supej, supejan** especie de  
lombriz blanca y pequeña.

**supetatsa, supeteamu, supetat**  
tapar (botellas, huecos,  
etc.).

**suri** 1) mezquino, tacaño.  
2) avaro.

**suri, surin** verruga.

**suriik, suriikan** 1) collar  
hecho de pepitas negras.  
2) mullos vegetales.

**surimchu** generoso, no mezqui-  
no.

**surimin** mezquino, miserable.

**surinkatsa, surimamu, surimat**  
mezquinar, ser mezquino.

**suruktasa, suramu, surut** ven-  
der.

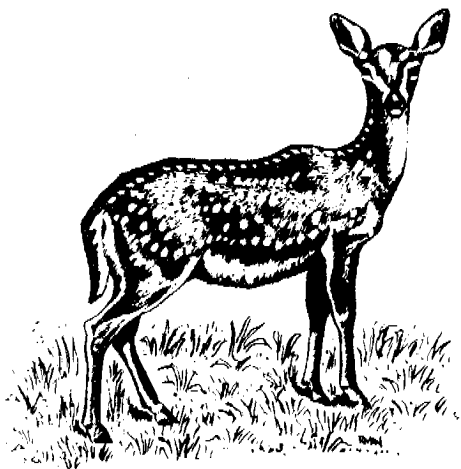
**susattsas, suamu, suta** 1) dar.  
2) ofrecer. 3) proveer.

**susu, susun** barba.

**sutar** corto.

**sutarach** bajo, muy corto.

**suturi, suturin** 1) bagazo.  
2) desecho.

**suujapa**

**suujapa, suujapan** especie de venado de color gris más chico que el **japa**.

**suuntai, suuntain** iguana.

**suurin, suurinan** vendedor.

**suwa, suwan** huito, jagua.

**suwach, suwacin** pulmones.

**suwe, suven** 1) noche. 2) garganta.

**suwech, suwechan** especie de pájaro de color azul.

**suyam, suyampan** dentón (especie de pez).

**SH**

**shaa, shaan** maíz.

**shaa atsamramu, shaa atsamramun** maizal.

**shaa jamper, shaa jamperan** choclo.

**shaa kuir, shaa kuiran** choclo tierno.

**shaa kujancham, shaa kujanchman** especie de zarigüeya de tamaño mediano.

**shaa nujamatsa, shaa nujameamu, shaa nujamat** formarse choclo.

**shaa puyuri, shaa puyurin** barba del maíz.

**shaa takamcha, shaa takamchan** mazorca con la panca.

**shaa tuyuri, shaa tuyurin** barba del maíz.

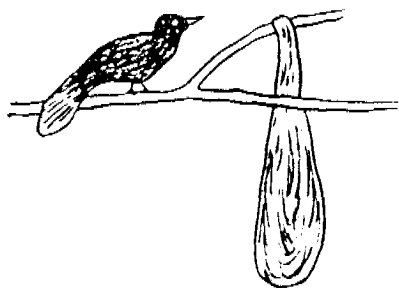
**shaakuim, shaakuiman** especie de boa.

**shaam, shaampin** especie de sapo pequeño no comestible.

**shaamak, shaamkan** maracana (especie de guacamayo).

**shaamak**

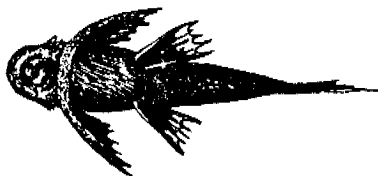
**shaarshasha, shaarshashan**  
paucar pequeño de color  
amarillo.



**shaarshasha**

**shaartik, shaartkin** especie  
de tucán.

**shacham, shachman** especie de  
carachama grande.



**shacham**

**shagka, shagkan** especie de  
rana no comestible.

**shagkuina, shagkuinan** especie  
de fruto comestible pareci-  
do a la cereza y más grande  
que el **chimi**.

**shai, shain** pihuicho, perico.  
**shaka** 1) insípido. 2) desa-  
brido.

**shakaa wetasa, shakaa weamu,**  
**shakaa weta** deslizarse.

**shakua, shakuan** rata de agua.

**shampi, shampin** lagartija.

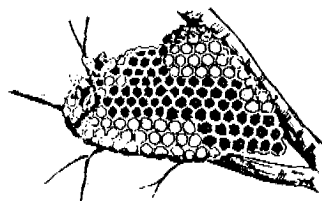
**shana nere, shana neren**  
mazorca.

**shanashna, shanashnan** especie  
de ave parecida al gallina-  
zo.

**shantanta, shantantan** especie  
de pihuicho de tamaño gran-  
de.

**shanu, shanun** especie de  
avispa amarilla.

**shanu ete, shanu eten** especie  
de avispa marrón más peque-  
ña que **shanu**.



**shanu ete**

**shauk, shaukan** chaquira.

**shawi, shawin** guayaba.

**shiaa shiaa** jau piar.

**shiaktasa, shimamu, shimut**

1) dispersarse muchas personas. 2) caminar muchas personas.

**shiaku, shiakun** persona que abandona su casa.

**shiam, shiampin** gallina.

**shiampi uchiri, shiampi uchirin** pollo.

**shiashia, shiashian** especie de tigre más pequeño que el otorongo.

**shichik asar** momento.

**shichikiti** poquito.

**shigki, shigkin** pona (especie de palmera).

**shiik, shiikin** 1) mucosa de la nariz. 2) especie de pájaro.

**shiikmitsa, shiikmamu, shiikmat** sonarse la nariz.

**shiir shiir shiir** onomatopeya que expresa el chirrido de un grillo.

**shikapach** chiquito.

**shikapchich** fino.

**shiki, shikin** 1) orina. 2) vejiga.

**shikiatmatsa, shikiatmamu, shikiat** hacer patarashca ahumada.

**shikiktasa, shikiamu, shikit** sacar agua.

**shikiri, shikirin** techo.

**shikitmartasa, shikitmamu, shikitmat** orinar.

**shimapuk, shimapkun** mariposa.

**shimpa, shimpan** torcaz (especie de paloma silvestre grande de pico colorado).

**shimut, shimutan** especie de árbol de madera suave cuyo tronco se emplea para hacer manguaré.

**shina, shinan** árbol de madera dura que sirve para horcones.

**shinamu, shinamun** grito.

**shintiartasa, shintiamu, shintiat** despertarse.

**shinujek, shinujken** laringe.

**shinuktasa, shinamu, shinut** trinar, cantar las aves.

**shinumas, shinumasen** hoja útil.

**shir** 1) bueno. 2) lindo, bonito, hermoso.

**shir** bien.

**shir aneas** feliz.

**shir aneetsa, shir aneamu, shir aneet** alegrarse, contentarse.

**shir anentas** 1) atentamente. 2) con paciencia, pacientemente.

**shir enentaimtustasa, shir enentaimtustutnayamu, shir enentaimtutnat** apreciar.

**shir init** muy adentro.

**shir matsastasa, shir matsamu, shir matsat** acomodarse bien.

**shir nekachmatsa, shir nekachmamu, shir nekachmat** desaprobar.

**shir nekatsa, shir nekamu, shir nekat** 1) aprobar.

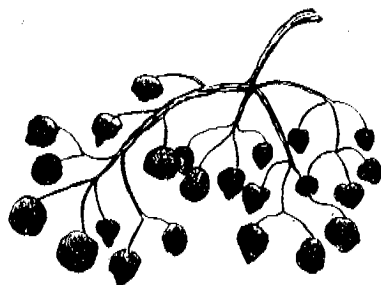
2) investigar.

**shir pegker** 1) bello. 2) magnífico. 3) rico, sabroso.



**shir pujachmau** intranquilo.  
**shir pujustasa, shir pujamu,**  
**shir pujut** portarse bien.  
**shiram** bonito, lindo, hermoso.  
**shirchau** inquieto.  
**shirig, shirigkan** caucho, jebe, shiringa.  
**shirigka najanin, shirigka najannun** cauchero.  
**shiriim, shiriimpin** crespo.  
**shiripik, shiripkin** 1) resina, copal. 2) tatuaje.  
**shishim, shishiman** tutumo (árbol cuyo fruto y corteza sirven como remedio).  
**shitamratasa, shitameamu, shitamat** gatear.  
**shitapach** chico, pequeño.  
**shitapach iskupit, shitapach iskuptan** rifle.  
**shitapchich** muy pequeño.  
**shitatasa, shitamu, shitat**  
 1) aplastar, comprimir.  
 2) empujar.  
**shuar, shuarin** 1) gente, persona. 2) enemigo.  
**shuar kuitrinchau, shuar kuitrinchaun** gente pobre.  
**shuar uun, shuar uuntan** adulto.  
**shuarmatsa, shuarmamu, shuarmat** 1) contradecir. 2) enemistar.  
**shuarnayatasa, shuarnayamu, shuarnayat** enemistarse.  
**shuarti** humano.  
**shuartin, shuartinun** humanidad.

**shuat, shuatan** palmiche (especie de palmera).  
**shugku, shugkun** shungo (corazón de cualquier árbol que se usa para horcones).  
**shuikim, shuikmin** culebra cascabel.  
**shuina, shuinan** uvilla (especie de árbol de frutos semejantes a la uva).



shuina

**shuirpip, shuirpipin** golondrina del río.  
**shuishuimratsa, shuishuimu, shuishuimat** silbar.  
**shuishuimu, shuishuimun** silbido.  
**shukuim, shukuiman** mantona (especie de boa).  
**shukuk, shukukan** conchil grande.  
**shushuatsa, shushuamu, shushut** chocar.  
**shushui, shushuin** armadillo, carachupa.  
**shutat, shutatan** 1) enano.

2) especie de taricaya no comestible.

**shutu** cojo.

**shutuashtua** cojo.

**shutukmatsa, shutukmamu, shutukmat** 1) tanginear (empujar la canoa con un palo).  
2) apuntalar.

**shuuni, shuunin** gusano que vive en árboles podridos.

**shuut, shuutan** especie de cucaracha de tamaño mediano y color negro.

**shuuti, shuutit** onomatopeya del ruido de ciertos golpes.

**shuwat, shuwatan** especie de árbol que sirve para leña.

**shuwi, shuwin** especie de carachama pequeña.



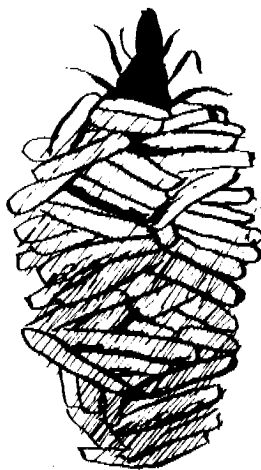
**shuwi**

**T**

**taa, taan** llegada.

**taachiat, taachiatan** especie de araña del agua.

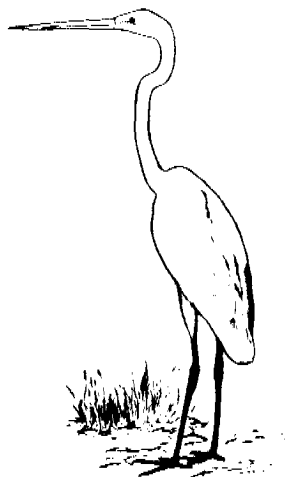
**taake** onomatopeya del disparo de una escopeta.



**taakean**

**taakean, taakeantan** especie de gusano que teje su capullo con palitos.

**taamtasa, taameamu, taamat** no alcanzar el fondo.



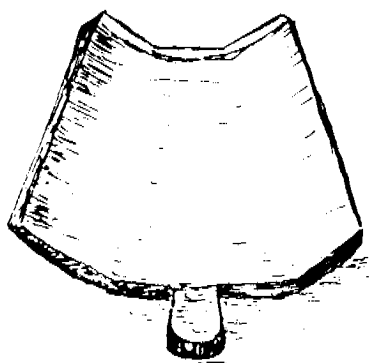
**taanta**

**taanta, taantan** especie de garza.

**taarau** picante.

**taaru** faltoso.

**taatag, taatagken** tabla que se utiliza para hacer ollas.



**taatag**

**taatanch, taatanchin** especie de araña pequeña que vive en el agua.



**taatanch**

**taatsa, taamu, taata** 1) llegar. 2) venir.

**tachatsa, tachamu, tachat** ausentarse.

**tagkaana, tagkaanan** 1) especie de hormiga que vive en los palos. 2) tangarana (especie de árbol).

**tagkajak, tagkajkan** ratón.

**tagkaku, tagkakun** racimo de plátanos que está listo para cosechar.

**tagkamash, tagkamashin** cama para los hombres.

**tagkan, tagkanan** caña brava.



**tagkan**

**tagkiatkiari, tagkiatkiarin** ola.

**tagkir, tagkirin** 1) columna vertebral, espina dorsal. 2) vértebra.

**tagku** amansado, domesticado.

**tagku, tagkun** animal domesticado.

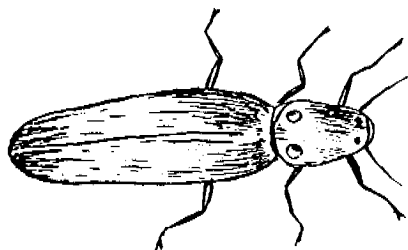
**tagkumatsa, tagkumeamu, tagkumat** amansar, domesticar.

**tagkun kuitamin, tagkun kuitamnun** pastor.

**taig, taigkan** batidor para chapo.

**taikua, taikuan** cupiso (especie de tortuga).

**tainch, tainchun** luciérnaga.



**tainch**

**tajakau, tajakaun** derrumbe.

**tajarpich, tajarpichin** callampa (especie de hongo comestible).

**takachu** ocioso.

**takamat** silencio.

**takamchau** completo, entero.

**takamtak** callado, silencioso.

**takaptin** liviano, de poco peso.

**takarin, takarnun** peón, sirviente.

**takarsa, takarsan** especie de lagartija.

**takarsatsa, takareamu, takarat** servir (estar al servicio de otra persona).

**takastasa, takamu, takat**  
1) obrar, trabajar. 2) efectuar. 3) cultivar.

**takash, takashun** 1) especie de sapo no comestible que vive en el monte. 2) especie de taricaya pequeña.

**takat, takatan** trabajo.

**takatai aina, takatai ainan** cosa útil.

**takau, takaun** trabajador.

**takigtasa, takiamu, takit** reventar el polluelo.

**takina** reventado.

**takinmamu** empollado.

**takit, takitan** chapulín (especie de grillo).

**takuitsa, takuamu, takut** levantar.

**takustasa, takamu, takut**  
1) alzar, cargar. 2) tener.

**tamash, tamashin** peine.

**tamer** liso.

**tampejak, tampejkan** ceja.

**tampemaku** paralítico.

**tampemartasa, tampemamu, tampemat** adormecerse, paralizar.

**tampemaru, tampemaru** parálisis.

**tampemat, tampematan** contracción de músculos.

**tampet, tampetan** barranco.

**tampu, tampun** 1) hamaca para bebé. 2) cuna.

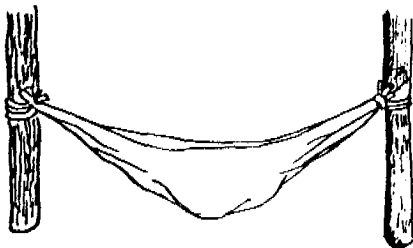
**tampur, tampuran** tambor.

**tamputampu, tamputampun** especie de plátano muy grueso

con tres gajos en el racimo.

**tanaratsa, tanamu, tanat** revolver.

**tanish, tanishan** pared, quinch.



tampu

**tanishmartasa, tanishmamu, tanishmat** 1) hacer pared, quinchar. 2) cercar.

**tantag, tantagken** cuerpo de tinaja.

**tantagka, tantagkan** omóplato, escápula.



tampur

**tantamtin, tantamtinan** hueco grande.

**tantan, tantanen** 1) páncreas. 2) abdomen. 3) estómago, barriga.

**tantar, tantaran** escudo.

**tantatsa, tantamu, tantat** acercar.

**tanuimartasa, tanuimamu, tanuimat** bañar en barro.

**tapiku, tapikun** neumonía.

**tapra, tapran** tabla.

**tarach, tarachin** vestido de mujer.

**taratsa, taramu, tarat** llegar de río arriba.

**tarimatsa, tarimeamu, tarimat** 1) colocarse bien. 2) estar firme, pararse firmemente. 3) pisar, dejar huella.

**tarimeamu, tarimeamun** huella.

**taritratsa, taritniamu, taritat** afirmar.

**tatagkri, tatagkrin** popa.

**tatasham, tatashman** especie



tatasham

de pájaro carpintero de tamaño grande.

**taumratsa, taumeamu, taumat** cavar, hacer hueco en madera.

**taurtasa, tawamu, taut** desenterrar.

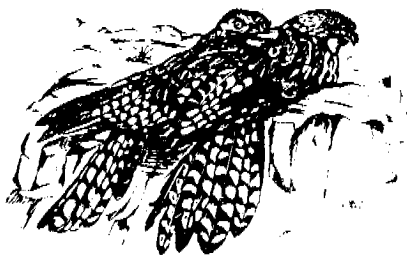
**tawai, tawain** especie de pájaro de color azul y pecho amarillo.

**tawaitsa, tawaimu, tawait** empujar con un palo.

**tawartasa, tawareamu, tawarat** 1) guiar la canoa, manejar canoa. 2) remar.

**tawas, tawasan** corona de plumas.

**tayu, tayun** guácharo (especie de ave que vive en las rocas).

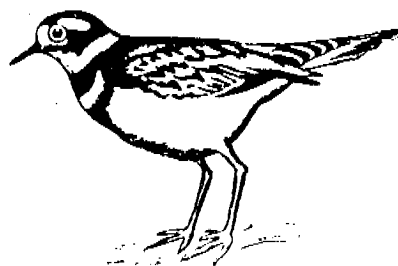


tayu

**teaktasa, teaknamu, teat** 1) sacar varias plantas a la vez. 2) arrancar. 3) deshacer.

**teaku** inclinado.

**teenkatsa, teeneamu, teenat** asfixiar.



teente

**teente** alrededor.

**teente, teenten** especie de ave semejante al timelo pero más grande.

**teeremu, teeremun** sarna (que en la región recibe el nombre de siso y rasca rasca).

**teeri, teerin** 1) huevos de pescado. 2) larva.

**tekemratsa, tekemeamu, teke-** mat agacharse, inclinarse. **tekentikratsa, tekentikramu, tekentikrat** agacharse varios.

**teketatsa, teketeamu, teketat** ovar, estar clueca.

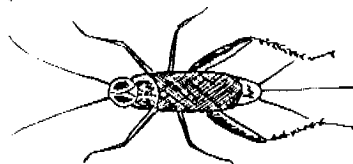
**tema, teman** piojo.



tema

temash, temashin peine.  
 temashmartasa, temashmamu,  
 temashmat peinarse.  
 tenmaktasa, tenmamu, tenmat  
 atajar.  
 tenmaku estancado.  
 tente redondo.  
 tente, tenten esfera.  
 tenteamuri, tenteamurin rue-  
 da.  
 tenteatsa, tenteamu, tentet  
 1) hacer círculo. 2) redon-  
 dear. 3) rodear. 4) hacer  
 las partes redondeadas del  
 techo.  
 tentech redondo.  
 tentem, tentempun anillo de  
 tamshi o de fibra de palme-  
 ra que es la base de la  
 corona.  
 tentenkatsa, tenteneamu, ten-  
 tenat dar muchas vueltas.  
 tentenkau con muchas vueltas.  
 tentenkau, tentenkaun 1) cír-  
 culo. 2) camino que tiene  
 muchas vueltas.  
 tepestasa, tepamu, tepet  
 acostarse, echarse.  
 tepet echado.  
 tepetpetu, tepetpetun decli-  
 ve.  
 teremanch, teremchin comezón.  
 teremurkatsa, teremurkamu,  
 teremurat 1) tener mucha  
 comezón. 2) tener siso.  
 teret, teretan picazón, come-  
 zón.  
 teretasa, tereamu, teret pro-  
 ducir comezón.

tesamatsa, tesamamu, tesemat  
 peinarse.  
 tesamu, tesamun línea.  
 tesartasa, tesamu, tesat  
 dividir, deslindar, señalar  
 un terreno.  
 tete, teten mosquito.  
 ti pegker hermoso.  
 tigkam, tigkamen parte supe-  
 rior del vestido típico de  
 la mujer que forma una  
 especie de bolsa que se usa  
 para llevar al bebé o cosas  
 pequeñas. (Vea tarach.)  
 tigkamratsa, tigkamamu, tig-  
 kamrut poner el niño en la  
 parte superior del tarach.  
 tigkamrutai, tigkamrutain  
 (Vea tigkam.)  
 tigkishap, tigkishapin gri-  
 llo.



tigkishap

tii tanto, tan.  
 tii imanchau regular.  
 tii nugkan muy abajo.  
 tii nukap abundante.  
 tii nukap, tii nukapen abun-  
 dancia.  
 tii uun enorme.  
 tiiju cerca.  
 tiijuch muy cerca, cerquita.  
 tiinchup, tiinchupin grillo  
 que escarba la tierra.

**tiiti, tiitin** nuez de la garganta.

**tijiras, tijirsan** tijeras.

**tikat, tikatin** latidos.

**tikich najanartasa, tikich najanamu, tikich najanat** convertir.

**tikish, tikishin** rodilla.

**tikishmartasa, tikishmamu, tikishmat** arrodillarse.

**tikishtar** 1) disperso. 2) con poco fruto.

**tikishtar, tikishtaran** planta que no tiene mucho fruto.

**tikishtarak** con poco fruto.

**tikun, tikunan** 1) veneno. 2) envase para veneno.

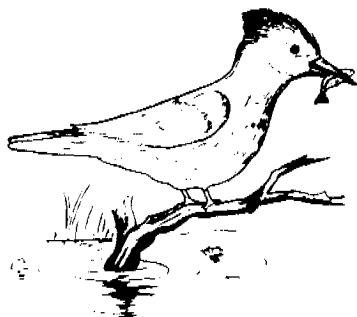
**timu, timun** barbasco.

**tinamkatsa, tinameamu, tinamat** 1) distribuir, repartir dando algo a cada uno. 2) abastecer.

**tinchi, tinchin** especie de árbol que se usa para hacer canoas.

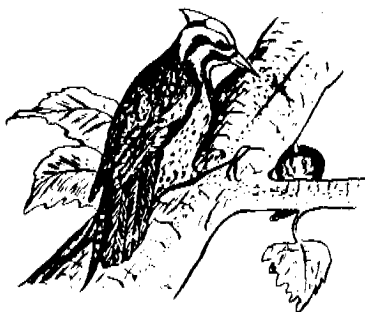
**tirag, tiragkin** nieto, nieta.

**tirakam, tirakman** martín pescador de tamaño pequeño.



**tirakam**

**tiraksha, tirakshan** especie de pájaro carpintero de tamaño pequeño.



**tiraksha**

**tiria mejech, tiria mejechan** guineo.



**tiria mejech**

**tirigkas, tirigsan** adorno tejido en forma de cinta que se lleva en la cabeza.



**tiship, tishpin** hormiga pequeña cuya picadura es como la de la isula pero menos dolorosa.



tiship

**tishirtasa, tishiamu, tishit** descascarar, pelar yuca, plátano, maíz y maní.

**titasa, tamu, tuta** decir.

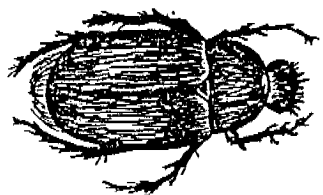
**titig, titigkin** alacrán, escorpión.

**titigkia, titigkian** naca naca (especie de culebra venenosa).

**titiim, titiiman** bagre grande de boca grande.

**tiwi, tiwin** especie de escarabajo que vive en la tierra y se alimenta del excremento de las gallinas.

**triku, trikun** trigo.



tiwi

**tuaka chichastasa, tuaka chichamu, tuaka chichat** planear.

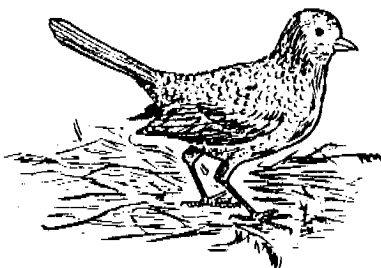
**tuakmau, tuakmaun** reunión, conjunto de personas.

**tuaktasa, tuamu, tuat** reunir.

**tuaku** reunido.

**tuarkatsa, tuarkamu, tuarat** hacer minga.

**tuash, tuashan** especie de pájaro.



tuash

**tugka, tugkan** súngraro (especie de pez grande).

**tugkrua, tugkruan** diablo.

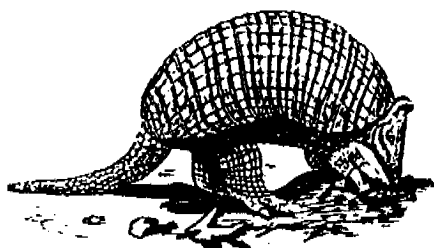
**tugkui, tugkuin** onomotopeya que expresa el sonido de botar algo como piedra en el agua.

**tugkushut, tugkushtan** especie de cucaracha de tamaño grande.

**¿tui? ¿dónde?, ¿a dónde?**

**tuich, tuichan** especie de carachupa muy pequeña y no comestible.

**tuimatsa, tuimiamu, tuimat** hacer chapo.



### tuich

**tuimiamu, tuimiamun** chapo (bebida hecha de plátanos maduros).

**tuish, tuishan** dale dale (especie de loro pequeño).

**tuitui, tuituin** especie de insecto.

**¿tuiya?, ¿tuina?** ¿dónde está?, ¿de dónde?

**tuj tuj** ¡pum!

**tujinkachu** fácil de hacer.

**tujinkatsa, tujinkamu, tujin-**

**kat** 1) detener, obstruir. 2) tener dificultad en hacer algo.

**tujinmain** difícil de hacer.

**tujintu** difícil de hacer.

**tujutjutu** blando, esponjoso.

**tuk tuk tuk** cloqueo, cacareo de la gallina.

**tuka, tukan** huitina (especie de planta de tubérculo comestible).

**tuke** constantemente, siempre.

**tuke au** eterno.

**tukumkatsa, tukumeamu, tuku-**  
**mat** 1) patear con la punta del pie. 2) tropezar.

**tukunai, tukunain** palito que se lleva como adorno en el labio inferior.

**tukuniatsa, tukuniamu, tuku-**  
**niat** atropellar, chocar.

**tukutsa, tukumu, tukut** picar con cerbatana.

**tukuumatsa, tukuumamu, tuku-**  
**mat** 1) herir. 2) agujerear el labio o la oreja.

**tumag, tumagken** arco (instrumento musical).

**tumamunam** durante.

**tumashmaktasa, tumashmamu,**  
**tumashmat** deber, tener deuda.

**tumashmamu, tumashmamun** cuenta, deuda.

**tumig, tumigkun** domingo.

**tumigtin** semana.

**tuna, tunan** catarata, salto de agua, chorro de agua.

**tunamaktasa, tunamamu, tuna-**  
**mat** hacer daño a otro.

**tunamantikrattsas, tunamanti-**  
**kamu, tunamantik** dañarse, degenerarse.

**tunamaru** defectuoso, que tiene defectos físicos.

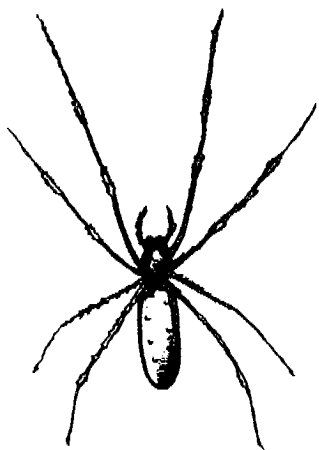
**tunamat, tunamatan** daño.

**tunaru** 1) mareado. 2) mal de salud. 3) maltratado.

**tunau, tunaun** pecado.

**tunchi, tunchin** 1) espíritu malo. 2) brujería, hechicería. 3) especie de araña chiquita.

**tunchich, tunchichin** especie de araña pequeñísima.



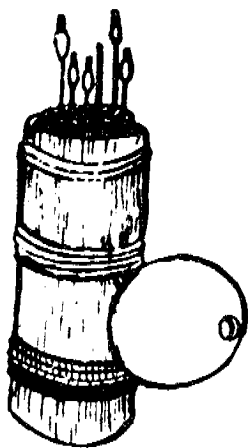
tunchi

**tunikartunika**, **tunikartunika**-  
ran muchas vueltas.

**tuniktasa**, **tuniamu**, **tunit**  
recodar, formar recodo el  
río.

**tunin** torcido.

**tunta**, **tuntan** aljaba, carcaj.



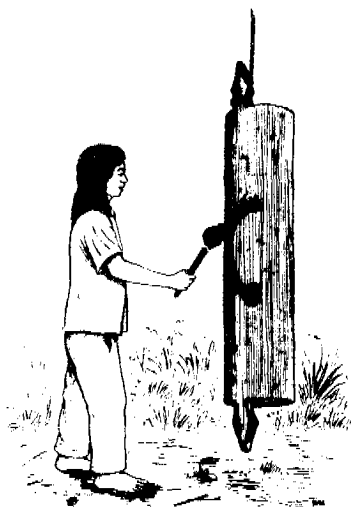
tunta

**tuntiak**, **tuntiakan** arco iris.  
**tuntu** violeta (color).

**tuntuama**, **tuntuaman** huacrapo-  
na (especie de palmera).

**tuntug mejech**, **tuntug meje-**  
**chan** guineo.

**tuntui**, **tuntuin** manguaré  
(tambor para enviar mensa-  
jes).



tuntui

**tuntuiyatasa**, **tuntuiyamu**,  
**tuntuiyat** tocar el mangua-  
ré, tocar el tambor.

**tuntuku** maduro.

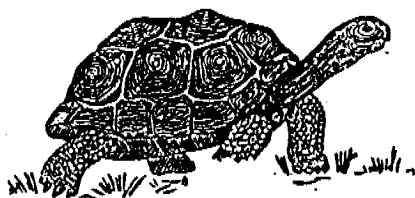
**tuntup**, **tuntupen** espalda.

**tuntupeatsa**, **tuntupeamu**, **tun-**  
**tupet** dar la espalda.

**tuntupmaktasa**, **tuntupnamu**,  
**tuntupmat** darse la espalda.

**tunturu** negro.

**tupagtasa, tupamu, tupat**  
 1) alejar, apartar. 2) retirarse, huir, separarse.  
**tupankittsa, tupanayamu, tupantat** 1) separarse, alejarse. 2) extrañar.  
**tupanrattsa, tupanayamu, tupantat** aislar.  
**tupturtasa, tuptamu, tuptut** abotagarse, empacharse.  
**tura** 1) después, luego. 2) entonces. 3) pero.  
**turam** después.  
**turamin** finalidad.  
**turantai** después.  
**turamuik** 1) en seguida. 2) a la vez.  
**turasha** 1) aunque. 2) pero.  
**turatasa wakerittsa, turatasa wakeramu, turatasa wakerut** aspirar.  
**turejeatsa, turejeamu, turejet** hacer nudo en una soga.  
**turi, turin** pinta (enfermedad de la piel), sarna.  
**turi kugkuim, turi kugkuiman** especie de motelo mediano de caparazón manchado.



turi kugkuim

**turirkau** que tiene pinta.  
**turirtin** que tiene pinta.  
**turu turu** onomatopeya que expresa el gruñido del cerdo.  
**turuje, turujen** 1) nudo. 2) cartílago.  
**turuji, turujin** palmiche (especie de palmera).  
**turujtin** nudoso.  
**turumain** posible.  
**turumainchau** imposible.  
**turushik, turushikun** siluro (especie de súngaro pequeño).  
**turut** hacer así.  
**tutiap, tutiapan** escalera.  
**tutigkri, tutigkrin** asiento de canoa.  
**tutit chicham, tutit chichaman** chisme, rumor.  
**tutupin** derecho, recto.  
**tutupnik** derecho, recto.  
**tutupnirmatai, tutupnirmatain** mediodía.  
**tuum, tuumpin** sopa de yuca.  
**tuurusag** lo mismo.  
**tuutu, tuutun** mosquitero.  
**¿tuwa? ¿cuál?**  
**tuweg, tuwegkun** sachaperro (especie de perro salvaje carnívoro de color marrón).



tuweg

**¿tuya?** ¿de dónde?

**tuyuyu, tuyuyun** especie de ave parecida al pato.

### TS

**tsaag, tsaagkun** tabaco.

**tsaagke, tsaagken** bilis, hiel.

**tsaartasa, tsaamu, tsaat** sanar.

**tsaaru** sanado.

**tsachik, tsachikan** especie de bejuco cuya resina se utiliza como remedio para el dolor de estómago.

**tsachir, tsachiran** especie de árbol cuyas ramas sirven para hacer batidores para chapo.

**tsagka** generoso.

**tsagkatkatsa, tsagkateamu, tsagkatut** 1) acceder. 2) prestar.

**tsagkuratsa, tsagkureamu, tsagkurat** perdonar.

**tsai, tsain** especie de árbol que sirve para leña.

**tsaik, tsaikan** caoba (especie de árbol que se usa para hacer canoas).

**tsaiktasa, tsayamu, tsait** 1) moler muy fino, desmenuzar, partir en pedazos pequeños. 2) despedazar carne, destrozarse, destruir. 3) estrellar.

**tsaj** tanto.

**tsakari, tsakarin** 1) punta. 2) filo. 3) cogollo.

**tsakartasa, tsakamu, tsakat** crecer.

**tsakaru** joven.

**tsakat, tsakatan** 1) niño de 10 a 13 años de edad. 2) pichón.

**tsakatmartasa, tsakatmamu, tsakatmat** criar.

**tsakatskatin, tsakatskatinan** punta.

**tsakatskatu** 1) puntiagudo, agudo. 2) cortante, filoso.

**tsake** moteado, pintado.

**tsakeriarmau, tsakeriarmaun** punta.

**tsakigmatasa, tsakigmamu, tsakigmat** 1) desordenar. 2) salpicar. 3) esparcir.

**tsakus, tsakusan** barro.

**tsakusmamu** embarrado.

**tsakusmatasa, tsakusmamu, tsakusmat** embarrar.

**tsama, tsaman** plátano maduro.

**tsamaktasa, tsamamu, tsamat** madurar.

**tsamantsama, tsamantsaman** hoja verde comestible.

**tsamari, tsamarin** plumas amarillas de tucán que sirven para hacer corona.

**tsamau, tsamaun** plátano maduro.

**tsamau (tsama) namukmau, tsamau (tsama) namukmaun** chapo (bebida hecha de plátanos maduros).

**tsamau (tsama) paani, tsamau (tsama) paanin** especie de pez de cuello colorado, más pequeño que la piraña.  
**tsamau (tsama) yampits, tsamau (tsama) yampitsan** especie de paloma de color rojo.  
**tsampu, tsampun** especie de escarabajo llamado madre del suri.  
**tsaniaku, tsaniakun** par, dos juntos.  
**tsaniamu, tsaniamun** compañerismo.  
**tsaniastasa, tsaniamu, tsanit** 1) unir. 2) ser compañero.  
**tsanigkam, tsanigman** constelación de dos estrellas.  
**tsanigku** apegado, que tiene afición.  
**tsanigmau, tsanigmaun** unión de dos personas.  
**tsanigtasa, tsaniasmu, tsanit** estar juntos.  
**tsanim, tsanimpan** tallo de yuca.  
**tsanirmatasa, tsanirmamu, tsanirmat** enamorar.  
**tsanirtin** enamorado.  
**tsantsa, tsantsan** cabeza reducida.  
**tsanu, tsanun** traidor.  
**tsanuatsa, tsanuamu, tsanut** engañar.  
**tsanukratin, tsanukratnun** engañador, traidor.  
**tsanumratsa, tsanumramu, tsanumat** calumniar.  
**tsapa, tsapan** calabaza, pote.

**tsapaitsa, tsapaimu, tsapat** brotar, crecer y producir las plantas.  
**tsapatmitsa, tsapatmamu, tsapatmat** brotar.  
**tsaprak, tsaprakan** flauta.  
**tsaptin, tsaptinan** luz.  
**tsaptintri, tsaptintrin** luz del sol.  
**tsara nawe, tsara nawen** dedo del pie.  
**tsara uwej, tsara uwejan** dedo de la mano.  
**tsaramuk, tsaramkun** árbol seco, tumbado y sin hojas.  
**tsarap, tsarapan** especie de cucaracha pequeña.  
**tsarutsrutu** 1) bien asado. 2) muy frito. 3) muy tostado, crujiente.  
**tsatsa, tsatsan** 1) tía paterna. 2) suegra.  
**tsatsap** suave.  
**tsatsapmatasa, tsatsapnamu, tsatsapmat** suavizar.  
**tsatsar, tsatsarun** 1) mi tía paterna. 2) mi suegra.  
**tsawai** día.  
**tsawan, tsawantan** día.  
**tsawan iragku, tsawan iragkun** medianoche.  
**tsawan nekatai, tsawan nekatain** calendario.  
**tsawan pegkerchau, tsawan pegkerchaun** mal tiempo.  
**tsawartasa, tsawamu, tsawat** amanecer.  
**tsawaru, tsawarun** madrugada.  
**tseap, tseapan** especie de pihuicho grande.

**tseas, tseasan** veneno.  
**tseasrintin** venenoso.  
**tseem, tseeman** mono fraile,  
 pichico (especie de mono).



tseem

**tseemu, tseemun** 1) fiebre.  
 2) paludismo.  
**tseepai, tseepain** mono de  
 bolsillo (especie de pichi-  
 co de tamaño pequeño).



tseepai

**tsegke mukush, tsegke muku-  
 shan** callampa (especie de  
 hongo comestible).

**tsegkeaku, tsegkeakun** bifur-  
 cación.

**tsegken, tsegkenan** 1) palo  
 bifurcado. 2) gancho.

**tsegketsegkerin, tsegketseg-  
 kerinun** árbol que tiene  
 ramas gruesas.

**tsegketskeru** ramoso.

**tsegkup, tsegkupan** especie de  
 sachapapa de tamaño grande.

**tsekeamu, tsekeamun** salto.

**tsekegtasa, tsekeamu, tseket**  
 1) saltar. 2) correr.  
 3) escapar.

**tseketsketu** ágil.

**tsentsak, tsentsakan** 1) dar-  
 do. 2) estera. 3) raya o  
 línea en papel.

**tsentsaktasa, tsentsamu,  
 tsentsat** 1) trazar. 2) ra-  
 yar. 3) tarjar. 4) señalar,  
 poner señal. 5) partir fru-  
 tos, tablas, etc.

**tsentsartasa, tsentsamu,  
 tsentsat** hacer cortes lon-  
 gitudinales en la cáscara o  
 la corteza para pelar.

**tsentsermitkatsa, tsentser-  
 mitkamu, tsentsermitkat**  
 sonar.

**tsentsertut** onomatopeya del  
 ruido de una herramienta.

**tsere, tseren** 1) araña (tér-  
 mino genérico). 2) mono  
 martín.

**tsere chigki, tsere chigkin**  
especie de pájaro de color negro con algunas plumas azules y rojas.

**tsere makanch, tsere makan-chin** especie de jergón pequeño.



**tsere makanch**

**tserempach, tserempachin**  
especie de guaba pequeña.

**tserer** delgado, fino.

**tsererach** más delgado, fino.

**tseretsets, tseretsetsan** grillo.

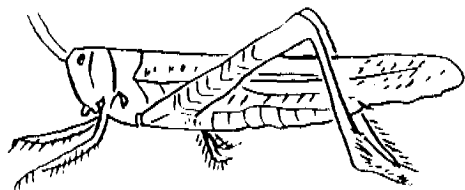
**tsetse, tsetsen** 1) basura.  
2) polvo. 3) suciedad.

**tsetseartasa, tsetsemamu, tsetsemat** tener frío.

**tsetsek** frío (clima).

**tsetsekreap, tsetsekreapan** grillo.

**tsetsenam** lugar sucio.



**tsetsekreap**

**tsuak, tsuakan** 1) medicina, remedio. 2) pastilla.

**tsuak kujartasa, tsuak kujamu, tsuak kujat** tomar pastillas.

**tsuakratin, tsuakratnun**  
1) médico. 2) sanitario.

**tsuamartasa, tsuamamu, tsuamat** curarse.

**tsuamratsa, tsuamu, tsuamat** asearse.

**tsuartasa, tsuaramu, tsuamat**  
1) curar, sanar. 2) medicinar.

**tsuat, tsuatan** bosque, monte tupido.

**tsuatmaktasa, tsuatnamu, tsuatmat** ensuciar.

**tsuer** ardiente, caliente.

**tsuertasa, tsueamu, tsuet** tener fiebre.

**tsuetsuetu** tibio.

**tsugki, tsugkin** sirena.

**tsugkirum, tsugkiruman** anguila.

**tsuka, tsukan** hambre.

**tsukagka, tsukagkan** pinsha (especie de tucán).

**tsukaje, tsukajen** buche.

**tsukamat** hambre.



**tsukap, tsukapen** sobaco, axila.

**tsukapkatsa, tsukapeamu, tsukapet** cargar o llevar colgando del hombro algo no pesado como el carcaj.

**tsukartasa, tsukanamu, tsukamat** tener apetito, tener hambre.

**tsukin** orilla de la chacra.

**tsukinum** orilla de la chacra.

**tsukintri, tsukintrin** ribera.

**tsumunam** río abajo.

**tsuntsu, tsuntsun** especie de caracol pequeño de color marrón, es comestible y vive en las quebradas.

**tsuntsumatsa, tsuntsumeamu, tsuntsumat** agachar la cabeza, inclinar la cabeza.

**tsupiinkitasa, tsupiinamu, tsupiinat** cruzar.

**tsupiktasa, tsupiamu, tsupit** 1) cortar. 2) destrozar.

**tsupimain** cortante.

**tsuraktasa, tsuramu, tsurat** 1) destetar. 2) desahijar.

**tsuramainchau, tsuramainchaun** el que no quiere separarse de su familia.

**tsuramat, tsuramtan** calambre.

**tsurigtasa, tsuriamu, tsurit** arrancar.

**tsutkatsa, tsutmau, tsutat** dislocar un hueso.

**tsuutsum, tsuutsumpin** especie de pez.

## U

**ucha, uchan** olla.

**uchi, uchin** muchacho, niño.

**uchi, uchin** 1) hijo. 2) sobrino (hijo del hermano de un hombre o de la hermana de una mujer).

**uchi nawe, uchi nawen** dedo meñique del pie.

**uchi uwej, uchi uwejan** dedo meñique de la mano.

**uchich, uchichin** 1) niño. 2) cría.

**uchir, uchirun** 1) mi hijo. 2) mi sobrino (hijo de un hermano del hombre o de la hermana de una mujer).

**uchiri, uchirin** su cría.

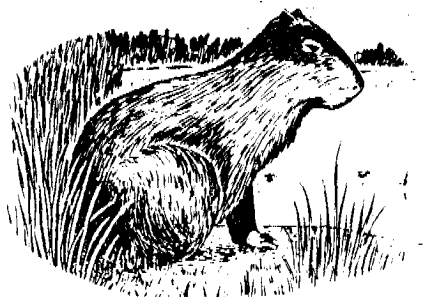
**uchirmaktasa, uchirmamu, uchirmat** dar a luz.

**uchupiamu** empapado.

**ugku, ugkun** chupo, divieso, tumor.

**ugkum, ugkumin** toropishco (especie de pájaro).

**ugkumia, ugkumian** ronsoco (especie de roedor grande).



**ugkumia**

**uimat, umtian** gorgojo.  
**ujajmatsa, uajjnamu, uajjmat** cantar en la fiesta de reducción de cabezas.  
**ujaktasa, ujamu, ujat** avisar, informar, comunicar (una persona).  
**ujaniktasa, ujaniamu, ujanit** avisar, informar, comunicar (varias personas).  
**ujuakatasa, ujuamu, ujuat** sobrar.  
**ujuig, ujuigkan** suerte en la caza.  
**ujuijmartasa, ujuijmamu, ujuijmat** silbar.  
**ujujatsa, ujujeamu, ujujat** hacer secar.  
**ujuk, ujukan** tos.  
**ujuk tsuak, ujuk tsuakan** jarabe para la tos.  
**ujukam, ujukman** musmuque (especie de mono).  
**ujuke, ujuken** cola, rabo.  
**ujuken peaktasa, ujuken peamu, ujuken peat** menear la cola.  
**ujumak** poco.  
**ujumchik** breve, poquito.  
**ujutkatsa, ujuteamu, ujutat** toser.  
**ujutmau, ujutmaun** tos.  
**ukaitsa, ukaimu, ukat** 1) vol-  
 tear bote, balsa o canoa.  
 2) servir comida.  
**ukakattasa, ukateamu, ukatat**  
 1) botar agua de la canoa.  
 2) rociar.

**ukartasa, ukamu, ukat** 1) e-  
 char líquido. 2) derramar,  
 vaciar. 3) ladear.  
**ukatkatsa, ukateamu, ukatut**  
 pintar.  
**ukmau** escondido.  
**ukraip, ukraipan** especie de  
 rana pequeña y comestible  
 que vive en la hierba y en  
 las cochas.  
**uktasa, uwamu, uut** esconder-  
 se, ocultarse.  
**uku** 1) atrás. 2) detrás.  
**uku, ukun** trasero.  
**uku juaktasa, uku juamu, uku**  
**juat** atrasar.  
**uku taamu, uku taamun** tardan-  
 za.  
**uku tatasa, uku taamu, uku**  
**taata** tardar.  
**ukuaktasa, ukuamu, ukuat**  
 hacer hervir.  
**ukugkuartasa, ukugkuamu,**  
**ukugkut** perfumar.  
**ukuinkatsa, ukuinamu, ukuinat**  
 1) sacar algo del suelo, de  
 la tierra o de la piel.  
 2) extraer dientes. 3) des-  
 clavar.  
**ukukamu** hervido.  
**ukukatsa, ukukamu, ukut**  
 calentar o hacer hervir  
 líquidos.  
**ukukui, ukukuin** 1) águila.  
 2) halcón.  
**ukum, ukumpen** manta blanca  
 (especie de insecto disminu-  
 to).  
**ukumat, ukumatan** cóndor.  
**ukumkimu** abandonado.

**ukumkitasa, ukumkimu, ukumat** abandonar.

**ukumratsa, ukumramu, ukumat** despoblar.

**ukunam** 1) atrás. 2) detrás.

**ukunch, ukunchin** 1) hueso. 2) esqueleto.

**ukunchkit, ukunchkitan** colibrí.

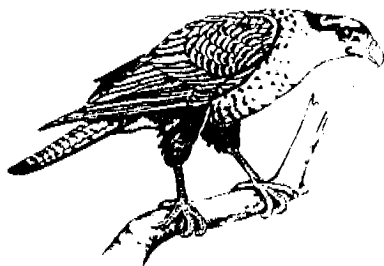
**ukummaya, ukummayan** lo de atrás.

**ukurin** detrás.

**ukuskatsa, ukuskamu, ukusat** enturbiar, hacer turbio.

**ukutattsa, ukuteamu, ukutat** 1) pucunear, picar con cerbatana. 2) insertar dardo en la cerbatana.

**umamu, umamun** guía.



**ukukui**

**umai, umain** 1) hermano (de mujer); hermana (de hombre). 2) primo (de mujer—hijo del tío paterno o de la tía materna); prima (de hombre — hija del tío paterno o de la tía materna).

**umar, umarun** 1) mi hermano (de mujer); mi hermana (de hombre). 2) mi primo (de mujer); mi prima (de hombre).

**umartasa, umamu, umut** beber, tomar.

**umiamu** completo, terminado.

**umichu** desobediente, rebelde.

**umigkau** listo.

**umikchamu** incompleto.

**umikchatsa, umikchamu, umikchat** estar ocupado.

**umikmau** listo.

**umiktasa, umiamu, umit** 1) terminar, acabar de hacer, completar, cumplir. 2) deber, tener obligación. 3) preparar. 4) obedecer.

**umin** obediente.

**umintustasa, umintusmau, uminat** preparar una quebrada para pescar.

**umintsatsa, umintsamu, umintsat** 1) alistar. 2) estar listo.

**umirkatsa, umiriamu, umirat** obedecer.

**umkatsa, umeamu, unat** esconder.

**umpuartasa, umpuamu, umput** 1) soplar. 2) inflar. 3) tocar un instrumento de viento.

**umpuin, umpuinan** soplador.

**umpuitsa, umpuamu, umput** pucunear, tirar con pucuna, soplar la pucuna.

**umpuutai, umpuutain** 1) bocina. 2) pito, silbato.

**untias, untiasan** especie de gorgojo comestible.

**umuntsuatsa, umuntsuamu, umuntsut** lactar.

**umutai, umutain** bebida, refresco.

**unkuchak, unkuchkan** hoja verde comestible.

**untucham, untuchman** tigrillo.

**untukar, untukran** arbusto espinoso cuyo corazón se usa para dolor de muela y que produce frutos parecidos a la cocona pero no son comestibles.



**untukar**

**untukrari, untukrarin** pluma rudimentaria.

**unturu, unturun** puma garza (especie de ave).

**untsu, untsun** primo (de mujer — hijo del tío materno o de la tía paterna); prima (de

hombre — hija del tío materno o de la tía paterna).

**untsumkatsa, untsumeamu, untsumat** 1) llamar. 2) gritar. 3) exclamar.

**untsur, untsurun** derecha.

**untsur, untsurun** mi primo (de mujer — hijo del tío materno o de la tía paterna); mi prima (de hombre — hija del tío materno o de la tía materna).

**untsuri** numeroso, mucho.

**untsuri, untsurin** 1) grupo de personas. 2) manada, rebaño.

**untsurimatsa, untsurimau, untsurimat** agruparse en gran cantidad.

**unugkratsa, unugkramu, unugkrat** rebajar.

**unuikartin, unuikartinun** profesor, maestro, instructor.  
**unuikmau** 1) frito. 2) tostado.

**unuiktasa, unuiyamu, unuit** 1) freír. 2) tostar.

**unuimartasa, unuimamu, unuimat** 1) aprender. 2) orientar.

**unuimaru** educado.

**unujtuktasa, unujtamu, unujtut** remendar ropa.

**unukatsa, unuwamu, unut** confundir, equivocar.

**ununkimu, ununkimun** puente.

**ununkitsa, ununiamu, ununiat** hacer puente.

**unuwertasa, unuwermu, unuwet** engordar animales.

**upukuitsa, upukuimu, upukuit** escurrir pus.

**upunkatsa, upunkamu, upunat** hacer trampa.

**uraitsa, uraimu, urat** abrir cosas como maleta, libro, puerta, etc.

**urajig, urajkin** pestaña.

**uraktasa, uramu, urat** despegar, destapar.

**urancham, uranchman** especie de armadillo pequeño no comestible.

**ure, uren** 1) pluma. 2) pelaje. 3) lana.

**urik, urikin** especie de cangrejo comestible de color marrón.

**uruch, uruchin** algodón.



**uruch**

**uruch kutameamu, uruch kutameamun** hilo de algodón.

**¿uruk awa?** ¿cómo es?

**¿urukamea?** ¿qué tal?

**¿urukamtai?** ¿por qué?

**urukaya** no es importante, no importa.

**¿urukuki?** ¿cómo es?

**¿urukuna?** ¿qué color?

**¡urukutskait!** ¡qué lástima!

**uruna** andrajoso, pobre.

**urunach, urunachin** pobrecito.

**urushnum, urushnumin** palo sangre (especie de árbol del que se extrae la sangre de grado).

**¿urutia?** ¿cuándo?

**¿urutma?** ¿cuándo?, ¿a qué hora?

**¿urutma akikaita?** ¿cuánto cuesta?

**¿urutmait?** ¿cuánto es?, ¿cuánto cuesta?

**¿urutmak?** ¿cuánto?

**uruts, urutsan** especie de árbol que tiene fruto comestible.

**usuatsa, usuamu, usuat** pintarle la cara a otro.

**usuikmatsa, usuikmamu, usuikmat** escupir.

**usuk, usukin** 1) saliva. 2) esputo.

**usukia iwainamu, usukia iwainamun** milagro.

**usukiatsa, usukiamu, usukit** 1) bendecir. 2) hacer milagros.

**usumatsa, usumeamu, usumat** pintarse la cara.

**ushichik** poquito.

**ushu, ushun** especie de planta que sirve para combatir parásitos en los perros.

**ushuartasa, ushumamu, ushumat**

- 1) carecer de carne.
- 2) apetecer carne.

**ushumin, ushumun** comilón.

**utinam, utinman** constelación en la que las estrellas forman líneas rectas.

**utitsa, utamu, utut** 1) traer.

- 2) ir a traer algo de lejos.

**utuamratsa, utuamamu, utuamat** amontonar.

**utuwaktasa, utuwamu, utuwat** acomodar bien para que no caiga.

**utsagtas, utsamu, utsat** botar varios objetos.

**utsaimu, utsaimun** piso.

**utsaitsa, utsaimu, utsait** emponar, poner piso de pona en la casa.

**utsanatsa, utsaneamu, utsanat** entrar a la casa varias personas.

**utsuamu, utsuamun** esfuerzo.

**utsukmau** encendido.

**utsukratin** contagioso.

**utsukratmau** contagioso.

**utsuktasa, utsuamu, utsut** alentar.

**utsumaktasa, utsumamu, utsumat** contagiarse.

**utsumamu, utsumamun** necesidad.

**utsumkatsa, utsumeamu, utsumat** llamar.

**utsumnachu** innecesario, sin valor.

**utsumruktasa, utsumramu, utsumat** contagiar.

**utsumtasa, utsumamu, utsumat** carecer, necesitar.

**utsumniaktasa, utsumniamu, utsumniat** corromper.

**utsutkatasa, utsuteamu, utsut** atizar, meter leña en la candela.

**utsuwektasa, utsuweamu, utsuwet** calentar.

**uu]** 1) chapaletéo. 2) onomatopeya del ruido del viento o del río cuando pasa por el pongo.

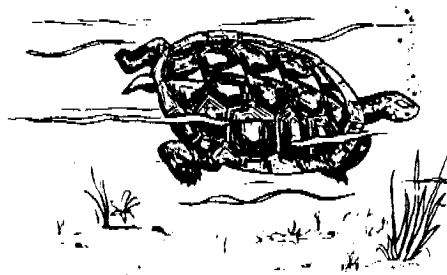
**uukash, uukashan** especie de plátano de seda cuyo racimo tiene cinco gajos.

**uum, uumin** cerbatana, pucuna.

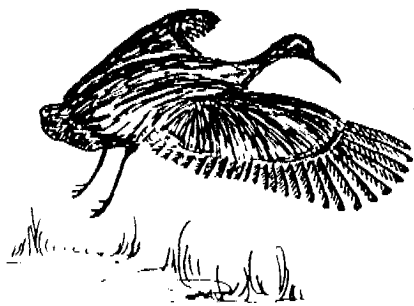
**uumin, uuminan** bebedor.

**uun** 1) grande, inmenso, tremendo. 2) mayor, adulto.

**uun charap, uun charapan** especie de tortuga acuática grande.



uun charap



uun kaukau

**uun kantash, uun kantashin** corvina.

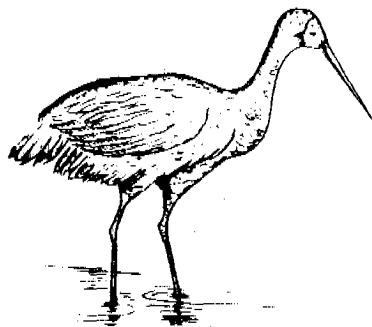
**uun kaukau, uun kaukaun** especie de trompetero de color negro.

**uun kawa, uun kawan** loro grande de color ceniza.

**uun kawau, uun kawaun** loro grande de color ceniza.

**uun nawe, uun nawen** dedo grande del pie.

**uun paki, uun pakin** huangana, jabalí.



uun seuk

**uun seuk, uun seukan** unchala grande.

**uun taanta, uun taantan** especie de garza de tamaño grande.

**uun titig, uun titigkin** especie de alacrán o escorpión grande.



uun titig

**uun tsere, uun tseren** especie de araña grande de color gris.

**uun uwej, uun uwejan** dedo pulgar, pulgar.

**uun wagkaram** amplio.

**uun yantana, uun yantan** caimán.

**uun yawa, uun yawan** tigre.

**uunmartasa, uunmamu, uunmat** crecer, agrandarse.

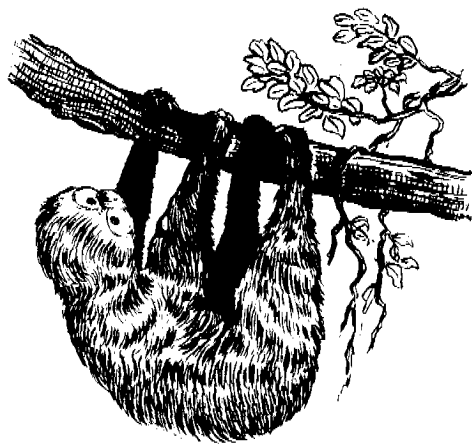
**uunmaru, uunmarun** niño de 10 a 13 años de edad.

**uuntach, uuntachin** viejo, anciano.

**uuntri, uuntrin** 1) cacique, curaca. 2) director, jefe,

líder. 3) autoridad.  
 4) alcalde.  
**uurkatsa, uureamu, uurat** temblar la tierra.  
**uuru, uurun** temblor, terremoto.  
**uut, uutan** conchil del río.  
**uutainamu, uutainamun** lamento, lloro.  
**uutasa, uutmau, uutat** llorar.  
**uutmau, uutmaun** llanto.  
**uuyu, uuyun** nutria.  
**uwej, uwejan** mano.  
**uwej eketkau, uwej eketkaun** muñeca de la mano.  
**uwejan mai amua** diez.  
**uwejan mai amua chikichik nawen amua** quince.  
**uwejan tuntupe, uwejan tuntu-**  
**pen** dorso de la mano.  
**uwejrun awatasa, uwej awateamu, uwej awatat** aplaudir.  
**uwekmartasa, uwekmamu, uwek-**  
**mat** desherbar.  
**uwemartasa, uwemamu, uwemat** escaparse.  
**uwemramu, uwemramun** salvación.  
**uwemratasa, uwemramu, uwemat** salvar, hacer escapar de la muerte.  
**uwentikartin, uwentikartinun** salvador.  
**uwertasa, uweamu, uwet**  
 1) sacar una cosa jalándola. 2) desplumar.  
**uwii, uwiin** pifayo, pijuayo (especie de palmera).  
**uwiitsa, uwiiamu, uwiit** echar agua de la boca.

**uwij, uwijan** oveja.  
**uwinchu, uwinchun** especie de gorgojo.  
**uyuatsa, uyuamu, uyut** agujerear, hacer huecos pequeños.  
**uyujmartasa, uyujmamu, uyuj-**  
**mat** repartir algo a cada uno.  
**uyukruktasa, uyukramu, uyuk-**  
**rut** poner hojas encima.  
**uyumaktasa, uyumamu, uyumat** dejar comida sobrada.  
**uyuntasa, uyunmu, uyunmat**  
 1) acompañar, ir juntos.  
 2) incluir.  
**uyush, uyushin** pelejo (especie de perezoso).



uyush

**uyuwartasa, uyuwamu, uyuwat** secar algo al fuego hasta que no tenga nada de líquido.



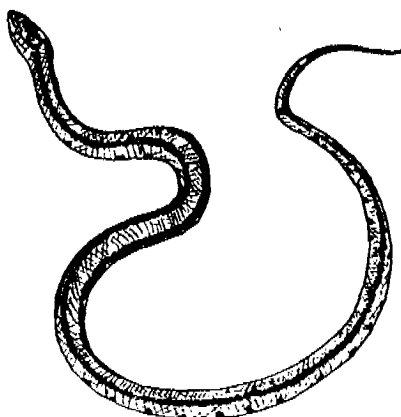
## W

**waa, waan** 1) hueco, abertura.  
2) cueva. 3) perdiz.



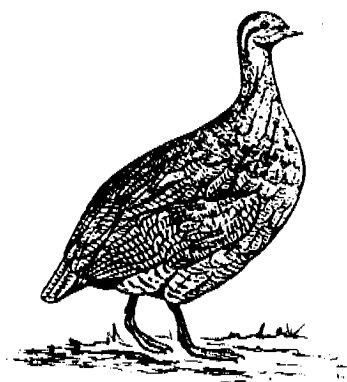
## waa

**waakmau** desorientado.  
**waaktasa, waamu, waat** perderse.  
**waampiak, waampiakan** 1) semilla o pepita negra. 2) collar de pepitas negras.  
**waanam** en el hueco.  
**wachi, wachin** isana (flor de caña brava).  
**wagka, wagkan** olla.  
**wagka eep, wagka eepen** especie de hoja ancha comestible.  
**wagka napi, wagka napin** especie de culebra grande que se alimenta de pichones y no es venenosa.  
**wagakatsa, wagkakamu, wagkat** perder.  
**wagkanim, wagkanmin** lobo.  
**wagkanti, wagkantin** anchura.



## wagka napi

**wagkaram** ancho.  
**wagkarmachu** angosto.  
**wagakatsa, wagkamu, waat** abrir la boca.  
**wagkesh, wagkeshan** perdiz grande de cabeza azul y plumaje fino.



## wagkesh

**wai, wain** tacarpo, palo para sembrar.

**wainamu, wainamun** visión.

**wainchatai** desconocido, extraño.

**wainchi, wainchin** remolino.

**wainiktasa, wainamu, wainat** encontrarse, descubrirse.

**wainkatasa, wainamu, wainat** cuidar.

**wainkatsa, wainkamu, wainat** 1) ver. 2) descubrir.

**wainmachu** ciego.

**wainmainchu** invisible.

**wainmaktasa, wainmamu, wainmat** 1) conocer, saber. 2) ver de lejos.

**waitamu, waitamun** angustia.

**waiti, waitin** puerta.

**waitkakratin** 1) molesto, fastidioso. 2) travieso.

**waitkastasa, waitkamu, waitkat** 1) fastidiar. 2) molestar.

**waitrin** mentiroso.

**waitruamu, waitruamun** mentira.

**waitruatsa, waitruamu, waitrut** mentir.

**waitsatsa, waitamu, waitat** 1) sufrir, padecer. 2) tener angustia.

**wajak, wajkan** perdiz pequeño.

**wajaktasa, wajamu, wajat** ponerse de pie, pararse, estar parado.

**waje, wajen** viuda.

**waje, wajen** cuñada (de hombre); cuñado (de mujer).

**wajematasa, wajemeamu, wajemat** cortar pelo.

**wajer, wajerun** mi cuñada (de hombre); mi cuñado (de mujer).

**wajigki, wajigkin** colmillo.

**wakaapu, wakaapun** huacapú (especie de árbol).

**wakam, wakampen** macambo.

**wakamu, wakamun** subida.

**wakan, wakanin** 1) alma. 2) espíritu.

**wakasatsa, wakamu, wakat** andar, caminar.

**wakatasa, wamu, wata** 1) subir. 2) surcar el río, llegar de río abajo.

**wakats, wakatsen** manacaraco (especie de ave).

**wake, waken** 1) estómago. 2) abdomen, barriga.

**wake mesekmau, wake mesekmaun** tristeza.

**wake mesemar** triste.

**wake mesemar nekapratasa, wake mesemar nekapeamu, wake mesemar nekapet** lamentar.

**wake mesemtin, wake mesemtinan** persona callada.

**wake najaimat** dolor de estómago.

**wakeamu, wakeamun** deseo.

**wakekatasa, wakeamu, waket** desear.

**wakemantikata, wakemantikamu, wakemantikat** animar.

**wakemratasa, wakemkau, wakemat** contaminar.

**wakenmarin** debajo.

**wakeruktasa, wakeramu, wakerut** querer.

**wakerumain** interesante.

**waketkitsa, waketeamu, waketut** regresar, volver.

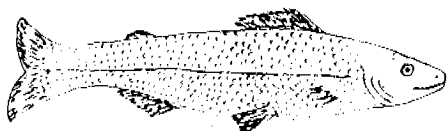
**wamkesar** rápido.

**wampa, wampan** guaba.

**wampach, wampachin** bolsa que llevan los hombres, mochila.

**wampag, wampagkun** mariposa grande.

**wampau, wampaun** especie de paloma.



**wampi**

**wampi, wampin** especie de pez parecido al sábalo pero más largo.

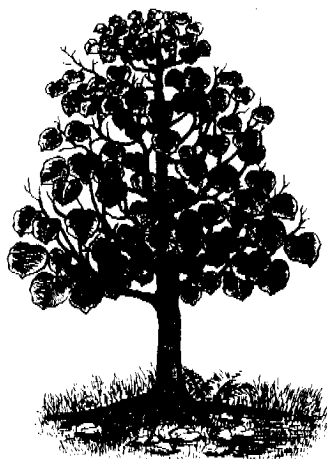
**wampishuk, wampishkun** mariposa.



**wampishuk**

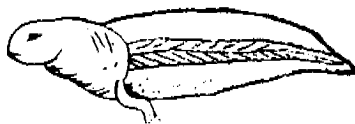
**wampu** liviano.

**wampu, wampun** ojé (especie de árbol cuya resina se usa para matar parásitos intestinales).



**wampu**

**wampuch, wampuchan** renacuajo.



**wampuch**

**wampushri, wampushrin** edad.

**wampurush, wampurushin** ocelote.

**wampush, wampushin** 1) güimba (especie de árbol y su fruto). 2) año.

**wamtak** debajo de la cama.

**wanchi kuish, wanchi kuishin** hongo no comestible que crece en los árboles y tiene forma de oreja.

**wanchup, wanchupan** huitina.

**wantinchau** imaginario.

**wantinkatsa, wantinkamu, wantinat** aparecer.

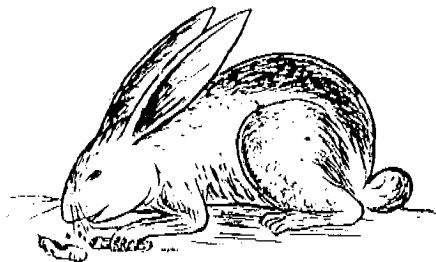
**wapai, wapain** papaya.

**wapik** sucio.

**wapikchau** limpio.

**wapikmatsa, wapikmamu, wapikmat** ensuciar, manchar.

**wapukrush, wapukrushin** conejo.



**wapukrush**

**wapurus, wapurusan** especie de bujurqui grande.

**wapushmamu** embotado.

**wapuu, wapuun** especie de culebra no venenosa.

**waraamu, waraamun** gozo, alegría.



**waracham**

**waracham, warachman** especie de murciélago grande.

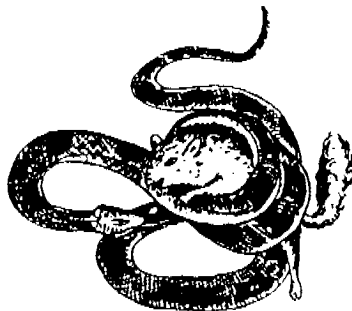
**warastasa, waraamu, warat** divertirse, gozar.

**wari, warin** cosa.

**¿wari?** ¿qué?

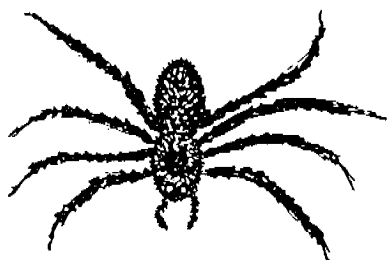
**¿wari takam?** ¿qué haces?

**wári** 1) pronto, rápido, de prisa. 2) urgente.



**wapuu**

**wári wetasa, wári weamu, wári weta** tener prisa.  
**warikmas** muy pronto.  
**warimasa** violento.  
**¿warimpa?** ¿qué cosa?  
**¿warimpai?** ¿qué es?  
**¿waritmea?** ¿qué dice?  
**waruwaru, waruwarun** alas de escarabajo utilizadas para hacer aretes.  
**wase, wasen** pamacari.  
**wasematsa, wasameamu, wasemat** hacer y colocar pamacari sobre la cumbrera.  
**washi, washin** maquisapa (especie de mono).  
**washi tsere, washi tseren** especie de tarántula grande.



**washi tsere**

**washiim, washiiman** tejón.  
**washimatsa, washimeamu, washimat** hacer estera.  
**washimprir, washimpriran** mal agüero (especie de grillo).  
**washuru** gris.  
**washuru yantana, washuru yantan** lagarto negro.  
**watai, watain** escalera.

**watsartasa, watsamu, watsat** enflaquecer.  
**watsaru** flaco.  
**waup, waupan** callampa (especie de hongo comestible).  
**waurchau** tranquilo.  
**waureamu, waureamun** aprisa, prisa.  
**waurin** 1) molestoso, travieso. 2) loco.  
**waurin, waurun** 1) coquetón. 2) jugueteón.  
**waurtasa, waureamu, waurat** 1) apurar, apresurar. 2) tener prisa.  
**wauru, waurun** 1) coquetón. 2) jugueteón.  
**wauwaurtan** locamente.  
**wauwaurtau** 1) coqueto. 2) molestoso.  
**wawa, wawan** topa (especie de árbol).  
**waveamu** embrujado.  
**waweatsa, waveamu, wawet** brujear, causar enfermedad por medio de la brujería.  
**wawek, wawekan** brujería.  
**wayap, wayapan** guayabo.  
**wayatsa, wayamu, wayat** entrar.  
**weaka tsakatmamu, weaka tsakatmamun** 1) entonado. 2) hijo adoptivo.  
**weaka tsakatmartsa, weaka tsakatmamu, weaka tsakatmat** adoptar.  
**weamaktasa, weamamu, weamat** 1) vestirse de los pies a la cabeza. 2) ponerse pantalón.

**weamtuktasa, weamtamu, weam-**  
tut acercarse.

**weamu, weamun** viaje.

**wear, wearun** mi suegro.

**weartasa, weamu, weat** ensar-  
tar.

**wee, ween** sal.

**wee ete, wee eten** especie de  
avispa pequeña de picadura  
fuerte.



**wee ete**

**wee iniamu, wee imat** tener  
mareo.

**wee pajanmau, wee pajanmaun**  
pozo de sal.

**week, weekan** curuhuinse (es-  
pecie de hormiga).

**week kushi, week kushin** espe-  
cie de achuni (coatí) de  
color negro que anda en  
manadas de veinte indivi-  
duos más o menos.

**weektasa, weekmau, weet**  
salar.

**weeteamu, weetat** tener mareo.

**weeteamu, weeteamun** mareo.

**weetkatsa, weeteamu, weetat**  
atormentar.

**wegkatsa, wegkamu, wegkat**  
1) quemar. 2) chamuscar.

**wekain, wekainnun** viajero.

**wekaku wetasa, wekaku weamu,**  
**wekaku weta** ir a cazar.

**wekasa weartasa, wekasa wea-**  
**mu, wekasa weta** marcharse.

**wekasatsa, wekamu, wekat**  
cazar.

**wempeg, wempegkun** calabaza  
para llevar masato.

**wenaa** estrecho.

**wene, wenen** 1) boca. 2) la-  
bio.

**wenuk, wenuken** 1) gallinero.  
2) corral.

**wenunch, wenunchin** clavícula.

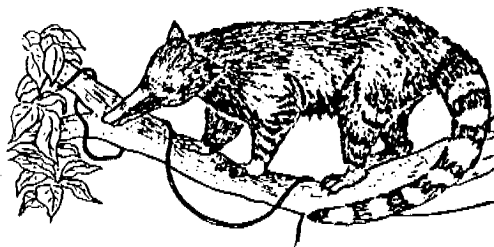
**wetasa, weamu, weta** 1) ir,  
caminar. 2) viajar.

**wi yo.**

**wiankatsa, wianmamu, wiantat**  
remar.

**wiawiatu** flexible.

**wichi, wichin** tronco sumergi-  
do en el río.



**week kushi**



**wichi pagki**

**wichi pagki, wichi pagkin** anaconda.

**wichig, wichigkun** especie de ardilla pequeña.

**wichuruku** que tiene parásitos intestinales.

**wigka, wigkan** 1) verde (color). 2) azul.

**wiich, wiichin** cabello de hombre, pelo de hombre.

**wiicham, wiichampin** especie de hormiga pequeña de color rojo que vive en palos podridos.

**wiikartasa, wiikamu, wiikat** batir.

**wiim, wiimpan** especie de pájaro de cola muy larga.

**wiinchumatasa, wiinchumamu, wiinchumat** hundirse una persona, sumergirse una persona, zambullirse.

**wiisu, wiisun** especie de hormiga pequeña que pica.

**wina** me.

**wina** mi.

**winau, winaun** mío.



**wiim**

**wincha** lustroso, brillante.

**wincharpat** lustroso, brillante.

**winitsa, winamu, winit** venir.

**wirisam, wirisman** especie de rana de tamaño mediano que vive en las quebradas.

**wishiishi, wishiishin** oso hormiguero.

**wishikratasa, wishikiamu, wishikat** reirse.



**wishiishi**

**wishimtikratsa, wishimtikia-**  
mu, **wishimtikat** hacer reír.  
**wishirtasa, wishiamu, wishit**  
reír.  
**wishishitin** sonriente.

## Y

**¿ya?** ¿quién?  
**yaa, yaan** estrella.  
**yaa tsutsaku, yaa tsutsakun**  
constelación de varias  
estrellas.  
**yaakat, yaaktan** 1) ciudad.  
2) pueblo.  
**yaap, yaapen** nervio.  
**yaas, yaasun** caimito.  
**yacha** 1) sabio. 2) educado.  
**yachamartasa, yachamamu,**  
**yachamat** saber.  
**yachi, yachin** 1) hermano (de  
hombre). 2) primo (de hom-  
bre).  
**yagkipik, yagkipkin** sajino,  
jabalí.  
**yagkits, yagkitsan** punchana  
(especie de roedor).  
**yagku** amarillo.  
**yagkuam, yagkuamin** el planeta  
Venus, estrella grande que  
aparece con la luna nueva.  
**yagkun, yagkuntan** especie de  
carachupa gigantesca y  
comestible para algunos.  
**yagkur, yagkuran** flor.  
**yagkutaku** 1) dorado. 2) ana-  
ranjado.

**yaigkratin, yaigkratnun** ayu-  
dante, colaborador, persona  
útil.

**yaigtasa, yayamu, yait** ayu-  
dar.

**yaikim, yaikmin** 1) arena.  
2) playa.

**yainiktasa, yainiamu, yainit**  
cooperar, ayudar.

**yair** mediano.

**yairach** chico, pequeño.

**yairach, yairchin** pedazo.

**yairach maastasa, yairach**  
**majeamu, yairach majat**  
achicar.

**¿yaita?** ¿quién es?

**yaitamtaik** despacito.

**yaitas** despacio, lento.

**yaitas mayatkatsa, yaitas**  
**mayatmeamu, yaitas mayatat**  
respirar despacio.

**yaitasar** lentamente.

**yaiyaikmartin** arenoso.

**yaja** lejos.

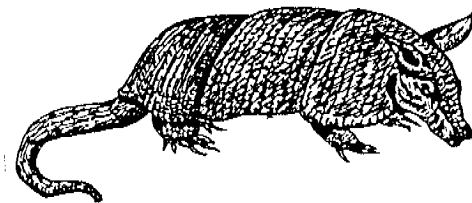
**yajasmau, yajasmaun** animal  
dañino.

**yajasmauch** fino.

**yajauch ata** corrompido.

**yajauchu** agradable.

**yajautsui** magnífico, bonito,  
bello.



**yagkun**



**yajauwaja!** 1) ¡qué lindo!,  
¡qué bueno! 2) maravilloso.  
**yaji, yajin** planta alucinóge-  
na que se mezcla con la  
ayahuasca.

**yakaai, yakaain** hombro.

**yakakua, yakakuan** atatao  
(especie de ave).

**yakamartasa, yakamamu, yaka-  
mat** 1) frotarse, sobarse.  
2) pintarse. 3) perfumarse.

**yakartasa, yakamu, yakat**  
1) frotar, sobar, estregar.  
2) alisar ollas.

**¿yaki?** ¿quién?

**yakii, yakiin** 1) arriba.  
2) lugar alto.

**yakiich, yakiichin** un poco  
arriba.

**yakum, yakuman** mono coto.

**yakum tsere, yakum tseren**  
especie de araña grande de  
color rojo y picadura fuer-  
te.



**yakum tsere**

**yama** recién.

**yama nagkamui** nuevamente.

**yamai** ahora, hoy.

**yamaik** ahora mismo, hoy mis-  
mo.

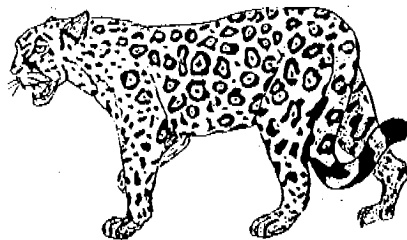
**yamaram** 1) nuevo. 2) fresco.



**yampaim**

**yampaim, yampaiman** especie de  
sharara de espalda gris.

**yampigkia, yampigkiaman** oto-  
rongo.



**yampigkia**

**yampits, yampitsan** especie de  
paloma.

**yampuna, yampunan** especie de  
guacamayo azul.

**yamug, yamugkan** shushupi  
(especie de culebra grande  
y venenosa).

**¿yana?** ¿a quién?

**yanaau, yanaaun** cargador.  
**yanaktasa, yanamu, yanat** cargar, llevar al hombro (cosas largas y pesadas como leña, plátanos, etc.).  
**yanta** toscó.  
**yantag, yantagkun** racimo.  
**yantaj, yantajen** 1) cadera.  
 2) pelvis.  
**yantam, yantamen** 1) lado.  
 2) borde.  
**yantamnum** lado.  
**yantamri, yantamrin** su lado.  
**yantana, yantanán** lagarto.  
**yantana ujuke, yantana ujuken** serrucho (lit. cola de lagarto).  
**yantari** toscó.  
**yantaspiri, yantaspirin** 1) dorso. 2) aleta.  
**yantsa, yantsan** cocuyo, luciérnaga.  
**yantsaaru** raquítico.  
**yantsakap, yantsakapin** mosca.  
**yantsamatasa, yantsameamu, yantsamat** chispear.  
**yantsari, yantsarin** chispa.  
**yantsatin** pintado de varios colores.  
**yantsauch, yantsauchin** especie de rana no comestible de tamaño mediano.  
**yantse, yantsen** especie de rana comestible de tamaño mediano.  
**yapagkam, yapagman** especie de paloma que vive en los árboles altos.  
**yapajiatasa, yapajiamu, yapajit** 1) alterar, cambiar,

mudar, convertir. 2) reemplazar.

**yapaku** salado.

**yapau** amargo.

**yapi, yapin** cara.

**yapi wiim** desfigurado.

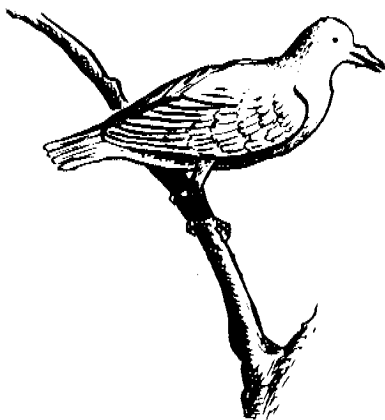
**yarag, yaragken** hilo hecho de la fibra de chambira.

**yarag umatsa, yarag umamu, yarag umat** hacer trampa para perdiz.

**yaragmartasa, yaragmamu, yaragmat** torcer.

**yaratsa, yaramu, yarat** verter, vaciar, poner líquido en un recipiente.

**yaruaktasa, yarumeamu, yaru-mat** 1) llevar muchas cosas.  
 2) recoger fruto del árbol.



**yapagkam**

**yasuch, yasuchin** nuca.

**yatsur, yatsurun** 1) mi hermano (de hombre). 2) mi primo (de hombre — hijo del tío

paterno o de la tía materna).

**yau** ayer.

**yau kashitin** anteanoche.

**yaunchuk** antes, hace mucho tiempo.

**yaunchuk uun, yaunchuk uuntan** antiguos.

**yaunts, yauntsen** carrizo.

**yawa, yawan** perro.

**yawa untucham, yawa untuchman** tigrillo.

**yawamantin, yawamantinun** perro cazador.

**yawants, yawantsen** carrizo.

**yawarach, yawarchin** boquichico (especie de pez).

**yawertasa, yaweamu, yawet**  
1) cansar, rendir. 2) hartar.

**yawi, yawin** 1) llave. 2) imperdible.

**yayartasa, yayamu, yayait** tener apetito.

**yuamchi, yuamchin** término vocativo cariñoso para el cuñado o la cuñada.

**yuar, yuarmun** 1) prima (de mujer — hija del tío materno). 2) cuñada (de mujer).

**yuatsa, yuamu, yuta** almorzar, comer.

**yuayuatú** dorado.

**yugkipik, yugkipkin** sajino, jabalí.

**yugkits, yugkitsan** agutí, punchana (especie de roedor).

**yugkua, yugkuan** especie de árbol cuya fibra sirve para

hacer pretina de canasta.

**yugkum, yugkumen** yemà.

**yugkunamu, yugkunamun** patarashca (carne o pescado envuelto en hojas para asar).

**yugkunatsa, yugkunamu, yugkunat** hacer patarashca.

**yugkunim, yugkunmin** ceniza.

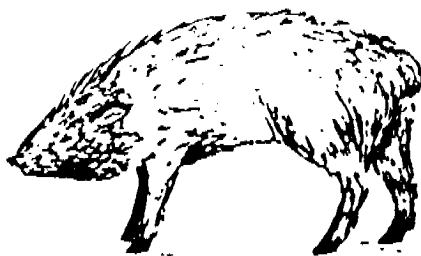
**yugkurak, yugkurkan** patarashca (carne o pescado envuelto en hojas para asar).

**yujaina, yujainan** viajero.

**yujastasa, yujamu, yujat** andar muchas personas.

**yukapkia, yukapkian** mono negro.

**yukat, yukatan** especie de árbol cuya madera sirve para construir casas.



**yugkipik**

**yukruktasa, yukramu, yukrut** ponerse hojas en la espalda para no ensuciarse.

**yukugmatai, yukugmatain**  
1) escobilla de dientes, cepillo dental. 2) pasta dental.

**yukuktasa, yukumeamu, yukumat** nadar.

**yukuku, yukukun** apacharama (especie de árbol).

**yukukuntu, yukukuntun** polvo.

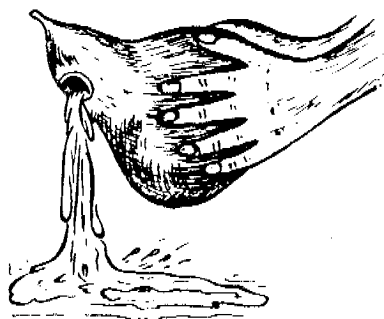
**yukumin, yukumnun** nadador.

**yukun, yukuntan** tazón de arcilla en que se pone agua para lavarse la boca.

**yukunmittsa, yukunmamu, yukunmat** lavarse la boca, enjuagarse la boca.

**yukuntasa, yukuamu, yukut**  
1) cubrir con tierra.  
2) empolvar.

**yumi, yumin** 1) agua. 2) lluvia. 3) calabaza para llevar agua.



yumi

**yumi senchi yutau** lluvioso.

**yumi shikitai, yumi shikitain**  
1) envase para cargar agua.  
2) balde.

**yumi tepea, yumi tepean**  
1) lluvia de larga duración.  
2) invierno.

**yumin** dulce.

**yuminch, yuminchin** médula, tuétano.

**yuminkratsa, yuminkramu, yuminkrat** maldecir.

**yumintri** sabroso.

**yumiri, yumirin** 1) líquido.  
2) caldo, sopa. 3) jugo.  
4) miel.

**yumirkatasa, yumirkamu, yumirat** llover.

**yumirmat, yumirmatan** manantial, pozo.

**yumirmatai, yumirmatain** lugar de donde se saca agua en la orilla del río.

**yumirtin** jugoso.

**yumpugmatasa, yumpugmamu, yumpugmat** derrumbar.

**yumpugmau, yumpugmaun** derrumbe.

**yumug, yumugkan** limón.

**yunkumai, yunkumain** paludismo.

**yupichu** 1) fácil. 2) manso.

**yupichu, yupichun** sencillez.

**yupichuch** 1) fácil. 2) manso.

**yupiram** 1) mañoso. 2) salvaje.

**yupits** fácil.

**yurag, yuragken** fruto (término genérico).

**yurag neret, yurag neretan** tiempo de fruta.

**yuragkim, yuragmin** nube.

**yuragtin** tiempo de fruta.

**yurumak, yurumkan** 1) yuca cocida. 2) comida, víveres.

**yurumak kayamat, yurumak kayamtan** fiambre.

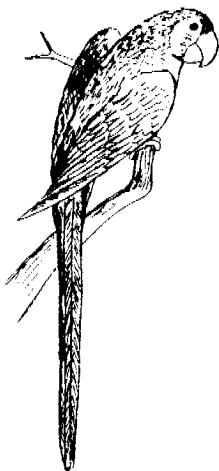
**yurumak surutmatai, yurumak surutmatain** mercado.

**yurumtai, yurumtain** 1) comedor. 2) utensilios para comer.

**yurumtainam** 1) comedor. 2) comedero.

**yurutkatsa, yuruteamu, yurutat** juntarse con otras personas para comer.

**yusa, yusan** especie de guacamayo de color rojo y tamaño grande.



**yusa**

**yusaria, yusarian** semilla blanca que se usa para hacer collares.

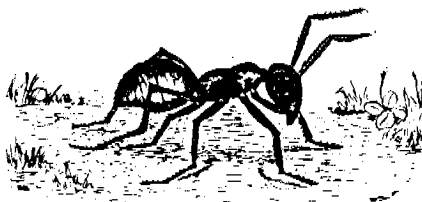
**yuta mijamchau, yuta mijamchaun** glotón.

**yutai, yutain** comida.

**yutainam** hora de comer.

**yutuatsa, yutuamu, yutut** cerrar un hueco con tierra.

**yutui, yutuín** 1) especie de bagre pequeño. 2) especie de isula.



**yutui**

**yutuktasa, yutamu, yutut** llover.

**yututasa, yututeamu, yututat** rellenar.

**yututeamu** relleno.

**yuunch, yuunchin** especie de mosca pequeña.

**Yuus, Yuusan** Dios.

**Yuusa enentaimtin, Yuusa enentaimtinun** creyente, cristiano.

**Yuusa jee, Yuusa jeen** iglesia.

**Yuusa narin imaitasa, Yuusa narin imaimu, Yuusa narin imat** bautizar.

**yuwaru** tostado.

**yuwi, yuwin** zapallo

**yuyu, yuyun** especie de pez parecido al **tsuutsum**.



PARTE II

CASTELLANO - HUAMBISA





## A

**abajo** nugkan.

**muy abajo** tii nugkan; nu nugkan.

**un poco abajo** nugkankat.

**abandonado** ajapa ikuamu; ukumkimu.

**abandonar** ajapa ikumkitsa, ajapa ikuamu, ajapa ikut; ukumkitsa, ukumkimu, ukumat.

**abanicar** awajtitsa, awajtiamu, awajtiut.

**abanicar el humo** kayuktasa, kayuteamu, kayutat.

**abanico** awajig, awajkun.

**abastecer** ichichiartasa, ichichiamu, ichichit; tinamkatsa, tinameamu, tinamat.

**abdomen** tantan, tantanen; wake, waken.

**abdomen de insectos** sui-ji, sui-jin.

**abeja** napa, napan. **especies de abeja** agkuajip, chini.

**abertura** waa, waan; nakakau, nakakaun.

**abigarrado** paigkiarmau.

**aborrecer** kajerkatsa, kajeramu, kajerat.

**abotagarse** tupturtasa, tuptamu, tuptut.

**abrazar** pagkuktasa, pagkuamu, pagkut; minaksatsa, minakeamu, minaket.

**abrigar** pempemartasa, pempemamu, pempemat; esekmartasa, esekmamu, esekmat.

**abrir**

**abrir cosas como maleta, libro, puerta, etc.** uraitsa, uraimu, urat.

**abrir frutos como maní, cacao, zapote, etc.** ijakra-tsa, ijakeamu, ijakat; nakaktasa, nakamu, nakat.

**abrir la boca** wagkatsa, wagkamu, waat.

**abrir los ojos** iimtsa, iimiamu, iimat.

**hacer abrir la boca** iwag-tasa, iwagmu, iwat.

**absorber**

**absorber agua por la nariz** mushutkatsa, mushuteamu, mushutat.

**abuela** nukuch, nukuchin.

**abuelo** apach, apachin.

**mi abuelo** apachur, apach-run.

**abundancia** tii nukap, tii nukapen.

**abundante** tii nukap.

**acá** jui.

**acabado** amukmau.

**acabar** ashimkatsa, ashimiamu, ashimat.

**acabar de comer, de matar** amuktasa, amuamu, amut.

**acabar de hacer** umiktasa, umiamu, umit.

**acalambrarse** sumpegtasa, sumpeamu, sumpet.

**acceder** tsagkatkatsa, tsagka-teamu, tsagkatut.

**accidentado** meset.

**aceitar** iwaratsa, iwareamu, iwarat.

**acequia** saankat, saankatan.

**acerca de** pachisa.

**acercar** jeartasa, jeareamu, jearat; tantatsa, tantamu, tantat.

**acercarse** weamtuktasa, weam-tamu, weamtut.

**ácido** churuin.

**acomodar**

**acomodar bien para que no caiga** utuwaktasa, utuwamu, utuwat.

**acomodarse bien** shir matsastasa, shir matsamu, shir matsat.

**acompañar** uyuntasa, uyunmu, uyunmat.

**aconsejar** chicharkattsa, chicharnayamu, chicharat.

**acostarse** tepestasa, tepamu, tepet.

**activo** setumchichu; aneaku.

**acusador** makukratin, makuk-ratnun.

**acusar** etsertuktasa, etsereamu, etsertut.

**achatar** jipitmartasa, jipit-mamu, jipitmat.

**achicar** yairach maastasa, yairach majeamu, yairach majat.

**achiote** ipak, ipakun.

**achira** kumpia, kumpian.

**achuni** kushi, kushin. **especies de achuni** kuig kushi, week kushi.

**adelantado** emkau.

**adelantar** eemkatsa, eemeamu, eemat; eemtikatsa, eemtika-mu, eemtikat.

**adelante** eemkita.

**persona que está adelante** emkau, emkaun.

**un poco más adelante** iwasmek.

**adentro** init.

**adentro de** initri.

**más adentro** iinitia.

**muy adentro** shir init.

**adinerado** kuitrintin.

**¿adónde?, ¿a dónde?** ¿itura-ni?, ¿tui?

**adoptar** weaka tsakatmartasa, weaka tsakatmamu, weaka tsakatmat.

**adoptivo, hijo** weaka tsakat-mamu, weaka tsakatmamun.

**adormecerse** tampemartasa, tampemamu, tampemat.

**adornarse la cabeza** etseg-kruktasa, etsegkramu, etsegkrut.

**adorno**

**adorno de frutos de árbol que se lleva en el pecho** nater, nateran.

**adorno de cáscaras de nueces que se lleva en los tobillos** makich, makichan.

**adorno tejido en forma de cinta que se lleva en la cabeza** tirigkas, tirigsan.

**palito de madera de pal-  
mera que se lleva como  
adorno en el labio inferior  
o en la oreja** karis, kari-  
san.

**palito que se lleva como  
adorno en el labio inferior**  
tukunai, tukunain.

**adulterar** akajmattsá, akajma-  
mu, akajmat.

**adulto** shuar uun, shuar uun-  
tan.

**advertir** anemtikatsa, anem-  
tikmau, anemtikat.

**afilado** atsakamu.

**afilar** atsakatsa, atsakamu,  
atsakat.

**afirmar** emetnatsa, emetnamu,  
emetat; taritratsa, tarit-  
miamu, taritat.

**afuera** aa.

**afuerita** aach.

**agachar** punuatsa, punuamu,  
punut.

**agachar la cabeza** tsun-  
tsumatsa, tsuntsumeamu,  
tsuntsumat.

**agacharse** tekemratsa, teke-  
meamu, tekemat.

**agacharse varios** tekem-  
tikratsa, tekemtikramu,  
tekemtikrat.

**agarradera** achimtai, achim-  
tain.

**agarrado** achikmau.

**agarrar** achiktasa, achiamu,  
achinat.

**ágil** tseketsketu; setumchi-  
chu.

**agotar** ashimkatsa, ashimiamu,  
ashimat.

**agradable** pegker; yajauchu.

**agradecer** maaake titasa, maaake  
tamu, maaake tuta.

**agrandar** inampuarta, inam-  
puamu, inamput.

**agrandarse** uunmartasa, uunma-  
mu, uunmat.

**agricultor** araka arakmau,  
araka arakmaun.

**agrio** churuin.

**agripado** sugkur achikae.

**agruparse (gran cantidad)** un-  
tsurimatsa, untsurimau, un-  
tsurimat; kawentasa, kawea-  
mu, kawet.

**agua** entsa, entsan; yumi,  
yumin.

**agua de lluvia** yumi,  
yumin.

**agua profunda** pararim,  
pararmin.

**agua tibia** jake, jaken.

**agua turbia** kusu, kusun;  
kusuku, kusukun; numpat-  
kaim, numpatkaimin.

**sacar agua** shikiktasa,  
shikiamu, shikit.

**aguaje** achu, achun.

**aguantar** katsunratsa, ka-  
tsunteamu, katsuntat.

**aguaruna** patukmai, patukmain.

**agudo** tsakatskatu; inuk.

**águila** ukukui, ukukuin.

**águila grande** churuwe,  
churuwen.

**aguja** auj, aujan.

**agujereado** namiamu.

**agujerear** uyuatsa, uyuamu, uyut.

**agujerear el labio o la oreja** tukuumatsa, tukuumamu, tukuumat.

**agutí** yugkits, yugkitsan.

**ahogarse** jakertasa, jakeamu, jaket.

**ahora** yamai.

**ahora mismo** yamaik.

**ahorcar** kajemratsa, kajemramu, kajemat.

**ahorrar** kuitan kuitamatsa, kuit kuitamu, kuit kuitamat.

**ahumado** pegkamu.

**ahumar** pegkatsa, pegkamu, pegkat.

**aire** mayai, mayain; micha, michan; nase, nasen.

**aislar** tupanrattsa, tupanayamu, tupantat; kanarnaikatsa, kanarnayamu, kanarnait.

**ajeno** chikishnu.

**ají** jima, jiman.

**ajustar** emetattsa, emeteamu, emetat.

**ala** nanap, nanapen.

**alas de escarabajo utilizadas para hacer aretes** waruwaru, waruwarun.

**alacrán** titig, titigkin.

**alcalde** uuntri, uuntrin.

**alcanzar** amayagtasas, amayamu, amayat.

**no alcanzar algo que está arriba** jearchatsa, jearchamu, jearchat.

**no alcanzar al que va adelante** amainkashtasa, amainkachmau, amainchat.

**no alcanzar el fondo** taamtasa, taameamu, taamat.

**alegrarse** shir aneetsa, shir aneamu, shir aneet.

**alegre** nakunkut.

**estar alegre** nakunkut pujustasa, nakunkut pujamu, nakunkut pujut.

**alegría** nakunkut, nakunkutin; waraamu, waraamun.

**alejar** ikiuktasa, ikuamu, ikiut; tupagtasas, tupamu, tupat.

**alejarse** aagkatasas, aagkamu, aagkat; tupankittsa, tupanayamu, tupantat; menankittsa, menanteamu, menantat.

**alentar** utsuktasa, utsuamu, utsut.

**aleta** yantaspiri, yantaspirin.

**algodón** uruch, uruchin.

**desmotar algodón** nasayartasa, nasayamu, nasayat.

**algunos** chikich aina, chikich ainan.

**aliento** mayai, mayain.

**alimentar** ayuratsa, ayureamu, ayurat.

**alisar** pinur amajkitsa, pinur amajiamu, pinur amajit.

**alisar arcilla con una piedra** kuwertasa, kuweamu, kuwet.

**alisar ollas** yakartasa, yakamu, yakat.

**alisar tinaja** kuishratsa,  
kuishiamu, kuishat.  
**instrumento que sirve  
para alisar tinajas** kui-  
ship, kuishpin.  
**alistar** umintsatsa, umintsa-  
mu, umintsat.  
**alistar terreno para sem-  
brar** jamartasa, jamamu,  
jamat.  
**aljaba** tunta, tuntan.  
**alma** wakan, wakanin.  
**almidón** mama puari, mama pua-  
rin.  
**almohada** atamrutai, atamru-  
tain.  
**posar la cabeza en una  
almohada** atamruktasa, atam-  
ramu, atamrut.  
**almorzar** yuatsa, yuamu, yuta.  
**alrededor** teente.  
**alterar** yapajiatsa, yapajia-  
mu, yapajit.  
**alto** asaram.  
**hombre alto** nayau, na-  
yaun.  
**lugar alto** yakii, yakiin.  
**altura** esanti, esantin.  
**alumno** papi aujin, papi auji-  
nun.  
**alzar** takustasa, takamu,  
takut.  
**allá** aai, nui.  
**de allá** nuiya.  
**estar más allá** kuakaatsa,  
kuakaamu, kuaat.  
**por allá** atuni.  
**allí, por** nukeyi.  
**amanecer** tsawartasa, tsawamu,  
tsawat.

**amansado** tagku.  
**amansar** tagkumatsa, tagkumea-  
mu, tagkumat.  
**amar** aneetsa, aneamu, aneet.  
**amargo** yapau.  
**amarillo** yagku.  
**amarra (lo que sirve para  
amarrar)** anagke, anagken.  
**amarrar** jigkatsa, jigkamu,  
jigkat.  
**amarrar un animal para  
cargarlo** anaitsa, anamu,  
anat.  
**amarrarse el cabello con  
adorno hecho de pluma de  
tucán** etsemkatsa, etsemka-  
mu, etsemat.  
**amarrarse el cabello  
detrás de la nuca** jigkama-  
tsa, jigkamamu, jigkamat.  
**amarse el uno al otro** ane-  
niartasa, aneniamu, ane-  
niat.  
**ambiente** pujamunum.  
**ambos** mai.  
**amenazar** awankatsa, awannaya-  
mu, awannait.  
**amigo** amikur, amikrun.  
**ser amigos** amikmatsa,  
amikmamu, amikmat.  
**amistar (hacer amistad)** amik-  
matsa, amikmamu, amikmat.  
**amistarse** amiknayatsa, amik-  
nayamu, amiknayat.  
**amodromo (especie de pájaro)**  
mashukit, mashuktin.  
**amontonar** irumratsa, irumra-  
mu, irumat; utuamratsa,  
utuamamu, utuamat.  
**amor** aneamu, aneamun.

**amor recíproco** aneniamu,  
aneniamun.  
**amplio** uun wagkaram.  
**anaconda** wichi pagki, wichi  
pagkin.  
**anaranjado** yagkutaku.  
**anciano (persona de mucha  
edad)** ashan, ashantan; uun-  
tach, uuntachin.  
**ancianito** ashantach,  
ashanchin.  
**anciano (de edad)** ashanmaru;  
ashanmasu.  
**ancho** wagkaram.  
**hacerlo más ancho** iwiag-  
kartasa, iwiagkarmu, iwiag-  
kat.  
**anchura** wagkanti, wagkantin.  
**andar** wakasatsa, wakamu,  
wakat.  
**andar solo** iik wakasatsa,  
iik wakamu, iik wakat.  
**andar muchas personas**  
yujastasa, yujamu, yujat.  
**hacer andar** awakatsa,  
awakamu, awakat.  
**andrajoso** uruna.  
**anémico** putsuru.  
**angosto** menatkau; wagkarma-  
chu.  
**anguila** tsugkirum, tsugkiru-  
man.  
**angustia** waitamu, waitamun.  
**tener angustia** waitsatsa,  
waitamu, waitat.  
**animal (término genérico)**  
kuntin, kuntinan.  
**animal daño** pasun,  
pasunan; yajasmau, yajas-  
maun.

**animal domesticado** tagku,  
tagkun.  
**animal que aparece en las  
visiones** arutam, arutman.  
**animar** wakemamtikatasa, wake-  
mamtikamu, wakemamtikat.  
**ano** chiimi, chiimin.  
**anoche** kashi.  
**anochecer** kintamrattsa, kin-  
tamu, kintamat.  
**anteanoche** anuyua; yau kashi-  
tin.  
**anteayer** nuyau.  
**antebrazo** kuntu, kuntun.  
**antepasado** initaik, initai-  
kin.  
**anterior** nuik.  
**antes** yaunchuk.  
**antes (en tiempos remo-  
tos)** initiakia.  
**antiguos** yaunchuk uun, yaun-  
chuk uuntan.  
**anunciar** etserkatsa, etserea-  
mu, etserat.  
**anzuelo** agsea, agsean.  
**añadir** ikaunkatsa, ikaunkamu,  
ikaut.  
**año** asat, asatan; wampush,  
wampushin.  
**anudar** ikaktasa, ikamu, ikat.  
**añuje (coatí)** kayuk, kayukan.  
**aovar** etektuktasa, etektamu,  
etektut.  
**apacharama (especie de árbol)**  
yukuku, yukukun; apachram,  
apachraman.  
**apagar** ikajnaktsa, ikajnamu,  
ikajnat.

**apagarse** kajinkatsa, kajinamu, kajinat; nentematsa, nentemu, nentemat.

**aparecer** wantinkatsa, wantinkamu, wantinat.

**aparente** numamtin.

**apartar** inaisatsa, inaisamu, inaiyat; tupagtasa, tupamu, tupat.

**apegado (que tiene afición)** tsanigku.

**apestar** mejeetsa, mejeamu, mejet.

**apetecer carne** ushuartasa, ushumamu, ushumat.

**apetito, tener** tsukartasa, tsukamamu, tsukamat; yayar-tasa, yayamu, yayait.

**aplacar** etsagkratsa, etsagkeamu, etsagkat.

**aplastar** chanuatsa, chanuamu, chanut; namuktasa, namuamu, namut; shitatasa, shitamu, shitat.

**aplaudir** uwejrún awatasa, uwej awateamu, uwej awatat.

**apoyar** atumsatsa, atumeamu, atumat.

**apreciar** shir enentaimtustasa, shir enentaimtustutnayamu, shir enentaimtutnat.

**aprender** unuimartasa, unuimamu, unuimat.

**apresurar** waurtasa, waureamu, waurat.

**apretar** chanuatsa, chanuamu, chanut.

**aprisa** waureamu, waureamun.

**aprobar** shir nekatsa, shir nekamu, shir nekat.

**apuntalar** shutukmatsa, shutukmamu, shutukmat.

**apuntar** inakmastasa, inakmamu, inakmat.

**apuntar con escopeta o cerbatana** mamikratsa, mami-kiamu, mamikat.

**apurar** waurtasa, waureamu, waurat.

**aquel** au, auna.

**aquel (fuera del alcance de la vista)** nunu.

**aquí** jui.

**por aquí** ju.

**arador (especie de insecto)** mamu, mamun.

**araña (término genérico)** tse-re, tseren. **especies de araña** tunchi, taatanch, taachiat, uun tsere, yakum tsere, tunchich, pasuk tse-re, peetunch, kuun tsere.

**arañar** nanchikiatsa, nanchikiamu, nanchikiat.

**árbol (término genérico)** numi, numin.

**árbol que tiene ramas gruesas** tsegketsegkerin, tsegketsegkerinun.

**árbol seco y tumbado, sin hojas** tsaramuk, tsaramkun.

**especies de árbol** kutsa, yugkua, shuina, uruts, pegkau, kuiship, shina, chikaina, saka, yukat, muru-shinim, tsaik, tinchi, pitiuk, tsai, tsachir, nupi, shimut, urushnum, chipa, arash, paushuina, sagkan, sagkani, shuwat.

**arbusto**, especie de untukar.  
**arcilla** nuwe, nuwen.  
**arco** (instrumento musical)  
 tumag, tumagken.  
**arco iris** tuntiak, tuntiakan.



**arco iris**

**arder** keektasa, keeamu, keet;  
 kapaartasa, kapaamu, kapaat.  
**hacer arder** ekeemaktasa,  
 ekeemamu, ekeemat.  
**ardiente** tsuer.  
**ardilla**, especie de kunam,  
 wichig, kunamtum.  
**área** nugka tesakmau, nugka  
 tesakmaun.  
**arena** yaikim, yaikmin.  
**arenoso** yaiyaikmartin.  
**arete** akitai, akitain.  
**ponerse arete** akiatsa,  
 akiamu, akit.  
**árido** muku.  
**arma** manitai, manitain.  
**armadillo** (término genérico)  
 shushui, shushuin. **especies**  
**de armadillo** yagkun, sema,  
 tuich, urancham.  
**armazón de casa** ekenramu,  
 ekenramun.

**arpón** puya, puyan; arpug,  
 arpugkan.  
**arrancar** japirkittsa, japi-  
 riamu, japiarat; teaktasa,  
 teakmamu, teat; tsurigtasa,  
 tsuriamu, tsurit.  
**arrastrar** japiktasa, japiamu,  
 japit.  
**arreglar** iwaratsa, iwareamu,  
 iwarat.  
**arriba** yakii, yakiin.  
**río arriba** nujinam.  
**un poco arriba** yakiich,  
 yakiichin.  
**arrocero** arusa takau, arusa  
 takaun.  
**arrodillarse** tikishmartasa,  
 tikishmamu, tikishmat.  
**arrollar** atantertsa, atan-  
 teamu, atantet; punuitsa,  
 punuimu, punut.  
**arroyo** ashintsa, ashintsan.  
**arroz** arus, arusan.  
**arruinar** emesratsa, emeseamu,  
 emesat.  
**asado, bien** tsarutsrutu.  
**asar** achuratsa, achuramu,  
 achurat.  
**asar yuca** jiatsa, jiamu,  
 jita; jiruanmatsa, jiruan-  
 mamu, jiruanmat.  
**asearse** tsuamratsa, tsuamu,  
 tsuamat; iwarmamratsa,  
 iwarmameamu, iwarmamat.  
**asesinar** magkartuatsa, mag-  
 kartamu, magkartut.  
**asesino** magkartin, magkarti-  
 nun.  
**asfixiar** teenkatsa, teeneamu,  
 teenat.



**así** junisag; anis.

**así es** junimpash; jutika.

**hacer así** turut.

**asiento**

**asiento de canoa** tutigkri, tutigkrin.

**asiento especial para el jefe o personas importantes** chumpii kutag, chumpii kutagkan.

**asiento para una persona** ekemtai, ekemtain.

**asiento para varias personas** pekamtai, pekamtain.

**asiento típico** kutag, kutagkan.

**asignar** anajmaktasa, anajmamu, anajmat.

**asistir** enkematsa, enkemamu, enkemat.

**asolear** anamratsa, anamramu, anamat.

**áspero** purus; purupurusmatu.

**aspirar** mayai jukitsa, mayai juamu, mayai jutat; turatasa wakerittsa, turatasa wakeramu, turatasa wakerut.

**astilla** nakash, nakashun.

**asustado** awakeamu.

**asustar** ashankatsa, ashamamu, ashamat; awakatsa, awakeamu, awaket.

**atacar** jatektasa, jateamu, jatet.

**atajar** tenmaktasa, tenmamu, tenmat.

**atar** ikaktasa, ikamu, ikat.

**atardecer** kintamratsa, kintamu, kintamat.

**atardecido** etsa akatmamu.

**atatao (especie de ave)** yakakua, yakakuan.

**atender a un enfermo** pujursatsa, pujurtau, pujurat.

**atentamente** shir anentas.

**atizar** utsutkatasa, utsuteamu, utsutat.

**atónito** ashama.

**atorarse** kajemratsa, kajemramu, kajemat.

**atormentar** weetkatsa, weeteamu, weetat.

**atracar** anumkatsa, anumkamu, anumat; peemkatsa, peemeamu, peemat.

**atragantarse** kejemratsa, kejemramu, kejemmat.

**atrás** ukunam; uku.

**lo de atrás** ukunmaya, ukunmayan.

**atrasar** uku juaktasa, ukunjuamu, uku juat.

**atropellar** ijuniatsa, ijuniamu, ijunit; tukuniatsa, tukuniamu, tukuniat.

**aumentar** ikaunkatsa, ikaunkamu, ikaut.

**aumentar la hierba o la maleza** nupaktasa, nupamu, nupat.

**aunque** turasha.

**ausentarse** tachatsa, tachamu, tachat.

**autoridad** uuntri, uuntrin; apu, apun.

**avanzado** emkau.

**avanzar** eemkatsa, eemeamu, eemat; eemtikatsa, eemtikamu, eemtikat.

**avanzar el trabajo** ekek-tasa, ekeamu, eket; iwag-kartasa, iwagkamu, iwagkat.  
**avaro** suri.

**ave (término genérico)** kuntin, kuntinan; nanamtin, nanamtinan.

**ave de caza (término genérico)** chigki, chigkin.

**especies de ave** kiruan-cham, kaasip, puush, tuyuyu, pii, piitsa, saasa, pagki shiampri, shanashna, teente.

**avergonzar** inatsartasa, inatsamu, inatsat.

**avergonzarse** natsamtasa, natsamamu, natsamat.

**averiguar** jintiatsa, jintiamu, jintiit; nekatsa, nekamu, nekat.

**avión** makin, makinan.

**avisar** etserkatsa, etsereamu, etserat; ujaktasa, ujamu, ujat.

**avisar varias personas** ujaniktasa, ujaniamu, ujanit.

**avispa (término genérico)** ete, eten. **especies de avispa** shanu, piu ete, wee ete, shanu ete, pitak ete.

**axila** tsukap, tsukapen.

**ayahuasca** natem, nateman.

**ayer** yau.

**ayuda, encontrar** atukatsa, atukamu, atut.

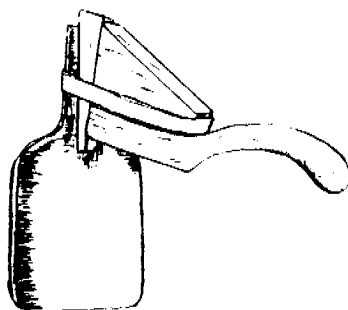
**ayudante** yaigkratin, yaigkratnun.

**ayudar** yaigtasa, yayamu, yait; yainiktasa, yainiamu, yainit.

**ayunar** ijarmaktasa, ijarmamu, ijarmat.

**azotar** asutiatsa, asutiamu, asutit.

**azuela** asewai, asewain; asuwai, asuwain.



**azuela**

**azul** wigka, wigkan; kigkia, kigkian.

## B

**bagazo** suturi, suturin.

**bagre** kumar, kumaran. **especies de bagre** titiim, yutui.

**bailar** jantsematsa, jantsemeamu, jantsemat.

**bajada** japau, japaun.

**bajar**

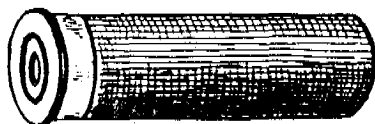
**bajar fruto del árbol**  
akaktasa, akamu, akat.

**bajo** sutarach.

**lugar bajo** nugkach; nugkan.

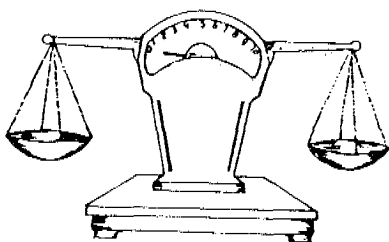
**no muy bajo** nugkankat.

**bala** mara, maran.



**bala**

**balanza** nekapmatai, nekapmatain.



**balanza**

**balde** yumi shikitai, yumi shikitain.

**balsa (embarcación)** paapag, paapagkun.

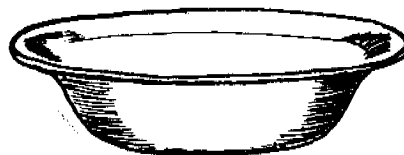
**bambú** ipuk, ipukan.

**banco** kutag, kutagkan.

**banda, la** amain, amainin.

**bandada** kawem, kaweman.

**bandeja** jaanch nijatai, jaanch nijatain.



**bandeja**

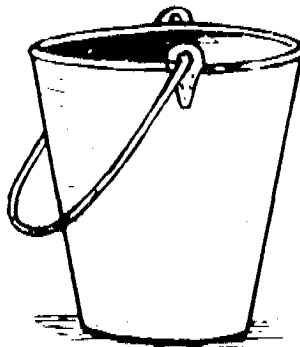
**bañar** imaitsa, imamu, imat.

**bañar en barro** tanuimartasa, tanuimamu, tanuimat.

**bañarse** maitasa, maamu, maat.

**baño** maatai, maatain.

**barandilla (palo y cordel)**



**balde**

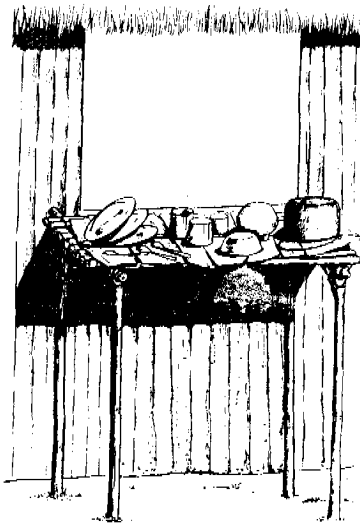
**para pescar con anzuelo)**  
japitai, japitain.

**barato** akikchau.

**barba** susu, susun.

**barba del maíz** shaa tuyuri, shaa tuyurin; shaa puyuri, shaa puyurin.

**barbacoa** piik, piikan; eken-tai, ekentain; papamunam.



**barbacoa**

**barbasco** timu, timun.

**envenenar una quebrada con barbasco** nijaktasa, nijamu, nijat.

**barranco** metsag, metsagkan; tampet, tampetan.

**barrer** japimkatsa, japimiamu, japimat.

**barriga** tantan, tantanen; wake, waken.

**barro** paaka, paakan; kunta, kuntan; tsakus, tsakusan.

**basta** maaake; pai.

**bastante** nukap.

**basura** tsetse, tsetsen.

**batalla** maaniamu, maaniamun; maanitmau, maanitmaun.

**batán** pumpu, pumputan.

**batidor (para chapo)** taig, taigkan.

**batir** wiikartasa, wiikamu, wiikat.

**bautizar** Yuusa narin imaitasa, Yuusa narin imaimu, Yuusa narin imat.

**bayuca (especie de oruga)** sapi, sapin; sapir, sapiran.

**bebé** kuirach, kuirchin.

**bebedor** uumin, uuminan.

**beber** umartasa, umamu, umut.

**dar de beber** aartasa, aamu, aat.

**bebida** umutai, umutain.

**bejuco** naek, naekan; kaap, kaapin. **especies de bejuco** ikamanch, tsachik, paig-kish.

**bello** shir pegker; yajautsui.

**bendecir** usukiatsa, usukiamu, usukit.

**besar** mejeastasa, mejeniamu, mejet.

**bien** ayu; shir.

**estar bien** pegker pujus-tasa, pegker pujamu, pegker pujut.

**portarse bien** shir pujus-tasa, shir pujamu, shir pujut.

**bifurcación** kanaaku, kanaa-kun; tsegkeaku, tsegkeakun.

**bilis** tsaagke, tsaagken.  
**billete** papi kuit, papi kuitan.  
**blanco** puju; putsu.  
**blanco grisáceo** pushurin.  
**blando** tujutjutu.  
**blanquizco** pujutkau.  
**boa** pagki, pagkin. **especies de boa** shaakuim, shukuim.  
**boca** wene, wenen.  
**poner boca abajo** pinakumratsa, pinakumeamu, pinakumat.  
**bocina** kachu, kachun; umpuutai, umpuutain.  
**bocina chica** kachuim, kachuiman.  
**bolsa que llevan los hombres** wampach, wampachin.  
**bombonaje** pumpuna, pumpunan.  
**bonito** pegker; shiram; yajau-tsui; pegkeri; shir.  
**ser bonito** pegkeraiti.  
**boquichico (especie de pez)** kagka, kagkan; yawarach, yawarchin.  
**borde** yantam, yantamen.  
**borracho** nampeku.  
**borrachón** nampen, nampenan.  
**borrador** esakatai, esakatain.  
**borrar** esakartasa, esakamu, esakat.  
**bosque** ikam, ikaman; tsuat, tsuatan.  
**bostezar** mayairuktasa, mayairamu, mayairut.  
**botar** nagkimatsa, nagkimiamu, nagkimat.

**botar agua de la canoa** ukakattasa, ukateamu, ukatat.  
**botar al agua una canoa, una balsa o un tronco y hacerlos bajar por el río** ajekratsa, ajekeamu, ajekat.  
**botar un objeto** ajapatsa, ajapeamu, ajapet.  
**botar varios objetos** utsagtasa, utsamu, utsat.  
**botella** mutii, mutiin.  
**bravo** kajen.  
**brazalete** patakemtai, patakemtain; patake, pataken.  
**poner brazalete de chaquira a otra persona** patakeatsa, patakeamu, pataket.  
**ponerse brazalete de chaquira** patakematsa, patakemamu, patakemat.  
**brazo** kuntu, kuntun.  
**brazo del río** ajuntai, ajuntain; kanaaku, kanaakun.  
**cruzar los brazos** minakmamsatsa, minakmameamu, minakmamat.  
**extender el brazo** nakuektasa, nakueamu, nakuet.  
**brea** sekat, sekatan; sakat, sakatan.  
**breve** ujumchik.  
**brillante** kinarpatin.  
**brillar (el sol)** etsantrata-sa, etsanteamu, etsantat.  
**brilloso** kinarpatin; wincha; wincharpat.

**brincar** nagkimnatsa, nagkimnamu, nagkimnat.

**broma** iwarsa, iwarsan; iwarsa chichamu, iwarsa chichamun.

**hacer broma** iwarsa chichastasa, iwarsa chichamu, iwarsa chichat.

**bromear** iwarsa chichastasa, iwarsa chichamu, iwarsa chichat.

**brotar** tsapatmitsa, tsapatmamu, tsapatmat; tsapaitsa, tsapaimu, tsapat.

**brujea** waweatsa, waweamu, wawet.

**brujería** wawek, wawekan; tunchi, tunchin.

**producir enfermedad por medio de la brujería** waweatsa, waweamu, wawet.

**brujo** iwishin, iwishnun.

**buche** tsukaje, tsukajen.

**bueno** pegker; shir.

**bufeo** apuup, apuupun.

**búho** kau, kaun.

**bujurqui (especie de pez)** kantash, kantashin.

**especie de bujurqui grande** wapurus, wapurusan.

**bulla** chichainamu, chichainamun.

**hacer bulla** pampaittsa, pampamu, pampat.

**bullanguero** pampain, pampainan.

**buque** nancha, nanchan.

**buscar** eaktasa, eamu, eat.

**buscar mitayo** eakmaktasa, eakmamu, eakmat; kuntinan

eaktasa, kuntin eamu, kuntin eat.

## C

**cabecera de una quebrada** jinakmau, jinakmaun; jinarmau, jinarmaun.

**cabello**

**cabello de hombre** wiich, wiichin.

**cabello de mujer** intash, intashin.

**cabello trenzado o amarrado que los hombres llevaban sobre las orejas** akajik, akajkin.

**que tiene cabello cortado y arreglado** awamaru.

**cabeza** muuke, muuken.

**cabeza reducida** tsantsa, tsantsan.

**dolor de cabeza** muuke najaimat.

**reducir cabezas** muuk sukurtasa, muuk sukuamu, muuk sukut.

**posar la cabeza en una almohada** atamruktasa, atamramu, atamrut.

**cacao** kakau, kakaun.

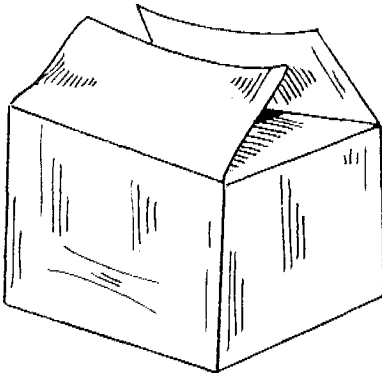
**cacareo** tuk tuk tuk; kakayaa.

**cacique** pamuk, pamukan; uuntri, uuntrin.

**cadáver** jakau, jakaun.

**cadera** mamigkuri, mamigkurin; yantaj, yantajen.

**caer** iyartasa, iyamu, iyat.  
**caer rodando** kagkekatsa,  
 kagkeamu, kagket.  
**café** kajui, kajuin.  
**caimán** uun yantana, uun yantanan.  
**caimito** yaas, yaasun.  
**caja** kaja, kajan.



**caja**

**calabaza** punu, punun; tsapa, tsapan.  
**calabaza para llevar agua** yumi, yumin.  
**calabaza para llevar masato** wempeg, wempegkun.  
**calambre** tsuramat, tsuramtan.  
**caldo** yumiri, yumirin.  
**calendario** tsawan nekatai, tsawan nekatain.  
**calentar** utsuwektasa, utsuweamu, utsuwet.  
**calentar líquido** ukukatsa, ukukamu, ukut; inimpartasa, inimpamu, inimpat.  
**calentar comida** etsektasa, etseamu, etset.

**calentarse cerca de la candela** anamartasa, anameamu, anamat.  
**caliente** nimpaaru; tsuer; jake.  
**calma** mijaamu, mijaamun; nentemu, nentemun.  
**calmar** mijaaktasa, mijaamu, mijaat.  
**calmar el dolor** ayamatsa, ayamamu, ayamat; mijaaktasa, mijaamu, mijamat.  
**calmar la fiebre** michatratsa, michateamu, michatat.  
**calmar la sed** kitak mikirtasa, kitak mikiamu, kitak mikit.  
**calmarse** nentematsa, nentemu, nentemat.  
**calor** seejik, seejkin.  
**no mucho calor** michamchatu.  
**tener calor** seartasa, seemamu, seemat.  
**calumniar** tsanumratsa, tsanumramu, tsanumat.  
**caluroso** seejik.  
**calvo** nampiaru.  
**callado** chichachu; mitat; takamtak.  
**callampa (hongo comestible)** especies de callampa eesem, mukush, mugkura, tsegke mukush, waup, tajarpich, kugkuim mukush.  
**callana** jakach, jakachin.  
**callar** itatcatsa, itateamu, itatat.

**callo callo** (especie de san-  
guijuela) muju, mujun.

**cama peak**, peakan.

**cama para los hombres**  
tagkamash, tagkamashin.

**debajo de la cama** wantak.

**construir una cama** peak-  
maktasa, peakmamu, peakmat.

**camaleón** sumpa, sumpan.

**camarón** marunch, marunchin.

**cambiar** yapajiatsa, yapajia-  
mu, yapajit.

**caminar** wetasa, weamu, weta;  
wakasatsa, wakamu, wakat.

**caminar de un lado a otro**  
katigtasa, katiamu, katit.

**caminar muchas personas**  
shiaktasa, shimamu, shimut.

**camino** junta, jintan.

**camino de persona o ani-  
mal** jinti, jintin.

**camino que tiene muchas  
vueltas** tentenkau, tenten-  
kaun.

**camino recto** nakuetskau,  
nakuetkaun.

**camisa** pushi, pushin; Kamis,  
kamisan.

**ponerse camisa** nugkurta-  
sa, nugkuamu, nugkut.

**camisón** initmamtai, initmam-  
tain.

**camote** inchi, inchin.

**camungo** amuntai, amuntain.

**cana** jempee, jempeen.

**canasta** chagkin, chagkinan.

**canasta de tejido fino**  
suku, sukun.

**canasta impermeable**  
pitak, pitakan.

**canción** eresamau, eresamaun;  
kantamrutai, kantamrutain.

**canción de amor que se  
cantaba antiguamente** anen,  
anentan.

**candado** asaktai, asaktain.

**candela** jii, jiina.

**hacer o prender candela**  
jiin akatsa, jiin akamu,  
jii akat; jiin ikapartasa,  
jiin ikapamu, jii ikapat.

**poner en la candela** eken-  
katsa, ekenkamu, ekenat.

**cangrejo, especies de urik,**  
chugka, kusuch.

**canilla** kagkaj, kagkajin.

**canoa** kanu, kanun.

**hacer canoa** kanu awarta-  
sa, kanu awamu, kanu awat.

**ahuecar tronco para hacer  
canoa** kuchamrattsa, kucha-  
meamu, kuchamat.

**cansado** pimpipitin.

**cansar** pimpiktasa, pimpiamu,  
pimpit; yawertasa, yaweamu,  
yawet.

**cantar** eresamratsa, eresamu,  
eresamat; kantamatsa, kan-  
tameamu, kantamat.

**cantar canciones amorosas**  
anentruattsa, anentramu,  
anentrut.

**cantar en la fiesta de  
reducción de cabezas** uja-  
matsa, ujaismamu, ujaismat.

**cantar las aves** shinukta-  
sa, shinamu, shinut.

**cantidad** kawem, kaweman;  
nukap, nukapen.



**caña brava** tagkan, tagkanan.

**flor de caña brava** (isana) wachi, wachin.

**caña de azúcar** paat, paatan.

**caoba** tsaik, tsaikan.

**capacidad** aimkamu, aimkamun.

**capibara** kashai, kashain.

**capirona** (especie de árbol)

kapiruna, kapirunan.



**capirona**

**captación** misatak, misatkan.

**capturar** achiktasa, achikamu, achinat.

**cara yapi**, yapin.

**caracol, especies de** churu, pukuag, kugku, pukuag tsun-tsu, tsuntsu.

**carácter** imti, imtin.

**carachama** (especie de pez) karacham, karachman. **especies de carachama** nayum, shuwi, putu, shacham, nayum

putu, etsa eskar, nara putu, chuchu putu.

**carachupa** (Vea armadillo.)

**caraña** (resina medicinal) pegka, pegkan.

**carátula** saepe, saepen.

**carbón** kayushik, kayushkin; jii kairi, jii kairin.

**carcaj** tunta, tuntan.

**carcoma** eregkam, eregkaman.

**carcomer** perea tsupiktasa, perea tsupiamu, perea tsupit.

**carcomido** perea tsupiamu.

**carecer** utsumtasa, utsumamu, utsumat.

**carecer de carne** ushuar-tasa, ushumamu, ushumat.

**cargador** yanaau, yanaaun.

**cargar** takustasa, takamu, takut.

**cargar a la espalda** entsaktasa, entsamu, entsat.

**cargar al hombro** yanaktasa, yanamu, yanat.

**cargar colgando del hombro algo no pesado** tsukap-katsa, tsukapectamu, tsuka-pet.

**hacer cargar** aentskatasa, aentseamu, aentsat.

**cariño** anenit, anenitan; nakunkut, nakunkutin.

**carne (animal cazado)** namag, namagken.

**carne ahumada** pegkarak, pegkarkan.

**carne cocida putrefacta** naiku, naikun.

**carne podrida** kauru, kaurun.  
**caro** akik.  
**carpintero, especies de** sawake, tatasham, tiraksha, naichum.  
**carrizo** yaunts, yauntsen; yawants, yawantsen; karis, karisan. **especies de carrizo** nagkuchip, chigkan.  
**carro** kagketai, kagketain.  
**carta** chicham aarmau, chicham aarmaun.  
**cartílago** turuje, turujen.  
**casa** jea, jean.  
**casada (mujer)** ashrinat; ashintin.  
**casado (hombre)** nuwenat; nuwentin.  
**casarse (un hombre)** nuwatka-tsa, nuwateamu, nuwatat; nuwenatsa, nuwenmamu, nuwenat.  
**casarse (una mujer)** ash-rinatsa, ashrinmau, ashri-nat.  
**cascabel (culebra)** nukam, nukampen; shuikim, shuik-min.  
**cáscara** saepe, saepen.  
**cashapona (especie de palme-ra)** kupat, kupatan.  
**casi** namput.  
**casita** jeach, jeachin.  
**castigar** achika waitkastasa, achika waitkamu, achika waitkat.  
**castigar golpeando** asu-tiatsa, asutiamu, asutit.

**catarata (salto de agua)** tuna, tunan; sasa, sasan.  
**cauchero** shirigka najanin, shirigka najannun.  
**caucho** shirig, shirigkan.  
**caudal** entsa mete, entsa meten; entsa untri, entsa untrin.  
**cavar** taumratsa, taumeamu, taumat.  
**cavar la tierra** kucham-rattsa, kuchameamu, kuchamat; ataitsa, atamu, atait.  
**cazador** mantin, mantinan.  
**cazar** kuntinan eaktasa, kунtin eamu, kунtin eat; eak-maktasa, eakmamu, eakmat; wekasatsa, wekamu, wekat.  
**cebolla** sepui, sepuin.  
**cedro** seetur, seetrun.  
**ceja** tampejak, tampejkan.  
**celos, tener** akasmaktasa, akasmamu, akasmat.  
**celoso** akasmau.  
**ceniza** pushurin, pushurnun; yugkunim, yugkunmin.  
**centro** ajapentri, ajapentrin.  
**ceñir** akachumatsa, akachumeamu, akachumat.  
**cepillar** kesartasa, kesamu, kesat.  
**cera de panal** napa nujiri, napa nujirin.  
**cera vegetal** puarntin, puarntinan.  
**cerbatana** uum, uumin.  
**insertar dardo en la cerbatana** ukutattsa, ukuteamu, ukutat.

**cerca** ijus; tiiju; jeastatak.  
**cerca de nosotros** ayaa-  
 mas.

**muy cerca** tiijuch.  
**cercar** tanishmartasa, tanish-  
 mamu, tanishmat; pegmartasa,  
 pegmamu, pegmat.  
**cerdo** kúchi, kúchin.  
**cerebro** mutsuk, mutsukén.  
**cerquita** tiijuch.  
**cerrar** epenkatsa, epeneamu,  
 epenat.

**cerrar los ojos** pusatsa,  
 pusamu, pusat; mitsumatsa,  
 mitsumamu, mitsumat.

**cerrar un hueco** akiratsa,  
 akiriamu, akirat; sepetat-  
 sa, sepetiamu, sepetat.

**cerrar un hueco con tie-  
 rra** yutuatsa, yutuamu,  
 yutut.

**cerro** mura, muran; nain,  
 naintan.

**punta de un cerro** mura  
 tsakari, mura tsakarin.

**cesar** inaisatsa, inaisamu,  
 inaiyat.

**cicatriz** chimiamu, chimiamun.

**cicatrizar** seseratasa, sese-  
 ramu, seserat.

**ciego** iimchau; wainmachu.

**cielo** nayaim, nayaimpin.

**en el cielo** nayaimpinam.

**ciempiés** kagkanch, kagkan-  
 chin; samir, samiran.

**cierto** nekas.

**no cierto** nekaschau.

**cigarra** chiachia, chiachian.

**cilindro** apapek, apapekan.

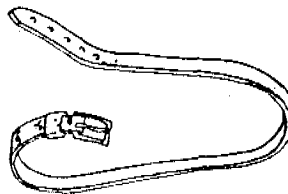
**cima** nainti, naintin.

**cincelar** numi kasartasa, numi  
 kasamu, numi kasat.

**cinco** chikichik uwejan amua.

**cintura** akachu, akachun.

**cinturón** akachumtai, akachum-  
 tain; sentarug, sentarug-  
 kan.



**cinturón**

**cinturón hecho de pedazos  
 triangulares de caparazón  
 de caracol** kugku, kugkun.

**ponerse cinturón** akachu-  
 matsa, akachumeamu, akachu-  
 mat.

**círculo** tentenkau, tenten-  
 kaun.

**hacer círculo** tenteatsa,  
 tenteamu, tentet.

**ciudad** yaakat, yaaktan.



**ciudad**

**claro (comprensible)** paan;  
antumain.

**claro (transparente)** saawi;  
saar.

**clasificar** akankatsa, akanea-  
mu, akanat.

**clavar** ajiatsa, ajiamu,  
ajiat.

**clavícula** wenunch, wenunchin.

**clavo** ajintai, ajintain;  
karapu, karapun.



**clavo**

**cloqueo** tuk tuk tuk.

**clueca, estar** teketatsa,  
teketeamu, teketat.

**coatí** kushi, kushin. **especies**  
**de coatí** kuig kushi, week  
kushi.

**cobarde** ashama.

**cocina** kusun, kusanin.

**cocinar** inarkatsa, inarkamu,  
inarat; painkatsa, painka-  
mu, painat.

**cocona** kukuch, kukuchan.

**cocuyo** yantsa, yantsan.

**cocha** kucha, kuchan.

**en la cocha** kuchanam.

**codo** chigkun, chigkunin.

**coger** akaktasa, akamu, akat;  
juktasa, juamu, juut.

**cojollo** sagkut, sagkutan;  
tsakari, tsakarin.

**cojo** shutu; shutuashtua.

**cola** ujuke, ujuken.

**colaborador** yaigkratin, yaig-  
kratnun.

**colérico** kajemtin; suir.

**colgar** awagketasa, awagkeamu,  
awagket.

**colgar con sogá** nenatasa,  
nenamu, nenat.

**colibrí** ukunchkit, ukunchki-  
tan; ipak jempe, ipak jem-  
pen.

**colina** mura jasuch, mura  
jasuchin.

**colmillo** nai, nain; wajigki,  
wajigkin.

**colocar** apujsatsa, apujeamu,  
apujat.

**colocarse bien** tarimatsa,  
tarimeamu, tarimat.

**color** suijik, suijkin.

**colorado** kapantin.

**colpa (lugar salitroso donde**  
**se reunen los animales)**  
napurak, napurkan.

**columna** esari, esarin.

**columna vertebral** tagkir,  
tagkirin.

**poner en columna** pekaa-  
tsa, pekaamu, pekat; paka-  
tsa, pakaamu, pakat.

**collar** nugkutai, nugkutan.

**collar de pepitas negras**  
waampiak, waampiakan;  
suriik, suriikan.

**ponerse collar** nugkurta-  
sa, nugkuamu, nugkut.

**comedero** yurumtainam.

**comedor** yurumtainam; yurum-  
tai, yurumtain.

**comején** kama, kaman; kamau,  
kamaun.

**comentar** enentaimratsa, enentaimiamu, enentaimat; napampartasa, napampamu, napampat.

**comenzar** nagkamatsa, nagkameamu, nagkamat.

**comer** yuatsa, yuamu, yuta.

**dar de comer** ajuntatsa, ajunteamu, ajuntat; ayuratsa, ayureamu, ayurat.

**hora de comer** yutainam.

**utensilios para comer** yurumtai, yurumtain.

**comerciante** kuitrintin, kuitrintinun.

**comezón** teremanch, teremchin; teret, teretan.

**producir comezón** teretasa, tereamu, teret.

**tener mucha comezón** teremurkatsa, teremurkamu, teremurat.

**comida** yurumak, yurumkan; yutai, yutain.

**comida dada** ajunteamu, ajunteamun.

**comida preparada o cocinada** inarkamu, inarkamun.

**comida servida sin envase** awantsamu, awantsamun.

**comida quemada** asaku, asakun.

**poner comida en la boca de un animal** kaput apatsa, kaput apeamu, kaput apat.

**tener comida en la boca** apaatsa, apaamu, apaat.

**comilón** nukap yurumin; ushumin, ushumnun.

**¿cómo?** ¿itursampa?; ¿itursaya?.

**¿cómo es?** ¿uruk awa?; ¿urukuki?

**compañerismo** tsaniamu, tsaniamun.

**compañero, ser** tsaniastasa, tsaniamu, tsanit.

**compartir** akantratsa, akan-tsamu, akanat.

**completar** umiktasa, umiamu, umit.

**completo** metek; takamchau; umiamu.

**componer** iwaratsa, iwareamu, iwarat.

**comprar** sumaktasa, sumamu, sumat.

**comprender** antuktasa, antamu, antut.

**comprensible** antumain.

**comprimir** shitatasa, shitamu, shitat.

**comunicar** chichastasa, chichamu, chichat; ujaktasa, ujamu, ujat.

**comunicar varias personas** ujaniktasa, ujaniamu, ujanit.

**concubina** misatak, misatkan.

**concha** saepe, saepen.

**conchil de río** uut, uutan.

**conchil grande** shukuk, shukukan.

**cóndor** ukumat, ukumatan.

**conducir** eemkatsa, eemeamu, eemat; jukitsa, jukimu, juta.

**conducta** pujuti, pujutin.

**conejo** wapukrush, wapukru-shin.

**confesar** etsertumaktasa, etsertumamu, etsertumat.

**conflicto** maanitmau, maanitmaun.

**conforme** imatiksianak; metek.

**confundido** imantrau.

**confundir** imantratasa, imantramu, imantrat; unukatsa, unuwamu, unut; anukatsa, anuwamu, anut.

**confundirse** nuwaktasa, nuwamu, nuwat.

**conocer** nekatsa, nekamu, nekat; wainmaktasa, wainmamu, wainmat.

**conquistar** nupetkatsa, nupeteamu, nupetat.

**consejero** chichakartin, chichakartnun.

**consejo, dar** chicharkattsa, chichamnayamu, chicharat.

**conservar** ikustasa, ikuamu, ikut.

**constantemente** tuke; arurumen.

**constelación**

**constelación de dos estrellas** tsanigkam, tsanigman.

**constelación de varias estrellas** yaa tsutsaku, yaa tsutsakun.

**constelación en la que las estrellas forman líneas rectas** utinam, utinman.

**construir**

**construir una cama** peakmaktasa, peakmamu, peakmat.

**construir una casa** jeamkatsa, jeameamu, jeamat.

**consumir** amuktasa, amuamu, amut; ashimkatsa, ashimiamu, ashimat.

**contagiar** utsumruktasa, utsumramu, utsumat.

**contagiarse** utsumaktasa, utsumamu, utsumat.

**contagioso** utsukratmau; utsukratin.

**contaminar** wakemratasa, wakemmau, wakemat.

**contar** nekapmatsa, nekapmamu, nekapmat.

**contar un cuento** aujmatasa, aujmatmau, aujmatat.

**contentar** etsagkratsa, etsagkeamu, etsagkat.

**contentarse** shir aneetsa, shir aneamu, shir aneet.

**contento** nakunkut.

**estar contento** nakunkut pujustasa, nakunkut pujamu, nakunkut pujut.

**contestar** aiktasa, aimu, ait.

**contracción**

**contracción de los músculos** tampemat, tampematan.

**tener contracciones para dar a luz** jatematsa, jatemamu, jatemat.

**contradecir** shuarmatsa, shuarmamu, shuarmat.

**conversar** chichaktasa, chichamu, chichat.

**convertir** najanatsa, najanamu, najanat; yapajiatsa, yapajiamu, yapajit; tikich

najanartasa, tikich najanamu, tikich najanat.  
**convulsión** kuraamu, kuraamun.  
**tener convulsión** kuragtasas, kuraamu, kurat.  
**cooperar** yainiktasa, yainiamu, yainit.  
**copal** shiripik, shiripkin.  
**copularse** apatkattsa, apateamu, apatat.  
**coqueto** wauwaurtau.  
**coquetón** waurin, waurnun; wauru, waurun.  
**corazón** enentai, enentain.  
**corazón de tronco** sagkut, sagkutan.  
**cordillera** mura, muran; nain, naintan.  
**cornudo** antirtinan.  
**corona** tawas, tawasan; etsegkrutai, etsegkrutain.  
**anillo de tamshi o de fibra de palmera que es la base de la corona** tentem, tentempun.  
**ponerse corona** etsegkruk-tasa, etsegkramu, etsegkrut.  
**corral** wenuk, wenuken; pegkramu, pegkramun.  
**correcto** metek.  
**corregir** eseratsa, eseramu, eserat.  
**correo** papi awematai, papi awematain.  
**correr** tsekegtasa, tsekeamu, tseket.  
**corriente** chichiram, chichirman.

**corromper** utsuniaktasa, utsuniamu, utsuniat.  
**corrompido** yajauch ata.  
**cortante** tsupimain; tsakatskatu.  
**cortaplumas** nawaj, nawajan.  
**cortar** tsupiktasa, tsupiamu, tsupit.  
**cortar a otro dándole cortes en la cabeza con machete** katsumkatsa, katsuameamu, katsumat.  
**cortar con azuela** kasar-tasa, kasamu, kasat.  
**cortar con hacha** jateatsa, jateamu, jatet.  
**cortar con machete** kuaktasa, kuamu, kuat.  
**cortar la mano con un cuchillo** akamaktasa, akamamu, akamat.  
**cortar pelo** awartasa, awamu, awat; wajematasa, wajemeamu, wajemat.  
**cortar en partes** akankatsa, akaneamu, akanat.  
**hacer cortes longitudinales en la cáscara o la corteza para pelar** tsentsartasa, tsentsamu, tsentsat.  
**corte** awatmau, awatmaun.  
**cortesía** eme enentaimtamun, eme enentaimtamun.  
**corteza** saepe, saepen.  
**corto** sutar.  
**muy corto** sutarach.  
**corvina** uun kantash, uun kantashin.

**cosa wari, warin.**

**poner muchas cosas** chumpimatsa, chumpimamu, chumpimat.

**poner muchas cosas adentro una por una** chumpiatsa, chumpiamu, chumpit.

**poner varias cosas en un sitio** matsastasa, matsamu, matsat.

**sacar cosas buenas de lo que está destruido** ashirtasa, ashiamu, ashit.

**cosecha** arak juamu, arak juamun.

**cosechar** juktasa, juamu, juut.

**coser** apartasa, aparmu, aparat.

**cosquillar, cosquillear** ichikratsa, ichikiamu, ichikat.

**costa** nayantsa pakari, nayantsa pakarín.

**costilla** pae, paen.

**costoso** akikaiti.

**costra** kaari, kaarin.

**costumbre** ii pujutai, ii pujutain.

**cotorra** kutuir, kutuiran.

**creación** najankamu, najankamun.

**creador** najakratin, najakratnun.

**crecer** uunmartasa, uunmamu, uunmat; tsakartasa, tsakamamu, tsakat.

**crecer el río** nujagkruatasa, nujagkramu, nujagkrut.

**crecer las plantas** tsapaitsa, tsapaimu, tsapat.

**un poco crecido el río** jamperu.

**creciente (crecida del río)** nujag, nujagken.

**creencia** nekaspashit tamu, nekaspashit tamun.

**creer** anturkatsa, antureamu, anturat; enentaimsatsa, enentaimiamu, enentaimat; nekaspapita titasa, nekaspapita tamu, nekaspapita tuta.

**crepúsculo** etsa akamu, etsa akamun.

**crespo** shiriim, shiriimpin.

**cresta** matai, matain.

**creyente** Yuusa enentaimtin, Yuusa enentaimtinun.

**cría** uchich, uchichin.

**su cría** uchiri, uchirin.

**tener cría (animal)** petsaktasa, petsamu, petsat.

**criar** tsakatmartasa, tsakatmamu, tsakatmat.

**criar animales** napampartasa, napampamu, napampat.

**criaturita** kuirach, kuirchin.

**criminal** magkartin, magkartinun.

**cristalino** saawi; saar.

**cristiano** Yuusa enentaimtin, Yuusa enentaimtinun.

**criticar** jiaktasa, jiamu, jiat; aujmatnayatsa, aujmatnayamu, aujmatnayat.

**crítico** aujmatkartin, aujmatkartinun.



**croar** kua shinuktasa, kua  
shinamu, kua shinut.

**crudo** ene.

**crujiente** tsarutsrutu.

**cruzar** nagkamaktasa, nagkama-  
mu, nagkamat; tsupiinkita-  
sa, tsupiinamu, tsupiinat.

**cuaderno** aatai, aatain.

**¿cuál?** ¿tuwa?

**¿cuándo?** ¿urutia?, ¿urutma?

**¿cuánto?** ¿urutmak?

**¿cuánto es?** ¿urutmait?

**¿cuánto cuesta?** ¿urutma  
akikaita?, ¿urutmait?

**cuarto** eken, ekektan.

**cuatro** aintuk aintuk.

**cubierta** saepe, saepen.

**cubrir** nukuktasa, nukuamu,  
nukut.

**cubrir con agua** amurtasa,  
amurmu, amut.

**cubrir con hojas el inte-  
rior de la canasta** pasua-  
tsa, pasuamu, pasut.

**cubrir con tierra** yukun-  
tasa, yukuamu, yukut.

**cucaracha, especies de chi-  
rap,** tugkushut, shuut,  
mejen shuut, tsarap.

**cuchara** kuchar, kucharan.

**cuchichear** ashishiattsat,  
ashishiamu, ashishiat;  
ishishmattsat, ishishmamu,  
ishishmat.

**cuchillo** kuchii, kuchiin.

**cuello** yasuch, yasuchin; kun-  
tej, kuntejan.

**cuello de tinaja** kuntej,  
kuntejan.

**cuenta (deuda)** tumashmamu,  
tumashmamun.

**cuento** aujmatmau, aujmatmaun.

**cuerno** antiri, antirin;  
kachu, kachun.

**cuero** nuap, nuapen.

**cuerpo humano** iyash, iyashin;  
inash, inashin.

**cuerpo de tinaja** tantag,  
tantagken.

**cueva** waa, waan; nugka juwai-  
mu, nugka juwaimun.

**cuidar** wainkatasa, wainamu,  
wainat.

**culantro** sampap, sampapen.

**culebra (término genérico)**  
napi, napin. **especies de**  
**culebra** nukam, shuikim,  
titigkia, mayas, wapuu,  
chichi, suigna, suntai  
napi, ampujka, awana napi,  
ima napi, ipak napi, sua  
napi, wagka napi.

**culpar** makutsa, makuamu,  
makut.

**cultivar** takastasa, takamu,  
takat.

**cumbre** nainti, naintin.

**cumbreira** jea nainti, jea  
naintin.

**cumplir** umiktasa, umiamu,  
umit.

**cuna** tampu, tampun.

**cunchi (especie de pez)** kun-  
chi, kunchin.

**cuñada**

**cuñada de hombre** waje,  
wajen.

**mi cuñada** wajer, wajerun.

**cuñada de mujer** yuar,  
yuarmun.

**término vocativo cariñoso  
para la cuñada o cuñado**  
yuamchi, yuamchin.

**cuñado**

**cuñado de mujer** waje,  
wajen.

**mi cuñado** wajer, wajerun.

**cuñado de hombre** sai,  
sain.

**mi cuñado** sair, sairun.

**cupiso (especie de tortuga)**  
taikua, taikuan.

**curaca** pamuk, pamukan; uun-  
tri, uuntrin.

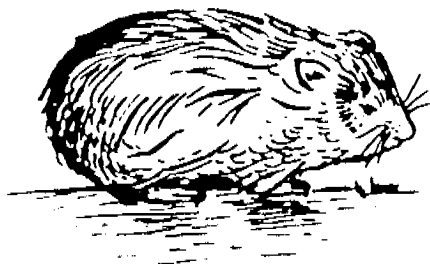
**curandero** iwishin, iwishnun.

**curar** tsuamartasa, tsuaramu,  
tsuamat; pegker amajsatsa,  
pegker amajsamu, pegker  
amajsat.

**curarse** tsuamartasa, tsuama-  
mu, tsuamat.

**curuhinse (especie de hormi-  
ga)** week, weekan.

**cuy** kui, kuin.



**cuy**

**CH**

**chacra** aja, ajan.

**chacra, abandonada** asaak,  
asaakan.

**de la chacra** ajanmaya.

**dueño de chacra** ajartin,  
ajartinun.

**hacer chacra** ajamtasa,  
ajameamu, ajamat.

**chambira (especie de árbol y  
su fruto)** mata, matan;  
matau, mataun.

**fibra de chambira** kumai,  
kumain.

**chambira (especie de pez)**  
champeram, champerman.

**chamuscar** wegkatsa, wegkamu,  
wegkat.

**chancar** intakratsa, intakea-  
mu, intakat; ijakratsa,  
ijakeamu, ijakat.

**chancho** kuchi, kuchin.

**chancho castrado** kuuk,  
kuukan.

**chapaletéo** uuj.

**chapear (desleir el chapo con  
la mano)** namukaktasa,  
namuamu, namut.

**chapo (bebida hecha de pláta-  
nos maduros)** tsamau (tsama)  
namukmau, tsamau (tsama)  
namukmaun; tuimiamu, tui-  
miamun.

**hacer chapo** tuimatsa,  
tuimiamu, tuimat; namukak-  
tasa, namukamu, namukat.

**chapulín (especie de grillo)**  
takit, takitan.

**chaguira** shauk, shaukan.  
**charapa (especie de tortuga acuática)** charap, charapan.  
**especie de charapa grande** uun charap, uun charapan.  
**charco** majik, majkin; pajamkau, pajamkaun.  
**chato** nuji jipit; jipit.  
**chicle (resina de leche caspi)** naum, nauman.  
**chico** shitapach; yairach.  
**chicharra** chiachia, chia-chian.  
**chichirichí (especie de pájaro)** chantsentse, chantsent-sen.  
**chillar** chartasa, chartamu, chartat.  
**chiquito** shikapach.  
**chirala (especie de ave)** painch, paipainchan.  
**chirriclés (especie de loro)** piriish, piriishan.  
**chisme** tutit chicham, tutit chichaman.  
**chispa** yantsari, yantsarin; aseeri, aseerin.  
**chispear** asermatsa, asermamu, asermat; yantsamatasa, yantsameamu, yantsamat.  
**chiste** iwarsa chichamu, iwar-sa chichamun.  
**chistoso (persona)** iwarin, iwarnun; iwawartau, iwawartaun; iwiawartau, iwiawartaun.  
**chocar** ijutsa, ijuamu, ijut; shushuatsa, shushuamu, shushut; tukuniatsa, tukuniamu, tukuniat.

**chocar con la cabeza** nijainatsa, nijainamu, nijainat.  
**choclo** shaa jamper, shaa jam-peran.  
**choclo verde** shaa kuir, shaa kuiran.  
**formarse choclo** shaa nujamatsa, shaa nujameamu, shaa nujamat.  
**chonta (cogollo comestible de varias especies de palmera)** achu, achun; iju, ijun; kamancha, kamanchan.  
**sacar chonta** achiktasa, achiamu, achinat.  
**chonta (especie de palmera grande)** sakee, sakeen.  
**flor de chonta** kaakri, kaakrin.  
**choro (especie de mono)** chuu, chuun.  
**chorrear** chukuijatsa, chukuijamu, chukuijat; puartasa, puamu, puat.  
**chorrera** saankat, saankatan.  
**chorro (de agua)** sasa, sasan; tuna, tunan.  
**chosna (mamífero nocturno comestible)** kuji, kujin.  
**especie de chosna pequeña** sawachak, sawachkan.  
**choza** aak, aakan.  
**hacer choza** aakmaktasa, aakmamu, aakmat.  
**chupar** mukunatsa, mukuneamu, mukunat.  
**chupo** kuim, kuiman; ugku, ugkun.

## D

**dale dale (especie de loro pequeño)** tuish, tuishan.

**danzar** jantsematsa, jantsemeamu, jantsemat.

**dañar** emesratsa, emeseamu, emesat; tunamaktasa, tunamamu, tunamat.

**dañarse** tunamantikrattsa, tunamantikamu, tunamantikat.

**daño** tunamat, tunamatan.

**dañoso** pegkerchau.

**dar** susattsa, suamu, suta.

**dar de comer** ayuratsa, ayureamu, ayurat; ajuntatsa, ajunteamu, ajuntat.

**dar consejo** chicharkat-tsa, chicharnayamu, chicharat.

**dar la espalda** tuntupea-tasa, tuntupeamu, tuntupet.

**darse la espalda** tuntupmaktasa, tuntupmamu, tuntupmat.

**dar puñete** ijutsa, ijua-mu, ijut.

**dar a luz** uchirmaktasa, uchirmamu, uchirmat.

**tener contracciones para**

**dar a luz** jatematsa, jatemamu, jatemat.

**dardo** tsentsak, tsentsakan.

**insertar dardo en la cerbatana** ukutattsa, ukuteamu, ukutat.

**de veras** kame; nekas.

**debajo** wakenmarin.

**debajo de la cama** wantak.

**deber (tener deuda)** tumashmaktasa, tumashmamu, tumashmat.

**deber (tener obligación)** umiktasa, umiamu, umit.

**débil** chichirmachu; kakaichu; katsuichu; pimpiru; pimpipitin; senchichu.

**muy débil** kakakchau.

**decente** pegker.

**decir** titasa, tamu, tuta.

**declarante** etserin, etsernun.

**declarar** etsertumaktasa, etsertumamu, etsertumat.

**hacer declarar** etserkatsa, etsereamu, etserat.

**hacer declarar por la fuerza** etsermantikrattsa, etsermantikmu, etsermantikmat.

**declive** tepetpetu, tepetpetun.

**decretar** iwaratsa, iwareamu, iwarat.

**dedo de la mano** tsara uwej, tsara uwejan.

**dedo del pie** tsara nawe, tsara nawen.

**dedo grande del pie** uun nawe, uun nawen.

**dedo meñique de la mano** uchi uwej, uchi uwejan.

**dedo meñique del pie** uchi nawe, uchi nawen.

**dedo pulgar** uun uwej, uun uwejan.

**defectuoso (que tiene defectos físicos)** tunamaru; maakchau.

**defender** ayamruktasa, ayamramu, ayamrut.

**defensa** ayamrin, ayamrinun.

**deformado** netse.

**defraudar** atankitsa, atanteamu, atantat.

**degenerarse** tunamamtikrattsa, tunamamtikamu, tunamamtikat.

**dejado** inaisamu.

**dejar** ikustasa, ikuamu, ikut; inaisatsa, inaisamu, inaiyat.

**dejar de hacer** inaisatsa, inaisamu, inaiyat.

**dejar en un sitio** matsasatasa, matsamu, matsat.

**dejar comida sobrada** ampirtasa, ampirmau, ampit; uyumaktasa, uyumamu, uyumat.

**delante** eemtin.

**delgado** tserer; japat.

más **delgado** tsererach.

**demás** aina.

**demente** enentaimkachu; netse.

**demonio** pasuk, pasukan.

**demorar** megkaktasa, megkamu, megkat; nukap arustasa, nukap aramu, nukap arut.

**demostrar** inakmastasa, inakmamu, inakmat.

**dentón (especie de pez)** suyam, suyampam.

**deporte** nakurut, nakurutan.

**derecha** untsur, untsurun.

**derecho** chuoram; tutupin; tutupnik.

**derramar** metsaktasa, metsamu, metsat; ukartasa, ukamu, ukat.

**derribar palo** ajuatsa, ajuamu, ajut.

**derrumbar** metsagkruktasa, metsagkramu, metsagkrut; yumpugmatasa, yumpugkamu, yumpugmat.

**derrumbe** metsag, metsagkan; tajakau, tajakaun; yumpugmau, yumpugmaun.

**desabrido** shaka.

**desahijar** tsuraktasa, tsuramu, tsurat.

**desamarrar** atiatsa, atiamu, atit.

**desaparecer** megkaktasa, megkamu, megkat.

**hacer desaparecer** megkaktasa, emegkamu, emegkat.

**desaprobar** shir nekachmatsa, shir nekachmamu, shir nekachmat.

**desarmador** jiru ukuintai, jiru ukuintain.

**desatar** awimaktasa, awimamu, awimat; atiatsa, atiamu, atit.

**desatarse** atimatsa, atimamu, atimat.

**descansar** ayamratsa, ayameamu, ayamat; iyamratsa, iyameamu, iyamat.

**descascarar (plátano, yuca, maní, maíz)** tishirtasa, tishiamu, tishit.

**descendiente** nu weantu, nu weantun.

**desclavar** ukuinkatsa, ukuinamu, ukuinat.

**desconocer** nekachtasa, nekachmau, nekachat.

**desconocido** wainchatai; nekachmau.

**descontento** nakunkut pujachmau.

**descoser** atiatsa, atiamu, atit.

**descosido** atiamu.

**descoyuntar** muunkatsa, muunteamu, muuntat; muunkatsa, muunkamu, muunat.

**descubrir** wainkatsa, wainkamu, wainat.

**hacer descubrir** iwainaktasa, iwainamu, iwainat.

**descubrirse** wainiktasa, wainamu, wainat.

**descuidado (persona)** emegkain, emegkainun.

**desde** nui nagkamas.

**desdoblar** ainkatasa, ainkamu, ainat.

**desear** wakekatasa, wakeamu, waket.

**desecar** pakartasa, pakamu, pakat.

**desecho** suturi, suturin.

**desembocadura** entsa inakmu, entsa inakmun.

**desenredar** atiatsa, atiamu, atit.

**desenterrar** taurtasa, tawamu, taut.

**desenvolver** atiatsa, atiamu, atit.

**deseo** wakeamu, wakeamun.

**desesperado** nakajchamu.

**desfigurado** yapi wiim.

**desgarrado** jagkau.

**desgranar** akartasa, akamu, akat.

**deshacer** saaktasa, saamu, saat; teaktasa, teakmamu, teat.

**desherbar** uwekmartasa, uwekmamu, uwekmat.

**deshilar** atiatsa, atiamu, atit.

**desierto** agkaru, agkarun.

**desigual** metekchau.

**desleir**

**desleir el chapo con la mano** namukaktasa, namukamu, namukat.

**deslindar** tesartasa, tesamu, tesat.

**deslizarse** shakaa wetasa, shakaa weamu, shakaa weta.

**desmenuzar** tsaiktasa, tsayamu, tsait.

**desmotar (algodón)** nasayartasa, nasayamu, nasayat.

**desnudo** misu.

**desobediente** umichu.

**desocupado** agkan; agkaru.

**desolar** awimaktasa, awimamu, awimat.

**desollar** pakartasa, pakamu, pakat.

**desordenar** tsakigmatasa, tsakigmamu, tsakigmat.

**desorientado** waakmau.

**despacio** yaitas.

**despacito** yaitamtaik.

**despedazar** puktasa, puamu, puut.

**despedazar carne** akarta-  
sa, akamu, akat; tsaiktasa,  
tsayamu, tsait.

**despedirse** akatmamratsa,  
akatmamu, akatmamat.

**despedir con la mano**  
iwijmartasa, iwijmamu,  
iwijmat.

**despegar** uraktasa, uramu,  
urat.

**despejar** chiwartasa, chiwamu,  
chiwat.

**despertar** ishintartasa,  
ishintamu, ishintat.

**despertarse** shintiartasa,  
shintiamu, shintiat.

**desplumar** uwertasa, uweamu,  
uwet.

**despoblar** ukumratsa, ukumra-  
mu, ukumat.

**después** tura; turam; arum;  
turantai; atak.

**destapar** uraktasa, uramu,  
urat.

**destetar** tsuraktasa, tsuramu,  
tsurat.

**destripar** ejapetsa, ejapeamu,  
ejapet; ajapetsa, ajapeamu,  
ajapet.

**destrózar** tsaiktasa, tsayamu,  
tsait; tsupiktasa, tsupia-  
mu, tsupit.

**destruir** ijinatasa, ijinamu,  
ijinat; tsaiktasa, tsayamu,  
tsait.

**desvestir** awimaktasa, awima-  
mu, awimat.

**detener** emetatsa, emeteamu,  
emetat; tujinkatsa, tujin-  
kamu, tujinkat.

**detrás** uku; ukunam; ukurin.

**deuda** tumashmamu, tumashma-  
mun.

**tener deuda** tumashmakta-  
sa, tumashmamu, tumashmat.

**devolver** awagtuktasa, awagta-  
mu, awagtut; awainkitsa,  
awainkimu, awainkit.

**día** tsawan, tsawantan.

**al día siguiente** kashin  
tsawaran.

**de día** tsawai

**día templado** michamchatu,  
michamchatun; kiaru, kia-  
run.

**algún día** arumaisha.

**todo los días** ashi tsa-  
wantai.

**diablo** iwanch, iwanchin;  
pasun, pasunan; tugkrua,  
tugkruan.

**diafragma** pemruk, pemruken.

**diariamente** kashi kashinig.

**dibujar** nakumkatsa, nakumea-  
mu, nakumat.

**dibujo** nakumkamu, nakumkamun.

**diente** nai, nain.

**cepillo de dientes** yukug-  
matai, yukugmatain.

**dieta, guardar** ijarmaktasa,  
ijarmamu, ijarmat.

**diez** uwejan mai amua.

**difícil** iturchat.

**difícil de hacer** tujintu;  
tujinmain.

**dificultad en hacer algo,**  
**tener** tujinkatsa, tujinka-  
mu, tujinkat.

**dinero** kuit, kuitan.

**Dios** Yuus, Yuusan.

**director** uuntri, uuntrin;  
ikratin, ikratnun.  
**dirigirse** pempeentuktasa,  
pempeentamu, pempeentut.  
**disculpar** anagmatsa, anagma-  
mu, anagmat.  
**discutir** kakannairatsa,  
kakannaiyamu, kakannayat.  
**dislocar** muunkatsa, muunkamu,  
muunat.  
**dislocar un hueso** tsutka-  
tsa, tsutmau, tsutat.  
**disminuir** emenkatsa, emenea-  
mu, emenat.  
**disolver** ayaktasa, ayakmu,  
ayaat.  
**disparar** ipatasa, ipateamu,  
ipatat.  
**dispersar** kanartása, kanar-  
mau, kanat.  
**dispersarse muchas personas**  
shiaktasa, shimamu, shimut;  
pampartasa, pamparmau, pam-  
pat; kanarartása, kanarámu,  
kanarát.  
**disperso** tikishtar.  
**disputar** kakannairatsa,  
kakannaiyamu, kakannayat;  
nupetkitsa, nupetnayamu,  
nupetnait.  
**distribuir** tinamkatsa, tina-  
meamu, tinamat.  
**divertirse** warastasa, waraa-  
mu, warat.  
**dividir** akankatsa, akaneamu,  
akanat; tesartasa, tesamu,  
tesat.  
**divieso** ugku, ugkun.  
**doblar** apijkatsa, apijiamu,  
apijat.

**doblar hojas para techar**  
napiartasa, napiamu, napit;  
ninuktasa, ninuamu, ninut.  
**doble (una tabla)** nuparam.  
**doler** najaimaktasa, najaima-  
mu, najaimat.  
**dolor** najaimat.  
**dolor de cabeza** muuke  
najaimat.  
**dolor de estómago** wake  
najaimat.  
**dolor de ojo** ji najama;  
muich, muichin.  
**estar con dolor** najaimak-  
tasa, najaimamu, najaimat.  
**doloroso** najamin.  
**domesticado (animal)** tagku,  
tagkun.  
**domesticar** tagkumatsa, tagku-  
meamu, tagkumat.  
**domingo** tumig, tumigkun.  
**doncella (joven)** nuwa agkan-  
tuch, nuwa agkantuchin.  
**¿dónde? ¿tui?**  
**¿de dónde? ¿tuya?**  
**¿dónde está? ¿tuiya?,**  
**¿tuina?**  
**dorado** yagkutaku; yuayuat.  
**dorado (especie de pez)** saat  
tugkau, saat tugkaun.  
**dormilón** kaara nukuchri, kaa-  
ra nukuchrin.  
**dormir** kánartasa, kánamu,  
kánut.  
**dormir la siesta** iyamra-  
tasa, iyameamu, iyamat.  
**dormir mal** mesemaktasa,  
mesemamu, mesemat.



**dormir varias personas**  
kanarártasa, kanáramu,  
kanárat.  
**dormitorio** kanutai, kanutain;  
eken, ekentan.  
**dorso** yantaspiri, yantaspiri.  
**dos** jimar; jimarchik.  
**dos juntos** apatkau, apat-  
kaun; tsaniaku, tsaniakun.  
**duende** najawe, najawen;  
pasuk, pasukan.  
**dueño**  
**dueño de la casa** jeentin,  
jeennun.  
**dueño de la chacra** ajar-  
tin, ajartinun.  
**dulce** yumin.  
**durable** katsuram.  
**duradero** nukap katsua.  
**muy duradero** katsuin.  
**no duradero** katsuichu.  
**durante** tumamunam; nuniai.  
**duro** katsuram.

## E

**eco** najawe, najawen.  
**echado** tepet.  
**echados pecho a pecho**  
netsepeamu, netsepeamun.  
**echar** aepsatsa, aepeamu,  
aepet.  
**echar agua de la boca**  
uwiitsa, uwiimu, uwiit.

**echar agua en olla u otro**  
**recipiente** ajuntatsa, ajun-  
teamu, ajuntat.  
**echar líquido** ukartasa,  
ukamu, ukat.  
**echarse** tepestasa, tepamu,  
tepet; pinakumratsa, pina-  
kumeamu, pinakumat.  
**echarse pecho a pecho**  
netsepkatasa, netsepeamu,  
netsepet.  
**edad** asatri, asatrin; wam-  
pushri, wampushrin.  
**educado** unuimaru; yacha.  
**efectuar** nutikatsa, nutikamu,  
nutikat; takastasa, takamu,  
takat.  
**ejemplo** junis; nunis.  
**él** nii, niina.  
**de él** ninu.  
**él solo** nigka.  
**elecciones** apu etegkat.  
**ella** nii, niina.  
**de ella** ninu.  
**ella sola** nigka.  
**ellas** nita, nitan.  
**ellos** nita, nitan.  
**emancipar** agkanujukatsa,  
agkanujukamu, agkanujuk-  
kat.  
**embarazada** ejamtin; ajamtin.  
**embarcar (a muchas personas)**  
chumpimatsa, chumpimamu,  
chumpimat.  
**embarrado** tsakusmamu.  
**embarrar** tsakusmatasa, tsa-  
kusmamu, tsakusmat.  
**embocar** apaatsa, apaamu,  
apaat.

**emborracharse** nampektasa,  
nampeamu, nampet.

**embotado** wapushmamu.

**embrear** sekatratsa, sekatea-  
mu, sekatat.

**embrear cerbatana u olla**  
kuwertasa, kuweamu, kuwet;  
majuktasa, majuamu, majut;  
naumratsa, naumeamu, nau-  
mat.

**embrujo** waweamu.

**empacharse** tupturtasa, tupta-  
mu, tuptut.

**empapado** inijamu; uchupiamu.

**empaquetar** ijiatsa, ijiamu,  
ijit.

**empeorar** nintusha wetasa,  
nintusha weamu, nintusha  
weta.

**empezar** nagkamatsa, nagkamea-  
mu, nagkamat.

**empolvar** yukuntasa, yukuamu,  
yukut.

**empollado** takinmamu.

**emponar (poner piso de pona)**  
utsaitsa, utsaimu, utsait.

**empujar** shitatasa, shitamu,  
shitat.

**empujar con un palo**  
tawaitsa, tawaimu, tawait.

**empuffar** namuktasa, namuamu,  
namut.

**enaguas** initmamtai, initmam-  
tain.

**enamorado** tsanirtin.

**enamorar** tsanirmatasa, tsa-  
nirmamu, tsanirmat.

**enano** shutat, shutatan.

**encender** ikapaartasa, ikapaa-  
mu, ikapaat; ekeemaktasa,  
ekeemamu, ekeemat.

**encender fósforo** aserma-  
tsa, asermamu, asermat.

**encendido** utsukmau; keeku.

**encerrar** epenkatsa, epeneamu,  
epenat.

**encia** mintar, mintaran; man-  
tar, mantaran.

**encima** paatatek.

**poner encima** patartasa,  
patamu, patat; ekensatsa,  
ekeneamu, ekenat.

**encinta** ejamtin; ajamtin.

**encogido** sumpeamu.

**encogimiento** sumpearu, sum-  
pearun.

**encontrar** igkugtasa, igkuamu,  
igkut.

**encontrar ayuda** atukatsa,  
atukamu, atut.

**encontrarse** wainiktasa, wai-  
namu, wainat.

**encorvado** punuaku.

**encorvar** punuatsa, punuamu,  
punut.

**encharcar** pajamtasa, pajamka-  
mu, pajamat.

**enderezar** nanertasa, naneamu,  
nanet; eseratsa, eseramu,  
eserat.

**endurecer** ikatsuartasa, ika-  
tsuamu, ikatsuat.

**endurecerse** katsurmatsa,  
katsurmamu, katsumat.

**endurecido** ikatsuarmu.

**enemigo** shuar, shuarin.

**enemistar** shuarmatsa, shuar-  
mamu, shuarmat.

**enemistarse** shuarnayatasa,  
shuarnayamu, shuarnayat;  
kajernaikatsa, kajernayamu,  
kajernait.

**energía** senchiri, senchirin.

**enfermedad** jata, jatan; jinutai, jinutain.

**causar enfermedad por medio de la brujería** waweatsa, waweamu, wawet.

**enfermizo** jaamanch; jau.

**enfermo, estar** jata, jamu, jata.

**enflaquecer** chuintasa, chuyamu, chuit; watsartasa, watsamu, watsat.

**enfrente** naka; netsepan.

**enfriar** imikirtasa, imikiamu, imikit; inarkatsa, inarkamu, inarat.

**enfriarse** mikirtasa, mikimiamu, mikimat.

**enganchar** awagkatsa, awagkamu, awagkat.

**engañador** tsanukratin, tsanukratnun.

**engañar** tsanuatsa, tsanuamu, tsanut.

**engordar** magkartasa, magkamu, magkat.

**engordar animales** unuwertasa, unuwermu, unuwet.

**engordar a niños pequeños** imagkratsa, imagkeamu, imagkat.

**engordarse** nuwertasa, nuwemu, nuwet.

**engrandecer** iyampuartasa, iyampuamu, iyamput.

**engrasar** kuntutjai iwaratsa, kuntutjai iwareamu, kuntutjai iwarat.

**enjuagarse la boca** yukunmit-tsa, yukunmamu, yukunmat.

**enojar** ikajkatsa, ikajeamu, ikajat; akajkatsa, akajeamu, akajat.

**enojarse** kajektasa, kajeamu, kajet.

**enorme** tii uun.

**enredar** pempeartasa, pempeamu, pempet.

**enrollar** pempeartasa, pempeamu, pempet; kaertasa, kaeamu, kaemat; punuartasa, punuamu, punut.

**enroscar** punuartasa, punuamu, punut; kagkartasa, kagkamu, kagkat.

**ensanchar** iwiagkartasa, iwiagkarmu, iwiagkat.

**ensartar** weartasa, weamu, weat.

**enseñar** jintintatsa, jintintamu, jintintat; nakamtikatsa, nakamtikamu, nakamtikat.

**ensuciar** tsuatmaktasa, tsuatmamu, tsuatmat; wapikmatsa, wapikmamu, wapikmat.

**entenado** weaka tsakatmamu, weaka tsakatmamun.

**entender** antuktasa, antamu, antut.

**hacer entender** antumtik-naikatsa, antumtiknayamu, antumtiknait.

**entero** takamchau.

**enterrar** ikuniatsa, ikuniamu, ikuniat.

**entonces** antsu; tura.

**entrañas** ikich, ikichin.

**entrar** egkemaatsa, egkemeamu, egkemat; wayatsa, wayamu, wayat.

**entrar a la casa varias personas** utsanatsa, utsaneamu, utsanat.

**entrar en un lugar donde hay gente** pachinatsa, pachinmamu, pachinat.

**hacer entrar** awayatsa, awayamu, awayat.

**hacer entrar a muchas personas** chumpimatsa, chumpimamu, chumpimat.

**enturbiar** ukuskatsa, ukusamu, ukusat.

**envase** juamu, juamun.

**envase para veneno** tikun, tikunan.

**envase para cargar agua** yumi shikitai, yumi shikитай.

**envenenar** paintasa, paintamu, paintat.

**envenenar una quebrada con barbasco** nijaktasa, nijamu, nijat.

**enviar** awematsa, awemamu, awemat.

**enviar de viaje** akupkatsa, akupeamu, akupet.

**enviar una cosa a otra persona** akupkatsa, akupeamu, akupet.

**envolver** ijiatsa, ijiamu, ijit; pempeartasa, pempeamu, pempet.

**epidemia** jatamnamu, jatamnemun; jinutai, jinutain.

**equivocar** unukatsa, unuwamu, unut; anukatsa, anuwamu, anut.

**equivocarse** nuwaktasa, nuwamu, nuwat.

**erizo** kuru, kurun.

**eructar** kantarkatsa, kantarmu, kantarat.

**escabroso** purupurusmatu.

**escalera** tutiap, tutiapan; watai, watain.

**hacer escalera** numi atuitsa, numi atuimu, numi atut.

**escalofrío** kuramar, kuramran.

**escamar** kesartasa, kesamu, kesat.

**escampar** chiwartasa, chiwamu, chiwat.

**escapar** awajirtasa, awajiamu, awajit; tsekegtasa, tsekeamu, tseket.

**dejar escapar** etsegkit-tsa, etsegkeamu, etsegket.

**hacer escapar de la muerte** uwemratasa, uwemramu, uwemat.

**escaparse** uwemartasa, uwemamu, uwemat.

**escápula** tantagka, tantagkan.

**escarabajo** tiwi, tiwin.

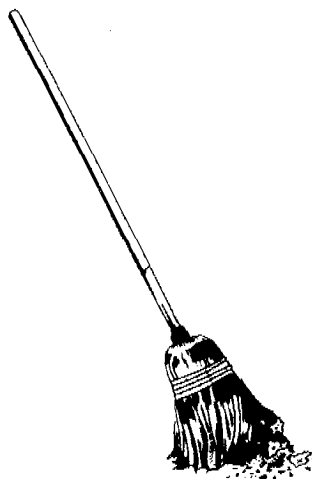
**especie de escarabajo llamado madre del suri** tsampu, tsampun.

**escarbar** kuchamratsa, kuchameamu, kuchamat; kutsartasa, kutsamu, kutsat; nanchikiatsa, nanchikiamu, nanchikiat.

**esclavitud** anunmiu, anunmiun.

**esclavo** misatak, misatkan; inatai, inatain.

**escoba** japimuk, japimkun.



**escoba**

**escoger** etegkratsa, etegkramu, etegkrat.

**escogido** etegkramu.

**escolar** papi aujin, papi aujinun.

**esconder** umkatsa, umeamu, umat.

**escondorse** uktasa, uwamu, uut; anumkatsa, anumeamu, anumat.

**escondido** ukmau.

**escopeta** akaru, akarun; iskupit, iskuptan.

**culata de escopeta** sagkani, sagkanin.

**cargar escopeta** (meter cartucho) egkektasa, egkeamu, egket.

**escorpión** titig, titigkin.

**especie de escorpión grande** uun titig, uun titigkin.

**especie de escorpión que tiene cola parecida a la del camarón** marunch titig, marunch titigkin.

**escribir** aartasa, aamu, aat.

**escuchar** antuktasa, antamu, antut.

**escudo** tantar, tantaran.

**escuela** papi aujtai, papi aujtain; papi aujearnunam.

**escupir** usuikmatsa, usuikmamu, usuikmat.

**escurrir**

**escurrir pus** pukumtikatsa, pukumtikamu, pukumtikat; upukuitsa, upukuimu, upukuit.

**ese** nu, nuna; au, auna.

**esfera** chapuk, chapukan; tente, tenten.

**esfuerzo** utsuamu, utsuamun.

**eso, por** nui.

**espacio** agkantu, agkantun; agkan, agkantán.

**hacer espacio** agkanmatsa, agkanmu, agkanmat.

**reservar espacio** aankutasa, aankamu, aanta.

**espalda** tuntup, tuntupen;  
sunturi, sunturin.

**dar la espalda** tuntupea-  
tsa, tuntupeamu, tuntupet.

**darse la espalda** tuntup-  
maktasa, tuntupmamu, tun-  
tupmat.

**espantajo** pasun, pasunan.

**espantar** ashankatsa, ashama-  
mu, ashamat; kiktasa, kia-  
mu, kitat; awakatsa, awa-  
keamu, awaket.

**esparcir** tsakigmatasa, tsa-  
kigmamu, tsakigmat.

**¡espera!** ¡jasta!

**esperar** nakaktasa, nakamu,  
nakat.

**espeso** kanteuku; kanten; kuta.

**espina** jagki, jagkin.

**espina dorsal** tagkir,  
tagkirin.

**espíritu** wakan, wakanin.

**espíritu malo** pasun,  
pasunan; juitam, juitman;  
tunchi, tunchin.

**espolvorear** juyuimratasa,  
juyuimramu, juyuimat.

**esponjoso** tujutjutu.

**esposa** nuwe, nuwen.

**esposo** ashri, ashrin.

**espuma** sau, saun.

**esputo** usuk, usukin.

**esqueleto** iyamramu, iyamra-  
mun; ukunch, ukunchin.

**esquivar** menankitsa, menan-  
teamu, menantat.

**establecer** emetnatsa, emetna-  
mu, emetat.

**establecerse** matsamsatsa,  
matsameamu, matsamat;

pujustasa, pujamu, pujut.

**estaca** numi atsakamu, numi  
atsakamun; ajigka, ajigkan.

**poner una estaca en la  
tierra** ajiatsa, ajiamu,  
ajiat.

**estallar** patitsa, patamu,  
patut.

**estancado** tenmaku.

**estante** papamunam.

**estar** pujustasa, pujamu,  
pujut.

**este** ju, juna; juka.

**este (oriente)** etsa watai,  
etsa watain.

**estera** tsentsak, tsentsakan.

**cama de esteras** kanutai  
tsentsak najanamu, kanutai  
tsentsak najanamun.

**hacer esteras** jeartsa,  
jearmu, jeet; washimatsa,  
washimeamu, washimat.

**estirón (trecho recto del  
río)** irkau, irkaun; nakueta-  
kau, nakuetkaun.

**estómago** tantan, tantanen;  
wake, waken.

**tener malestar de estóma-  
go** kantashmaktasa, kantash-  
mamu, kantashmat.

**estornudar** jachitkatsa,  
jachitiamu, jachitat.

**estrecho** emenaku; menutkau;  
wenaa.

**estregar** yakartasa, yakamu,  
yakat.

**estrella** yaa, yaan.

**estrella grande que apa-  
rece con la luna nueva** yag-  
kuam, yagkuamin.

**estrellar** tsaiktasa, tsayamu, tsait.

**estropajo** jaiptai, jaiptain.

**estudiante** papi aujin, papi aujnun.

**estudiar** aujsattsa, aujeamu, aujat.

**eterno** ashimnachu; tuke au.

**exacto, exactamente** nekaseg; metek.

**exclamar** untsumkatsa, untsumeamu, untsumat.

**excremento** ija, ijan.

**excusar** anagmatsa, anagmamu, anagmat.

**exprimir** ijurtasa, ijuramu, ijurat.

**extender**

**extender el brazo** nakuek-tasa, nakueamu, nakuet.

**exterminar** amuktasa, amuamu, amut.

**ser exterminados por alguna enfermedad** jinatsa, jinamu, jinat.

**extraer** jitsa, jiamu, jit.

**extraer dientes** ukuinka-tsa, ukuinamu, ukuinat.

**extraerse dientes** kuinka-tsa, kuinamu, kuinat.

**extranjero** chikich nugkanmaya, chikich nugkanmayan.

**extrañar** aneetsa, aneamu, aneet; tupankittsa, tupanayamu, tupantat.

**extraño** nekashtai; wainchatai.

**extraviarse** megkaktasa, megkamu, megkat.

## F

**fabricar** najanatsa, najanamu, najanat.

**fácil** yupichu; yupichuch; yupits.

**fácil de hacer** tujinka-chu; najanmain.

**falso** nekaskechu.

**faltoso** taaru.

**fallecimiento** meset, mesetan.

**familia** patai, patain.

**mi familia, mi familiar** pataar, pataarun.

**fango** kunta, kuntan.

**fastidiar** waitkastasa, waitkamu, waitkat.

**fastidioso** waitkakratin.

**felicidad** nakunkut, nakunkutin.

**feliz** shir aneas; nakunkut.

**estar feliz** nakunkut pujustasa, nakunkut pujamu, nakunkut pujut.

**feo** pegkerchau.

**fermentar** kariatsa, kariamu, karit.

**hacer fermentar** ikaria-tsa, ikariam, ikarit.

**feroz** kaje.

**fiambre** kayamau, kayamaun; yurumak kayamat, yurumak kayamtan.

**fibra** mata, matan; matau, mataun.

**fibra de palmera** kumai, kumain.

**fiebre** tseemu, tseemun.

**pasar la fiebre** michatrat-  
tsa, michatamu, michatat.  
**tener fiebre** tsuertasa,  
tsueamu, tsuet.  
**fierro** jiru, jirun.  
**fierro candente** nimpaaru,  
nimpaarun.  
**fiesta** jantse, jantsen.  
**fiesta de triunfo que se**  
**celebraba al regresar de la**  
**guerra a la vez que se**  
**reducían las cabezas de las**  
**víctimas** namper, namperan.  
**figura** nakumkamu, nakumkamun.  
**fila** pekamamu, pekamamun;  
pakamamu, pakamamun.  
**formarse en fila** pekamka-  
tsa, pekamamu, pekamat;  
pakamkatsa, pakamamu, paka-  
mat.  
**poner en fila** pekaatsa,  
pekaamu, pekat; pakaatsa,  
pakaamu, pakat.  
**filo** tsakari, tsakarin.  
**filoso** tsakatskatu.  
**fin** nagkatkau, nagkatkaun.  
**finalidad** nunimain; turamin.  
**finalmente** nagkanmanum.  
**fino** yajasmauch; tsererach;  
shikapchich.  
**firmamento** nayaim, nayaimpin.  
**en el firmamento** nayaim-  
pinam.  
**firme** muchitchau.  
**estar firme** itariartasa,  
itariamu, itarit; tarima-  
tsa, tarimeamu, tarimat.  
**flaco** chuiru; watsaru.  
**flauta** pigkui, pigkuin;

jujuam, jujuaman; tsaprak,  
tsaprakan.  
**flexible** pimpipitin; wiawia-  
tu.  
**flojo** kushakushat.  
**flojo (débil)** kakaichu;  
sayasyatu; senchichu.  
**muy flojo (débil)** kakak-  
chau.  
**flojo (ocioso)** naki.  
**flor** yagkur, yagkuran.  
**flor de chonta** kaakri,  
kaakrin.  
**flor de caña brava** wachi,  
wachin.  
**flor de plátano** papuch,  
papuchin.  
**flotar** nanaktasa, nanameamu,  
nanamat.  
**hacer flotar** inanaktasa,  
inanamu, inanat.  
**fluvial** entsaya.  
**formación** pekammau, pekam-  
maun.  
**formar**  
**formar un grupo para tra-**  
**bajar** junirtasa, juniamu,  
junit.  
**formarse en fila** pekamka-  
tsa, pekamamu, pekamat.  
**fortalecer** ichichiartasa,  
ichichiamu, ichichit; sen-  
chimartasa, senchimamu,  
senchimat.  
**fosas nasales** nuji waari,  
nuji waarin.  
**foto, fotografía** nakumkartu-  
tai, nakumkartutain.  
**sacar una foto** nakumamka-  
tsa, nakumameamu, nakumat;



peemkatsa, peemeamu, peemat.  
**fotógrafo** peerkartin, peerkratnun; nakumkartin, nakumkartinun.  
**fracturar** kupigkatsa, kupigkamu, kupinat.  
**fragante** kugkuin.  
**frágil** katsuichu.  
**frazada** esekmatai, esekmatain.  
**freír** unuiktasa, unuiyamu, unuit.  
**frejol** miik, miikan.  
**frente** nijai, nijain.  
**fresco** samek; yamaram.  
**frijol** miik, miikan.  
**frío (clima)** tsetsek. (líquido) michatin.  
**tener frío** tsetseartasa, tsetsemamu, tsetsemat.  
**frito** unuikmau.  
**muy frito** tsarutsrutu.  
**frontal (hueso del cráneo)** nijai, nijain.  
**frontera** nugka nagkatkamu, nugka nagkatkamun.  
**frotar** kuemratsa, kuemramu, kuemat; yakartasa, yakamu, yakat.  
**frotar ligeramente** saukratsa, saukeamu, saukat.  
**frotarse** yakamartasa, yakamu, yakamat.  
**fructificar** nerektasa, nereaumu, neret.  
**fruto (término genérico)** nere, neren; yurag, yuragken.

**con poco fruto** tikishtar; tikishtarak.  
**especies de fruto** kumpia, pau, pegkau, chimi, pegka, shagkuina, kunchai.  
**fuego** jii, jiin.  
**hacer fuego** ekeemaktasa, ekeemamu, ekeemat; jiin ikapaartasa, jiin ikapaamu, jii ikapaat.  
**fuerte** chichiptyn; senchi.  
**fuerza** kakaram, kakarman; senchiri, senchirin.  
**dar fuerza** ichichiartasa, ichichiamu, ichichit.  
**fulminante** kaspau, kaspau; jurmiyan, jurmiyantín.  
**fumar** mukunatsa, mukuneamu, mukunat.  
**furor** kajerau, kajeraun.  
**fútbol** pirut nakuramu, pirut nakuramun.

## G

**gallina** shiam, shiampin; atash, atashun.  
**gallinazo** chuag, chuagkan.  
**gallinero** wenuk, wenuken.  
**gallo** ayum, ayumpan.  
**gallo de roca (especie de ave)** sugka, sugkan.  
**gamitana** kamitan, kamitanin.  
**ganar** nasharmatsa, nasharmamu, nasharmat.  
**gancho** tsegken, tsegkenan.

**garganta** sue, suen; suwe, suwen.

**nuez de la garganta** tiiti, tiitin.

**garra** nanchik, nanchikin.

**garrapata** piitai, piitain; piiti, piitin.

**garza, especies de** taanta, uun taanta, napiunturu.

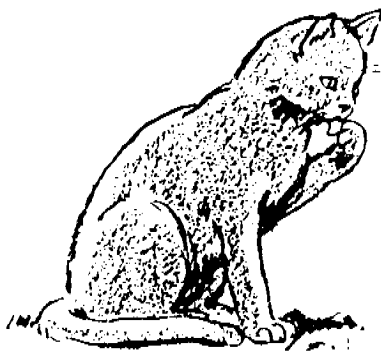
**gastado** amuwau; amukmau; mamunkiru; mamush.

**gastar** amuktasa, amuamu, amut.

**gastar ropa** mamurtasa, mamuamu, mamut.

**gatear** shitamratasa, shita-meamu, shitamat.

**gato** mishu, mishun.



**gato**

**gavilán** iisip, iispin; nayap, nayapin.

**especie de gavilán de tamaño grande** pinchu, pinchun.

**gaviota** majai, majain; papar, paparan.

**generoso** surimchu; tsagka.

**gente** shuar, shuarin.

**gente legendaria que vivía en la tierra** nugkui, nugkuin.

**gente pobre** shuar kuit-rinchau, shuar kuitrin-chaun.

**girar, hacer** ayantratsa, ayanteamu, ayantat.

**glotón** yuta mijamchau, yuta mijamchaun.

**golondrina del río** chinim, chinimpin; shuirpip, shuir-pipin.

**golpear** awatasa, awatiamu, awatiat; ajiatsa, ajiamu, ajiat.

**goma (resina de leche caspi)** naum, nauman.

**gordo** kunturam; magkaru; nuweram.

**gorgojo, especies de** umtias, uimat, seeseg, uwinchu.

**gota** kitamu, kitamun.

**gotear** kitatsa, kitamu, kitat.

**gotera** chikijau, chikijaun.

**gozar** warastasa, waraamu, warat.

**gozo** waraamu, waraamun; nakurut, nakurutan.

**gracias** see; maake.

**gramalote** saak, saakin.

**granadilla** munchi, munchin.

**grande** uun; apu.

**granito (picadura de insectos)** kuim, kuiman.

**grasa** kuntut, kuntutan.

**grasiento** kunturam.

**grieta** nakakau, nakakaun.

**grillo** (término genérico)  
manchi, manchin. **especies**  
**de grillo** tiinchup, tigki-  
shap, ampushrak, michak,  
takit, tseretsets, mikmas,  
tsetsekreap, karag.

**gripe** sugkur, sugkuran.

**gris** pushurtaku; washuru;  
pushurin.

**gritar** untsumkatsa, untsume-  
mu, untsumat; chartasa,  
chartamu, chartat.

**grito** shinamu, shinamun.

**grosor** kampunti, kampuntin.

**grueso** kampuram.

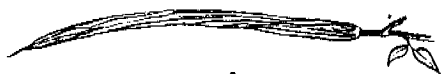
**grupo** kawem, kaweman.

**formar un grupo para tra-**  
**bajar** junirtasa, juniamu,  
junit.

**grupo de personas** untsu-  
ri, untsurin.

**grupo de personas** irun-  
mau, irunmaun.

**guaba** wampa, wampan.



**guaba**

**guaba pequeña** tserempach,  
tserempachin.

**guacamayo, especies** de yampu-  
na, chaak, yusa.

**guácharo (especie de ave que**  
**vive en las rocas)** tayu,  
tayun.

**guardado** ikusmau.

**guardar** ikustasa, ikuamu,  
ikut.

**guardar para otro** ikursa-  
tasa, ikureamu, ikurat.

**guardián** kuitamin, kuitamnun;  
nakau, nakaun; pujuurin,  
pujuurnun.

**guau** jau jau jau.

**guayabo** shawi, shawin; wayap,  
wayapan.

**guerra** maanitmau, maanitmaun;  
meset, mesetan.

**guerrero** magkartin, magkarti-  
nun; manin, maninan.

**guía** awakamu, awakamun; uma-  
mu, umamun; ewakamu, ewaka-  
mun.

**guiar** ewekamsatasa, ewekamu,  
ewekamat; jintintatsa, jin-  
tintamu, jintintat.

**guiar la canoa** anunkatsa,  
anunteamu, anuntat; tawar-  
tasa, tawareamu, tawarat.

**güimba (especie de árbol y su**  
**fruto)** wampush, wampushin.

**guineo (término genérico)**  
mejech, mejechan. **especies**  
**de guineo** seeta mejech,  
seeta mejechan; tuntug  
mejech, tuntug mejechan;  
tiria mejech, tiria meje-  
chan.

**guitarra** kitar, kitaran.

**guitarra pequeña propia**  
**de los huambisa** keer, kee-  
ran.

**gusano** kaen, kaentan; maa,  
maan. **especies de gusano**  
aints maa, aka, sumai, taa-  
kean, shuuni.

**gusto, por antra.**

## H

**hábil** aneaku.

**hablar** chichaktasa, chichamu, chichat.

**hablar cara a cara** igkuniattsa, igkuniamu, igkuninit.

**hablar despacio** ishishmattsa, ishishmamu, ishishmat.

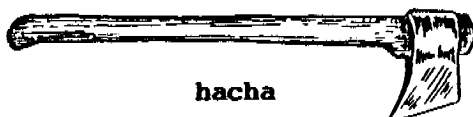
**hablar por otro** ayamruk-tasa, ayamramu, ayamrut.

**hacer** najanatsa, najanamu, najanat.

**hacer caso** anturkatsa, antureamu, anturat.

**hacer lo mismo** metek atiktasa, metek atiamu, metek atit.

**hacha** jaacha, jaachan.



**hacha**

**hacha de piedra** kanam, kanampan.

**hachear** jateatsa, jateamu, jatet.

**hada** najawe, najawen.

**halcón** ukukui, ukukuin.

**hamaca (para bebé)** tampu, tampun.

**hambre** tsuka, tsukan; tsukamat.

**tener hambre** tsukartasa, tsukamamu, tsukamat.

**haragán** naki, nakin; nakimin.

**harapiento** mamush; mamuru.

**haraposo** mamush; mamuru.

**hartar** yawertasa, yaweamu, yawet; aimkatsa, aimiamu, aimat.

**hartarse** ejemartasa, ejemamu, ejemat.

**harto** juaku.

**hay** au.

**heces** ija, ijan.

**hechicería** tunchi, tunchin.

**hechicero** iwishin, iwishnun.

**heder** mejeetsa, mejeamu, mejet.

**herida** mesermau, mesermaun; kuchap, kuchapen.

**herir** akutattsa, akuteamu, akutat; awatmamtasa, awatmameamu, awatmamat; tukuumatsa, tukuumamu, tukuumat.

**hermana**

**hermana de hombre** umai, umain. **mi hermana** umar, umarun.

**hermana de mujer** kai, kain. **mi hermana** kair, kairun.

**hermano**

**hermano de hombre** yachi, yachin. **mi hermano** yatsur, yatsurun.

**hermano de mujer** umai, umain. **mi hermano** umar, umarun.

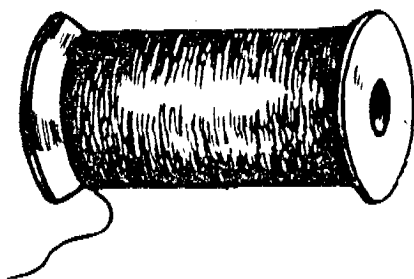
**hermoso** shiram; ti pegker; pegkeri; shir.

**herramienta** jiru, jirun.

**hervido** kuaku; ukukamu.

**hervir** kuaktasa, kuamu, kuat.

**hacer hervir** ukuaktasa, ukuamu, ukuat.  
**hiel** tsaagke, tsaagken.  
**hierba** nupa, nupan.  
**hierba luísa** paatmas, paatmasan.  
**hierro** jiru, jirun.  
**hígado** akap, akapen.  
**hija** nawan, nawantun. **mi hija** nawantur, nawantrun.  
**hijo** uchi, uchin. **mi hijo** uchir, uchirun.  
**hijo menor** ekeu, ekeun; ekech, ekechin.  
**hilado** kutamramu.  
**hilador** kutamin, kutamnun; najanin, najannun.  
**hilar** kutamratsa, kutameamu, kutamat.  
**hilera** pekaamu, pekaamun.  
**hilo** karit, karitan.



hilo

**hilo de algodón** kaen, kaentan; uruch kutameamu, uruch kutameamun.  
**hilo hecho de chambira** yarag, yaragken.  
**himno** kantamrutai, kantamrutain.

**hincar** ijutsa, ijuamu, ijut.  
**hinchazón** earmau, earmaun.  
**hipar** jeketkatsa, jeketeamu, jeketat.  
**hipo** jeketeamu, jeketeamun.  
**hocico** nuji, nujin.  
**hogar** pujamu, pujamun.  
**hoja** nuka, nukan.

**hojas útiles** eep, wagka eep, shinumas, unkuchak, mukuntach, jeencham eep, tsamantsama, namaj, apai-chag, paichag.

**poner hojas encima de comida sobrada** uyukruktasa, uyukramu, uyukrut.

**poner hojas sobre canasta u olla** nukuktasa, nukuamu, nukut; epertasa, epeamu, epet.

**ponerse hojas en la espalda para no ensuciarse** yukruktasa, yukramu, yukrut.

**ponerse hojas para no mojarse en la lluvia** nukumaktasa, nukumamu, nukumat.

**hombre** ashmag, ashmagkun.

**hombro** yakaai, yakaain.

**homicidio** magkartamu, magkartamun.

**hondo** kuna.

**parte más honda del río o de la cocha** kunari, kunarin.

**hongo comestible, especies de** mugkura, mukush, eesem.

**hongo no comestible que crece en los árboles y tiene forma de oreja** kuish,

kuishin; wanchi kuish, wanchi kuishin.  
**horcón** jegamakui, jegamakuin.  
**horcones de la casa** numi ajiamu, numi ajiamun.  
**horizontal** pee.  
**poner palos en forma horizontal** papartasa, papamu, papat.  
**hormiga, especies de** tiship, mashimprir, nakantur, kupit, mashimat, amanta, wiisu, wiicham, kampa, katsaip, tagkaana, masat.  
**hornero** kupi, kupin.  
**hotel** irar kanutai, irar kanutain.  
**hoy** yamai.  
**hoy mismo** yamaik.  
**huaca (especie de planta)** masur, masuran.  
**huacapú (especie de árbol)** painim, painmin; wakaapu, wakaapun.  
**huacrapona (especie de palmera)** ampakai, ampakain; tuntuama, tuntuaman.  
**huairanga (especie de avispa)** agkaiya ete, agkaiya eten.  
**huairanga pequeña** piau ete, piau eten.  
**huairuro** etse, etsen.  
**huancahui (especie de ave rapaz)** makantua, makantuan.  
**huanchaco** chagke, chagken.  
**huangana (jabalí)** uun paki, uun pakin.  
**huapo (especie de mono)** sepur, sepuran; pentse-pents, pentse-pentsen.

**huasaco (especie de pez)** kugkui, kugkuin.  
**huasái (especie de palmera)** sakee, sakeen.  
**hueco** waa, waan.  
**en el hueco** waanam.  
**hueco grande** tantamtin, tantamtinan.  
**hacer hueco en la tierra** nugka ataitsa, nugka ataimu, nugka atait.  
**hacer hueco en madera** taumratsa, taumeamu, taumat.  
**hacer huecos pequeños** uyuatsa, uyuamu, uyut.  
**huella** tarimeamu, tarimeamun.  
**dejar huella** tarimatsa, tarimeamu, tarimat.  
**huérfano** mitaik, mitaikan.  
**hueso** ukunch, ukunchin.  
**huésped** irar, iraran.  
**huevo** nujin, nujintan.  
**clara de huevo** mamari, mamarin.  
**huevos de pescado** teeri, teerin.  
**poner huevos las aves** jurertasa, jureamu, juret.  
**huicungo (palmera espinosa de cogollo y fruto comestibles)** awan, awanan.  
**huir** tupagtasa, tupamu, tupat.  
**huir varias personas** pisartasa, pisamu, pisat.  
**huitina (planta de tubérculo comestible)** tuka, tukan; wanchup, wanchupan.

**huito** (jagua) sua, suan;  
suwa, suwan.  
**humanidad** shuartin, shuarti-  
nun.  
**humano** shuarti.  
**húmedo** chupitin.  
**humo** mukuintu, mukuintun.  
**abanicar el humo** kayukta-  
sa, kayuteamu, kayutat.  
**hundirse una persona** wiinchu-  
matasa, wiinchumamu, wiin-  
chumat.  
**husmear** mejeetsa, mejeamu,  
mejet.

## I

**idea** enentaimau, enentaimaun.  
**idéntico** metekach.  
**idioma** chicham, chichaman.  
**iglesia** Yuusa jee, Yuusa  
jeen.  
**ignorante** nekachu.  
**igual** metek; metekach.  
**casi igual** metekmamtin;  
nuninayi.  
**igualar** metekmattsa, metekma-  
mu, metekmat.  
**igualmente** metek.  
**iguana** suuntai, suuntain.  
**imagen** iimti, iimtin.  
**imaginación** enentaimat, enen-  
taimtan.  
**imaginar** enentaimsatsa, enen-  
taimiamu, enentaimat.  
**imaginario** wantinchau.

**imitador** nakumkartin, nakum-  
kartinun; nakumkit, nakum-  
kitan; nakumak, nakumkan.  
**imitar** iwaintuktasa, iwainta-  
mu, iwaintut; nakumkatsa,  
nakumeamu, nakumat.  
**impedir** aregtasa, areamu,  
aret; nakarkatsa, nakarka-  
mu, nakat.  
**imperdible** megkamainchau,  
megkamainchaun; yawi, ya-  
win.  
**implorar** seatsa, seamu, seat.  
**importante** nekas iman.  
**no es importante, no**  
**importa** urukaya.  
**imposible** nutikmainchau;  
turumainchau.  
**incendiar** ekeemaktasa, ekee-  
mamu, ekeemat; keemaktasa,  
keemamu, keemat.  
**incendio** keeamu, keeamun.  
**incierto** nekaschau.  
**inclinado** punuaku; teaku.  
**inclinarse** tekemratsa, teke-  
meamu, tekemat.  
**inclinarse (la cabeza)**  
tsuntsumatsa, tsuntsumeamu,  
tsuntsumat.  
**incluir** uyuntasa, uyunmu,  
uyunmat.  
**incompleto** metekchau; umik-  
chamu.  
**incrédulo** nekaskeapita ti-  
chau.  
**increpar** jiaktasa, jiamu,  
jiat.  
**independiente** agkan.

**indicar** inakmastasa, inakma-  
mu, inakmat; iwainaktasa,  
iwainamu, iwainat.

**indistinto** mushatmau.

**inflar** itagkratasa, itagkea-  
mu, itagkat; umpuarta-  
sa, umpuamu, umpu.

**informar** etserkatsa, etserea-  
mu, etserat; ujaktasa, uja-  
mu, ujat.

**informar (varias perso-  
nas)** ujaniktasa, ujaniamu,  
ujanit.

**iniciar** nagkamatsa, nagkamea-  
mu, nagkam.

**inmaduro** naaru.

**inmenso** uun.

**innecesario** utsumnachu.

**inquieta** shirchau.

**insecto, especies de** chinchí,  
mamuk, tuitui.

**insípido** shaka.

**insolar** etsaamratsa, etsaa-  
meamu, etsaamat.

**instructor** jintinkartin, jin-  
tinkartinun; unuikartin,  
unuikartinun; jintintri,  
jintintrin.

**instruir** jintintatsa, jintin-  
tatu, jintintat.

**insultar** katsekatsa, katsek-  
mamu, katsekat.

**inteligente** enentaimkau.

**interesante** iman; wakerumain.

**interior** init, initan.

**intermedio** ajapen.

**interno** init.

**interrogar** iniastasa, iniamu,  
iniit.

**intervenir** chicham esakarta-  
sa, chicham esakamu, chi-  
cham esakat.

**intestinos** ampuj, ampujen.

**intranquilo** shir pujachmau.

**inundar** amurtasa, amurmu,  
amut; nujagkrutasa, nujag-  
kramu, nujagkrut.

**inútil** imanchu.

**invadir** jatektasa, jateamu,  
jatet.

**inválido** pempempetu.

**invertir** eteknatsa, eteknamu,  
eteknat.

**investigar** shir nekatsa, shir  
nekamu, shir nekat.

**invierno** yumi tepea, yumi  
tepean.

**invisible** wainmainchu.

**invitación** ipaamu, ipaamun.

**invitar** ipaatsa, ipaamu,  
ipaak; ipamatsa, ipamamu,  
ipamat.

**invitar a comer** ajamkar-  
tustasa, ajamkartamu, ajam-  
kartut.

**inyección** ijukratmau, ijuk-  
ratmaun.

**inyectar** ijutsa, ijuamu,  
ijut.

**ir** wetasa, weamu, weta.

**ir a cazar** wekaku wetasa,  
wekaku weamu, wekaku weta.

**ir a traer algo de lejos**  
utitsa, utamu, utut.

**ir adelante** emka wetasa,  
emka weamu, emka weta.

**ir juntos** uyuntasa, uyun-  
mu, uyunmat.



**isana (flor de caña brava)**  
wachi, wachin.

**isango** atsajip, atsajpin.

**isla** ajuntai, ajuntain.

**isula** yutui, yutuin.

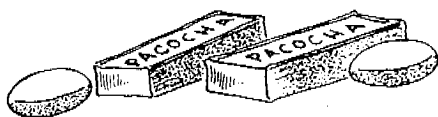
**insecto parecido a la  
isula pero de picadura  
menos dolorosa** tiship,  
tishpin.

**izquierdo** menam.

## J

**jabalí** uun paki, uun pakin;  
paki, pakin.

**jabón** japug, japugkan.



**jabón**

**jabonar** saumkatsa, saumeamu,  
saumat.

**jabonoso** saumnaku.

**jagua** sua, suan; suwa, suwan.

**jalar** japiktasa, japiamu,  
japit.

**sacar una cosa jalándola**  
uwertasa, uweamu, uwet.

**jarabe (para la tos)** ujuk  
tsuak, ujuk tsuakan.

**jaula** egkemtairi, egkemtai-  
rin.

**jebe (árbol de caucho)** shi-  
rig, shirigkan.

**jefe** uuntri, uuntrin.

**jengibre** ajej, ajejan.

**jergón, especies de muash**  
napi, tsere makanch,  
makanch.

**jorobado** punuaku; punusu.

**joven (muchacho)** natsa, na-  
tsan; natsach, natsachin.

**joven (de poca edad)** tsakaru.

**júbilo** nakunkut, nakunkutin.

**juego** nakurut, nakurutan;  
nakuramu, nakuramun.

**jugar** nakuruatsa, nakuramu,  
nakurut.

**jugo** yumiri, yumirin.

**jugoso** yumirtin.

**juguete** nakurutai, nakuru-  
tain.

**juguetón** nakurin, nakurnun;  
waurin, waurun; wauru,  
waurun.

**juntado** juku.

**juntamente** niijai.

**juntar** irumratsa, irumramu,  
irumat.

**juntar anudando** ikaktasa,  
ikamu, ikat.

**juntar productos** juktasa,  
juamu, juut.

**juntarse con otras personas  
para comer** yurutkatsa,  
yuruteamu, yurutat.

**juntarse muchas aves para  
comer frutos** kautkatsa,  
kauteamu, kautat.

**juntos** irutkau; metekmas.

**dos juntos** tsaniaku, tsa-  
niakun.

**estar juntos** tsanigtasa,  
tsaniasmu, tsanit.

**justo** nekaseg; pegkeri;  
nekas.

## K

**kerosene** kirusig, kirusigkan.

## L

**labio** wene, wenen; mene,  
menen.

**labrar** nakaktasa, nakamu,  
nakat.

**labrar la parte exterior  
de una canoa** kesartasa,  
kesamu, kesat.

**lactar** umuntsuatsa, umuntsua-  
mu, umuntsut.

**ladear** ukartasa, ukamu, ukat.

**lado** yantam, yantamen; yan-  
tamnum.

**su lado** yantamri, yantam-  
rin.

**otro lado del río** amain,  
amainin.

**ladrar** ainmartasa, ainmamu,  
ainmat.

**ladrón** kasamin, kasamnun.

**lagartija, especies de** sham-  
pi, takarsa.

**lagarto** yantana, yantan-  
an.  
**especies de lagarto**  
kaniats, semagkun, washuru  
yantana.

**lago** kucha, kuchan.

**lágrima** neajik, neajkin.

**laguna** kucha, kuchan.

**lamentar** wake mesemar nekap-  
ratasa, wake mesemar neka-  
peamu, wake mesemar neka-  
pet.

**lamento** uutainamu, uutaina-  
mun.

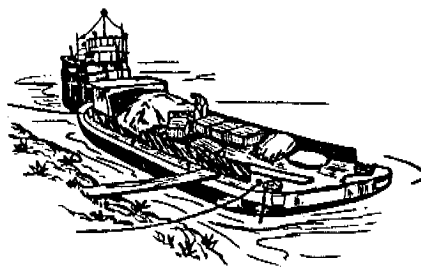
**lamer** nukartasa, nukamu,  
nukat.

**lámpara** keematai, keematain.

**lana** ure, uren.

**lancetilla (planta que se usa  
para el dolor de estómago)**  
kantse, kantsen.

**lancha** nancha, nanchan.



**lancha**

**langosta** manchi, manchin.

**lanza** nagki, nagkin.

**lanzar** eketkatasa, eketeamu,  
eketat; nagkimatsa, nagki-  
miamu, nagkimat.

**lapicero** aatai, aatain.

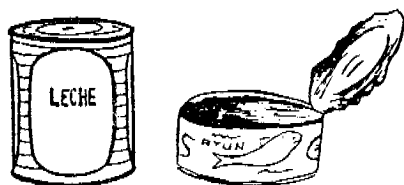
**lápiz** aatai, aatain; rapis,  
rapisan.

**largo** asaram.

**laringe** shinujek, shinujken.

**larva** mugin, mukintan; teeri, teerin.

**lata** nata, natan.



**lata**

**latidos** tikatu, tikatun.

**lavado** nijakmau.

**lavar** nijaktasa, nijamu, nijat.

**lavarse** nijamkatsa, nijamkamu, nijamkat.

**lavarse la boca** yukunmit-tsa, yukunmamu, yukunmat.

**lavarse las manos** iki-jmartasa, ikijmamu, ikijmat.

**lazo** jirmau, jirmaun.

**hacer lazo** jinkatasa, jinkamu, jinkat.

**lectura** papi aujut, papi aujtan.

**leche** (del pecho) muntsu, muntsun.

**leche caspi** (especie de árbol) naum, nauman.

**lechuza** ampush, ampushan.

**leer** aujsattsa, aujeamu, aujat.

**lejano** jeashtanmaya, jeash-tanmayan.

**lejos** ika; imi; jeashat; yaja.

**un poco lejos** arantach; jeashtachu.

**lengua** inai, inain.

**lentamente** yaitasar.

**lento** yaitas.

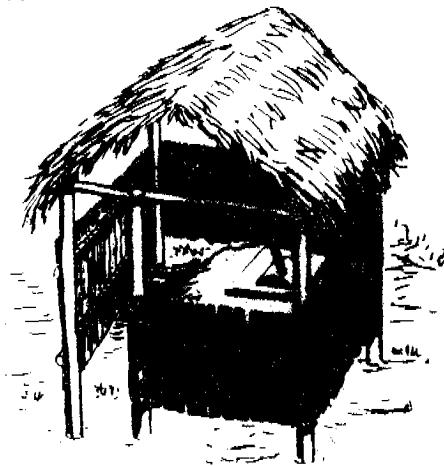
**leña** chigkim, chigkimin.

**leña rajada** nakash, nakashun.

**poner leña en la candela** jii aepsatsa, jii aepeamu, jii aepet.

**letra** chicham aarmau, chicham aarmaun.

**letrina** ijatmatai, ijatmatain.



**letrina**

**levantar** inankitsa, inanteamu, inantat; takuitsa, takuamu, takut.

**levantar con la mano** ipagkaitsa, ipagkeamu, ipagkat.

**levantar la cabeza** pagkaitsa, pagkamu, pagkat.

**levantar la camisa como para refrescarse** natamaktsa, natamamu, natamat.

**levantarse** nantaktasa, nantamu, nantat.

**ley** chicham umiamu, chicham umiamun.

**leyenda** aujmatmau, aujmatmaun.

**liana** kaap, kaapin.

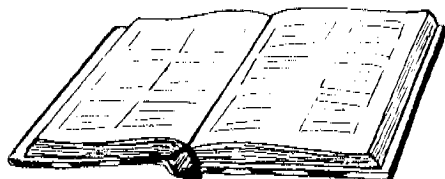
**libélula** entsach, entsachin.

**libertad** agkan, agkantan.

**librar** agkanmamtikatasa, agkanmamtikmau, agkanmamtikat.

**libre** agkan; agkaru.

**libro** papi, papin.



**libro**

**líder** uuntri, uuntrin.

**líder de la comunidad**

apuri, apurin.

**limitación** nagkanmaunum.

**limitar** nagkankatsa, nagkanmamu, nagkanat.

**límite** nagkanat; nagkatkau, nagkatkaun; nagkanmau, nagkanmaun.

**limón** yumug, yumugkan.

**limpiar** jaipratasa, jaipiamu, jaipit; japimkatsa, japiamamu, japimat.

**limpiar manchas** esakartasa, esakamu, esakat.

**trapo para limpiar** jaipitai, jaiptain.

**limpio** wapikchau; pegker.

**lindo** pegker; shiram; pegkeri; shir.

**línea** tesamu, tesamun.

**líquido** yumiri, yumirin.

**poner líquido o agua en un recipiente** yaratsa, yaramu, yarat.

**lisa (especie de pez)** katish, katishan.

**lisiado** kutuimu; muunkamu.

**lisiar** muunkatsa, muunkamu, muunat; kutuitsa, kutuimu, kutuit.

**liso** pinu; tamer.

**listo** pai; umikmau; umigkau.

**estar listo** umintsatsa, umintsamu, umintsat.

**listo (hábil)** aneaku.

**liviano** takaptin; wampu; chinchip.

**lobo** wagkanim, wagkanmin.

**locamente** wauwaurtan.

**loco** enentaimkachu; waurin.

**lobrero, especies de** mait, kaukau.

**loma** nain, naintan; pujaku, pujakun.

**lombriz** nampich, nampichan.

**lombriz blanca y pequeña** supej, supejan.

**que tiene lombrices intestinales** nampichruku.

**lomo** papuri, papurin.  
**lorito** kawaach, kawaachin.  
**loro** awarmas, awarmasan;  
 kawa, kawan; kawau, kawaun.  
**loro grande de color**  
**ceniza** uun kawa, uun kawan;  
 uun kawau, uun kawaun.  
**loro machaco (especie de**  
**culebra venenosa)** kawaikam,  
 kawaikman.  
**luciérnaga** yantsa, yantsan;  
 tainch, tainchun.  
**luchar** maaniatsa, maaniamu,  
 maanit.  
**luego** arum; tura.  
**lugar** pujamu, pujamun.  
**luna** nantu, nantun.  
**luna creciente** nantu aka-  
 wai.  
**luna llena** nantu nayantu-  
 ma.  
**luna menguante** nantu  
 atsawamu.  
**luna nueva** nantu takau.  
**media luna** nantu titiaku.  
**lupuna** meente, meenten.  
**lustroso** wincha; wincharpat.  
**luz** tsaptin, tsaptinan.  
**luz del sol** tsaptintri,  
 tsaptintrin.  
**luz opaca** mushatmat;  
 mushatmau, mushatmaun;  
 mushatmaru, mushatmarun.

## LL

**llaga** kuchap, kuchapen.  
**llamar** untsumkatsa, untsumeamu,  
 untsumat.  
**llamar (dar nombre, nombrar)** anaikatsa, anaikamu,  
 anait.  
**llano** paaka, paakan.  
**llanto** uutmau, uutmaun.  
**llave** yawi, yawin.



llave

**llegada** taa, taan.  
**llegar** jeatsa, jeamu, jeat;  
 taatsa, taamu, taata.  
**llegar de río abajo** waka-  
 tasa, wamu, wata.  
**llegar de río arriba**  
 taratsa, taramu, tarat.  
**llegar varias personas**  
 kaunkartasa, kaunkamu, kau-  
 nat.  
**llenar** chumpiatsa, chumpiamu,  
 chumpit; aimkatasa, aimka-  
 mu, aimat; ipiaktasa,  
 ipiakmu, ipiamat.  
**llenarse de comida o**  
**bebida** ejemartasa, ejemamu,  
 ejemat.  
**lleno** mete; piaku.  
**no está lleno** pimachu.  
**llevar** jukitsa, jukimu, juta.  
**llevar a la espalda** en-

tsaktasa, entsamu, entsat.

**llevar al hombro** yanakta-  
sa, yanamu, yanat; tsukap-  
katsa, tsukapeamu, tsuka-  
pet.

**llevar en canoa** ikagki-  
tsa, ikagtiamu, ikagtit.

**llevar muchas cosas** ya-  
ruaktasa, yarumeamu, yaru-  
mat.

**llorar** uutasa, uutmau, uutat.

**lloro** uutainamu, uutainamun.

**llorón** neanchip, neanchpin.

**llover** yumirkatasa, yumirka-  
mu, yumirat; yutuktasa,  
yutamu, yutut.

**llovizna** saratu, saratun.

**llullapuma (especie de tigre)**  
japayawa, japayawan.

**lluvia** yumi, yumin.

**lluvia de larga duración**  
yumi tepea, yumi tepean.

**pasar la lluvia** chiwarta-  
sa, chiwamu, chiwat.

**tiempo despejado que**  
**sigue a la lluvia** chiwaru,  
chiwarun; chiwain, chiwai-  
nan.

**lluvioso** yumi senchi yutau.

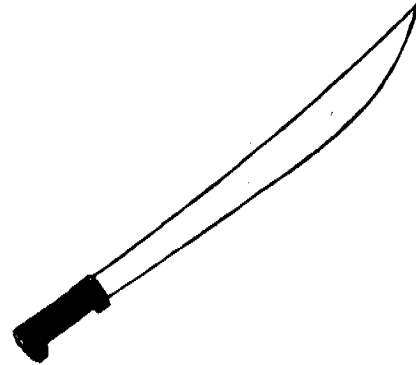
## M

**macambo (especie de planta)**  
wakam, wakampen.

**machacadera** neketai, neke-  
tain.

**machacar** nekegtasa, nekeamu,  
neket.

**machete** machit, machitan.



**machete**

**machucar** nekegtasa, nekeamu,  
neket.

**machucar con la mano**  
namukaktasa, namukamu,  
namukat.

**madera** numi, numin.

**madera podrida** kukaru,  
kukarun.

**madre** nuku, nukun; egkach,  
egkachin.

**mi madre** nukur, nukurun.

**madrugada** kashikmas, kashik-  
masan; tsawaru, tsawarun.

**madurar** tsamaktasa, tsamamu,  
tsamat.

**maduro** tuntuku.

**maduro (plátano)** tsama, tsa-  
man; tsamau, tsamaun.

**maestro** jintinkartin, jintin-  
kartinun; unuikartin, unui-

kartinun; jintintri, jintintrin.

**magnífico** shir pegker; yajau-tsui.

**maíz** shaa, shaan.

**barba del maíz** shaa tuyuri, shaa tuyurin; shaa puyuri, shaa puyurin.

**maízal** shaa atsamramu, shaa atsamramun.

**majás (paca)** kashai, kashain.  
**mal** pegkerchau.

**mal de salud** tunaru.

**mal de vista** muuch, muuchin.

**mal tiempo** tsawan pegkerchau, tsawan pegkerchaun.

**mal agüero (especie de grillo)** washimprir, washimpri-ran.

**malcriado** pegkerchu.

**maldecir** yuminkratsa, yuminkramu, yuminkrat.

**malestar** kupamu, kupamun; kantashmamu, kantashmamun.

**tener malestar de estómago** kantashmaktasa, kantashmamun, kantashmat; kupartasa, kupamu, kapamat.

**maleta** kaja, kajan.

**malhechor** pegkerchau, pegkerchaun.

**malo** pegkerchau.

**malograr** emesratsa, emeseamu, emesat.

**maltratado** tunaru.

**maltratar (castigar mucho)** pegkerchau amajsatsa, pegkerchau amajeamu, pegkerchau amajat.

**mamá** nuku, nukun.

**mi mamá** nukur, nukurun.

**mamar** muntsuatsa, muntsuamu, muntsut.

**manacaraco (especie de ave)** wakats, wakatsen.

**manada** untsuri, untsurin.

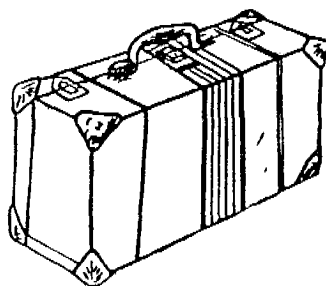
**manantial** yumirmat, yumirmatan; pukuni, pukunin.

**manco** amich, amichan.

**manchado** jakiku.

**manchar** wapikmatsa, wapikmamu, wapikmat.

**mandamiento** chicham umiktin, chicham umiktinan.



**maleta**

**mandar** awematsa, awemamu, awemat.

**mandar de viaje** akupkatsa, akupeamu, akupet.

**mandar a trabajar** inartasa, inamu, inat.

**mandíbula** jagke, jagken.

**manejar** anunkatsa, anunteamu, anuntat.

**manejar canoa** tawartasa, tawareamu, tawarat.

**manguaré (tambor para enviar mensajes)** tuntui, tuntuin.

**tocar el manguaré** tuntui-yatasa, tuntuiyamu, tuntuiyat.

**maní** nuse, nusen.

**mano** uwej, uwejan.

**dorso de la mano** uwejan tuntupe, uwejan tuntupen.

**muñeca de la mano** uwej eketkau, uwej eketkaun.

**manso** yupichu; yupichuch.

**manta blanca (especie de insecto diminuto)** akum, akumpen; ukum, ukumpen.

**manteca** kuntut, kuntutan.

**mantecoso** kuunturam.

**mantona (especie de boa)** shukuim, shukuiman.

**mañana (parte del día)** kashik.

**en la mañana** kashin kashik.

**por la mañana** kashikmas.

**mañana (próximo día)** kashin.

**hasta mañana** kashin wainami; kashin wainati.

**pasado mañana** kashina.

**mañoso** yupiram.

**mapa** entsa nakumkamu, entsa nakumkamun.

**máquina** makin, makinan.

**maquisapa (especie de mono)** washi, washin.

**maquisapa grande** awatat, awatatan.

**mar** nayants, nayantsan.

**maracana (especie de guacamayo)** shaamak, shaamkan.

**maraña** nupa pegkerchau, nupa pegkerchaun.

**marañón** maranu, maranun.

**maravilla** pegkeri, pegkerin.

**maravilloso** yajauwaja; pegkeri.

**marcar** peerkartasa, peerkamu, peerkat; nekapmatsa, nekapmamu, nekapmat.

**marcharse** wekasa weartasa, wekasa weamu, wekasa weta.

**marchitado** chuiru.

**marchitar** jujurtasa, jujuamu, jujut.

**mareado** tunaru; nampeku.

**mareo** weeteamu, weeteamun.

**tener mareo** weeteamu, weetat; wee imiamu, wee imat.

**marido** ashri, ashrin.

**mariposa** wampishuk, wampishkun; shimapuk, shimapkun.

**mariposa grande** wampag, wampagkun.

**marítimo** nayantsanmaya, nayantsanmayan.

**marona** kegkuk, kegkukan.

**marrón** kapantaku.

**martillar** ajiatsa, ajiamu, ajiat.

**martín pescador** charakat, charaktan.

**martín pescador chico** tirakam, tirakman.

**más** nukap; nuyasha.

**estar más allá** kuakaatsa, kuakaamu, kuaat.

**más alto** imanaya.

**más o menos** maaake tau.

**más tarde** arumaisha.



**masato** nijamanch, nijamchin.  
**mascar** naurtasa, naurmamu,  
 naut.

**masticar** nawatsa, nawamu,  
 naut.

**masticar comida para ali-  
 mentar a un animal** namirka-  
 tsa, namiriamu, namirat.

**matador** magkartin, magkarti-  
 nun.

**matamata (especie de tortuga)**  
 sertug, sertugkan.

**matar** maatsa, maamu, maat.

**matar gente en la guerra**  
 magkartuatsa, magkartamu,  
 magkartut.

**matizado** kuesramu.

**matizar** kuesratasa, kuesramu,  
 kuesat.

**matrimonio** nuwenmau, nuwen-  
 maun.

**mayor** emkau; uun.

**mazorca** shana nere, shana  
 neren.

**mazorca con la panca** shaa  
 takamcha, shaa takamchan.

**me** wina.

**mecánico** iwarin, iwarnun.

**mecer** peaktasa, peamu, peat.

**mediano** yair.

**medianoche** ajampek; tsawan  
 iragku, tsawan iragkun.

**casi medianoche** ajamkea-  
 yi.

**medicina** tsuak, tsuakan.

**medicinar** tsuartasa, tsuara-  
 mu, tsuamat.

**médico** tsuakratin, tsuakrat-  
 nun.

**medida** nekapmatai, nekapma-  
 tain.

**medio, en medio** ajapen.

**mediodía** etsa tutupin; etsa  
 tentai, etsa tentain;  
 tutupnirmatai, tutupnirma-  
 tain.

**medir** nekapmatsa, nekapmamu,  
 nekapmat.

**persona que mide** nekap-  
 mau, nekapmaun.

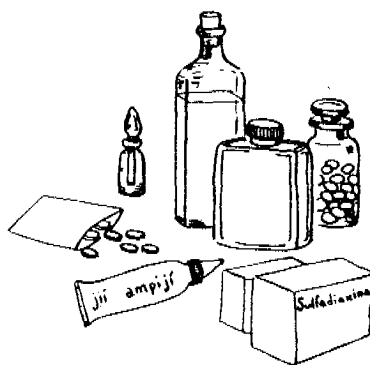
**médula** yuminch, yuminchin.

**mellizos, tener** jimamratsa,  
 jimamramu, jimamat.

**menear** peaktása, peamu, peat.

**menear la cola** ujuken  
 peaktasa, ujuken peamu,  
 ujuken peat.

**menor** ekech; ekechich.



**medicina**

**mensaje** chicham, chichaman.

**mente** anentaimat, anentaim-  
 tan.

**mentir** waitruatsa, waitruamu,  
 waitrut.

**mentira** waitruamu, waitruamun.

**mentiroso** waitrin.

**meñique** uchi uwej, uchi uwejan; uchi nawe, uchi nawen.

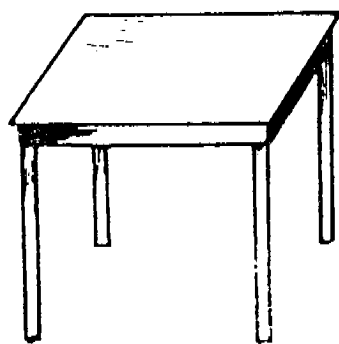
**mercado** yurumak surutmatai, yurumak surutmatain.

**ermado** kuyuamu.

**mermar** kuyuatsa, kuyuamu, kuyut.

**mes** nantu, nantun.

**mesa** misa, misan; awasa yutai, awasa yutain.



**mesa**

**mestizo** apach, apachin; kistian, kistianan.

**metal** jiru, jirun.

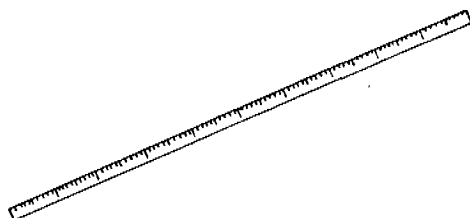
**meter** awayatsa, awayamu, awayat; egketatsa, egketamu, egketat.

**meter cartucho** egkektasa, egkeamu, egket.

**meter leña en la candela** utsutkatasa, utsuteamu, utsutat.

**meter muchas cosas una por una** chumpiatsa, chumpiamu, chumpit.

**metro** nekapmatai, nekapmatain.



**metro**

**mezcla** pachimramu, pachimramun.

**mezclado** pachimar.

**mezclar** pachimratsa, pachimramu, pachimat.

**mezquinar** surimkatsa, surimamu, surimat.

**mezquino** suri; surimin.

**ser mezquino** surimkatsa, surimamu, surimat.

**no mezquino** surimchu.

**mi** wina.

**miedo** sapij, sapijan.

**sin miedo** ashamachmau, ashamachmaun; ashamtsuk.

**tener miedo** ashamkatsa, ashamamu, ashamat; sapijmat, sapijmat, sapijmat.

**miedoso** ashamkartin; ashama.

**miel** yumiri, yumirin.

**miel de abeja** napa yumiri, napa yumirin.

**miel de caña** paata yumiri, paata yumirin.

**milagro** usukia iwainamu, usukia iwainamun; pegkeri iwainamu, pegkeri iwainamun.

**hacer milagros** usukiatsa, usukiamu, usukit.

**militar** suntar, suntaran.

**minar** kuri tsatsamatsa, kuri tsatsamamu, kuri tsatsamat.

**mineral** pujutri atsau aina, pujutri atsau ainan.

**minga, hacer** tuarkatsa, tuarkamu, tuarat.

**mío** winau, winaun.

**mira de escopeta** iskupta itairi, iskupta itairin.

**mirar** iistasa, iiamu, iit; ikrattsa, ikratmu, ikratat.

**miserable** surimin.

**misericordia** anentri, anentrin.

**mismo** nuke.

**hacer lo mismo** metek atiktasa, metek atiamu, metek atit.

**lo mismo** imanisag; metek; tuurusag.

**mitad** akankamu, akankamun.

**mochila** wampach, wampachin.

**moena (especie de árbol)** kaa-wa, kaawan.

**mojado** chupitin; jinaru.

**mojar** inijartasa, inijamu, inijat.

**mojarra** mamayak, mamayakin.

**moler** nekegtasa, nekeamu, neket; naurtasa, naurmamu, naut.

**moler muy fino** tsaiktasa, tsayamu, tsait.

**molestar** waitkastasa, waitkamu, waitkat.

**molesto** waitkakratin.

**molestoso** waurin; wauwaurtau.

**molleja** mukimtiari, mukimtiarin.

**momento** shichik asar.

**moneda** kuit, kuitan.

**mono, especies de** jaanch, yakum, chuu, pinchich, tseem, sepur, tsere, yukap-kia, tseepai, pentsepents.

**mono fraile** tseem, tseeman.

**montaña** ikam, ikaman.

**en la montaña** kuamak.

**montar** entsamkatsa, entsamu, entsamat.

**monte** ikam, ikaman.

**monte tupido** tsuat, tsua-tan.

**montete (especie de ave)** ayachui, ayachuin.

**montón** nukap utuakmau, nukap utuakmaun.

**mordedura** esaimu, esaimun.

**morder** esaittsa, esaimu, esait.

**moreno (color)** jitimtin.

**morir** jatasa, jamu, jata; jakatsa, jakamu, jakat.

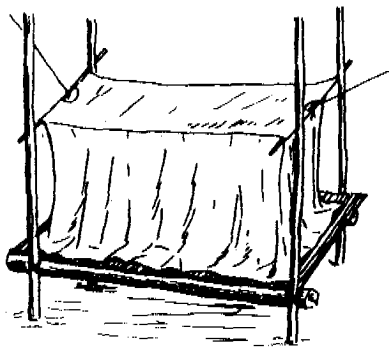
**hacer morir a varias personas** ijinatasa, ijinamu, ijinat.

**morir muchos peces** kajigtasa, kajiamu, kajit.

**morir varias personas** jinatsa, jinamu, jinat.

**mosca** yantsakap, yantsakapin.

**mosca pequeña** kaap, kaapen; yuunch, yuunchin.



**mosquitero**

**mosquitero** tuutu, tuutun;  
muskitiir, muskitiirin.

**mosquito** tete, teten.

**mostrar** iwainaktasa, iwainamu, iwainat; iwaintuktasa, iwaintamu, iwaintut; inakmastasa, inakmamu, inakmat.

**moteado** tsake.

**motelo (especie de tortuga)**

kugkuim, kugkuiman.

**motor** mutur, muturan.



**motor**

**hacer funcionar un motor**  
ichachkatsa, ichachiamu,  
ichachat.

**mover** peaktasa, peamu, peat.  
**moverse** muchitkatsa, muchitiamu, muchitat.

**movible** kushakshatin; muchitmain; kushankar.

**móvil** muchitu.

**mucosa de la nariz** shiik, shiikin.

**muchacha** nuwach, nuwachin.

**muchacho** uchi, uchin.

**mucho** nukap; untsuri.

**mudarse** yapajiatsa, yapajiamu, yapajit.

**mudo** chichachu.

**muela** nai, nain.

**sacar muela** akaitasa, akaimu, akait.

**muerte** jaamu, jaamun.

**muerto** jakau, jakaun.

**casi muerto** jaanigkau, jaanigkaun; jasattak.

**mujer** nuwa, nuwan.

**mujercita** nuwach, nuwachin.

**mujer que tiene esposo**  
nuatkamu, nuatkamun.

**multicolor** painchiarmau.

**mullos vegetales** suriik, suriikan.

**mundo** nugka, nugkan.

**munición** muyusug, muyusugkan.

**mufeca (de la mano)** uwej eketkau, uwej eketkaun.

**murciélago (término genérico)**  
jeencham, jeenchman.

**murciélago grande** waracham, warachman.

**musgo** juu, juun.

**muslo** maku, makun.

**musmuque (especie de mono)**  
ujukam,ujukman.

## N

**naca naca (especie de culebra venenosa)** titigkia, titigkian.

**nacer** akinatsa, akinamu, akinat.

**recién nacido** ekechiuch, ekechiuchin.

**nacimiento** akinmau, akinmaun.

**nada más** maake ati; maake; nuketai.

**nadador** yukumin, yukumnun.

**nadar** yukuktasa, yukumeamu, yukumat.

**nadie** chikichkisha, chikichkishan; pegke.

**naranja** narag, naragkun.

**nariz** nuji, nujin.

**sonarse la nariz** shiikmita, shiikmamu, shiikmat.

**náusea** muyamu, muyamun.

**tener náusea** muigtasa, muyamu, muit.

**nausear** muigtasa, muyamu, muit.

**nave** nancha, nanchan.

**necesidad** utsumamu, utsumamun.

**necesitar** utsumtasa, utsumamu, utsumat.

**negro** mukusa; tunturu; jakiku.

**nene** kuir, kuiran; kuirach, kuirchin.

**nervio** yaap, yaapen.

**nervioso** ashamkartin; sapij; ishankartin.

**neumonía** tapiku, tapikun.

**nido** pasug, pasugken.

**hacer nido** pasugmaktasa, pasugmamu, pasugmat.

**nieta, nieta** tirag, tiragkin.

**nigua** aju, ajun.

**niljilla (especie de palmera)** kamancha, kamanchan.

**ninguno** chikichkisha, chikichkishan.

**nina** nuwach, nuwachin.

**nifito** ajapechiri, ajapechirin; uchich, uchichin.

**nifo** uchi, uchin.

**recién nacido** ekechiuch, ekechiuchin.

**nifo de 3 ó 4 meses** ekechich, ekechichin.

**nifo pequeño que todavía no anda** kuirach, kuirchin; kuir, kuiran.

**nifo que ya anda un poco** ekeu, ekeun.

**nifo de 4 ó 5 años** ekeuch, ekeuchin.

**nifo de 10 a 13 años de edad** tsakat, tsakatan; uunmaru, uunmarun.

**no** atsa.

**noche** suwe, suwen; kashi.

**anoche** kashi.

**de noche** kashi.

**nombrar** anaikatsa, anaikamu, anait.

**nombre** naari, naarin.

**poner nombre** anaikatsa,  
anaikamu, anait.

**nosotros, nosotras** ii, iina.

**entre nosotros** iik; ii  
ainat, ii ainatin.

**noticia** chicham, chichaman.

**dar noticia** chichaman  
etserkattsa, chichaman  
etsermu, chichaman etserit;  
chichaman ujaktasa, chicha-  
man ujamu, chichaman ujat.

**noticia de la muerte de**  
**una persona** meset, mesetan.

**nube** yuragkim, yuragmin.

**nuca** yasuch, yasuchin.

**nudo** turuje, turujen.

**nudo hecho juntando dos**  
**sogas** ikakmau, ikakmaun.

**hacer nudo en una sogá**  
turejeatsa, turejeamu,  
turejet.

**hacer nudo juntando dos**  
**sogas** ikaktasa, ikamu,  
ikat.

**nudoso** turujtin.

**nuestro** iinu, iinun.

**nuevamente** yama nagkamui.

**nueve** chikichik uwejan amua  
aintuk aintuk iruku.

**nuevo** yamaram.

**numeroso** untsuri.

**nutria** uuyu, uuyun.

## O

**obedecer** anturkatsa, anturea-  
mu, anturat; umirkatsa,  
umiriamu, umirat; umiktasa,  
umiamu, umit.

**obediente** umin; anturin;  
asum.

**persona obediente** asum,  
asumpin.

**obrar** takastasa, takamu,  
takat.

**observar** iistasa, iiamu, iit.

**obstruir** tujinkatsa, tujinka-  
mu, tujinkat.

**océano** nayants, nayantsan.

**ocelote** wampurush, wampuru-  
shin.

**ocioso** asumcha naki; naki;  
takachu; kaara nukuchri.

**ocultarse** uktasa, uwamu, uut.

**ocupado, estar** umikchatsa,  
umikchamu, umikchat.

**ocho** chikichik uwejan amua  
kampatum iruku.

**odiar** kajerkatsa, kajeramu,  
kajerat.

**oeste** etsa akatai, etsa aka-  
tain.

**ofrecer** susattsa, suamu,  
suta.

**oír** antuktasa, antamu, antut.

**ojé (especie de árbol)** wampu,  
wampun.

**ojo** ji, jin.

**mal de ojo** muuch, muu-  
chin.

**ola** tagkiatkiari, tagkiatkia-  
rin.

**oler** nekapratsa, nekapeamu,  
nekapet; kugkuartasa, kug-  
kuamu, kugkut.

**olfatear** nekapratsa, nekapea-  
mu, nekapet.

**olor** kugkunti, kugkuntin.

**oloroso** kugkuin.

**olvidar** kajinmatkitsa, kajin-  
mamu, kajinmat.

**olvidar una desgracia o**  
**tristeza** sakatmartasa,  
sakatmamu, sakatmat.

**olla** wagka, wagkan; ucha,  
uchan.



olla

**poner olla boca abajo**  
eteknatsa, eteknamu, etek-  
nat.

**omóplato** tantagka, tantagkan.  
**opaco** paanchau.

**opinar** enentaimsatsa, enen-  
taimiamu, enentaimat.

**opinión** enentaimau, enentai-  
maun.

**orador** chichau, chichaun.

**orar** seatsa, seamu, seat.

**orden** chicham umiamu, chicham  
umiamun.

**ordenar** awematsa, awemamu,  
awemat; eseekatsa, eseeka-

mu, eseet; metek aepsatsa,  
metek aepeamu, metek aepet.

**oreja** kuish, kuishin.

**pabellón de la oreja**

karashik, karashkin.

**oreja de elefante (especie de**  
**planta)** sugkip, sugkipan.

**orgullo** ememamu, ememamun.

**tener orgullo** emematasa,  
ememamu, ememat.

**orgullosa** ememau.

**orientar** unuimartasa, unuima-  
mu, unuimat.

**oriente** etsa watai, etsa  
watain.

**origen** nagkameamu, nagkamea-  
mun.

**orilla** anuk, anuken.

**orilla de la chacra** tsu-  
kin; tsukinum.

**orilla del río** entsa yan-  
tam, entsa yantamen.

**orina** shiki, shikin.

**orinar** shikitmartasa, shikit-  
mamu, shikitmat.

**oro** kuri, kurin.

**ortiga** nara, naran.

**oscurecer** mushatmatsa,  
mushatmamu, mushatmat.

**oscurecerse** kintamratsa,  
kintamu, kintamat.

**oscuro** kiaru; kiritin.

**medio oscuro** kiakui.

**oso** chai, chain.

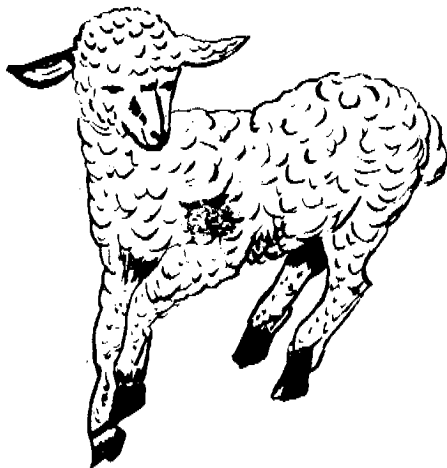
**oso hormiguero** wishiishi,  
wishiishin.

**otorongo (ocelote)** yampigkia,  
yampigkiaman.

**otro** chikich.

**del otro** chikichnu.

**ovar** teketatsa, teketeamu,  
teketat; etektuktasa, etek-  
tamu, etektut.  
**oveja** uwij, uwijan.



**oveja**

**ovillo** pempearmau, pempear-  
maun; kean, keantan.  
**oxidable** ijiakmamin.  
**oxidarse** ijiakmamratsa,  
ijiakmamramu, ijiakmamrat.

**P**

**paca** (especie de roedor)  
kashai, kashain.  
**paciencia** pachiakchau,  
pachiakchaun.  
**con paciencia** katsuntat;  
shir anentas.

**tener paciencia** katsun-  
tratsa, katsunteamu,  
katsuntat.  
**padecer** waitsatsa, waitamu,  
waitat.  
**padre** apa, apan; apach, apa-  
chin. **mi padre** apar, apa-  
run.  
**pagar** akiktasa, akiamu, akit;  
akikratuktasa, akikratmu,  
akikrat.  
**paiche** (especie de pez)  
paich, paichin.  
**país** nugke, nugken.  
**pájaro**, **especies de** tuash,  
shiik, chagke, achayap,  
wiim, suwech, suech, tawai,  
tsere chigki, pikit.  
**palabra** chicham, chichaman.  
**pálido** putsuru.  
**palma de la mano** akap uwej,  
akap uwejan.  
**palmiche** (especie de palmera)  
kampanak, kampankan; shuat,  
shuatan; turuji, turujin.  
**palo** numi, numin.  
**palo bifurcado** tsegken,  
tsegkenan.  
**palo horizontal que se**  
**coloca al pie de la cama**  
patach, patachin.  
**palo para sembrar** wai,  
wain.  
**poner palos en forma**  
**horizontal** papartasa, papa-  
mu, papat.  
**palo sangre** (especie de  
árbol) urushnum, urushnu-  
min.



**paloma, especies de** wampau,  
yampits, paum, yapagkam,  
tsamau (tsama) yampits,  
naintia yampits.

**palometa (especie de pez)**  
paumit, paumtan.

**palta** parta, partan.

**paludismo** tseemu, tseemun;  
yunkumai, yunkumain.

**pamacari** wase, wasen.

**hacer y colocar pamacari**  
**sobre la cumbre** nukukta-  
sa, nukuamu, nukut; wasema-  
tsa, wasemeamu, wasemat.

**pampanilla** itip, itipin.

**ponerse pampanilla** itip-  
ruatsa, itipruamu, itiprut.

**pan** pag, pagkan.

**pan de árbol (especie de**  
**árbol y su fruto)** pitui,  
pitiun.

**páncreas** tantan, tantanen.

**panguana (especie de perdiz)**  
pagkuan, pagkuanan.

**pantalón** pantarug, pantarug-  
kan.

**ponerse pantalón** weamak-  
tasa, weamamu, weamat.

**arremangarse el pantalón**  
kaemartasa, kaemamu, kae-  
mat.

**pantera** puagkat, puagtan.

**pantorrilla** kujap, kujapen.

**papá** apa, apan; apach, apa-  
chin. **mi papá** apar, apa-  
run.

**papaya, papayo** wapai, wapain.

**papel** papi, papin.

**paperas** eaku, eakun; eakmu,  
eakmun; earu, earun.



**pantalón**

**paquete** ijiamu, ijiamun.

**hacer paquete** ijiatsa,  
ijiamu, ijit.

**par** tsaniaku, tsaniakun;  
jimarchik.



**papayo**

**parado, estar** wajaktasa, wajamu, wajat.

**poner algo parado** (por ej. prender palo en el suelo) awajatsa, awajeamu, awajat.

**parálisis** tampemaru, tampemarun.

**paralítico** tampemaku.

**paralizar** tampemartasa, tampemamu, tampemat.

**pararse** wajaktasa, wajamu, wajat.

**pararse firmemente** tarimatsa, tarimeamu, tarimat.

**parásito** michurkau, michurkaun.

**que tiene parásitos intestinales** nampichruku; wichuruku.

**parecido** iimti; numamtin ata.

**pared** tanish, tanishan.

**hacer pared** tanishmartasa, tanishmamu, tanishmat.

**parejo** metekuch.

**pariente** patai, patain.

**mi pariente** pataar, pataarun.

**parietal (hueso del cráneo)** muuke, muuken.

**parir** jurertasa, jureamu, juret.

**parte** puukmau, puukmaun.

**partir** akankatsa, akaneamu, akanat; nakaktasa, nakamu, nakat.

**partir en pedazos pequeños** tsaiktasa, tsayamu, tsait.

**partir frutos, tablas, etc.** tsentsaktasa, tsentsamu, tsentsat.

**pasajero** irar, iraran.

**pasamano** achimtai, achimtain.

**pasar** nagkamaktasa, nagkamamu, nagkamat.

**hacer pasar** inagkaktasa, inagkamu, inagkat.

**pasear** irastasa, iramu, irat.

**pasta dental** yukugmatai, yukugmatain.



**pasta dental**

**pastilla** tsuak, tsuakan.

**pasto** paastu, paastun.

**pastor** tagkun kuitamin, tagkun kuitamnun.

**pata** nawe, nawen.

**patarashca (carne o pescado envuelto en hojas para asar)** yugkurak, yugkurkan; yugkunamu, yugkunamun.

**hacer patarashca** yugkuna-tsa, yugkunamu, yugkunat.

**hacer patarashca ahumada** shikiatamatsa, shikiatmamu, shikiat.

**patear**

**patear con el talón** sagkaniatsa, sagkaniamu, sagkanit.

**patear con la punta del pie** tukumkatsa, tukumeamu, tukumat.

**pato** patu, patun.  
**paucar** chuwi, chuwin. **especies de paucar** chuikit, chuikit, shaarshasha.  
**paujil**, **especies de mashu**, pii.  
**pava del monte**, **especies de** awach, kuyu, aunts.  
**paz** nakunkut, nakunkutin; agkanmamu, agkanmamun.  
**pecado** tunau, tunaun.  
**pecador** pegkerchau takau, pegkerchau takaun.  
**pecar** pegkerchu takastasa, pegkerchu takamu, pegkerchu takat.  
**pecho** netsep, netsepen.  
**pedazo** puukmau, puukmaun; yairach, yairchin.  
**pedir** seatsa, seamu, seat.  
**pedir perdón** atsagmartasa, atsagmamu, atsagmat.  
**pedregal** kamatak, kamatkan.  
**pedregoso** kayartin.  
**pegajoso** ararpat.  
**pegar (golpear)** asutiatsa, asutiamu, asutit.  
**pegar (unir con goma)** anujtuktasa, anujtamu, anujat.  
**peinarse** temashmartasa, temashmamu, temashmat; tesamatsa, tesemamu, tesemat.  
**peine** temash, temashin; tamash, tamashin.  
**pelaje** ure, uren.  
**pelar**  
**pelar corteza, caña, zapallo, papaya y pifia** kesartasa, kesamu, kesat.

**pelar un animal o un huevo cocido** pakartasa, pakamu, pakat.

**pelar yuca, plátano, maíz y maní** tishirtasa, tishiamu, tishit.

**pelea** maanit, maanitan.

**peleador** manin, maninan.

**pelear** ijuniatsa, ijuniamu, ijunit; maaniatsa, maaniamu, maanit.

**pelejo (especie de perezoso)** uyush, uyushin.

**peligro** ashamain, ashamainan.

**pelo**

**pelo de hombre** wiich, wiichin.

**pelo de mujer** intash, intashin.

**pelota** pirut, pirutan.

**peluca** awamamu, awamamun; awamatai, awamatain.

**pelvis** mamigkuri, mamigkurin; yantaj, yantajen.

**pellizcar** chichirtasa, chichiamu, chichit.

**pena** aneegkratmau, aneegkratmaun.

**tener pena** aneetsa, aneamu, aneet.

**pene** kata, katan.

**pensamiento** enentaimau, enentaimaun.

**pensar** enentaimsatsa, enentaimiamu, enentaimat.

**estar pensativo** enentaima wajastasa, enentaima wajamu, enentaima wajat.

**pensar lo contrario** awake enentaimsatsa, awake enen-

taimu, awake enentaimat.  
**uno que no piensa** enen-  
 taimchau, enentaimchaun.  
**peña** kaya, kayan.  
**en la peña** kayanam.  
**peón** takarin, takarnun.  
**peor** nuuran.  
**pequeño** shitapach; yairach.  
**muy pequeño** shitapchich.  
**perdedor** emegkamau, emegka-  
 maun.  
**perder** emegkaktasa, emegkamu,  
 emegkat; wagkakatsa, wagka-  
 kamu, wagkat.  
**perderse** megkaktasa, megkamu,  
 megkat; waaktasa, waamu,  
 waat.  
**perdiz** waa, waan. **especies de**  
**perdiz** wagkesh, wajak.  
**perdonar** tsagkuratsa, tsagku-  
 reamu, tsagkurat.  
**perezoso** asumcha naki; naki.  
**perezoso (animal)** uyush, uyu-  
 shin.  
**perfecto** nekaseg.  
**perfumar** ukugkuartasa, ukug-  
 kuamu, ukugkut.  
**perfumarse** yakamartasa, yaka-  
 mamu, yakamat.  
**perfume** kugkuin, kugkuinan.  
**perico** shai, shain.  
**pericote** mukusa katip, mukusa  
 katipin.  
**perjurar** kuchamrattsa, kucha-  
 meamu, kuchamat.  
**permitir** ayu titasa, ayu  
 tamau, ayu tuta.  
**pero** tura; turasha.  
**perro** yawa, yawan.

**perro cazador** yawamantin,  
 yawamantinun.  
**perseguidor** ainkartin, ain-  
 kartinnun.  
**perseguir** aintratasa, aintia-  
 mu, aintat.  
**persona** shuar, shuarin.  
**persona callada** wake  
 mesemtin, wake mesemtinan..  
**persona que abandona su**  
**casa** shiaku, shiakun.  
**persona que reemplaza a**  
**otra** aratu, aratun.  
**persona respetada** apu,  
 apun.  
**persona ruidosa** chichai-  
 na, chichainan.  
**pesadilla, tener** karamratsa,  
 karameamu, karamat; mese-  
 maktasa, mesemamu, mesemat.  
**pesado** kijin.  
**pesar** nekapmatsa, nekapmamu,  
 nekapmat.  
**pesca** nijanmunmaya, nijanmun-  
 mayan.  
**pescado** namak, namakan.  
**pescador** namakramin, namak-  
 ramnun.  
**pescar**  
**pescar con anzuelo** nag-  
 kiatsa, nagkiamu, nagkit.  
**pescar con veneno** nijak-  
 tasa, nijamu, nijat.  
**red para pescar** neka,  
 nekan.  
**peso** kijin, kijinan.  
**de poco peso** takaptin.  
**pestaña** urajig, urajkin.  
**pez (término genérico)** namak,  
 namakan. **especies de pez**

yuyu, tsuutsum, kuwig, kunturam kunchi.

**pez pequeño (término genérico)** mamayak, mamayakin.

**piar** shiaa shiaa jau.

**picador** ijukratin, ijukratnun.

**picaflor** jempe, jempen.

**especie de picaflor de tamaño pequeño** ipak jempe, ipak jempen.

**picante** ijurmau; taarau.

**picar** ijutsa, ijuamu, ijut.

**picar con cerbatana** tukutsa, tukumu, tukut; akutat-tsa, akuteamu, akutat; ukutattsa, ukuteamu, ukutat.

**que pica** ijukratin, ijukratnun.

**picazón** teret, teretan.

**pico** nuji, nujin.

**picuru (especie de grillo que vive en la arena)** karag, karagkun.

**pichico (especie de mono)** tseem, tseeman.

**pichón** tsakat, tsakatan.

**pie** nawe, nawen.

**planta del pie** akap nawe, akap nawen.

**ponerse de pie** wajaktasa, wajamu, wajat.

**piedra** kaya, kayan.

**piedra áspera** muchig, muchigkin.

**piedra de afilar** etsaktai, etsaktain; kaya suyam, kaya suyampin.

**piedra muy suave con la que se puede escribir** pam-pa, pampan.

**piedrecilla** kayach, kayachin.

**piedrecita** kayach, kayachin.

**piel** nuap, nuapen.

**sacar algo de la piel** ukuinkatsa, ukuinamu, ukuinat.

**pierna** maku, makun.

**pifayo (especie de palmera)** uwii, uwiin.



**pifayo**

**pihuicho (perico)** shai, shain. **especies de pihuicho** tseap, chiim, shantanta.

**pijuayo (Vea pifayo.)**

**piloto** anuntin, anunniun.

**pinchar** ijutsa, ijuamu, ijut.

**pinsha (especie de Tucán)** tsukagka, tsukagkan.

**especie de pinsha grande** apu tsugkagka, apu tsugkagkan.

**pinta (enfermedad de la piel)**  
turi, turin.

**que tiene pinta** turirkau;  
turirtin.

**pintado** tsake.

**pintado con varios colores** yantsatin.

**pintar** ukatkatsa, ukateamu,  
ukatut.

**pintar tinaja** kantserta-  
sa, kantseamu, kantset.

**pintarle la cara a otro**  
usuatsa, usuamu, usuat.

**pintarse** yakamartasa, yakama-  
mu, yakamat.

**pintarse la cara** usuma-  
tsa, usumeamu, usumat.

**pintón** naaru, naarun.

**piña** chiu, chiun.

**pío pío** chirichichichi.

**piojo** tema, teman.

**piojo de gallina** muku-  
tsep, mukutspen.

**piraña** paani, paanin.

**especie de piraña más  
pequeña de cuello colorado**  
tsamau paani, tsamau paa-  
nin.

**pisar** tarimatsa, tarimeamu,  
tarimat; najamatsa, najamu,  
najamat.

**piso** utsaimu, utsaimun.

**poner palos en forma  
horizontal para hacer el  
piso** papartasa, papamu,  
papat.

**poner piso de pona** utsai-  
tsa, utsaimu, utsait.

**pisotear** najartasa, najarmu,  
najatat.

**pito** umpuutai, umpuutain.

**pituca (especie de planta  
cuyas raíces son comesti-  
bles)** sagku, sagkun.

**planear** tuaka chichastasa,  
tuaka chichamu, tuaka chi-  
chat.

**plano** paka.

**plano inclinado** japau,  
japaun.

**planta (término genérico)**  
arak, arakan.

**sacar varias plantas a la  
vez** teaktasa, teakmamu,  
teat.

**especies de plantas** piri-  
suk, miishik, sekemur,  
ushu, naragkia, masur,  
yaji.

**plantación** arakmamu, arakma-  
mun.

**plantar** arakmatsa, arakmamu,  
arakmat; aratsa, aramu,  
arat.

**plantar poste** ajiatsa,  
ajiamu, ajiat.

**plantar tallos de yuca**  
pukuitsa, pukuamu, pukut.

**plata** kuit, kuitan.

**plátano** paantam, paanman.

**flor de plátano** papuch,  
papuchin.

**hoja seca de plátano** kau-  
nak, kaunkan.

**racimo de plátanos que  
está listo para cosechar**  
tagkaku, tagkakun.

**plátano maduro** tsama,  
tsaman; tsamau, tsamaun.

**especies de plátano** api paantam, tamputampu, champiar, muntuch champiar.  
**plátano de seda** mejech, mejechan. **especies de plátano de seda** seeta, seeta mejech, uukash.  
**plato** paratu, paratun.



**plato**

**playa** kamatak, kamatkan; yaikim, yaikmin.  
**plomo** pushurin, pushurnun.  
**pluma** ure, uren.

**plumas amarillas de tucán que sirven para hacer corona** tsamari, tsamarin.

**pluma blanca del pecho del paujil** mukuri, mukurin.

**pluma rudimentaria** untukrari, untukrarin.

**pobre** kuitrinchu; uruna.

**pobrecito** urunach, urunachin.

**poco** ishichik; ujumak.

**poder** senchiri, senchirin.

**podrido (madera)** mamuku; mamuru.

**lo que está podrido** kauru, kaurun.

**podrir (Vea pudrir.)**

**polvo** juyuimri, juyuimrin; tsetse, tsetsen; yukukuntu, yukukuntun.

**pólvara** puupur, puupuran.

**polvorear** juyuimratasa, juyuimramu, juyuimat.

**pollo** shiampi uchiri, shiampi uchirin.

**pomo** mutich, mutichin.

**pona (especie de palmera)** shigki, shigkin; kupat, kupatan; kuun, kuuntan.

**poner** apujsatsa, apujeamu, apujat.

**pongo (paso angosto de un río)** nagkuamu, nagkuamun; pugku, pugkun.

**poniente** etsa akatai, etsa akatain.

**popa** anuntairi, anuntairin; suki, sukin; sui, sui; tatagkri, tatagkrin.

**poquito** ujumchik; ishichik; shichikiti; ushichik.

**¿por qué?** ¿urukamtai?

**porotohuango (especie de ave parecida a la paloma)** puush, puushan.

**porque** asamtai.

**portador** juamu, juamun.

**posible** turumain.

**pote** tsapa, tsapan.

**poto (depósito hecho de calabaza y adherido al carcaj en que se guarda el algodón para los dardos)** matia, matian; mati, matin.

**pozo** yumirmat, yumirmatan; pajanmau, pajanmaun; pajamkau, pajamkaun.

**pozo de sal** wee pajanmau,  
wee pajanmaun.  
**pozo lleno** piakmaunum.  
**pozo para bañarse** maatai,  
maatain.  
**precio** akikri, akikrin.  
**predicador** etserin, etsernun.  
**predicar** etserkatsa, etserea-  
mu, etserat.  
**pregunta** inimaui, inimaun.  
**preguntar** iniastasa, iniamu,  
init.  
**prender (clavar)** ajiatsa,  
ajiamu, ajiat.  
**prender palo en el suelo**  
awajatsa, awajeamu, awajat.  
**prender (encender)** kapaarta-  
sa, kapaamu, kapaat.  
**hacer prender** ikapaarta-  
sa, ikapaamu, ikapaat.  
**preñada** ejamtin; ajamtin.  
**preparar** umiktasa, umiamu,  
umit.  
**preparar comida** inarka-  
tsa, inarkamu, inarat.  
**preparar una quebrada**  
**para pescar** umintustasa,  
umintusmau, uminat.  
**presentar** iwainaktasa, iwai-  
namu, iwainat.  
**préstamo** ikasmau, ikasmaun.  
**prestar** ikamsatsa, ikameamu,  
ikamat; tsagkatkatsa, tsag-  
kateamu, tsagkatut.  
**prima de hombre, hija del tío**  
**materno o de la tía paterna**  
untsu, untsun. mi **prima**  
untsur, untsurun.

**hija del tío paterno o de**  
**la tía materna** umai, umain.  
mi **prima** umar, umarun.  
**prima de mujer** kai, kain. mi  
**prima** kair, kairun.  
**primero** nekatkau.  
**primo de hombre**  
**hijo del tío materno** sai,  
sain. mi **primo** sair, sai-  
run.  
**hijo del tío paterno**  
yachi, yachin. mi **primo**  
yatsur, yatsurun.  
**primo de mujer**  
**hijo del tío materno**  
untsu, untsun. mi **primo**  
untsur, untsurun.  
**hijo del tío paterno**  
umai, umain. mi **primo** umar,  
umarun.  
**primogénito** iwai.  
**principiar** nagkamatsa, nagka-  
meamu, nagkamat.  
**principiar a sanar** sese-  
ratasa, seseramu, seserat.  
**principio, en el** nagkamcha-  
tin, nagkamchatinan.  
**prisa** waureamu, waureamun.  
**de prisa** wári.  
**tener prisa** wári wetasa,  
wári weamu, wári weta;  
waurtasa, waureamu, waurat.  
**proa** nuji, nujin.  
**probar** nekapratsa, nekapeamu,  
nekapet.  
**producir** nerektasa, nereamu,  
neret; tsapaitsa, tsapaimu,  
tsapat.  
**producto** nere, neren.



**profesor** jintinkartin, jintinkartinun; unuikartin, unuikartinun; jintintri, jintintrin.  
**profundo** init.  
**agua profunda** pararim.  
**prometer** anajmaktasa, anajmamu, anajmat.  
**pronto** wári.  
**muy pronto** warikmas.  
**protector** kuitamin, kuitamun.  
**proteger** ayamruktasa, ayamramu, ayamrut; kuitamatsa, kuitameamu, kuitamat.  
**proveedor** sukartin, sukartinan.  
**proveer** susattsa, suamu, suta.  
**pucacunga (especie de ave)** aunts, auntsen.  
**pucacuro (especie de hormiga roja)** ipak kampa, ipak kampa; kampa, kampa.  
**pucuna (cerbatana)** uum, uumin.  
**pucunear** ukutattsa, ukuteamu, ukutat; umpuitsa, umpuamu, umput.  
**pudrir** kaurtasa, kawamu, kaut.  
**pueblo** yaakat, yaaktan.  
**puente** ununkimu, ununkimun.  
**hacer puente** ununkitsa, ununiamu, ununiat.  
**hacer puente de palos** papartasa, papamu, papat.  
**puerco** kúchi, kúchin.  
**puerco espín** kuru, kurun.  
**puerta** waiti, waitin.

**puerto** anumtai, anumtain.  
**pulga** sugku, sugkun.  
**pulgar** uun uwej, uun uwejan.  
**pulido** pinu.  
**pulir** kesartasa, kesamu, kesat.  
**pulmones** suwach, suwachin.  
**¡pum!** tuj tuj.  
**puma** japayawa, japayawan.  
**puma garza (especie de ave)** unturu, unturun.  
**punchana (especie de roedor)** yagkits, yagkitsan; yugkits, yugkitsan.  
**punta** tsakari, tsakarin; tsakatskatin, tsakatskatinan; tsakeriarmau, tsakeriarmaun.  
**puntiagudo** tsakatskatu.  
**pufiado** namuamu, namuamun.  
**pufio** namuamu, namuamun.  
**hacer pufio** namuattsa, namuamu, namut.  
**purificar** iwaratsa, iwareamu, iwarat.  
**purma (chacra abandonada)** asaak, asaakan; saatak, saatkun.  
**puro** pegker.  
**pus** pukua, pukuan.  
**escurrir pus** upukuitsa, upukuimu, upukuit; pukumtikatsa, pukumtikamu, pukumtikat.  
**pus (después que sale del cuerpo)** pukugkach, pukugchin.

## Q

**¿qué? ¿wari?**

**¿a qué hora? ¿urutma?**

**¡qué bueno! ¡yajauwaja!**

**¿qué color? ¿urukuna?**

**¿qué cosa? ¿warimpa?**

**¿qué dice? ¿waritmea?**

**¿qué es? ¿warimpai?**

**¿qué haces? ¿wari takam?**

**¿qué tal? ¿urukamea?**

**¡qué lástima! ¡urukuts-kait!**

**¡qué lindo! ¡yajauwaja!**

**quebrada** ashintsa, ashintsan;  
entsa, entsan.

**quebrada chica** saankat,  
saankatan.

**quebrar** kupiktasa, kupiamu,  
kupit.

**quebrarse un hueso** kupig-  
katsa, kupigkamu, kupinat.

**quedar** pujustasa, pujamu,  
pujut; juaktasa, juamu,  
juat; juarkatasa, juakamu,  
juarat.

**quedar varias personas**  
matsamsatsa, matsameamu,  
matsamat.

**quemado** esaku.

**quemadura** esamu, esamun; asa-  
mu, asamun.

**quemar** apeatasa, apeamu,  
apet; wegkatsa, wegkamu,  
wegkat; asatsa, asamu,  
asat.

**quemarse** esamatsa, esamamu,  
esamat; asamatsa, asamamu,  
asamat.

**quena** pigkui, pigkuin.

**querer** wakeruktasa, wakeramu,  
wakerut.

**no querer** nakitratasa,  
nakitiamu, nakitat.

**¿quién? ¿ya?; ¿yaki?**

**¿a quién? ¿yana?**

**¿quién es? ¿yaita?**

**quieto, estar** jasa ekemsatsa,  
jasa eketmau, jasa ekemat.

**quince** uwejan mai amua chiki-  
chik nawen amua.

**quincha** tanish, tanishan.

**quinchar** tanishmartasa, ta-  
nishmamu, tanishmat.

**quitar** atankitsa, atanteamu,  
atantat.

**quitar la olla del fuego**  
enektasa, eneamu, enet.

## R

**rabioso** kajeñ.

**rabo** ujuke, ujuken.

**racimo** yantag, yantagkun;  
champiar takamchau, cham-  
piar takamchaun.

**racimo de plátanos que**  
**está listo para cosechar**  
tagkaku, tagkakun.

**raer** kasartasa, kasamu,  
kasat; masertasa, maseamu,  
maset.

**raíz** kagkap, kagkapen.

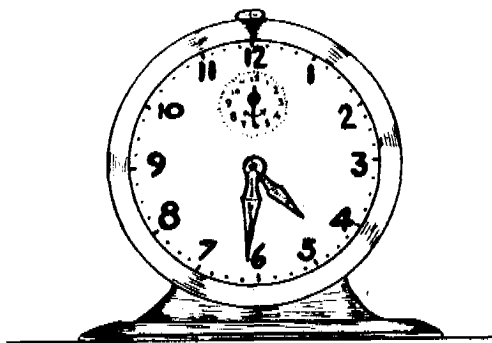
**rama** kanawe, kanawen.

**rama del río** kanaaku,  
kanaakun.

**ramoso** kanawertin; tsegkets-keru.  
**rana, especies de** chirimu, kuach, juwat, kua, shagka, yantse, ukraip, pakui, juat, puin, wirisam, yant-sauch.  
**rápido** wári; wamkesar.  
**raquíptico** chuiru; yantsaaru.  
**rasca rasca (tipo de sarna)** teeremu, teeremun.  
**rascar** nanchikiatsa, nanchikiamu, nanchikiat.  
**rascarse** nanchikmartasa, nanchikmamu, nanchikmamat.  
**rasgar** jaaktasa, jaamu, jaat.  
**raspadura** kasatai, kasatain.  
**raspar** kuwertasa, kuweamu, kuwet.  
**raspar palo** kesartasa, kesamu, kesat; masertasa, maseamu, maset.  
**rata** juicham, juichman; katip, katipin.  
**rata de agua** shakua, shakuan.  
**ratón** tagkajak, tagkajkan; kashaitum, kashaituman.  
**raya** tsentsak, tsentsakan.  
**raya (pez)** kaashap, kaashpan.  
**rayado** paigturma.  
**rayar** tsentsaktasa, tsentsamu, tsentsat.  
**rayo** chaarim, chaarimpin.  
**rayo de sol** etsa wakani, etsa wakanin.  
**realizar** nagkamaktasa, nagkamamu, nagkamamat.  
**rebajar** unugkratsa, unugkra-mu, unugkrat.

**rebaño** untsuri, untsurin.  
**rebelde** umichu.  
**rebosar** metsaktasa, metsamu, metsat.  
**recién** yama.  
**recipiente** juamu, juamun.  
**recodar (formar recodo el río)** tuniktasa, tuniamu, tunit.  
**recoger** juktasa, juamu, juut.  
**recoger fruto del árbol** akaktasa, akamu, akat; yar-ruaktasa, yarumeamu, yarumat.  
**recomendar** akupkatsa, akupeamu, akupet.  
**recordar** aneetsa, aneamu, aneet.  
**recreo** ayamat; ayameamunam; ayamku, ayamkun.  
**rectificar** eseratsa, eseramu, eserat.  
**recto (derecho)** chuuram; tutupin; tutupnik.  
**recto (última porción del intestino grueso)** chiimi, chiimin.  
**red (para pescar)** neka, nekan.  
**redondear** tenteatsa, tenteamu, tentet.  
**redondo** tente; tentech.  
**reducir (cabeza)** muuk sukur-tasa, muuk sukuamu, muuk sukut.  
**reemplazar** yapajiatsa, yapajiamu, yapajit.  
**reflejo** etsa wakani, etsa wakanin.

**reflexionar** enentaimsatsa,  
enentaimiamu, enentaimat.  
**reforzar** ichichiartasa, ichi-  
chiamu, ichichit.  
**refrescante** michakasa.  
**refrescar** michatratsa, micha-  
teamu, michatat.  
**refresco** umutai, umutain.  
**regalar** antra susattsa, antra  
suamu, antra suta.  
**regalo** antra surutai, antra  
surutain.  
**regla (norma)** chichaman umit,  
chichaman umitan.  
    **hacer regla** chicham umik-  
tasa, chicham umiamu, chi-  
cham umit.  
**regla (para trazar rayas)**  
papi tsentsatai, papi tsen-  
tsatain.  
**regresar** waketsitsa, waketea-  
mu, waketut.  
**regular** maake tau; tii iman-  
chau.  
**reinar** chicharkartuktasa,  
chicharkartamu, chicharkar-  
tut.  
**reír** wishirtasa, wishiamu,  
wishit.  
    **hacer reír** wishimtikra-  
tsa, wishimtikiamu, wishim-  
tikat.  
**reirse** wishikratasa, wishi-  
kiamu, wishikat.  
**relámpago** peem, peeman.  
**relampaguear** peetas, peetea-  
mu, peetut.  
**relatar** aujmatasa, aujmatmau,  
aujmatat.



reloj

**reloj** etsa nakumkamu, etsa  
nakumkamun.  
    **ponerse reloj** nugkurtasa,  
nugkuamu, nugkut.  
**rellenado** yututeamu.  
**rellenar** yututasa, yututeamu,  
yututat.  
**remanso** chichirmachu.  
**remar** tawartasa, tawareamu,  
tawarat; wiankatsa, wianma-  
mu, wiantat.  
**remedio** tsuak, tsuakan.  
**remendar (ropa)** unujtuktasa,  
unujtamu, unujtut.  
**remo** anuntai, anuntain;  
kanait, kanaitun.  
    **hacer remo** kanaitun awar-  
tasa, kanait awamu, kanait  
awat.  
**remolino** wainchi, wainchin.  
**renacuajo** wampuch, wampuchan.  
**rendir** yawertasa, yaweamu,  
yawet.  
**renunciar** apu ata inaisatasa,  
apu ata inaiyamu, apu ata  
inait.

**reparar** iwaratsa, iwareamu, iwarat.

**repartir** akankatsa, akaneamu, akanat.

**repartir dando algo a cada uno** tinamkatsa, tinameamu, tinamat; uyujmarta-sa, uyujmamu, uyujmat.

**repasar** awagtuktasa, awagta-mu, awagtut.

**repetir** awainkitsa, awainki-mu, awainkit; awagtuktasa, awagtamu, awagtut.

**reprender** jiaktasa, jiamu, jiat.

**reproducir** akinatsa, akinamu, akinat.

**resbalar** atajkinrattsa, atajkinamu, atajkinat.

**resbaloso** pinuku.

**resfriado** sugkur, sugkuran.

**resina** shiripik, shiripkin; puarntin, puarntinan.

**resolver** eseratsa, eseramu, eserat.

**respetar** iman enentaimtusta-sa, iman enentaimtamu, iman enentaimtut; arantuktasa, arantamu, arantut.

**respiración** mayatat; mayatu, mayatun.

**respirar** mayatasa, mayateamu, mayatat.

**no respirar** enertasa, enemu, enet; mayatchatsa, mayatchamu, mayatchat.

**respirar despacio** yaitas mayatkatsa, yaitas mayatmeamu, yaitas mayatat.

**responder** aiktasa, aimu, ait.

**resucitar** aneantasa, aneanmu, aneat.

**retirar** menastasa, menasmu, menat.

**retirarse** tupagtasa, tupamu, tupat.

**reumatismo** jagku, jagkun.

**reunido** tuaku.

**reunión** tuakmau, tuakmaun; irunmau, irunmaun.

**lugar para reunión** irunmaunam.

**reunir** iruntratasa, iruntra-mu, irunat; tuaktasa, tua-mu, tuat.

**reventado** takina.

**reventar** patitsa, patamu, patut.

**reventar el polluelo** takigtasa, takiamu, takit.

**revés** awake, awaken.

**revisar** iistasa, iiamu, iit.

**revista** iitai, iitain.

**revolcar** tanaratsa, tanamu, tanat.

**revolcar en el barro** maatratsa, maateamu, maat-tat.

**ribera** tsukintri, tsukintrin.

**ribera opuesta del río**

atuni tsukintri, atuni tsu-kintrin; amain, amainin.

**rico (adinerado)** kuitrintin.

**rico (sabroso)** shir pegker.

**rifle** shitapach iskupit, shi-tapach iskuptan; iskupit, iskuptan.

**rígido** chichiaru.

**riñones** meer, meeran.  
**río** entsa, entsan.  
     **cruzar el río** katigtasa,  
     katiamu, katit.  
     **otro lado del río** amain,  
     amainin.  
     **río abajo** tsumunam.  
     **río arriba** nujinam.  
**robar** kasamkatsa, kasameamu,  
     kasamat.  
**roca** kaya, kayan.  
     **roca grande** muchig,  
     muchigkin.  
**rociar** ukakattasa, ukateamu,  
     ukatat.  
**rocío** neashik, neashkin.  
**rodar** kagkekatsa, kagkeamu,  
     kagket.  
     **rodarse un objeto redondo**  
     akagkektasa, akagkeamu,  
     akagket.  
**rodear** tenteatsa, tenteamu,  
     tentet.  
**rodilla** tikish, tikishin.  
     **parte de atrás de la**  
     **rodilla** ipiskat, ipiskatan.  
**roer** pereatsa, pereamu,  
     peret.  
**rogar** seatsa, seamu, seat.  
**rojo** kapantin.  
**rollar** punuitsa, punuimu,  
     punut.  
**rollo** punuimu, punuimun.  
**romper (quebrar)** chigkatsa,  
     chigkamu, chigkat; puktasa,  
     puamu, puut; intakratsa,  
     intakeamu, intakat; ijakra-  
     tsa, ijakeamu, ijakat.

**romper (rasgar)** jaaktasa,  
     jaamu, jaat.  
     **estar por romperse** jagka-  
     tsa, jagkamu, janat.  
**roncar** kuartuktasa, kuartamu,  
     kuartut.  
**ronsoco (especie de roedor**  
**grande)** ugkumia, ugkumian.  
**ropa** jaanch, jaanchin.  
     **ropa interior** initmamtai,  
     initmamtain.  
     **ropa mojada** jamper, jam-  
     perun.  
     **ropa muy corta** sumpit,  
     sumpitan.  
     **remendar ropa** unujtukta-  
     sa, unujtamu, unujtut.  
**rosado** kapantaku.  
**roto (desgarrado)** jagkau.  
**roto (quebrado)** jakuru.  
**rozar** meekmitsa, meekmamu,  
     meekmat.  
     **alistar terreno para sem-**  
     **brar terminando de rozar y**  
     **sacando la hierba** jamarta-  
     sa, jamamu, jamat.  
**rueda** tenteamuri, tenteamu-  
     rin.  
**ruido** chartamu, chartamun;  
     chichainamu, chichainamun;  
     senchi imatmau, senchi  
     imatmaun.  
     **hacer ruido** chartasa,  
     chartamu, chartat.  
**ruidoso** chartin.  
**rumor (chisme)** tutit chicham,  
     tutit chichaman.

## S

**sábado** sawar, sawaran.  
**sábalo (especie de pez)**  
 kusea, kusean; wampi, wampin.  
**especie de sábalo de tamaño pequeño** saweshna, saweshnan.  
**sábana** esekmatai, esekmatain.  
**saber** yachamartasa, yachamamu, yachamat; nekatsa, nekamu, nekat; wainmaktasa, wainmamu, wainmat.  
**no sé** cha.  
**sabio** nekau; yacha.  
**sabor** kunkunti, kunkuntin.  
**sabroso** kugkuin; yumintri.  
**sacar** jirtasa, jiamu, jiit; jitsa, jiamu, jit.  
**sacrificar (animales)** apeata-sa, apeamu, apet.  
**sacudir** peartasa, peamu, peat.  
**sacudirse** peashmartasa, peashmamu, peashmat.  
**sachamango (mango silvestre)** apai, apain.  
**sachapapa (papa silvestre)** kegke, kegken.  
**especie de sachapapa más grande** tsegkup, tsegkupan.  
**sachaperro (especie de perro salvaje)** tuweg, tuwegkun.  
**sachavaca (tapir)** pama, paman; pamau, pamaun.  
**sajino (jabalí)** yagkipik, yagkipkin; yugkipik, yugkipkin.

**sal** wee, ween.  
**sal en piedra** kachi, kachin.  
**salado** yapaku.  
**salar** weektasa, weekmau, weet.  
**salario** akiamu, akiamun.  
**salir** jinkitsa, jinamu, jinat.  
**saliva** usuk, usukin; saawin, saawinan.  
**salpicar** tsakigmatasa, tsakigmamu, tsakigmat.  
**saltar** tsekegtasa, tsekeamu, tseket; nagkimnatsa, nagkimnamu, nagkimnat.  
**saltear** jatektasa, jateamu, jatet.  
**salto** tsekeamu, tsekeamun.  
**salto de agua** tuna, tunan.  
**salud** jachmau, jachmaun; jaa-chau, jaachaun.  
**mal de salud** tunaru.  
**saludar** amikmatsa, amikmamu, amikmat.  
**salvación** uwemramu, uwemramun.  
**salvador** uwemtikartin, uwemtikartinun.  
**salvaje** yupiram.  
**salvar** uwemratasa, uwemramu, uwemat.  
**sanado** tsaaru.  
**sanango (especie de planta medicinal)** kunapik, kunapkin.  
**sanar** tsuartasa, tsuaramu, tsuamat; tsaartasa, tsaamu, tsaat.

**hacer sanar** pegker amaj-satsa, pegker amajsamu, pegker amajsat.

**sancochar** awitasa, awimu, aut.

**sancochar carne y pescado** painkatsa, painkamu, painat.

**sangre** numpa, numpan.

**sanidad** jaachau, jaachaun.

**sanitario** tsuakratin, tsuak-ratnun; ijukratin, ijukrat-nun.

**sano** jaachu.

**sapo, especies de** takash, mukun, shaam.

**sarampión** sarampia, saram-pian.

**sardina** sartiina, sartiinan.

**sarna** teeremu, teeremun.

**Satanás** iwanch, iwanchin.

**satisfecho** ejemaru.

**estar satisfecho** mikirta-sa, mikimiamu, mikimat.

**savia** puarntin, puarntinan.

**secado** ikiaramu.

**secar** kartasa, kaarmu, kaat; jujurtasa, jujuamu, jujut.

**hacer secar** ikaaratsa, ikaaramu, ikaat; ujujatsa, ujujeamu, ujujat.

**secar algo al fuego hasta que no tenga nada de líquido** uyuwartasa, uyuwamu, uyuwat.

**seco** jujuktin.

**bien seco** kaaru.

**temporada seca** asat, asatan.

**sed** kitak, kitakan.

**tener sed** kitartasa, kitamamu, kitamat.

**seguida, en** turamuik; patat-kauk.

**seguir** aintratasa, aintiamu, aintat; nemartasa, nemarea-mu, nemat.

**seguramente** nekas.

**seguro** nekas.

**seis** chikichik uwejan amua chikichik iruku.

**selva** ikam, ikaman.

**semana** chikichik tumig; tumigtin.

**sembrador** arakmau, arakmaun.

**sembrar** aratsa, aramu, arat; arakmatsa, arakmamu, arakmat.

**sembrío** arakmamu, arakmamun.

**semejante** metektaku; metek-mamtin; nuninayi.

**semilla** jigkai, jigkain; arak, arakan. **semillas que se utilizan para hacer adornos** yusaria, waampiak, makich, matut.

**sencillez** yupichu, yupichun.

**sencillo (dinero)** jiru kuit, jiru kuitan.

**seno** muntsu, muntsun.

**sentarse** ekemsatasa, ekemea-mu, ekemat.

**sentarse en medio** etema-tsa, etemamu, etemat.

**sentarse muchos en fila** pekamkatsa, pekamamu, pekamat.

**sentir** antigtsa, antiamu, antit; nekapratsa, nekapea-mu, nekapet.



**señal** iwainamu, iwainamun.

**señalar (indicar)** etegkatsa, etegkamu, etegkat; inakmas-tasa, inakmamu, inakmat; iwainaktasa, iwainamu, iwainat.

**señalar (poner señal)** tsent-saktasa, tsentsamu, tsent-sat.

**señalar terreno** tesarta-sa, tesamu, tesat.

**separar** akankatsa, akaneamu, akanat.

**separarse** tupagtasa, tupamu, tupat.

**separarse de una persona del sexo opuesto** tupankit-tsa, tupanayamu, tupantat.

**separarse muchas personas** kaunkashtasa, kaunchamu, kaunchat.

**el que no quiere separarse de su familia** tsuramain-chau, tsuramainchaun.

**serrano** naintia, naintian; muranya, muranyan.

**serrucho** seruch, seruchan; yantana ujuke, yantana uju-ken.



**serrucho**

**servidor** sukartin, sukarti-nan.

**servir (estar al servicio)** takarsatsa, takareamu, ta-karat.

**servir (llenar el plato)** ukaitsa, ukaimu, ukat.

**seso (cerebro)** mutsuk, mutsu-ken.

**shansho (especie de ave)** saa-sa, saasan.

**sharara (especie de garza)** matu, matun.

**especie de sharara de espalda gris** yampaim, yam-paiman.

**shebón (especie de palmera)** kuakish, kuakshin.

**shimbillo (especie de árbol)** sampi, sampin; muamua sam-pi, muamua sampin.

**shiringa (árbol del caucho)** shirig, shirigkan.

**especie de shiringa que tiene hojas amarillas cuando se seca** marat, maratun.

**shivi (especie de mamífero)** manchug, manchugkan.

**shungo (corazón de cualquier árbol que se usa para horcones)** shugku, shugkun.

**shushupi (especie de culebra venenosa)** yamug, yamugkan.

**sí ee.**

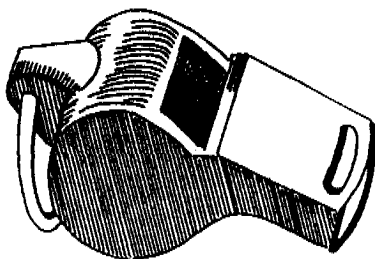
**sicana (especie de zapallo)** namuk, namukan.

**siempre** tuke.

**siesta, dormir la** iyamratasa, iyameamu, iyamat.

**siete** chikichik uwejan amua jimaran iruku.

**silbar** shuishuimratsa, shui-shuimu, shuishuimat; ujuij-martasa, ujuijmamu, ujuij-mat.



silbato

**silbato** pitiu, pitium; umpuutai, umpuutain.

**silbato** para llamar añujes piapia, piapian.

**silbido** shuishuimu, shuishuimun.

**silenciar** itatkatsa, itateamu, itatat.

**silencio** mitat, mitatan; takamat.

**silencioso** takamtak.

**siluro** (especie de súnaro pequeño) turushik, turushikun.

**silvestre** ikamia.

**silla** ekemtai, ekemtain; kutag, kutagkan.

**similar** numantin ata.

**simpático** pegker.

**sinvergüenza** aranchau.

**sirena** tsugki, tsugkin.

**sirviente** takarin, takarnun.

**siso** (tipo de sarna) teeremu, teeremun.

**tener siso** teremurkatsa, teremurkamu, teremurat.

**sitio** pujamu, pujamun; pujamunum.

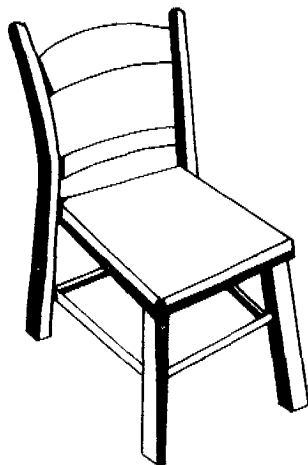
**hacer sitio** agkanmattsa, akanmu, akanmat.

**situar** apujsatsa, apujeamu, apujat.

**sobaco** tsukap, tsukapen.

**sobar** (estregar) yakartasa, yakamu, yakat.

**sobarse** (frotarse) yakamartasa, yakamamu, yakamat.



silla

**sobrante** juaku.

**sobrar** ujuakatasa, ujuamu, ujuat; ampirtasa, ampiamu, ampit.

**sobrepasar** nagkaikitsa, nagkamu, nagkat.

**sobrina**

**hija de la hermana de un hombre o del hermano de una mujer** awe, awen. **mi sobrina** awer, awerun.

**hija del hermano de un hombre o de la hermana de una mujer** nawan, nawantun. **mi sobrina** nawantur, nawantrun.

**sobrino**

**hijo de la hermana de un hombre o del hermano de una mujer** awe, awen. **mi sobrino** awer, awerun.

**hijo del hermano del hombre o de la hermana de la mujer** uchi, uchin. **mi sobrino** uchir, uchirun.

**soga** naek, naekan.

**soga torcida** chapik, chapikan.

**sol** etsa, etsan.

**en el sol, al sol** etsanam.

**puesta del sol** etsa akamu, etsa akamun.

**solamente** juke; junak.

**soldado** suntar, suntaran.

**solear** etsanam anartasa, etsanam anamu, etsanam anat; etsaamratsa, etsaameamu, etsaamat.

**sólido** katsuram.

**soltar** akupkatsa, akupeamu, akupat; atiatsa, atiamu, atit.

**soltarse** atimatsa, atimamu, atimat.

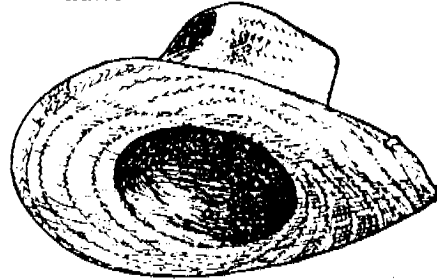
**no soltarse** emetmamatsa, emetmamamu, emetmamat.

**soltero** natsa, natsan; natsach, natsachin.

**sombra** ejat, ejetan; mikintru, mikintrun.

**sombrear** ajamektasa, ajameamu, ajamat; mikintrun uma-tsa, mikintru umamu, mikintru umat.

**sombrero** etsegkrutai, etsegkrutain.



**sombrero**

**ponerse sombrero** etsegkruktasa, etsegkramu, etsegkrut.

**sonar** tsentsermitkatsa, tsentsermitkamu, tsentsermitkat.

**hacer sonar un motor** ichachkatsa, ichachiamu, ichachat.

**sonriente** wishishitin.

**soñar** karamratsa, karameamu, karamat.

**soñar con la cacería** kuntugnartasa, kuntugnamu, kuntugnat.

**soñar pesadilla** karamratsa, karameamu, karamat; mesemaktasa, mesemamu, mesemat.

**sopa** yumiri, yumirin.

**sopa de yuca** tuum, tuumpin.

**soplador** umpuin, umpuinan.  
**soplar** umpuartasa, umpuamu, umput.  
**soplar el viento** nasenkatsa, nasenkamu, nasenat; michamicha jau.  
**soplar la candela con abanico** awajtitsa, awajtiamu, awajtiut.  
**soplar la pucuna** umpuistsa, umpuamu, umput.  
**sordo** empeku.  
**sorprender** ashankatsa, ashamamu, ashamat.  
**sospechar** enentaimesa nekartasa, enentaimesa nekamu, enentaimesa nekat.  
**sostener** emetnatsa, emetnamu, emetat.  
**suave** tsatsap.  
**muy suave** minaru.  
**suavizar** tsatsapmatasa, tsatsapnamu, tsatsapmat.  
**subida** wakamu, wakamun.  
**subir** wakatasa, wamu, wata.  
**suciedad** tsetse, tsetsen.  
**sucio** wapik.  
**sudar** seartasa, seemamu, seemat.  
**sudor** seejik, seejkin.  
**suegra** tsatsa, tsatsan.  
**mi suegra** tsatsar, tsatsarun.  
**suegro** wear, wearun.  
**mi suegro** wear, wearun.  
**sueldo** akikratmu, akikratmun.  
**suelo** nugka, nugkan.  
**sacar algo del suelo** ukuinkatsa, ukuinamu, ukui-nat.

**sueño** kaara, kaaran.  
**suficiente** maake ati; maake.  
**haber comido suficiente** ejemartasa, ejemamu, ejemat.  
**sufrir** waitsatsa, waitamu, waitat.  
**sujetarse** peemkatsa, peemeamu, peemat.  
**sumergirse (una persona)** wiinchumatasa, wiinchumamu, wiinchumat.  
**súngaro (especie de pez)** muta, mutan; tugka, tugkan.  
**especie de súngaro pequeño** turushik, turushikan.  
**supuesto, por** eeta.  
**suri (especie de gusano comestible)** mokin, mokin-tan.  
**suri blanco** charancham, charanchman.  
**suspirar** mayatasa, mayateamu, mayatat.  
**suya** ninu.  
**suyo** ninu.

## T

**tabaco** tsaag, tsaagkun.  
**tábano** anchi, anchin.  
**tabaquero (especie de tucán pequeño de pico rayado)** pirisat, piristan; piristin, piristinan.

**tabla** tapra, tapran.

**tabla que se utiliza para hacer ollas** taatag, taatag-ken.

**tacaño** suri.

**tacarpo (palo para sembrar)** wai, wain.

**tajar** etsakatsa, etsakeamu, etsakat.

**talón** sagkani, sagkanin.

**tallo** numiri, numirin.

**tambo** aak, aakan.

**hacer tambo** aakmaktasa, aakmamu, aakmat.

**tambor** tampur, tampuran.

**palo para tocar tambor** sum, sumpin.

**sonido del tambor** keepatin.

**tocar el tambor** tuntuiyatas, tuntuiyamu, tuntuiyat.

**tamshi (especie de bejuco)** kaap, kaapin.

**tan** tii.

**tanganear** shutukmatsa, shutukmamu, shutukmat.

**tangarana (especie de árbol)** tagkaana, tagkaanan.

**tanto** tii; tsaj.

**tapa** nukutairi, nukutairin.

**tapar** nukuktasa, nukuamu, nukut.

**tapar botella** supetatsa, supeteamu, supetat; etektuktasa, etektamu, etektut.

**tapar con tierra** akiratsa, akiriamu, akirat.

**tapar olla** etektuktasa, etektamu, etektut.

**tapir** pama, paman; pamau, pamaun.

**tarántula, especie de** washi tsere, washi tseren.

**tardanza** uku taamu, uku taamun.

**tardar** kintamrattsa, kintamu, kintamat; uku tatasa, uku taamu, uku taata.

**tarde (parte del día)** aagku, aagkun.

**a las 5 de la tarde** etsa akawai, etsa akawain.

**a las 6 de la tarde** etsa akatai, etsa akatain; etsa akaikin.

**en la tarde** aagku.

**en la tarde a la puesta del sol** kiarai.

**entre la 1 y las 2 de la tarde** etsa tentu, etsa tentun.

**entre las 3 y las 4 de la tarde** agkuantai.

**entre las 6 y las 7 de la tarde** etsa suamut.

**taricaya, especies de** shutat, charapun, takash.

**tarjar** tsentsaktasa, tsentsamu, tsentsat.

**tarrafa (esparavel)** neka, nekan.

**tatuaje** shiripik, shiripkin.

**tazón**

**tazón típico de arcilla** pinig, pinigkan.

**tazón de arcilla en que se pone agua para lavarse la boca** yukun, yukuntan.

**techar** jeartsa, jearmu, jeet;  
awantatsa, awanteamu, awan-  
tat.

**techo** shikiri, shikirin; jea  
awanteamu, jea awanteamun.

**hacer las partes redon-  
deadas del techo** tenteatsa,  
tenteamu, tentet.

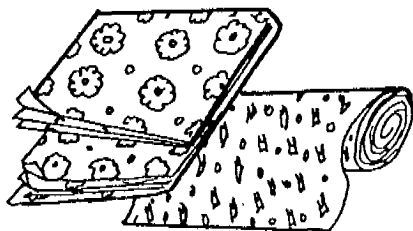
**hacer techo** jeartsa,  
jearmu, jeet.

**tejer** awantatsa, awanteamu,  
awantat.

**tejido** awanmau, awanmaun.

**tejón** washiim, washiiman.

**tela** jaanch, jaanchin.



tela

**telaraña** aagkua, aagkuan.

**temblar** kuragtasa, kuraamu,  
kurat.

**temblar la tierra** uurka-  
tsa, uureamu, uurat.

**temblor** uuru, uurun.

**temer** ashamkatsa, ashamamu,  
ashamat; sapijmatsa, sapij-  
mamu, sapijmat.

**temeroso** sapij.

**temible** puyattrumain.

**temor** ashamamu, ashamamun.

**sin temor** ashamtsuk.

**templado (el clima)** micham-  
chatu.

**temporada seca** asat, asatan.

**temprano** kashik.

**tender** ainkatasa, ainkamu,  
ainat.

**tender cama** ainkatasa,  
ainkamu, ainat.

**tender cama para otro**  
aitkatasa, aitiamu, aitat.

**tener** takustasa, takamu,  
takut.

**tentar** katsekatsa, katsekma-  
mu, katsekmat.

**terminado** amukmau; umiamu.

**terminar** ashimkatsa, ashimia-  
mu, ashimat; inagnaktasa,  
inagnamu, inagnat; umikta-  
sa, umiamu, umit.

**terminar de hacer algo**  
amuktasa, amuamu, amut.

**terremoto** uuru, uurun.

**terreno** nugka, nugkan.

**terreno preparado para  
construir una casa** nugka  
iwaramu, nugka iwaramun.

**limpiar terreno dejando  
espacio** anmatsa, anmamu,  
anmat.

**terrestre** kukaria.

**tía**

**tía materna** nuku, nukun.  
**mi tía** nukur, nukurun.

**tía paterna** tsatsa, tsa-  
tsan. **mi tía** tsatsar, tsa-  
tsarun.

**tibio** jake; tsuetsuetu;  
etsekmau.

**tiempo**

**tiempo de fruta** yurag neret, yurag neretan; yuragtin.

**tiempo de croar las ranas** kua shinut.

**hace mucho tiempo** yaunchuk.

**tienda** sumatai, sumatain.

**tierra** nugka, nugkan.

**por tierra** nugkan.

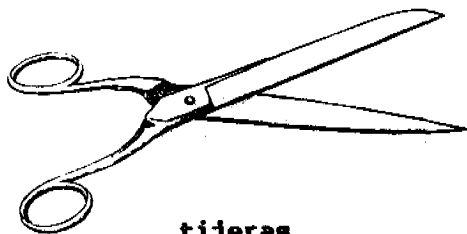
**sacar algo de la tierra** ukuinkatsa, ukuinamu, ukui-nat.

**sacar la tierra la encima con la mano para hacer hueco** kutsartasa, kutsamu, kutsat.

**tigre, especies de** uun yawa, kiap yawa, painch yawa, shiashia, japayawa, suach yawa.

**tigrillo, especies de** yawa untucham, untucham, wampurush.

**tijeras** tijiras, tijirsan.



**tijeras**

**timelo (especie de ave acuática)** piempia, piempian.

**tímido** natsamin.

**tinaja** ichinak, ichinkan.

**cuerpo de tinaja** tantag, tantagken.

**tinaja grande para masato** muits, muitsan.

**tío**

**tío materno** iich, iichin.

**mi tío** iichur, iichrun.

**tío paterno** apa, apan. mi

**tío** apar, apurun.

**tirar** nagkimatsa, nagkimiamu, nagkimat.

**tirar con escopeta** ipata-sa, ipateamu, ipatat.

**tirar con pucuna** umpui-tsa, umpuamu, umput.

**tirarse el uno al otro** nagkinatsa, nagkinamu, nagkinit.

**tiza** aatai, aatain.

**tocar** antigtasa, antiamu, antit.

**tocar lo ajeno** chikishnu takastasa, chikishnu takamu, chikishnu takat.

**tocar un instrumento de viento** umpuarta-sa, umpuamu, umput.

**todavía** eke.

**todo** ashi.

**todo el tiempo** kashi kashinig.

**toé** maikua, maikuan.

**tomar (beber)** umartasa, uma-mu, umut.

**tomar pastillas** tsuak kujartasa, tsuak kujamu, tsuak kujat.

**tontería** nagkamsa chichat.

**tonto** enentaimkachu.

**topa** (especie de árbol) wawa, wawan.

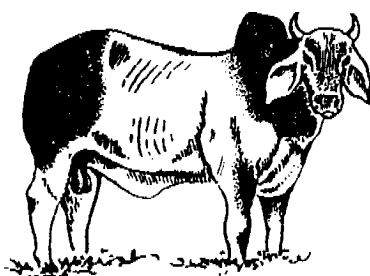
**especie de topa utilizada para balsas** kutsa, kutsan.

**torcaz** shimpa, shimpan.

**torcer** yaragmartasa, yaragma-mu, yaragmat.

**torcido** tunin.

**toro** maka ashmag, maka ashmagkun.



**toro**

**toropishco** (especie de pájaro) ugkum, ugkumin.

**tos**ujuk, ujukan; ujutmau, ujutmaun.

**tos ferina** jeekam, jeekman.

**tosco** yanta; yantari.

**toser** ujutkatsa, ujuteamu, ujutat.

**tostado** yuwaru; unuikmau.

**lo que ha sido tostado** nuiku, nuikun.

**muy tostado** tsarutsrutu.

**tostar** unuiktasa, unuiyamu, unuit.

**total** ashi.

**trabajador** asum, asumpin; takau, takaun.

**trabajar** takastasa, takamu, takat.

**formar un grupo para trabajar** junirtasa, juniamu, junit.

**trabajo** takat, takatan.

**traer** itatsa, itamu, itat; utitsa, utamu, utut; juktasa, juamu, juut.

**traer leña** jirumtasa, jirumeamu, jirumat.

**tragar** kujartasa, kujamu, kujat.

**traído** itamu, jukmau.

**traidor** tsanu, tsanun; tsanukratin, tsanukratnun.

**traje** jaanch, jaanchin.

**trampa**

**trampa para murciélago** chiya, chiyán.

**hacer trampa** upunkatsa, upunkamu, upunat; chinatasa, chinamu, chinat.

**hacer trampa para perdiz** yarag umatsa, yarag umamu, yarag umat.

**tranca (para asegurar puerta)** asaktai, asaktain.

**trancar** asakatsa, asakeamu, asaket.

**tranquilamente** imajnis.

**tranquilo** waurchau.

**agua tranquila** mijaku.

**transparente** paan; saawi; saar.

**transportar** jukitsa, jukimu, juta.

**transportar en canoa** ikagkitsa, ikagtiamu, ikagtit.



**trapo (para limpiar)** jaiptai, jaiptain.  
**trasero** uku, ukun.  
**trastornado** imantrau.  
**trastornar** imantratasa, imantramu, imantrat.  
**travieso** waitkakratin; waurin.  
**trazar** tsentsaktasa, tsentsamu, tsentsat.  
**tremendo** uun.  
**tres** menain; kumpatum.  
**trigo** triku, trikun.  
**trinar** shinuktasa, shinamu, shinut.  
**tripa** ampuj, ampujen.  
**triste** wake mesemar.  
**tristeza** wake mesekmau, wake mesekmaun.  
**triturar** naurtasa, naurmamu, naut.  
**trocha** jinta, jintan.  
**trocha de persona o animal** jinti, jintin.  
**trompetero (especie de ave)** chiwa, chiwan.  
**especie de trompetero negro** uun kaukau, uun kaukaun.  
**tronco de árbol** numi kampui, numi kampuin.  
**tronco cortado de árbol** numi tsupikmau, numi tsupikmaun.  
**tronco grueso** kampuwa, kampuwan.  
**tronco sumergido en el río** wichi, wichin.  
**tropezar** tukumkatsa, tukumeamu, tukumat.

**trueno** ipamat, ipamtan.  
**tú** ame, amina.  
**tubo** entsa shimutai, entsa shimutain.  
**tucán, especie de** shaartik, tsukagka, apu tsukagka, kerua, piristin, pirisat.  
**tuétano** yuminch, yuminchin.  
**tu-huayo (especie de ave)** sukuya, sukuyan.  
**tumbado** pukukau.  
**tumbar** ajaktasa, ajamu, ajat; ajuatsa, ajuamu, ajuat.  
**tumbar en el agua** ajugtasa, ajuamu, ajut.  
**tumor** ugku, ugkun.  
**tupido** piaku.  
**tuquituqui (especie de ave)** santi, santin.  
**turbio (agua)** kusu; kusuku.  
**estar turbio** kusuktasa, kusuamu, kusut.  
**tutumo** shishim, shishiman.  
**tuyo, tuya** aminu.

## U

**ubicar** apujsatsa, apujeamu, apujat.  
**úlceras** kuchap chimichu, kuchap chimichun.  
**último** nagkanmau.  
**unchala (especie de ave)** seuk, seukan; uun seuk, uun seukan.  
**ungurahui** kugkuk, kugkukin.

**unir** tsaniastasa, tsaniamu, tsanit.

**unirse un grupo de personas** iruntratasa, iruntram, irunat.

**uno** chikichik.

**cada uno** chikichikiti.

**uña** nanchik, nanchikin.

**urgente** wári

**usado** arut, arutan.

**bien usado** arutach.

**usar** arutmamtikatsa, arutmamtikramu, arutmamtikat.

**usted** ame, amina.

**ustedes** atum, atumin.

**útil (persona)** yaigkratin, yaigkratnun.

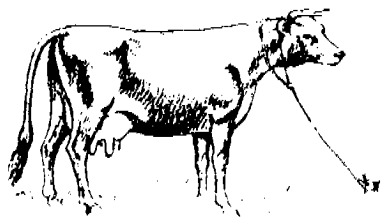
**cosa útil** takatai aina, takatai ainan.

**uvilla (especie de árbol de frutos semejantes a la uva)** shuina, shuinan.

## V

**vaca** maka, makan.

**vaciar** yaratsa, yaramu, yarat; ukartasa, ukamu, ukat.



vaca

**vainilla** sekut, sekutan; sukut, sukutan.

**valor** akikri, akikrin.

**sin valor** utsumnachu.

**valle** japau, japaun.

**varón** ashmag, ashmagkun.

**varoncito** ashmagchich, ashmagchichin.

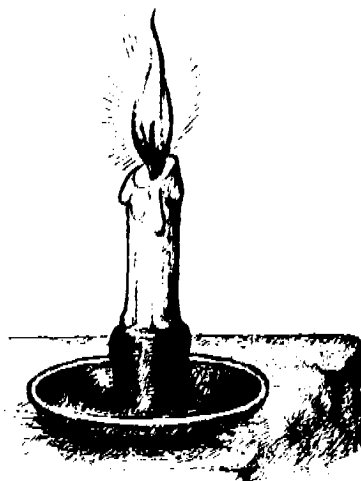
**vecino** patai, patain.

**mi vecino, mis vecinos**

pataar, pataarun.

**vejiga** shiki, shikin.

**vela** sera, seran.



vela

**vena** numpa jinti, numpa jintin.

**venado** japa, japan. **especies de venado** suujapa, aints japa.

**vencer** nepetkatsa, nepeteamu, nepetat.

**vendedor** suurin, suurinan.

**vender** suruktasa, suramu, surut.

**veneno** tikun, tikunan; tseas, tseasan.

**venenoso** tseasrintin.

**vengar** kajerkatsa, kajeramu, kajerat.

**vengarse** ikmaktasa, ikmamu, ikmat.

**venir** winitsa, winamu, winit; taatsa, taamu, taata.

**Venus (planeta)** yagkuam, yagkuamin.

**ver** iistasa, iiamu, iit; wainkatsa, wainkamu, wainnat.

**ver de lejos** wainmaktasa, wainmamu, wainmat.

**ver visiones** karamratsa, karameamu, karamat.

**verano** asat, asatan; asatin; asat tepea, asat tepean.

**¿verdad?** ¿nekas?

**verde (color)** wigka; eat; samekmau.

**verde (no maduro)** aet; eat.

**vergonzoso** natsamin.

**vergüenza** natsamat, natsamatnun.

**sin vergüenza** natsamchau.

**tener vergüenza** natsamtasa, natsamamu, natsamat.

**verruga** suri, surin.

**vértebra** tagkir, tagkirin.

**verter** yaratsa, yaramu, yarat.

**vestido** jaanch, jaanchin; entsatai, entsatain.

**vestido de mujer** tarach, tarachin; peetai, peetain.

**ponerse vestido la mujer** peatsa, peamu, peet.

**poner niño dentro del vestido típico** tiggamratsa, tiggamamu, tiggamrut.

#### **vestimenta**

**vestimenta de hombre** itip, itipin; pushi, pushin.

**vestimenta de mujer** peetai, peetain; tarach, tarachin.

**vestimenta hecha de la corteza de un árbol** kamush, kamushan.



**vestido**

#### **vestirse**

**vestirse de la cabeza a los pies** iwarmamratsa, iwarmameamu, iwarmamat.

**vestirse de los pies a la cabeza** weamaktasa, weamamu, weamat.

**vestirse la mujer** peatsa,  
peamu, peet.

**vez**

**a la vez** turamuik.

**otra vez** atak; ataksha.

**viajar** wetasa, weamu, weta.

**viaje** weamu, weamun.

**viajero** wekain, wekainnun;  
yujaina, yujainan.

**víctor díaz (especie de ave)**  
kantut, kantutin.

**vida** pujut, pujutan.

**viejito** ashantach, ashanchin.

**viejo (anciano)** ashan, ashan-  
tan; uuntach, uuntachin.

**viejo (gastado)** arut; mamush.

**viento** nase, nasen.

**vientre** mijar, mijaran.

**violento** warimasa.

**violeta (color)** tuntu.

**visión** kaaranum; wainamu,  
wainamun.

**visita** irar, iraran.

**visitante** irar, iraran.

**visitar** irastasa, iramu,  
irat.

**viuda** waje, wajen.

**viveres** yurumak, yurumkan.

**viviente** pujuu, pujuun.

**vivir** pujustasa, pujamu,  
pujut.

**vivir varias personas**

**juntas** matsamsatsa, matsa-  
meamu, matsamat.

**vivo** iwaku.

**vivo (activo)** aneaku.

**volar** nanaktasa, nanameamu,  
nanamat.

**hacer volar** inanaktasa,  
inanamu, inanat.

**voltear** ayantratsa, ayantea-  
mu, ayantat.

**voltear bote o canoa**  
ukaitsa, ukaimu, ukat.

**voltear canoa boca abajo**  
ipuknartasa, ipuknamu,  
ipuknat.

**voltear la cabeza** ayan-  
martasa, ayanmamu, ayanmat.  
**volver** waketskita, waketeamu,  
waketut.

**vomit** imaktasa, imamu,  
imut; muigtasa, muyamu,  
muit.

**vómito** imuk, imukan.

**voz** chicham, chichaman.

**vuelta** ayanteamu, ayanteamun.  
**muchas vueltas** tunikartu-  
nikar, tunikartunikran.

**camino con muchas vueltas**  
tentenkau, tentenkaun.

**con muchas vueltas** ten-  
tenkau.

**dar muchas vueltas** ten-  
tenkatsa, tenteneamu, ten-  
tenat.

Y

**ya** pai.

**yanamuco** (planta cuyas hojas  
se usan para teñir de negro  
los dientes) piau, piaun;  
piuu, piuun.

**yarina** (especie de palmera)

chapi, chapin.

**yema** yugkum, yugkumen.

**yo** wi.

**yuca** mama, maman.

**yuca blanca** pegku mama,  
pegku maman.

**yuca cocida** yurumak,  
yurumkan.

**tallo de yuca** tsanim,  
tsanimpan.

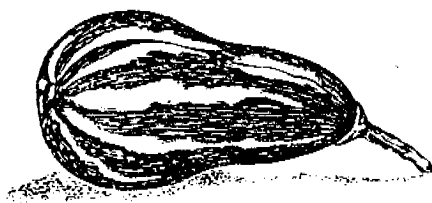
## Z

**zambullirse** wiinchumatasa,  
wiinchumamu, wiinchumat.

**zancudo** manchu, manchun.

**zanja** saankat, saankatan.

**zapallo** yuwi, yuwin.



**zapallo**

**zapote** saput, saputin.

**zarigüeya** (zorro en el caste-  
llano regional) kujancham,  
kujanchman. **especies de**  
**zarigüeya** nantu kujancham,  
shaa kujancham, kuicham.

**zurdo** menam.

## APENDICE I

### EL TIEMPO

#### Las estaciones

Los huambisa distinguen más de cuatro estaciones en el año. Estas corresponden a fenómenos naturales y atmosféricos propios de la selva. Enumeraremos solamente algunas.

yuragtin	"estación de frutales"
uwitin	"estación de pijuayo"
tintim	"estación de cielo oscuro"
wampushtin	"estación de güimba"
asatin	"estación de sequía, verano"
kuntutin	"estación de engordar los animales"
wawatin	"estación de florecimiento de la topa"

#### El mes

Los períodos del mes se determinan por las fases de la luna.

nantu takau	"luna nueva"
nantu nayantuma	"luna llena"
nantu akawai	"cuarto creciente"
nantu atsawamu	"cuarto menguante"

#### El día

kashik	-	5 a.m.	"temprano"
etsa jiinui	-	6 a.m.	(lit. el sol sale)
etsa tariarai	-	10 a.m.	(lit. el sol está casi derecho)

<b>etsa tutupnirai</b>	- 12 a.m.	(lit. el sol está derecho)
<b>tutupnirmatai</b>		"mediodía"
<b>etsa tentai</b>		"mediodía"
<b>etsa tutupin</b>		"mediodía"
<b>etsa pukuntai</b>	- 1-2 p.m.	(lit. el sol está un poco
<b>etsa tentu</b>		inclinado)
<b>agkuantai</b>	- 3-4 p.m.	"tarde"
<b>etsa akawai</b>	5 p.m.	
<b>etsa kiawai</b>	- 6 p.m.	(lit. el sol ya se ocultó)
<b>etsa akamu</b>		"crepúsculo, puesta del sol"
<b>etsa akatai</b>		
<b>etsa akaikin</b>		
<b>etsa kintamrayai</b>	- 7 p.m.	(lit. ya está oscuro)
<b>etsa suamat</b>		
<b>ajamkeayi</b>	- 10 p.m.	"casi medianoche"
<b>ajampek</b>	- 12 p.m.	"medianoche"
<b>tsawanta irukai</b>	- 2 a.m.	"madrugada"
<b>tsawawai</b>	- 4 a.m.	"madrugada (lit. él amanece)"
<b>tsawaru</b>		"madrugada"





## APENDICE II

### TERMINOS DE PARENTESCO

Para esta lista se han escogido las formas poseídas en primera persona de los términos de parentesco puesto que son las formas más empleadas por los huambisa. Las formas no poseídas se encuentran en el vocabulario.

**apachur** - abuelo

**nukuchur** - abuela

**apar** - padre; tío paterno (hermano del padre)

**nukur** - madre; tía materna (hermana de la madre)

**iichur** - tío materno (hermano de la madre)

**tsatsar** - tía paterna (hermana del padre); suegra

**wear** - suegro

**yatsur** - hermano (de hombre); primo (de hombre - hijo del tío paterno o de la tía materna)

**sair** - cuñado (de hombre); primo (de hombre - hijo del tío materno)

**kair** - hermana (de mujer); prima (de mujer - hija del tío paterno)

**yuar** - cuñada (de mujer); prima (de mujer - hija del tío materno)

**umar** - hermano (de mujer); hermana (de hombre); primo (de mujer - hijo del tío paterno o la tía materna); prima (de hombre - hija del tío paterno o de la tía materna)

**untsur** - primo (de mujer - hijo del tío materno o de la tía paterna); prima (de hombre - hija del tío materno o de la tía paterna)

**vajer** - cuñada (de hombre); cuñado (de mujer)

**uchir** - hijo; sobrino (hijo del hermano de un hombre o de la hermana de una mujer)

- navantur** - hija; sobrina (hija del hermano de un hombre o de la hermana de una mujer)  
**aver** - sobrina (hija de la hermana de un hombre o del hermano de una mujer); sobrino (hijo de la hermana de un hombre o del hermano de una mujer)  
**tirag** - nieto, nieta